叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 20,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 20,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 20,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 20,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 20,)
第1/4页

" [raɪt] [əˈbaʊt] [feɪs] .
" **RIGHT** **ABOUT** **FACE** **.**
" 正确的 关于 脸 .

“劈头盖脸。

" [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ʃɪps] .
" **SOMETHING** **ABOUT** **SHIPS** **.**
" 某物 关于 船舶 .

“关于船的一些事。”

[ðə; ði] [ˈbrəʊkən] [vɑːz] .
THE **BROKEN** **VASE** **.**
这 破碎的 花瓶 .

破碎的花瓶。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] .
TIM **AND** **TIP** **.**
蒂姆 和 提示 .

时间和小费。

[ˈpɪdʒɪns] [ænd; ənd][dʌvz; dəʊvz] .
PIGEONS **AND** **DOVES** **.**
鸽子 和 鸽子 .

鸽子和斑鸠。

[haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [went] .
HOW **THE** **DAY** **WENT** **.**
如何 这 天 去 .

今天过得怎么样?

[ðə; ði] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] [wʊd] - [ˈkʌtə(r)] .
THE **UNGRATEFUL** **WOOD** **-** **CUTTER** **.**
这 忘恩负义 木头 - 刀具 .

忘恩负义的伐木工。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒæks] [driːm] .
LITTLE **JACK'S** **DREAM** **.**
小的 杰克的 梦 .

小杰克的梦。

[ðə; ði] [lɑːst] [ˈfrɒlɪk] .
THE **LAST** **FROLIC** **.**
这 最后的 嬉戏 .

最后的嬉戏。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR **POST** **-** **OFFICE** **BOX** **.**
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ˈsentəns] - [ˈmeɪkɪŋ] .
SENTENCE **-** **MAKING** **.**
句子 - 制作 .

造句。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 737]
[页 -]

[第 737 页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [nəʊ] . - .
II . — No . 99 .
二 . 一 不 . - .

二、第99号

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [sep'tembə(r)] - , - .
Tuesday , September 20 , 1881 .
周二 , 九月 - , - .

1881年9月20日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] - [saɪd] . — [drɔːn] [baɪ] ['dʒesi] ['ʃepəd] .
THE LAST DAY AT THE SEA - SIDE . — Drawn by Jessie Shepherd .
这 最后的 天 在 这 海 - 边 . — 绘制 经过 杰西 牧羊人 .

海边的最后一天。——杰西·谢泼德绘。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 738]
[页 -]

[第738页]

" [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] .
" RIGHT ABOUT FACE .
" 正确的 关于 脸 .

“劈头盖脸。

" [baɪ] ['meəri] [diː] . [braɪn] .
" BY MARY D . BRINE .
" 经过 玛丽 D . 盐水 .

作者：玛丽·D·布林。

" [naʊ] , [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] !
" Now , right about face !
" 现在 , 正确的 关于 脸 !

“现在，立刻转身！”

" [sep'tembə(r)][kraɪz] ,
" **September** **cries** ,
" 九月 哭泣 ,

九月哭泣，

" [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] ! " [kraɪz][ʃiː; ʃi] ;
" **Right** **about** **face** , **and** **march** ! " **cries** **she** ;
" 正确的 关于 脸 , 和 行进 ! " 哭泣 她 ;

"立刻转身，前进！"她喊道；

" [juː; jʊ] , ['sʌmə(r)] , [hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
" **You** , **Summer** , **have** **had** **your** **day** , **and** **now** ,
" 你 , 夏天 , 有 有 你的 天 , 和 现在 ,

"萨默，你的时代已经过去了，现在，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊfl] ['klaʊdɪd] [braʊ] ,
In **spite** **of** **your** **sorrowful** **clouded** **brow** ,
在 尽管如此 的 你的 悲伤 阴天 眉头 ,

尽管你眉头紧锁，愁容满面，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The **children** **belong** **to** **me** .
这 孩子们 属于 到 我 .

这些孩子是我的。

" [kʌm] , [fɔːl]['ɪntuː][laɪn] , [juː; jʊ][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
" **Come** , **fall** **into** **line** , **you** **girls** **and** **boys** ,
" 来 , 落下 进入 线 , 你 女孩们 和 男孩们 ,

"来，排好队，你们这些男孩女孩们！"

[tænd] [ænd; ənd] ['sʌnbɜːnd] , ['meri] [ænd; ənd] [geɪ] ;
Tanned **and** **sunburned** , **merry** **and** **gay** ;
晒黑的 和 晒伤 , 欢乐 和 同性恋 ;

晒得黝黑，但依然快乐开朗；

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,
Turn **your** **backs** **to** **the** **woods** **and** **hills** ,
转动 你的 背部 到 这 树林 和 丘陵 ,

背对树林和山丘，

[ðə; ði] ['medəʊ] [pɒndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ril] ,
The **meadow** **ponds** **and** **the** **mountain** **rills** ,
这 草地 池塘 和 这 山 小溪 ,

草甸池塘和山间溪流，

[ænd; ənd] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] .
And **march** **from** **them** **all** **away** .
和 行进 从 他们 全部 离开 .

然后他们全都离开。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ləʊθ] , [ai]['wʌndə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel]
" **Are** **you** **loath** , **I** **wonder** , **to** **say** **farewell**
" 是 你 厌恶 , 我 想知道 , 到 说 告别

"我不知道，你是否不愿说再见？"

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪz] ?
To **the** **summer** **days** **and** **the** **summer** **skies** ?
到 这 夏天 天 和 这 夏天 天空 ?

去迎接夏日和夏日的天空?

[ɑː] ! [taɪm] [flaɪz][fɑːst] ; [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [dʌn] ;
Ah ! **time** **flies** **fast** ; **vacation** **is** **done** ;
啊 ! 时间 苍蝇 快速地 ; 假期 是 完毕 ;

啊！时间过得真快；假期结束了；

[juːv] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)]['siːz(ə)n][ɒv; əv]['frɒlɪk][ænd; ənd][fʌn] ;
You've finished your season of frolic and fun ;
你已经 完成的 你的 季节 的 嬉戏 和 乐趣 ;

你的欢乐时光已经结束了;

[naʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['tɑːdi] [aɪz]
Now turn your tardy eyes
现在 转动 你的 迟迟 眼睛

现在，请你转过头来，别再盯着我看。

" [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [ænd; ənd] [bʊks] , [maɪ] [dɪəz] .
" Toward your lessons and books , my dears .
" 朝向 你的 课程 和 图书 , 我的 亲爱的们 .

“为了你们的学业和书籍，我的孩子们。”

[waɪ] , [weə(r)] [wʊd] ['aʊə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [biː; bi] ,
Why , where would our men and women be ,
为什么 , 在哪里 会 我们的 男人 和 女性 是 ,

为什么？我们的男女军人会在哪里？

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fər'evə(r)] [wɪð] ['sʌmə(r)] [pleɪd] ?
If the children forever with Summer played ?
如果 这 孩子们 永远 和 夏天 玩 ?

如果孩子们永远和Summer一起玩耍呢?

[kʌm] , [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] , " [sep'tembə(r)] [sed] ,
Come , right about face , " September said ,
来 , 正确的 关于 脸 , " 九月 说 ,

“来，立刻转身，”九月说道。

" [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" And return to school with me .
" 和 返回 到 学校 和 我 .

“跟我一起回学校吧。”

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ʃɪps] .
" SOMETHING ABOUT SHIPS .
" 某物 关于 船舶 .

“关于船的一些事。”

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ['kæri] ['aɪðə(r)][skweə(r)] - [seɪlz][ɔː(r)][fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ɑːft][seɪlz] .
Sailing vessels carry either square - sails or fore - and - aft sails .
帆船 船只 携带 任何一个 正方形 - 帆 或者 前 - 和 - 后部 帆 .

帆船要么使用横帆，要么使用纵帆。

[ə; eɪ][skweə(r)] - [seɪl][ɪz][wʌn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] " [bent] " [ɔː(r)] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][dʒæk]
A square - sail is one the head of which is " bent " or made fast to the jack
一个 正方形 - 帆 是 一 这 头 的 哪个 是 " 弯曲 " 或者 制成 快速地 到 这 杰克

- [steɪ] — [æn; ən]['aɪən][rɒd][ɒn][ə; eɪ] [jɑːd] .
- stay — an iron rod on a yard .
- 停留 — 一个 铁 杆 在 一个 院子 .

方帆的帆头是弯曲的，或者说是固定在桅杆上的铁杆（帆桁上的一根铁杆）上的。

[fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ɑːft][seɪlz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bent][tuː; tə][jɑːrdz] , [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [sə'plaɪd]
Fore - and - aft sails , instead of being bent to yards , are mostly supplied
前 - 和 - 后部 帆 , 反而 的 存在 弯曲 到 码 , 是 大多 供应

[wɪð] [ə; eɪ] [buːm] [ɔː(r)][gæf] ,
with a boom or gaff ,
和 一个 繁荣 或者 失误 ,

纵帆通常不是弯曲到帆桁上，而是通过帆桁或斜桁来固定。

[ɔː(r)][bəuθ] .
or **both** **.**
或者 两个都 .

或者两者兼有。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][skweə(r)] - [seɪlz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [klu:] .
The **lower** **corners** **of** **square** **-** **sails** **are** **called** **clews** **.**
这 降低 角落 的 正方形 - 帆 是 称为 线索 .

方形帆的下角称为帆角。

[ðə; ði][fɔː(r)] - [seɪl][ænd; ənd]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɔːsɪz] .
The **fore** **-** **sail** **and** **mainsail** **are** **often** **called** **the** **courses** **.**
这 前 - 帆 和 主帆 是 经常 称为 这 课程 .

前帆和主帆通常被称为航线。

[seɪl][ɪz]['seldəm] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] - [dʒæk] ([prə'naʊnst] -) [jɑːd] , [ðə; ði] [ləʊɪst] [jɑːd] [ɒn]
Sail **is** **seldom** **carried** **on** **the** **cross** **-** **jack** **(** **pronounced** **krojik** **)** **yard** **,** **the** **lowest** **yard** **on**
帆 是 很少 携带 在 这 叉 - 杰克 (发音 -) 院子 , 这 最低 院子 在
[ðə; ði] ['mɪzənmɑːst] .
the **mizzenmast** **.**
这 后桅 .

帆很少挂在后桅最低的横桁（发音为 krojik）上。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] , [wen] " [set] ,
The **courses** **,** **when** **"** **set** **,**
这 课程 , 什么时候 " 放 ,

课程，当"设定"时，

" [ɑː(r); ə(r)] [kept] [daʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rəʊps] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klu:] [fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft] ,
" **are** **kept** **down** **by** **means** **of** **ropes** **leading** **from** **the** **clews** **fore** **and** **aft** **,**
" 是 保留 向下 经过 方法 的 绳索 领导 从 这 线索 前 和 后部 ,

"通过从船首和船尾延伸出的绳索固定住，

[kɔːld] [tæks] [ænd; ənd] [ʃiːts] .
called **tacks** **and** **sheets** **.**
称为 图钉 和 纸张 .

称为钉子和布片。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɔːsɪz] [kʌm] [ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ; [ə'bʌv] [ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , [ðə; ði][tɒp] - ['gælənt] -
Above **the** **courses** **come** **the** **topsails** **;** **above** **the** **topsails** **,** **the** **top** **-** **gallant** **-**
多于 这 课程 来 这 顶帆 ; 多于 这 顶帆 , 这 顶部 - 英勇 -
[seɪlz] ; [ænd; ənd][nekst] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['rɔɪəlz] .
sails **;** **and** **next** **above** **,** **the** **royals** **.**
帆 ; 和 下一个 多于 , 这 皇室 .

最上面的是主帆；最上面的是上桅帆；再上面是皇家帆。

[sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] [ʃɪps] ['kæri] [stɪl] ['lɔftiə] [seɪlz] , [kɔːld] [skaɪ] - [seɪlz] .
Some **very** **large** **ships** **carry** **still** **loftier** **sails** **,** **called** **sky** **-** **sails** **.**
一些 非常 大的 船舶 携带 仍然 更高 帆 , 称为 天空 - 帆 .

有些非常大的船只配备了更高的帆，称为天帆。

[məʊst] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] ['kæri] ['dʌb(ə)l]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)]
Most **merchant** **ships** **carry** **double** **topsails** **,** **one** **above** **the** **other** **,** **for** **greater**
最多 商人 船舶 携带 双倍的 顶帆 , 一 多于 这 其他 , 为了 更大的
[iːz] [ɪn] ['hændlɪŋ] ;
ease **in** **handling** **;**
舒适 在 处理 ;

大多数商船都配备双层顶帆，一层在另一层之上，以便于操控；

[bʌt; bət][ɒn][men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , ['hævɪŋ] [lɑːdʒ] [kruːz] , ['sɪŋg(ə)l]['tɒpseɪl; 'tɒpsl][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːl] .
but **on** **men** **-** **of** **-** **war** **,** **having** **large** **crews** **,** **single** **topsails** **are** **the** **rule** **.**
但 在 男人 - 的 - 战争 , 拥有 大的 船员 , 单身的 顶帆 是 这 规则 .

但是对于船员众多的战舰来说，单顶帆是常态。

[ðə; ði] [hed] - [seɪlz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bəʊsprɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [buːmz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrts]

The	head	-	sails	are	those	which	the	bowsprit	and	the	booms	it	supports
这	头	-	帆	是	那些	哪个	这	船首斜桅	和	这	繁荣	它	支持

['kæri] ['fɔːwəd] .

carry	forward	.
携带	向前	.

前帆是指由船首斜桅及其支撑的帆桁向前延伸的帆。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔː'tɔpmɑːst] [steɪ] - [seɪl] , [ðə; ði][dʒɪb] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] - [dʒɪb] .

These	are	the	foretopmast	stay	-	sail	,	the	jib	,	and	flying	-	jib	.
这些	是	这	前桅	停留	-	帆	,	这	吊臂	,	和	飞行	-	吊臂	.

这些分别是前桅支索帆、三角帆和飞帆。

[lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] ['kæri] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [hed] - [seɪlz] .

Large	vessels	carry	even	more	head	-	sails	.
大的	船只	携带	甚至	更多的	头	-	帆	.

大型船只配备更多的前帆。

[ðə; ði]['spæŋkə(r)] , [ɔː(r)]['draɪvə(r)] , [æz; əz]['aʊə(r)] [mən] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ][fɔː(r)] -

The	spanker	,	or	driver	,	as	our	merchantmen	sometimes	call	it	,	is	a	fore	-
这	打屁股	,	或者	司机	,	作为	我们的	商船	有时	称呼	它	,	是	一个	前	-

[ænd; ənd] - [ɑːft][seɪl] ,

and	-	aft	sail	,
和	-	后部	帆	,

船首帆，或者像我们商船船员有时称呼的那样，是一根纵帆。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔː(r)] [bɑːk] .

and	is	the	aftersail	of	a	ship	or	bark	.
和	是	这	航行后	的	一个	船	或者	吠	.

是船只或帆船的后航。

[ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['θɜːti] - [tuː] [pɔɪnts] ,

A	compass	being	divided	into	thirty	-	two	points	,
一个	罗盘	存在	分割	进入	三十	-	二	积分	,

罗盘被分成三十二个方位，

['seɪləz] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æt; ət] [siː] [æz; əz] ['hævɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] ,

sailors	consider	the	horizon	at	sea	as	having	an	equal	number	of	divisions	,
水手们	考虑	这	地平线	在	海	作为	拥有	一个	平等的	数字	的	部门	,

水手们认为海上的地平线被等分为若干部分。

[ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz] ['seɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

and	speak	of	a	ship	as	sailing	within	five	or	six	points	of	the	direction
和	说话	的	一个	船	作为	帆船	之内	五	或者	六	积分	的	这	方向

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] .

the	wind	is	blowing	from	.
这	风	是	吹	从	.

并说一艘船的航行方向与风向的偏差在五六个点以内。

[wen] [ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [wɪnd] ,

When	the	sails	of	a	ship	are	filled	with	wind	,
什么时候	这	帆	的	一个	船	是	已填	和	风	,

当船帆被风吹满时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ɔː(r)] [fʊl] .

they	are	said	to	be	drawing	or	full	.
他们	是	说	到	是	绘画	或者	满的	.

据说它们是正在吸水或已经充满。

[ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)][ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] - [seɪl] [briːz] [hiː; hi] [siːz] [ɔːl]

A	good	sailor	is	never	so	happy	as	when	with	a	whole	-	sail	breeze	he	sees	all
一个	好的	水手	是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	和	一个	所有的	-	帆	微风	他	看到	全部

[hɪz; ɪz]['kænvəs] [spred] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ,

his	canvas	spread	and	drawing	,
他的	帆布	传播	和	绘画	,

一个优秀的帆船手最快乐的时刻莫过于乘着满帆顺风，看到帆布完全展开并扬帆远航。

[ænd; ənd] [fiːlz] [hɪm'self] " [ɒf] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	feels	himself	"	off	before	it	.
和	感觉	他自己	"	离开	前	它	.

他感觉自己"不太对劲"。

" [ðə; ði] ['brəʊkən] [vɑːz] .

"	THE	BROKEN	VASE	.
"	这	破碎的	花瓶	.

"破碎的花瓶。"

[baɪ]['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['snaɪdər] .

W	.	H	.	SNYDER	.
W	.	H	.	斯奈德	.

WH SNYDER。

" [naʊ] , " [sed] ['meəri] , [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [skuːl] ,

"	Now	,	"	said	Mary	,	impatiently	,	as	she	came	in	from	school	,
"	现在	,	"	说	玛丽	,	不耐烦地	,	作为	她	来了	在	从	学校	,

"现在，"玛丽不耐烦地说，她刚放学回家。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [ə'nʌðə(r)] ['heɪtfl] [əʊld] [dɪ'zaɪn] ,

"	I	shall	have	to	draw	another	hateful	old	design	,
"	我	将	有	到	画	其他	可恶	老的	设计	,

"我又得画一张令人厌恶的旧图了。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [ək'sept][ðə; ði][wʌn][aɪ] [tʊk] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

for	she	wouldn't	accept	the	one	I	took	in	this	morning	.
为了	她	不会	接受	这	一	我	采取	在	这	早晨	.

因为她不肯接受我今天早上带进来的那一个。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] ['keələsli] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]['hædnt] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]

She	said	it	was	drawn	carelessly	,	and	that	I	hadn't	followed	her
她	说	它	曾是	绘制	粗心大意	,	和	那	我	之前没有	随后	她

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

她说画得太随意了，而且我没有按照她的指示去做。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [θɪk] [laɪnz] , [ænd; ənd]['hædnt] ['prɒpəli] [ɪ'reɪzd] [maɪ] [gaɪd] [laɪnz] .

and	that	I	had	made	thick	lines	,	and	hadn't	properly	erased	my	guide	lines	.
和	那	我	有	制成	厚的	线条	,	和	之前没有	适当地	已擦除	我的	指导	线条	.

而且我画的线很粗，也没有正确地擦掉辅助线。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] . "

She	was	ever	so	hard	to	please	,	and	I	hate	her	.	"
她	曾是	曾经	所以	难的	到	请	,	和	我	恨	她	.	"

她这个人特别难伺候，我讨厌她。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['hjuːmə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed]
" I am sorry to see my little girl in such a bad humor to - day , " said
" 我 是 对不起 到 看 我的 小的 女孩 在 这样的 一个 坏的 幽默 到 - 天 , " 说
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“看到我的小女儿今天心情这么差，我很难过，”母亲说。

" [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [mɪs] [dʒəunz][wɒz; wəz] - [səʊ][naɪs] . - "
" I thought I heard her say this morning that Miss Jones was ' so nice . ' "
" 我 想法 我 听到 她 说 这 早晨 那 错过 琼斯 曾是 - 所以 好的 . - "

“我今天早上好像听到她说琼斯小姐‘人真好’。”

" [əʊ] [jes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt]['ɔːlweɪz] [naɪs] .
" Oh yes , but she isn't always nice .
" 哦 是的 , 但 她 不是 总是 好的 .

“哦，是的，但她并不总是那么和善。”

[ʃiːz] ['dredfəli] [pə'tɪkjələ(r)] ['sʌmtaɪmz] — [æt; ət] [liːst] [wɪð] [ˌem 'iː] .
She's dreadfully particular sometimes — at least with me .
她是 极其糟糕 特别的 有时 — 在 至少 和 我 .

她有时非常挑剔——至少对我是这样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒeni]['kɜːrkləndˌ[ænd; ənd]['klara] ['sækɪt] ,
She was pleasant enough to Jenny Kirkland and Clara Sackett ,
她 曾是 令人愉快的 足够的 到 珍妮 柯克兰 和 克拉拉 萨克特 ,

她对珍妮·柯克兰和克拉拉·萨克特都很和蔼可亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [sez] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] [gˈɜːlz] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] ,
and she almost always says to those two girls , ' You have done very well ,
和 她 几乎 总是 说道 到 那些 二 女孩们 , - 你 有 完毕 非常 出色地 ,

她几乎总是对那两个女孩说：“你们做得很好。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['kredɪt] . -
and you deserve a great deal of credit . '
和 你 应得 一个 伟大的 交易 的 信用 . -

你功不可没。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] , [mɪs] ['haʊlənd] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [seɪ] , - ['meəri]
And to make matters worse , Miss Howland had to go and say , ' Mary
和 到 制作 事情 更糟 , 错过 豪兰 有 到 去 和 说 , - 玛丽
,
,
,

更糟糕的是，霍兰小姐还得去说：“玛丽，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]
you must bring in a better design to - morrow , or I shall have to
你 必须 带来 在 一个 更好的 设计 到 - 明天 , 或者 我 将 有 到
[dɪs'kredɪt][juː; jʊ] . -
discredit you . '
诋毁 你 . -

你明天必须拿出更好的设计方案，否则我将不得不揭穿你的谎言。

[wel] , [aɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][æn; ən]
Well , I'll bring her in a design to - morrow , " and she added , in an
出色地 , 患病的 带来 她 在 一个 设计 到 - 明天 , " 和 她 额外 , 在 一个
['ʌndə(r)] - [təʊn] ,
under - tone ,
在下面 - 语气 ,

“嗯，我明天会给她带一份设计稿，”她低声补充道。

" [aɪl] [dʒʌst] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒv; əv] ['græn,pɑːz] [əʊld] - [vɑːz] .
" I'll just copy it off of grandpa's old Nantgru vase .
" 患病的 只是 复制 它 离开 的 爷爷的 老的 - 花瓶 .

“我就照着爷爷的旧南特鲁花瓶上的图案抄下来吧。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [vɑːz] ,
" So saying , she approached the table upon which stood the vase ,
" 所以 说 , 她 接近 这 桌子 之上 哪个 站立 这 花瓶 ,

说着，她走到摆放花瓶的桌子旁。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['teɪstfəli] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd]
with a few flowers in it tastefully arranged , and throwing her hat and
和 一个 很少 花朵 在 它 品味高雅 安排 , 和 投掷 她 帽子 和
[bʊks] ['petjuləntli] [daʊn] ,
books petulantly down ,
图书 任性地 向下 ,

她手里拿着一个摆放得雅致的花盒，里面插着几束鲜花，然后任性地把帽子和书扔到地上。

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] [strʌk] [ðə; ði] [vɑːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)]
the corner of her geography struck the vase , and it fell upon the floor
这 角落 的 她 地理 击 这 花瓶 , 和 它 跌倒 之上 这 地面
,
,
,

她那本地理书的边角撞到了花瓶，花瓶掉到了地上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃætəd] ['ɪntuː][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːsɪz] .
and was shattered into half a dozen pieces .
和 曾是 破碎 进入 一半 一个 打 件 .

被摔成了六七块碎片。

['emə] [ænd; ənd] ['wɔːltə] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] , ['heɪs(ə)nd] [ɪn] .
Emma and Walter , hearing the crash , hastened in .
艾玛 和 沃尔特 , 听力 这 碰撞 , 加快 在 .

听到撞击声，艾玛和沃尔特赶紧跑了过来。

" [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ! " [sed] ['meəri] ,
" See what I have done ! " said Mary ,
" 看 什么 我 有 完毕 ! " 说 玛丽 ,

“看看我做了什么！”玛丽说。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
sitting down upon a chair with tears in her eyes ,
坐着 向下 之上 一个 椅子 和 眼泪 在 她 眼睛 ,

她泪流满面地坐在椅子上，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] [vɑːz] .
and holding up a portion of the broken vase .
和 保持 向上 一个 部分 的 这 破碎的 花瓶 .

并举起一块破碎的花瓶碎片。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] [ðæt] [ai][hæv; həv]['brəʊkən][dɪə(r)] ['græn,pɑːz] [vɑːz] . "
" I am so sorry that I have broken dear grandpa's vase . "
" 我 是 所以 对不起 那 我 有 破碎的 亲爱的 爷爷的 花瓶 . "

“我很抱歉，我不小心打碎了爷爷的花瓶。”

" [ænd; ənd] ['grænpɑː] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [tuː] , " [sed] ['emə] , " [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['haɪli] ['praɪzɪz][hɪz; ɪz]
" And grandpa will be sorry too , " said Emma , " for he highly prizes his
" 和 爷爷 将要 是 对不起 也 , " 说 艾玛 , " 为了 他 高度 奖品 他的
[vɑːz] .
vase .
花瓶 .

“爷爷也会感到难过的，”艾玛说，“因为他非常珍爱他的花瓶。”

['grænpɑ:] " — [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɔ:kt] ['fi:bli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] — " ['meəri][hæz; həz]
Grandpa " — as the old gentleman walked feebly into the room — " Mary has
爷爷 " — 作为 这 老的 绅士 步行 虚弱地 进入 这 房间 — " 玛丽 有
['brəʊkən][jɔ:(r); jə(r)] [vɑ:z] ,
broken your vase ,
破碎的 你的 花瓶 ,

“爷爷，”老先生蹒跚地走进房间，“玛丽把你的花瓶打碎了，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] ['sɒri] . "
and she is very sorry . "
和 她 是 非常 对不起 . "

她对此深感抱歉。

" ['grænpɑ:] [tʊk] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hænd] .
" GRANDPA TOOK THE FRAGMENTS IN HIS TREMBLING HAND .
" 爷爷 采取 这 片段 在 他的 发抖 手 .

爷爷颤抖着手接过碎片。

" ['grænpɑ:] [tʊk] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɔ:lməʊst] ['lʌvɪŋli]
" Grandpa took the fragments in his trembling hand , and looked almost lovingly
" 爷爷 采取 这 片段 在 他的 发抖 手 , 和 看起来 几乎 深情地
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

爷爷颤抖着手拿起碎片，几乎带着爱意地看着它们。

" [əʊ] , ['grænpɑ:] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltə] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,
" Oh , grandpa , " exclaimed Walter , sympathetically ,
" 哦 , 爷爷 , " 惊呼 沃尔特 , 同情地 ,

“哦，爷爷，”沃尔特同情地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mend] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [sɪ'ment]
" I think father will be able to mend it with some of his new cement
" 我 思考 父亲 将要 是 有能力的 到 修补 它 和 一些 的 他的 新的 水泥
[wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [həʊm] [tu:; tə] - [naɪt] . "
when he comes home to - night . "
什么时候 他 来 家 到 - 夜晚 . "

“我想父亲今晚回家后，可以用他新买的水泥把它修补好。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , " [fɔ:(r); fə(r)][aɪ]['vælju:][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
" I hope so , my boy , " said the old gentleman , " for I value it very much .
" 我 希望 所以 , 我的 男生 , " 说 这 老的 绅士 , " 为了 我 价值 它 非常 很多 .

“我希望如此，孩子，”老先生说，“因为我非常珍视它。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [bɑ:r] ,
It was given to me many years ago by my friend Mr . Barr ,
它 曾是 给定 到 我 许多 年 前 经过 我的 朋友 先生 . 巴尔 ,

这是我的朋友巴尔先生多年前送给我的。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:səlɪn] [mænjʊ'fækt(ə)ri][ɪn] ['wʊstə(r)] , ['ɪŋglənd] . "
who had a large porcelain manufactory in Worcester , England . "
WHO 有 一个 大的 瓷 工厂 在 伍斯特 , 英格兰 . "

他在英国伍斯特郡拥有一家大型瓷器厂。

" [pli:z] , ['grænpɑ:] , " [sed] ['wɔ:ltə] , " [tel] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
" Please , grandpa , " said Walter , " tell us something of the history of
" 请 , 爷爷 , " 说 沃尔特 , " 告诉 我们 某物 的 这 历史 的
[jɔ:(r); jə(r)] [vɑ:z] .
your vase .
你的 花瓶 .

“爷爷，”沃尔特说，“请给我们讲讲您这个花瓶的历史吧。”

" ['grænpɑ:] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['i:zi] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm]
" **Grandpa sat down in the large easy - chair , and the children gathered around him**
" 爷爷 卫星 向下 在 这 大的 简单的 - 椅子 , 和 这 孩子们 聚集 大约 他
, [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɔ:ri] ,
, **anticipating a pleasant story ,**
, 预期 一个 令人愉快的 故事 ,

爷爷在宽大的扶手椅上坐了下来，孩子们围在他身边，期待着听他讲个有趣的故事。

[fɔ:(r); fə(r)] ['grænpɑ:] [təʊld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɪ'vents] [ðæt] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ]
for grandpa told a great many pleasant things about events that happened during
为了 爷爷 讲述 一个 伟大的 许多 令人愉快的 事物 关于 活动 那 发生 期间
[hɪz; ɪz] [ju:θ] .
his youth .
他的 青年 .

因为爷爷讲述了很多他年轻时发生的趣事。

" [wʌn] ['sʌltri] [deɪ] [ɪn] [meɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , " [bɪ'gæn] ['grænpɑ:] ,
" **One sultry day in May , in the year 1811 , " began grandpa ,**
" 一 闷热 天 在 可能 , 在 这 年 - , " 开始 爷爷 ,

"那是1811年5月一个闷热的日子，"爷爷开始讲述道，"

" [aɪ] [went] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [bɑ:r] [ɪn] ['wʊstə(r)] .
" **I went to visit my friend Mr . Barr in Worcester .**
" 我 去 到 访问 我的 朋友 先生 . 巴尔 在 伍斯特 .

"我去伍斯特拜访了我的朋友巴尔先生。"

['mɪstə(r)] . [bɑ:r] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['tʃaɪnə] [,mænju'fæktəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Mr . Barr had one of the most celebrated china manufactories in England .
先生 . 巴尔 有 一 的 这 最多 著名 中国 工厂 在 英格兰 .

巴尔先生拥有英国最著名的瓷器制造厂之一。

[bɑ:r] , [flaɪt] , & [bɑ:r] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜ:m] ['waɪdli] [nəʊn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
Barr , Flight , & Barr was a firm widely known in those days .
巴尔 , 航班 , & 巴尔 曾是 一个 公司 广泛 已知 在 那些 天 .

Barr, Flight & Barr 是当时一家广为人知的律师事务所。

" [aɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [maɪ] [frend] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fæktri; 'fæktəri] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd]
" **I accompanied my friend to his factory , for I was greatly interested**
" 我 伴随 我的 朋友 到 他的 工厂 , 为了 我 曾是 非常 感兴趣的
[ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['pɔ:səlɪn] ,
in the manufacture of porcelain ,
在 这 生产 的 瓷 ,

"我陪朋友去他的工厂，因为我对瓷器制造非常感兴趣。"

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɒv; əv] ['eni] ['ɑ:tɪk(ə)l] .
and indeed of any article .
和 的确 的 任何 文章 .

事实上，任何文章都是如此。

['ɑ:ftə(r)] ['spendɪŋ] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] , [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
After spending several hours in passing from room to room , I noticed that it
后 开支 一些 小时 在 通过 从 房间 到 房间 , 我 注意到 那 它
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑ:k] ,
was growing dark ,
曾是 生长 黑暗的 ,

在各个房间里来回走了几个小时后，我注意到天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt] [maɪ] [wɒtʃ] , [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:ftə(r)] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] .
and drawing out my watch , saw that it was but little after four o'clock .
和 绘画 出去 我的 手表 , 锯 那 它 曾是 但 小的 后 四 点钟 .

我掏出怀表，发现才刚过四点。

['mɪstə(r)] . [bɑ:r] [ri'mɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Mr **.** **Barr** **remarked** **at** **the** **same** **time** **,**
先生 . 巴尔 评论 在 这 相同的 时间 ,

巴尔先生当时说道：

- [ai] ['ʃudnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] . -
' **I** **shouldn't** **be** **surprised** **if** **we** **had** **a** **shower** **before** **long** **.** **'**
- 我 不应该 是 惊讶 如果 我们 有 一个 淋浴 前 长的 . -

“如果不久之后我们一起洗个澡，我也不会感到惊讶。”

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] [wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv]['dɪstənt] ['θʌndə(r)] .
Just **as** **we** **were** **speaking** **we** **heard** **the** **rumbling** **of** **distant** **thunder** **.**
只是 作为 我们 是 请讲 我们 听到 这 隆隆声 的 遥远 雷 .

我们正说着话，就听到了远处隆隆的雷声。

" [wi:; wi] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] ,
" **We** **then** **walked** **to** **a** **window** **that** **looked** **out** **toward** **the** **east** **,**
" 我们 然后 步行 到 一个 窗户 那 看起来 出去 朝向 这 东方 ,

然后我们走到一扇朝东的窗户前，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['veri] [dɑ:k] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
and **noticed** **that** **very** **dark** **clouds** **were** **rising** **in** **that** **direction** **,**
和 注意到 那 非常 黑暗的 云 是 上升 在 那 方向 ,

他注意到那个方向正升起浓重的乌云。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and **that** **they** **extended** **to** **the** **south** **.**
和 那 他们 扩展 到 这 南 .

而且它们向南延伸。

[wi:; wi] [stʊd] [sʌm; səm] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [stɔ:m] .
We **stood** **some** **time** **watching** **the** **rising** **storm** **.**
我们 站立 一些 时间 观看 这 上升 风暴 .

我们站在那里，看着风暴逐渐逼近。

[ðə; ði][skaɪ][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:t] [taɪm] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['θretnɪŋ] [ə'pɪərəns] .
The **sky** **in** **an** **incredibly** **short** **time** **presented** **a** **very** **threatening** **appearance** **.**
这 天空 在 一个 难以置信 短的 时间 呈现 一个 非常 威胁 外貌 .

天空在极短的时间内呈现出非常危险的景象。

['ɪŋki] [klaʊdz] [paɪld] [ʌp] ['ræpɪdli][ɪn][hju:dʒ] ['mæsɪz] ,
Inky **clouds** **piled** **up** **rapidly** **in** **huge** **masses** **,**
墨 云 堆积 向上 快速 在 巨大的 群众 ,

浓重的黑云迅速堆积成巨大的云团。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [rɔ:(r)][ɒv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]
and **the** **continuous** **roar** **of** **distant** **thunder** **and** **the** **terrible** **flashes** **of**
和 这 连续的 吼 的 遥远 雷 和 这 糟糕的 闪光灯 的
[fɔ:kt] ['laɪtnɪŋ] [fɪld] [ˌju: 'es] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ðə; ði] [stɔ:m] [wʊd] [bi:; bi]
forked **lightning** **filled** **us** **with** **apprehension** **as** **to** **what** **the** **storm** **would** **be**
分叉 闪电 已填 我们 和 忧虑 作为 到 什么 这 风暴 会 是
[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ˌju: 'es] .
when **it** **reached** **us** **.**
什么时候 它 达到 我们 .

远处持续不断的雷声和可怕的叉状闪电让我们不禁担忧，暴风雨来袭时会是什么样子。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [bɑ:rz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t]
" **About** **this** **time** **Mr** **.** **Barr's** **attention** **was** **directed** **to** **something** **in** **another** **part**
" 关于 这 时间 先生 . 巴尔的 注意力 曾是 指导 到 某物 在 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
of **the** **building** **,**
的 这 建筑 ,

“就在这时，巴尔先生的注意力被大楼另一侧的某件事吸引住了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,

and	for	a	while	we	lost	sight	of	the	storm	,
和	为了	一个	尽管	我们	丢失的	视线	的	这	风暴	,

有一段时间，我们看不到风暴的踪影。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [klæp][ɒv; əv]['θʌndə(r)] ,

but	suddenly	we	were	startled	by	a	tremendous	clap	of	thunder	,
但	突然	我们	是	惊慌	经过	一个	巨大的	拍	的	雷	,

但突然间，一声震耳欲聋的雷声吓了我们一跳。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] ['braɪtnəs] ,

accompanied	by	a	flash	of	dazzling	brightness	,
伴随	经过	一个	闪光	的	耀眼的	亮度	,

伴随着一道耀眼的闪光，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɔːm] [swept] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl][ɪts]['fjʊəri] .

and	then	the	storm	swept	upon	us	in	all	its	fury	.
和	然后	这	风暴	扫荡	之上	我们	在	全部	它是	愤怒	.

然后，暴风雨带着它所有的威力向我们袭来。

" [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] , [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] ,

"	The	roar	of	the	tempest	,	the	crashing	of	thunder	,
"	这	吼	的	这	暴风雨	,	这	崩溃	的	雷	,

暴风雨的咆哮，雷鸣的轰鸣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ɒv; əv][heɪl] - [stəʊnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf]

and	the	dashing	of	hail	-	stones	against	the	windows	and	upon	the	roof
和	这	帅气	的	冰雹	-	石头	反对	这	视窗	和	之上	这	屋顶

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə'pɔːlɪŋ] .

of	the	factory	were	really	appalling	.
的	这	工厂	是	真的	令人震惊	.

冰雹猛烈地砸在工厂的窗户和屋顶上，场面十分可怕。

[ɔː] - ['strɪkən] , [wiː; wi] [stʊd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Awe	-	stricken	,	we	stood	and	listened	.
敬畏	-	受打击的	,	我们	站立	和	听着	.

我们肃然起敬，驻足聆听。

" ['prez(ə)ntli][ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , [sed] , -

"	Presently	a	man	rushed	into	the	room	,	and	approaching	Mr	.	Barr	,	said	,	'
"	目前	一个	男人	匆忙	进入	这	房间	,	和	接近	先生	.	巴尔	,	说	,	-

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

这时，一个男人冲进房间，走到巴尔先生跟前，说道："哦，

[sɜː(r)] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] ['waɪndə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['fæktri; 'fæktəri][ɪz] [brəʊk] [wɪð] [ðə; ði]

sir	,	I	do	believe	that	every	winder	in	the	whole	factory	is	broke	with	the
先生	,	我	做	相信	那	每一个	卷线器	在	这	所有的	工厂	是	打破	和	这

[heɪl] .

hail	.
冰雹	.

先生，我相信整个工厂里的所有绕线机都被冰雹砸坏了。

[aɪ]['nevə(r)]

I	never
我	绝不

我从未

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	739	]
[	页	-	]

[ɪn][maɪ][laɪf] [siː] [sʌtʃ] [stəʊnz] [bɪˈfɔː(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [raʊnd] . -

in	my	life	see	such	stones	before	;	they	are	surely	five	or	six	inches	round	.	'
在	我的	生活	看	这样的	石头	前	;	他们	是	一定	五	或者	六	英寸	圆形的	.	-

我这辈子从未见过这样的石头；它们肯定有五六英寸圆。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] .

"	This	was	no	exaggeration	.
"	这	曾是	不	夸张	.

“这绝非夸张。”

[wiː; wi] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði][ɪk'spəʊzd][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

We	hurried	through	the	rooms	on	the	exposed	sides	of	the	building	,
我们	慌忙	通过	这	房间	在	这	裸露	侧面	的	这	建筑	,

我们匆匆穿过建筑物外墙的各个房间，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [met]['aʊə(r)] [vjuː] : ['brəʊkən] [glɑːs] , [heɪl] - [stəʊnz] , [ænd; ənd]

and	everywhere	destruction	met	our	view	:	broken	glass	,	hail	-	stones	,	and
和	到处	破坏	遇见	我们的	看法	:	破碎的	玻璃	,	冰雹	-	石头	,	和

['brəʊkən]['tʃaɪnə][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [flɔːz] .

broken	china	were	scattered	over	the	floors	.
破碎的	中国	是	疏散	超过	这	楼层	.

目之所及皆是满目疮痍：碎玻璃、冰雹和碎瓷器散落在地板上。

[ðə; ði] ['tempɪst] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][reɪdʒ] [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊəri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][stɔːrmz] [wʊd]

The	tempest	continued	to	rage	with	unabated	fury	long	after	ordinary	storms	would
这	暴风雨	持续	到	愤怒	和	持续不断	愤怒	长的	后	普通的	暴风雨	会

[hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .

have	exhausted	themselves	or	have	passed	away	.
有	筋疲力尽的	他们自己	或者	有	通过了	离开	.

这场风暴在普通风暴早已消散或结束很久之后，依然肆虐不减。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [men] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [peɪl] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] ,

"	After	a	while	men	came	in	with	pale	and	anxious	faces	,
"	后	一个	尽管	男人	来了	在	和	苍白	和	焦虑的	面孔	,

过了一会儿，一些脸色苍白、神情焦虑的男人走了进来。

[ænd; ənd][təʊld][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sevən] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][sɪks] [fiːt] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)] ,

and	told	us	that	the	river	Severn	had	risen	six	feet	in	one	hour	,
和	讲述	我们	那	这	河	塞文	有	升起	六	脚	在	一	小时	,

他告诉我们，塞文河水位在一个小时内上涨了六英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] ,

and	that	it	was	still	rapidly	rising	,
和	那	它	曾是	仍然	快速	上升	,

而且它还在快速上涨，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [greɪt] [dɪ'stres] [wʊd] [biː; bi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .

and	they	feared	great	distress	would	be	occasioned	by	the	flood	.
和	他们	害怕	伟大的	痛苦	会	是	引发	经过	这	洪水	.

他们担心洪水会造成巨大的灾难。

" [ðə; ði][taɪm] [siːmd] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm]

"	The	time	seemed	interminable	while	we	waited	and	watched	for	the	storm
"	这	时间	似乎	没完没了	尽管	我们	等待	和	观看	为了	这	风暴

[tuː; tə][səb'saɪd] .

to	subside	.
到	塌陷	.

“在我们等待和观望暴风雨平息的这段时间里，时间似乎无比漫长。”

[æt; ət][lɑːst] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði]['θʌndə(r)] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['dɪstənt] ,

At	last	,	as	if	reluctantly	,	the	thunder	became	more	and	more	distant	,
在	最后的	,	作为	如果	勉强	,	这	雷	成为	更多的	和	更多的	遥远	,

最后，仿佛不情愿似的，雷声越来越远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [les] ['dæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] .

and	the	lightning	flashes	less	dazzling	and	terrific	.
和	这	闪电	闪光灯	较少的	耀眼的	和	了不起	.

闪电不再那么耀眼壮观了。

['evri] [wʌn] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] [naʊ] .

Every	one	breathed	more	freely	now	.
每一个	一	呼吸	更多的	自由	现在	.

现在每个人都呼吸顺畅多了。

[wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [driːm] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

We	felt	as	if	a	terrible	dream	had	been	upon	us	,
我们	毛毡	作为	如果	一个	糟糕的	梦	有	到过	之上	我们	,

我们感觉就像经历了一场可怕的噩梦。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	were	just	waking	from	it	.
和	我们	是	只是	醒来	从	它	.

我们当时才刚刚从睡梦中醒来。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [flæʃ]

By	-	and	-	by	the	clouds	drifted	away	,	and	only	occasionally	a	far	-	off	flash
经过	-	和	-	经过	这	云	漂移	离开	,	和	仅有的	偶尔	一个	远的	-	离开	闪光

[ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

illumined	the	horizon	.
照明	这	地平线	.

渐渐地，云层散去，只有偶尔远处的闪光照亮了地平线。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [pjʊə(r)] ,

The	air	was	wonderfully	pure	,
这	空气	曾是	太棒了	纯的	,

空气无比纯净。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ʃɒn] [aʊt] ['braɪtli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

and	the	moon	and	stars	shone	out	brightly	over	a	scene	of	desolation	.
和	这	月亮	和	明星	闪耀	出去	明亮地	超过	一个	场景	的	荒凉	.

月亮和星星在荒凉的景色上闪耀着明亮的光芒。

" [ðæt] [naɪt] [aɪ] [spent] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [bɑːrz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)]

"	That	night	I	spent	at	Mr	.	Barr's	house	,	and	the	following	morning	,	after
"	那	夜晚	我	花费	在	先生	.	巴尔的	房子	,	和	这	下列的	早晨	,	后

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,

visiting	the	factory	,
访问	这	工厂	,

“那天晚上我在巴尔先生家过夜，第二天早上参观完工厂后，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [draɪv] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

we	took	a	drive	through	the	town	,	and	out	into	the	surrounding	country	.
我们	采取	一个	驾驶	通过	这	镇	,	和	出去	进入	这	周围	国家	.

我们驱车穿过小镇，驶入周边乡村。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] , ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [weɪst] , [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [strɪpt]

In	the	city	,	gardens	were	laid	waste	,	trees	were	torn	and	almost	stripped
在	这	城市	,	花园	是	铺设	浪费	,	树木	是	撕裂	和	几乎	脱衣舞

[ɒv; əv][ðeə(r)]['fəʊliɪdʒ] ,

of	their	foliage	,
的	他们的	叶子	,

城市里，花园被夷为平地，树木被砍伐，几乎光秃秃的叶子都被剥光了。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] ['wɪndəʊ] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

and	nearly	every	window	that	faced	the	east	was	broken	.
和	几乎	每一个	窗户	那	面对	这	东方	曾是	破碎的	.

几乎所有朝东的窗户都被打破了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

One	of	the	newspapers	of	the	day	said	that	the	town	looked	as	if	it
一	的	这	报纸	的	这	天	说	那	这	镇	看起来	作为	如果	它

[hæd; həd] [bi:n] [bɪ'si:dʒd] .

had	been	besieged	.
有	到过	被围困	.

当时的一家报纸称，这座城镇看起来像是被围困了一样。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] — [əʊ] , [haʊ] [sæd][ænd; ənd] ['desələt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] !

"	But	the	country	—	oh	,	how	sad	and	desolate	it	looked	!
"	但	这	国家	—	哦	,	如何	伤心	和	荒凉	它	看起来	!

“但是这个国家——哦，看起来多么悲伤、多么荒凉啊！”

[ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ænd; ənd] [kɔ:n] [ðæt] ['jestədeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ,

The	fields	of	grass	and	corn	that	yesterday	were	so	beautiful	,
这	字段	的	草	和	玉米	那	昨天	是	所以	美丽的	,

昨天那片美丽的草地和玉米地，

[ænd; ənd][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriənt][krɒps] [ðæt] ['prɒmɪst] [sʌtʃ] [ɔ:l] [ə'bʌndənt] ['hɑ:vɪst] , [wɜ:(r); wə(r)]

and	the	luxuriant	crops	that	promised	such	all	abundant	harvest	,	were
和	这	茂盛的	农作物	那	承诺	这样的	全部	丰富	收成	,	是

['evriweə(r)] ['bi:t(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

everywhere	beaten	down	and	destroyed	.
到处	被打败	向下	和	损毁	.

那些原本预示着丰收的茂盛庄稼，到处都被摧毁殆尽。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [tu:] , [hæd; həd]['rɪz(ə)n] ['twenti] [fi:t] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [stɔ:m] ,

The	river	,	too	,	had	risen	twenty	feet	during	the	storm	,
这	河	,	也	,	有	升起	二十	脚	期间	这	风暴	,

暴风雨期间，河水水位也上涨了20英尺。

[ænd; ənd][hæd; həd] [swept] ['mædli]['əʊvə(r)][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fi:ldz] , ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

and	had	swept	madly	over	the	adjacent	fields	,	carrying	away	houses	and
和	有	扫荡	疯狂地	超过	这	邻近的	字段	,	携带	离开	房屋	和

[bɑ:rnz] ,

barns	,
谷仓	,

狂风肆虐，席卷了邻近的田野，卷走了房屋和谷仓。

[di'strɔi] ['meni] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [hoʊmz] , [ænd; ənd] ['swi:pɪŋ] [hɜ:rdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l]

destroying	many	peaceful	and	pleasant	homes	,	and	sweeping	herds	of	cattle
摧毁	许多	和平	和	令人愉快的	房屋	,	和	扫荡	畜群	的	牛

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] . " [[wʌn]]

from	the	pastures	.	"	[	1	]
从	这	牧场	.	"	[	1	]

摧毁了许多宁静祥和的家园，并将成群的牛羊从牧场上赶走。[1]

" [æz; əz][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [hɪl] ,

"	As	we	reached	the	top	of	a	certain	hill	,
"	作为	我们	达到	这	顶部	的	一个	肯定	爬坡道	,

“当我们到达某座山顶时，

[ai] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ðæt] [ai]

I	looked	anxiously	toward	the	river	for	a	picturesque	little	cottage	that	I
我	看起来	焦虑地	朝向	这	河	为了	一个	如画	小的	小屋	那	我

[hæd; həd]['ɒf(ə)n][ədˈmaɪəd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['prɪti] [pɔ:tʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊvərʌn] [wɪð] ['rəʊzɪz]

had	often	admired	on	account	of	its	pretty	porch	that	was	overrun	with	roses
有	经常	钦佩	在	帐户	的	它是	漂亮的	门廊	那	曾是	超限	和	玫瑰

[ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] ,

and	honeysuckle	,
和	金银花	,

我焦急地望向河边，寻找那座我曾多次欣赏的、风景如画的小屋，因为它的漂亮门廊上爬满了玫瑰和金银花。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][faɪn] [elmz] [ðæt] [ˌəuvə'ʃædəu] [ˌaɪ 'tiː] .

and	because	of	the	fine	elms	that	overshadowed	it	.
和	因为	的	这	美好的	榆树	那	黯然失色	它	.

因为周围有茂盛的榆树遮蔽了它。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz][ɪ'mædʒɪnd][ðæt] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][həʊm][ɒv; əv][sʌm; səm][rɪ'faɪnd]['pɜːs(ə)n]

I	had	always	imagined	that	place	to	be	the	home	of	some	refined	person
我	有	总是	想象	那	地方	到	是	这	家	的	一些	精制	人

.

:

.

我一直以为那个地方是某个有品位的人的住所。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ə'pærənt] [ðæt][ðə; ðɪ]

All	the	surroundings	indicated	it	,	although	it	was	quite	apparent	that	the
全部	这	周围环境	表明的	它	,	虽然	它	曾是	相当	明显	那	这

['əʊnə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['welθɪ] .

owner	was	not	wealthy	.
所有者	曾是	不是	富裕	.

周围的一切都表明了这一点，尽管很明显主人并不富有。

" - [ɑː] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] , - [ðə; ðɪ] [prə'fɛsərz] ['lɪt(ə)l]

"	'	Ah	,	'	said	Mr	.	Barr	,	looking	in	the	same	direction	,	'	the	Professor's	little
"	-	啊	,	-	说	先生	.	巴尔	,	寻找	在	这	相同的	方向	,	-	这	教授们	小的

['kɒtɪdʒ] [hæz; həz] [gɒn] [tuː] ! -

cottage	has	gone	too	!	'
小屋	有	已消失	也	!	-

"啊，"巴尔先生望着同一个方向说，"教授的小屋也没了！"

[hiː; hi] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][sæt]['saɪləntlɪ] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][spɒt] .

He	reined	in	his	horses	,	and	sat	silently	looking	toward	the	spot	.
他	勒住	在	他的	马匹	,	和	卫星	默默	寻找	朝向	这	点	.

他勒住马缰，静静地望着那个地方。

" - ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , [sɜː(r)] , - [sed] [ə; eɪ][mæn] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] , - [lɑːst] [naɪt] [wɒz; wəz]

"	'	Mr	.	Barr	,	sir	,	'	said	a	man	,	approaching	the	carriage	,	'	last	night	was
"	-	先生	.	巴尔	,	先生	,	-	说	一个	男人	,	接近	这	运输	,	-	最后的	夜晚	曾是

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [naɪt] .

a	fearful	night	.
一个	可怕	夜晚	.

"巴尔先生，"一个男人走近马车说道，"昨晚真是个可怕的夜晚。"

[wiː; wi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . -

We	narrowly	escaped	with	our	lives	.	'
我们	勉强	逃脱	和	我们的	生活	.	-

我们侥幸逃生。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] : - [ðə; ðɪ][prə'fesə(r)]['jɒndə(r)][wɒz; wəz]

And	pointing	in	the	direction	of	the	cottage	:	'	The	Professor	yonder	was
和	指向	在	这	方向	的	这	小屋	:	-	这	教授	远处	曾是

['draʊnd] ,

drowned	,
溺水	,

他指着小屋的方向说："那边的教授溺水身亡了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [swept] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ðɪ] [flʌd] .

and	his	house	swept	away	by	the	flood	.
和	他的	房子	扫荡	离开	经过	这	洪水	.

他的房子被洪水冲走了。

[ðə; ði] [lɔ:d] [help] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ！ - "
The Lord help his little gurl ! ' "
这 主 帮助 他的 小的 女孩 ！ - "

上帝保佑他的小女儿!

" - [weə(r)] [ɪz] [ʃi:; ʃi] ? - [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [bɑ:r] .
" ' Where is she ? ' asked Mr . Barr .
" - 在哪里 是 她 ? - 问 先生 . 巴尔 .

"她在哪儿？"巴尔先生问道。

" - [ʃi:z] [wɪð] [ˌem 'i:] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,
" ' She's with me wife in the hut over on the hill ,
" - 她是 和 我 妻子 在 这 小屋 超过 在 这 爬坡道 ,

"她和我妻子在山上的小屋里，

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ɪn'taɪəli] [hɑ:t] - ['brəʊkən] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] , [sɜ:(r)] . -
and she's entirely heart - broken with the loss of her father , sir . '
和 她是 完全 心 - 破碎的 和 这 损失 的 她 父亲 , 先生 . -

先生，她父亲的去世让她彻底心碎了。

" - [wi:; wi] [mʌst; məst] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] , - [sed] [maɪ] [kaɪnd] -
" ' We must do something for her at once , ' said my kind -
" - 我们 必须 做 某物 为了 她 在 一次 , - 说 我的 种类 -
[hɑ:tɪd] [frend] .
hearted friend .
心地 朋友 .

"我们必须立刻为她做点什么，"我善良的朋友说道。

[ðen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] : - [dʒʌmp] [ɪn] ; [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]
Then turning to the man : ' Jump in ; we are going to drive up to the
然后 转弯 到 这 男人 : - 跳 在 ; 我们 是 去 到 驾驶 向上 到 这
[hʌt] . -
hut . '
小屋 . -

然后转向那人说："上车吧；我们要开车去小屋。"

" [wi:; wi] [drəʊv] [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sæd] ['stɔ:ri] .
" We drove on at a brisk pace , while the man related his sad story .
" 我们 驾驶 在 在 一个 轻快 步伐 , 尽管 这 男人 有关的 他的 伤心 故事 .

"我们继续快速行驶，同时那个人讲述了他的悲惨故事。"

" - [ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:(r)] , - [hi:; hi] [bɪ'gæn] , - [ðə; ði] [stɔ:m] [gɒt] [səʊ] [fɪəs] ,
" ' You see , sir , ' he began , ' the storm got so fierce ,
" - 你 看 , 先生 , - 他 开始 , - 这 风暴 得到 所以 凶猛的 ,

"'先生，您看，'他开口说道，'暴风雨变得非常猛烈，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['rɪz] [səʊ] [haɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
and the water riz so high about the cabin ,
和 这 水 里兹 所以 高的 关于 这 舱 ,

水位上涨到小屋上方那么高，

[ðæt] [aɪ] [təʊld] ['bɛtsi] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] [ænd; ənd] [wɪd] [teɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊt] .
that I told Betsey to get the children ready and we'd take to the boat .
那 我 讲述 贝齐 到 得到 这 孩子们 准备好 和 我们会 拿 到 这 船 .

我告诉贝齐让孩子们准备好，然后我们一起上船。

[naʊ] [ðə; ði] [bɪg] [bəʊt] [hæd; həd] [kæp'saɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [nɔ:t] [bʌt; bət]
Now the big boat had capsized at the stake , and I had naught but
现在 这 大的 船 有 倾覆 在 这 赌注 , 和 我 有 零 但
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,
the little one ,
这 小的 一 ,

现在大船在火刑柱上翻了，我只剩下小船了。

[ænd; ənd][ai][wəz] [ə'fɪəd] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [swɒmp][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [setʃ] [ə; eɪ] [siː] .

and	I	wuz	afeared	the	weight	of	us	would	swamp	her	in	sech	a	sea	.
和	我	伍兹	恐惧	这	重量	的	我们	会	沼泽	她	在	sech	一个	海	.

我担心我们的重量会把她淹没在这样的海洋里。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðə; ði][prə'fesə(r)] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

Just	as	we	neared	the	cottage	the	Professor	he	come	out	on	the	shed	and
只是	作为	我们	接近	这	小屋	这	教授	他	来	出去	在	这	棚	和

['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

shouted	to	me	,
喊叫	到	我	,

我们刚走到小屋附近，教授就从棚子里出来，朝我喊道：

[sez][hiː; hi] , " [dʒeɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [seɪv] [maɪ][tʃaɪld] .

sez	he	,	"	James	,	for	the	love	of	Heaven	save	my	child	.
sez	他	,	"	詹姆斯	,	为了	这	爱	的	天堂	节省	我的	孩子	.

他说："詹姆斯，看在上帝的份上，救救我的孩子吧。"

" [aɪ][sez] , " [eɪ] , [eɪ] , [sɜː(r)] , [aɪl] [duː; də][ˌem 'iː][best] .

"	I	sez	,	"	Ay	,	ay	,	sir	,	I'll	do	me	best	.
"	我	sez	,	"	哎	,	哎	,	先生	,	患病的	做	我	最好的	.

我说："哎呀，先生，我会尽力的。"

" [ˌaɪ 'tiː][wəz][nəʊ][smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [ə'bɔːd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [jə(r)] , [sɜː(r)] .

"	It	wuz	no	small	thing	to	get	her	aboard	,	I	can	tell	yer	,	sir	.
"	它	伍兹	不	小的	事物	到	得到	她	船上	,	我	能	告诉	你的	,	先生	.

"我可以告诉你，先生，让她上船可不是件容易的事。"

[ðə; ði][wɪnd] [wəz][ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [ə; eɪ][geɪl] ,

The	wind	wuz	a	-	blowin	'	a	gale	,
这	风	伍兹	一个	-	吹	-	一个	大风	,

风刮得很大，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bəʊt] ['stedi] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	wuz	all	I	could	do	to	keep	the	boat	steady	before	it	.
和	它	伍兹	全部	我	可以	做	到	保持	这	船	稳定的	前	它	.

我竭尽全力才勉强保持船身稳定。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd][nəʊ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] ,

After	a	good	deal	of	hard	work	,	and	no	little	danger	,
后	一个	好的	交易	的	难的	工作	,	和	不	小的	危险	,

经过大量的艰苦努力，以及不少危险之后，

[wiː; wi][gɒt][hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] .

we	got	her	under	the	lee	of	the	house	,	and	took	the	little	gurl	in	.
我们	得到	她	在下面	这	李	的	这	房子	,	和	采取	这	小的	女孩	在	.

我们把她带到房子背风处，然后把这个小女孩带了进来。

" - [əʊ] ! [bʌt; bət] , [sɜː(r)] ,

"	-	Oh	!	but	,	sir	,
"	-	哦	!	但	,	先生	,

"哦！但是，先生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɛv] [meɪd] [jə(r)] [hɑːt] [eɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]['kraɪɪn] - [ə'baʊt] ['liːvɪn] - [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

it	would	hev	made	yer	heart	ache	to	see	her	there	cryin	-	about	leavin	-	her	father	.
它	会	赫夫	制成	你的	心	疼痛	到	看	她	那里	哭泣	-	关于	离开	-	她	父亲	.

看到她因为离开父亲而哭泣，你一定会心痛不已。

[ai] ['riːəli] [duː; də] [θɪŋk] [ʃɪd] [hɛv] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [hɛv] [ˌɛsˌi'diː] ,

I	really	do	think	she'd	hev	staid	with	him	and	died	if	he	hadn't	hev	sed	,
我	真的	做	思考	棚	赫夫	稳重	和	他	和	死亡	如果	他	之前没有	赫夫	sed	,

我真的觉得，如果他没说那些话，她会和他一起活到死。

" ['meəri] , [maɪ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [wʌns] ;

"	Mary	,	my	child	,	you	must	get	into	the	boat	at	once	;
"	玛丽	,	我的	孩子	,	你	必须	得到	进入	这	船	在	一次	;

“玛丽，我的孩子，你必须立刻上船；

[ðen] [ai] [wɪl] ['əʊnli] [hæv; həv] [maɪ'self] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ,

then	I	will	only	have	myself	to	look	after	,
然后	我	将要	仅有的	有	我	到	看	后	,

那样的话，我就只需要照顾自己了。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] .

and	I	will	be	much	more	likely	to	be	saved	.
和	我	将要	是	很多	更多的	可能	到	是	已保存	.

这样我获救的几率会大大增加。

[gɒd] [kiːp] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] !

God	keep	you	,	my	darling	!
上帝	保持	你	,	我的	亲爱的	!

愿上帝保佑你，我的宝贝！

" [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [ai] ['evə(r)] [hɪd] [hɪm] [seɪ] . -

"	Them	was	the	last	words	I	ever	heerd	him	say	.	'
"	他们	曾是	这	最后的	字	我	曾经	听见	他	说	.	-

“那是我最后一次听到他说的话。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	By	this	time	we	had	reached	the	top	of	the	hill	,
"	经过	这	时间	我们	有	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

这时我们已经爬到了山顶，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] .

and	we	were	not	long	in	getting	to	the	hut	.
和	我们	是	不是	长的	在	获得	到	这	小屋	.

我们很快就到达了小屋。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt]

"	What	a	lovely	child	it	was	that	ran	out	to	meet	us	as	we	approached
"	什么	一个	迷人的	孩子	它	曾是	那	跑	出去	到	见面	我们	作为	我们	接近

,

,

,

“我们走近时，一个可爱的孩子跑出来迎接我们。”

[bʌt; bət] [suːn] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [ɪn'kwaɪə] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [sæd]

but	soon	stopped	,	and	looking	wistfully	at	us	,	inquired	,	in	a	low	sad
但	很快	停止	,	和	寻找	怅然地	在	我们	,	询问	,	在	一个	低的	伤心

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

但很快便停了下来，满怀惆怅地看着我们，用低沉悲伤的声音问道：

- [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [jet] ? -

'	Have	you	found	my	father	yet	?	'
-	有	你	成立	我的	父亲	然而	?	-

你找到我父亲了吗?

" [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒ'ɛntləst]['mænə(r)] [sed] , - [nɒt] [jet] , [dɪə(r)] . -

"	The	boatman	in	his	gentlest	manner	said	,	'	Not	yet	,	dear	.	'
"	这	船工	在	他的	最温柔的	方式	说	,	-	不是	然而	,	亲爱的	.	-

船夫用最温和的语气说："亲爱的，还没到呢。"

" [ðə; ði] [tʃaɪldz] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] ['ɪnstəntli] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['kwivəd] ,

"	The	child's	large	blue	eyes	instantly	filled	with	tears	,	her	lips	quivered	,
"	这	孩子的	大的	蓝色的	眼睛	即刻	已填	和	眼泪	,	她	嘴唇	颤抖	,

"孩子湛蓝的大眼睛里瞬间充满了泪水，嘴唇颤抖着，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

and	she	turned	quickly	and	went	back	into	the	hut	.
和	她	转向	迅速地	和	去	后退	进入	这	小屋	.

她迅速转身，走回了小屋。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪknəs] [æt; ət] [maɪ] [hɑːt] ,

I	felt	a	sudden	sickness	at	my	heart	,
我	毛毡	一个	突然	疾病	在	我的	心	,

我突然感到心脏一阵剧痛，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [maɪ] [frend] [pɑːs] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	I	saw	my	friend	pass	his	hand	across	his	eyes	.
和	我	锯	我的	朋友	经过	他的	手	穿过	他的	眼睛	.

我看到我的朋友用手捂住了眼睛。

" ['prez(ə)ntli][wiː; wi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɑːr] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd]

"	Presently	we	followed	her	in	,	and	Mr	.	Barr	took	her	hand
"	目前	我们	随后	她	在	,	和	先生	.	巴尔	采取	她	手

[ænd; ənd]['kaɪndli] [sed] ,

and	kindly	said	,
和	亲切地	说	,

"我们随后跟了进去，巴尔先生握住她的手，和蔼地说："

- [maɪ][tʃaɪld] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

'	My	child	,	you	can	not	remain	in	this	place	.
-	我的	孩子	,	你	能	不是	保持	在	这	地方	.

"我的孩子，你不能继续待在这里。"

[kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]

Come	home	with	us	,	and	we	will	take	every	possible	means	to	find	your
来	家	和	我们	,	和	我们	将要	拿	每一个	可能的	方法	到	寻找	你的

['fɑːðə(r)] . -

father	.	'
父亲	.	-

跟我们回家吧，我们会想尽一切办法找到你父亲。

" - [eɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['boʊtmənz] [waɪf] , - ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒentlmən] ,

"	'	Ay	,	'	said	the	boatman's	wife	,	'	Mr	.	Barr	is	a	good	gentleman	,
"	-	哎	,	-	说	这	船夫的	妻子	,	-	先生	.	巴尔	是	一个	好的	绅士	,

"是的，"船夫的妻子说，"巴尔先生是一位好绅士。"

[ænd; ənd] [hiːl] [duː; də][ɔːl][hiː; hi][ken][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] . -

and	he'll	do	all	he	ken	for	ye	.	'
和	地狱	做	全部	他	肯	为了	是的	.	-

他会竭尽所能帮助你。

" [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kaɪndli]['mænə(r)] ,

"	The	child	was	attracted	by	his	kindly	manner	,
"	这	孩子	曾是	吸引	经过	他的	亲切地	方式	,

孩子被他和蔼可亲的态度所吸引。

[æz; əz] [ɪn'di:d] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['redɪli]

as	indeed	every	one	was	with	whom	he	had	to	do	,	and	she	readily
作为	的确	每一个	一	曾是	和	谁	他	有	到	做	,	和	她	容易

[kən'sent] [tu:; tə][gəʊ] .

consented	to	go	.
同意	到	去	.

事实上，他要见的每个人都是如此，而她也欣然同意前往。

" [wi:; wi] [geɪv] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊtmən] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [nə'sesəti] ,

"	We	gave	some	money	to	the	boatman	to	relieve	his	present	necessities	,
"	我们	给予	一些	钱	到	这	船工	到	缓解	他的	展示	必需品	,

我们给了船夫一些钱，以缓解他目前的困境。

[ænd; ənd] ['tendəli] ['pleɪsɪŋ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [drəʊv] ['ræpɪdli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

and	tenderly	placing	our	little	charge	in	the	carriage	,	drove	rapidly	back	to	the
和	温柔地	放置	我们的	小的	收费	在	这	运输	,	驾驶	快速	后退	到	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

我们小心翼翼地把孩子放在马车里，然后迅速开车返回城里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] .

It	is	needless	to	say	that	her	father	was	never	found	.
它	是	不必要	到	说	那	她	父亲	曾是	绝不	成立	.

毋庸置疑，她的父亲始终没有被找到。

" [bɪ'fɔ:(r)][aɪ][left] ['wʊstə(r)] [aɪ][təʊld]['mɪstə(r)] . [bɑ:r] [ðæt] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv]

"	Before	I	left	Worcester	I	told	Mr	.	Barr	that	as	I	was	a	young	man	of
"	前	我	左边	伍斯特	我	讲述	先生	.	巴尔	那	作为	我	曾是	一个	年轻的	男人	的

[sʌm; səm] [mi:nz] ,

some	means	,
一些	方法	,

“在我离开伍斯特之前，我告诉巴尔先生，因为我是一个家境殷实的年轻人，

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]

and	happily	for	myself	had	a	disposition	to	do	some	good	in	the
和	快乐地	为了	我	有	一个	处置	到	做	一些	好的	在	这

[wɜ:ld] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['selfɪʃnəs] ,

world	rather	than	to	live	in	selfishness	,
世界	相当	比	到	居住	在	自私	,

而我本人则很幸运，我天性乐于为世界做些好事，而不是活在自私自利之中。

[aɪ] [wʊd] [ɪ'stɪ:m] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə]['edʒukeɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,

I	would	esteem	it	a	favor	if	I	might	be	permitted	to	educate	this	little	girl	,
我	会	尊重	它	一个	偏爱	如果	我	可能	是	允许	到	教育	这	小的	女孩	,

如果能允许我教导这个小女孩，我将不胜感激。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sə'steɪn] [hɜ:'self] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['bɜ:d(ə)nsəm] ,

so	that	she	could	sustain	herself	in	a	manner	that	would	not	be	burdensome	,
所以	那	她	可以	维持	她自己	在	一个	方式	那	会	不是	是	负担	,

这样她就能以一种不会给她造成负担的方式维持生计，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [rɪ'faɪnd] ['pi:p(ə)l] .

and	that	would	at	the	same	time	give	her	a	place	among	refined	people	.
和	那	会	在	这	相同的	时间	给	她	一个	地方	之中	精制	人们	.

同时，这也能让她跻身于有品位的人群之中。

['mɪstə(r)] . [bɑ:r][wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [maɪ] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ;

Mr	.	Barr	was	pleased	with	my	request	,	and	willingly	gave	his	consent	;
先生	.	巴尔	曾是	高兴	和	我的	要求	,	和	心甘情愿	给予	他的	同意	;

巴尔先生对我的请求感到满意，并欣然同意；

[səʊ]['lɪt(ə)l]['meəri][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [skuːl] . "
so little Mary was at once placed in an excellent school . "
所以 小的 玛丽 曾是 在 一次 放置 在 一个 出色的 学校 . "

于是，小玛丽立刻被送进了一所很好的学校。

" ['grænpɑː] , [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [bɪ'saɪdz] ['meəri] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .
" Grandpa , what was her name besides Mary ? " asked Walter .
" 爷爷 , 什么 曾是 她 姓名 除了 玛丽 ? " 问 沃尔特 .

"爷爷，除了玛丽之外，她还叫什么名字？"沃尔特问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , " [sed] ['grænpɑː] .
" I will tell you by - and - by , " said grandpa .
" 我 将要 告诉 你 经过 - 和 - 经过 , " 说 爷爷 .

"我以后会告诉你的，"爷爷说。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , " [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
" Shortly after this , " continued the old gentleman , " I returned to America ,
" 不久 后 这 , " 持续 这 老的 绅士 , " 我 返回 到 美国 ,

"此后不久，"老先生继续说道，"我回到了美国。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋgləndˌ] [ə'gen] ;
and it was several years before I visited England again ;
和 它 曾是 一些 年 前 我 到访 英格兰 再次 ;

此后几年我才再次访问英国；

[bʌt; bət]['faɪnəli] ['bɪznəs] [kəm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wʌns][mɔː(r)] ,
but finally business compelled me to cross the ocean once more ,
但 最后 商业 被迫 我 到 叉 这 海洋 一次 更多的 ,

但最终，生意迫使我再次跨越重洋。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [siːkɪŋ] [maɪ][əʊld] [frendz] [ænd; ənd]
and you may be sure that I was not long in seeking my old friends and
和 你 可能 是 当然 那 我 曾是 不是 长的 在 寻求 我的 老的 朋友们 和
[maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɹɒtəʒeɪ] .
my little protégée .
我的 小的 受庇护者 .

你可以肯定，我很快就找到了我的老朋友和我的小门徒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['lɪt(ə)l] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['leɪdi]
But she was no longer little ; she had grown to be a lovely young lady
但 她 曾是 不 更长 小的 ; 她 有 生长 到 是 一个 迷人的 年轻的 女士
,
,
,

但她不再是小女孩了；她已经长成了一位美丽的年轻女士。

['dʒent(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
gentle , intelligent , and beautiful . "
温和的 , 聪明的 , 和 美丽的 . "

温柔、聪慧、美丽。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ?
" And what was her name ?
" 和 什么 曾是 她 姓名 ?

她叫什么名字?

" [wiː; wi][ɔːl] [ɑːskt] , [ɪn] ['kɔːrəs] .
" we all asked , in chorus .
" 我们 全部 问 , 在 合唱 .

我们齐声问道。

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]['meəri] [eimz] . "
" Her name was Mary Ames . "
" 她 姓名 曾是 玛丽 艾姆斯 . "

她的名字叫玛丽·艾姆斯。

" ['meəri] [eimz] !
" Mary Ames ! "
" 玛丽 艾姆斯 ! "

"玛丽·艾姆斯！"

" [wiː; wi] [ɪk'skleɪmd] ; " [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['græn,mɑːz] [neɪm] . "
" we exclaimed ; " why , that is grandma's name . "
" 我们 惊呼 ; " 为什么 , 那 是 奶奶的 姓名 . "

我们惊呼道："哎呀，那是奶奶的名字。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['grænmɑː] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" And she is grandma , " he said , with a smile .
" 和 她 是 奶奶 , " 他 说 , 和 一个 微笑 .

"她就是奶奶了，"他笑着说。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] !
" What a beautiful story !
" 什么 一个 美丽的 故事 !

多么美好的故事啊！

" [wiː; wi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] ['grænmɑː] . "
" we cried , " and all about grandma . "
" 我们 哭 , " 和 全部 关于 奶奶 . "

我们哭了，"都是关于奶奶的事。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði] [vɑːz] [jet] , " [sed] ['wɔːltə] .
" But you haven't told us about the vase yet , " said Walter .
" 但 你 还没有 讲述 我们 关于 这 花瓶 然而 , " 说 沃尔特 .

"但是你还没告诉我们关于花瓶的事呢，"沃尔特说。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['grænpɑː] , " ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [geɪv] ['meəri][æn; ən] ['elɪgənt] [set][ɒv; əv]['tʃaɪnə]
" Well , my boy , " said grandpa , " Mr . Barr gave Mary an elegant set of china
" 出色地 , 我的 男生 , " 说 爷爷 , " 先生 . 巴尔 给予 玛丽 一个 优雅的 放 的 中国
,
,
,

"嗯，我的孩子，"爷爷说，"巴尔先生送给玛丽一套精美的瓷器。"

[sʌtʃ] ['tʃaɪnə][æz; əz][ɪz] ['reəli] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
such china as is rarely seen in these days ; and he said to me ,
这样的 中国 作为 是 很少 已见 在 这些 天 ; 和 他 说 到 我 ,

这是如今难得一见的瓷器；他对我说：

- ['færɪŋtən] , [ai] [wɪl] [gɪv]
' Farrington , I will give
- 法灵顿 , 我 将要 给

"法灵顿，我会给你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 740]
[页 -]

[juː; jʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['pɔːsəlɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ə'pɒn][səʊ]
you **a** **specimen** **of** **this** **new** **porcelain** **that** **I** **have** **been** **experimenting** **upon** **so**
你 一个 标本 的 这 新的 瓷 那 我 有 到过 实验 之上 所以
[mʌtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] .
much **of** **late** **.**
很多 的 晚的 .

给你一块我最近一直在试验的新型瓷器的样品。

[aɪ] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [æz; əz][kwaɪt][ə; eɪ] [sək'ses] .
I **regard** **this** **as** **quite** **a** **success** **.**
我 看待 这 作为 相当 一个 成功 .

我认为这是一次相当大的成功。

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - . -
We **call** **it** **Nantgru** **.** **'**
我们 称呼 它 - . -

我们称它为南特格鲁。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [keɪm] [baɪ][ðə; ðɪ] [vɑːz] , [ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [aɪ]['vælјuː]
And **so** **I** **came** **by** **the** **vase** **,** **and** **on** **account** **of** **these** **associations** **I** **value**
和 所以 我 来了 经过 这 花瓶 , 和 在 帐户 的 这些 协会 我 价值
[ˌaɪ 'tiː] . "
it **.** **"**
它 . "

于是我得到了这个花瓶，也正因为这些缘由，我才如此珍视它。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['wɔːltə] .
" **Here** **comes** **father** **,** **"** **said** **Walter** **.**
" 这里 来 父亲 , " 说 沃尔特 .

"父亲来了，"沃尔特说。

" [naʊ] [aɪl] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][mend][jɔː(r); jə(r)] [vɑːz] , " [ænd; ənd][ə'weɪ][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]
" **Now** **I'll** **ask** **him** **to** **mend** **your** **vase** **,** **"** **and** **away** **he** **ran** **to** **meet** **his**
" 现在 患病的 问 他 到 修补 你的 花瓶 , " 和 离开 他 跑 到 见面 他的
['fɑːðə(r)] .
father **.**
父亲 .

"现在我去请他帮你修好花瓶，"说完，他就跑去见他的父亲了。

" [dɪə(r)]['grænpɑː] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] ['lɪt(ə)l]['meəri] , ['stændɪŋ] ['veri] [kləʊz][tuː; tə]
" **Dear** **grandpa** **,** **how** **good** **you** **are** **!** **"** **said** **little** **Mary** **,** **standing** **very** **close** **to**
" 亲爱的 爷爷 , 如何 好的 你 是 ! " 说 小的 玛丽 , 常设 非常 关闭 到
[hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
his **chair** **.**
他的 椅子 .

"亲爱的爷爷，您真好！"小玛丽站在爷爷的椅子旁说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['spri] [ðæt] [aɪ] [brəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [vɑːz] !
" **I** **am** **so** **sorry** **that** **I** **broke** **your** **vase** **!**
" 我 是 所以 对不起 那 我 打破 你的 花瓶 !

"非常抱歉，我打碎了你的花瓶！"

" [[bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] .]
" **[** **Begun** **in** **No** **.** **92** **of** **Harper's** **Young** **People** **,** **August** **2** **.** **]**
" [开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 八月 2 .]

【始于8月2日出版的《哈珀斯青少年》杂志第92期。】

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] ;
TIM **AND** **TIP** **;**
蒂姆 和 提示 ;

时间与小费；

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɒg] .

OR	,	THE	ADVENTURES	OF	A	BOY	AND	A	DOG	.
或者	,	这	冒险	的	一个	男生	和	一个	狗	.

或者，一个男孩和一条狗的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

BY	JAMES	OTIS	,
经过	詹姆斯	奥蒂斯	,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['tailə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

AUTHOR	OF	"	TOBY	TYLER	,	"	ETC	.
作者	的	"	托比	泰勒	,	"	ETC	.

《托比·泰勒》等作品的作者

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

第八章

['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] .

MINCHIN'S	ISLAND	.
明钦的	岛	.

明钦岛。

" [ai] [θɔ:t] [ai][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [bɪ'ləʊ] , " [sed] [æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] ,

"	I	thought	I	told	you	to	go	below	,	"	said	an	angry	voice	,
"	我	想法	我	讲述	你	到	去	以下	,	"	说	一个	生气的	嗓音	,

"我不是叫你下去了吗？"一个愤怒的声音说道。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [tɪm] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [wɒz; wəz] [di'tein] [hɪm] .

and	,	looking	up	,	Tim	saw	it	was	the	Captain	who	was	detaining	him	.
和	,	寻找	向上	,	蒂姆	锯	它	曾是	这	队长	WHO	曾是	拘留	他	.

蒂姆抬头一看，发现扣押他的是船长。

" [ɪf] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

"	If	you	so	much	as	make	a	motion	to	go	on	shore	,
"	如果	你	所以	很多	作为	制作	一个	运动	到	去	在	支撑	,

"如果你胆敢做出上岸的动作，

[aɪl] [wɪp] [ju:; jʊ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .

I'll	whip	you	within	an	inch	of	your	life	.
患病的	鞭	你	之内	一个	英寸	的	你的	生活	.

我会把你打得半死。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][ˌdɪsə'beɪ] ,

"	Then	,	without	giving	him	an	opportunity	to	disobey	,
"	然后	,	没有	给予	他	一个	机会	到	违	,

然后，不给他任何违抗的机会，

[ðə; ði] [seɪm] ['hevi] [hænd] [pʊʃt] [hɪm] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræŋkɪn][led][hɪm]

the	same	heavy	hand	pushed	him	back	on	the	deck	,	and	Mr	.	Rankin	led	him
这	相同的	重的	手	推动	他	后退	在	这	甲板	,	和	先生	.	兰金	引领	他

['fɔ:səbli] [bɪ'ləʊ] .

forcibly	below	.
强制	以下	.

一只重手将他推回甲板上，兰金先生强行把他带到了下面。

" [ai][woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)] .

"	I	won't	stay	here	.
"	我	惯于	停留	这里	.

我不会留在这里。

[ai][woʊnt][gəʊ] [daʊn] [steəz] [æn; ən] - [liːv] [tɪp] [ðeə(r)][tuː; tə] [draʊn] , " [kraɪd] [tɪm] , ['pæʃənətli] .

I	won't	go	down	stairs	an	'	leave	Tip	there	to	drown	,	"	cried	Tim	,	passionately	.
我	惯于	去	向下	楼梯	一个	-	离开	提示	那里	到	溺水	,	"	哭	蒂姆	,	热情地	.

“我不会下楼把蒂普留在那里淹死，”蒂姆激动地喊道。

" [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['wɪkɪd] , [æn; ən] - [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	awful	wicked	,	an	'	I	won't	do	it	.	"
"	它是	可怕	邪恶	,	一个	-	我	惯于	做	它	.	"

“这太邪恶了，我不会这么做。”

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['ræŋkɪn] , ['kaɪndli][bʌt; bət]['fɜːmli] .

"	Listen	to	me	,	Tim	,	"	said	Mr	.	Rankin	,	kindly	but	firmly	.
"	听	到	我	,	蒂姆	,	"	说	先生	.	兰金	,	亲切地	但	牢牢	.

“听我说，蒂姆，”兰金先生和蔼而坚定地说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [wɪl] [draʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm]

"	There	is	no	possible	chance	that	your	dog	will	drown	,	and	you	must	come
"	那里	是	不	可能的	机会	那	你的	狗	将要	溺水	,	和	你	必须	来

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

“你的狗绝对不可能溺水，你必须下来。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɔːdərs] . "

for	it	is	the	Captain's	orders	.	"
为了	它	是	这	船长的	订单	.	"

因为这是船长的命令。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ][æn; ən] - [get][hɪm] , " [weɪld] [tɪm] .

"	But	I	must	go	an	'	get	him	,	"	wailed	Tim	.
"	但	我	必须	去	一个	-	得到	他	,	"	哀嚎	蒂姆	.

“但我必须去把他接过来，”蒂姆哀嚎道。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][hɪm][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [dɒk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kænt] ,

"	Suppose	you	could	get	him	before	we	leave	the	dock	,	which	you	can't	,
"	认为	你	可以	得到	他	前	我们	离开	这	码头	,	哪个	你	不能	,

“假设你能在我们离开码头之前抓住他，但这是不可能的，”

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][get][hɪm] [ə'bɔːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz]

and	suppose	you	should	get	him	aboard	without	the	Captain's	seeing	you	,	which	is
和	认为	你	应该	得到	他	船上	没有	这	船长的	看到	你	,	哪个	是

[æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

an	impossibility	,
一个	不可能	,

假设你能在不被船长发现的情况下把他弄上船，这是不可能的。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

what	would	be	the	result	?
什么	会	是	这	结果	?

结果会是什么?

['kæptɪn] [præt] [wʊd] [θrəʊ] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt][aʊt][tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,

Captain	Pratt	would	throw	him	overboard	after	we	got	out	to	sea	again	,
队长	普拉特	会	扔	他	落水	后	我们	得到	出去	到	海	再次	,

等我们再次出海后，普拉特船长就会把他扔下船。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [draʊn] .

and	then	he	would	be	sure	to	drown	.
和	然后	他	会	是	当然	到	溺水	.

那样他肯定会淹死。

" [tɪm] [nju:] [ðə; ði] ['stju:ədz] ['ri:zənɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'rekt] , [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi]
" **Tim knew the steward's reasoning was correct , and yet he refused to be**
" 蒂姆 知道 这 管家的 推理 曾是 正确的 , 和 然而 他 拒绝 到 是
['kʌmfət] .
comforted .
安慰 .

"蒂姆知道乘务员的理由是正确的，但他拒绝接受安慰。"

[hi:; hi][wɒz; wəz][led] [bɪ'ləʊ] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] ,
He was led below despite his struggles ,
他 曾是 引领 以下 尽管 他的 斗争 ,

尽管他百般挣扎，最终还是被带了下去。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][meɪn] - [dek] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði][reɪl] ,
but when he reached the main - deck he ran to the rail ,
但 什么时候 他 达到 这 主要的 - 甲板 他 跑 到 这 轨 ,

但他到达主甲板后，就跑到栏杆边。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
from where he could see all that was going on in the water .
从 在哪里 他 可以 看 全部 那 曾是 去 在 在 这 水 .

从那里他可以看到水里发生的一切。

" [du:; də][ju:; jʊ] [spəʊz] [hi:; hi] [wɪl] [get] [ə'ʃɔ:(r)] [ɔ:l] [raɪt] ?
" **Do you s'pose he will get ashore all right ?**
" 做 你 假设 他 将要 得到 岸上 全部 正确的 ?

你认为他能顺利上岸吗?

" [tɪm] [ɑ:skt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ræŋkɪn] , [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] ['tɪps] [ig'zə:ʃən] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
" **Tim asked of Mr . Rankin , as he watched Tip's exertions to save himself .**
" 蒂姆 问 的 先生 . 兰金 , 作为 他 观看 尖端 努力 到 节省 他自己 .

"蒂姆看着蒂普拼命自救，向兰金先生问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [wɪl] ; [hi:z] ['ɔ:lməʊst][ðeə(r)] [naʊ] ,
" **Of course he will ; he's almost there now ,**
" 的 课程 他 将要 ; 他是 几乎 那里 现在 ,

"他当然会成功；他现在几乎就要成功了。"

[ænd; ənd][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] [hi:l] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]
and in five minutes more he'll be just as safe as ever , and a good
和 在 五 分钟 更多的 地狱 是 只是 作为 安全的 作为 曾经 , 和 一个 好的
[di:l] ['kli:nə(r)] .
deal cleaner .
交易 清洁工 .

再过五分钟，他就会像以前一样安全，而且会干净得多。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [freɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bi:n] ['lændɪd] ,
" **By this time the freight for the island had been landed ,**
" 经过 这 时间 这 货运 为了 这 岛 有 到过 登陆 ,

这时，运往岛上的货物已经卸下了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sti:mə(r)] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:f] .
and the steamer was already leaving the wharf .
和 这 汽船 曾是 已经 离开 这 码头 .

轮船已经驶离码头了。

[tɪm] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ægəni] [ɒv; əv][fɪə(r)] [lest] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [wɪ'ðaʊt]
Tim was in an agony of fear lest he should be obliged to depart without
蒂姆 曾是 在 一个 痛苦 的 害怕 免得 他 应该 是 有义务 到 离开 没有
[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [tɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪvd] [dɒg] .
assuring himself that Tip was a saved dog .
保证 他自己 那 提示 曾是 一个 已保存 狗 .

蒂姆非常害怕，他害怕自己会在没有确认蒂普是否获救的情况下被迫离开。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

But	in	order	that	the	steamer	should	be	put	on	her	course	again	it	was
但	在	命令	那	这	汽船	应该	是	放	在	她	课程	再次	它	曾是

['nesəsəri] [tuː; tə] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

necessary	to	back	her	for	some	distance	,
必要的	到	后退	她	为了	一些	距离	,

但是，为了使轮船重新回到航线上，必须让它倒退一段距离。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [tɪm] ,

and	that	was	a	bit	of	good	luck	for	Tim	,
和	那	曾是	一个	少量	的	好的	运气	为了	蒂姆	,

这对蒂姆来说算是一点好运吧。

[sɪns] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ][tɪp] .

since	they	moved	in	the	direction	taken	by	Tip	.
自从	他们	已搬	在	这	方向	已采取	经过	提示	.

因为他们朝着Tip前进的方向移动。

[tɪm] [kʊd; kəd] [siː] ['bɒbi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [ðæt] [dʒʌtɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

Tim	could	see	Bobby	at	the	extreme	point	of	land	that	jutted	out	into	the	sea	,
蒂姆	可以	看	鲍比	在	这	极端	观点	的	土地	那	突出的	出去	进入	这	海	,

蒂姆能看到鲍比站在伸入海中的那块陆地的最远端。

[ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði][dɒg][tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ɪg'zɜːʃn] ,

urging	the	dog	to	increased	exertion	,
敦促	这	狗	到	增加	用力	,

促使狗加大运动量，

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [tɪp][wɒz; wəz]

and	aided	by	all	the	boys	who	were	on	the	wharf	at	the	time	Tip	was
和	协助	经过	全部	这	男孩们	WHO	是	在	这	码头	在	这	时间	提示	曾是

[θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] ,

thrown	overboard	,
抛掷	落水	,

在码头上所有男孩的帮助下，蒂普被扔下了海。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

as	well	as	by	a	number	of	others	who	had	learned	of	the	excitement
作为	出色地	作为	经过	一个	数字	的	其他的	WHO	有	学习	的	这	激动

[baɪ] ['siːɪŋ] ['bɒbi] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

by	seeing	Bobby	as	he	ran	around	the	shore	.
经过	看到	鲍比	作为	他	跑	大约	这	支撑	.

还有一些人看到鲍比在岸边奔跑，也知道了这件事。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] - ['pæd(ə)l] - [wiːlz] [siːst] [tuː; tə] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

Just	as	the	steamer's	paddle	-	wheels	ceased	to	force	her	back	,
只是	作为	这	-	桨	-	车轮	停止	到	力量	她	后退	,

就在汽船的明轮不再推动她后退的时候，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] , ['tɪps] [ʃɔːt] [legz] [tʌtʃt]

and	began	to	urge	her	in	the	opposite	direction	,	Tip's	short	legs	touched
和	开始	到	敦促	她	在	这	对面的	方向	,	尖端	短的	腿	感动

[ðə; ði] ['bɒtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

于是开始催促她往反方向走，蒂普的短腿碰到了底部。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['ɪnstənt] ['bɒbi] [wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][hɪm] , [ɔ:l][wet][ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] , [haɪ] [ʌp]

and	in	another	instant	Bobby	was	holding	him	,	all	wet	and	dripping	,	high	up
和	在	其他	立即的	鲍比	曾是	保持	他	,	全部	湿的	和	滴落	,	高的	向上

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

in	the	air	,
在	这	空气	,

转眼间，鲍比就把他高高举了起来，浑身湿透，滴着水。

[waɪl] [hi:; hi]['eksɪkju:tɪd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [wɔ:(r)] - [dɑ:ns] [bɪ'fɔ:(r)] [tɪmz] [dɪ'laɪtɪd] [geɪz] .

while	he	executed	a	sort	of	triumphant	war	-	dance	before	Tim's	delighted	gaze	.
尽管	他	执行	一个	种类	的	凯	战争	-	舞蹈	前	蒂姆的	高兴极了	目光	.

在蒂姆欣喜的注视下，他跳起了一段凯旋的战舞。

[tɪm] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['veri] [hɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv]

Tim	stood	looking	with	his	very	heart	in	his	eyes	as	the	Pride	of	the	Wave
蒂姆	站立	寻找	和	他的	非常	心	在	他的	眼睛	作为	这	自豪	的	这	海浪

['kærid] [hɪm]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊnli] [frend] [hi:; hi][hæd; həd] ,

carried	him	farther	and	farther	from	the	only	friend	he	had	,
携带	他	更远	和	更远	从	这	仅有的	朋友	他	有	,

蒂姆站在那里，眼里满是伤感，眼睁睁地看着"海浪之傲"号带着他离他唯一的朋友越来越远。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [tɪp] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪm'self] , [hi:; hi] [lɑ:ft]

and	when	he	saw	Tip	run	along	the	beach	and	shake	himself	,	he	laughed
和	什么时候	他	锯	提示	跑步	沿着	这	海滩	和	摇	他自己	,	他	笑了

[frɒm; frəm] ['veri] [dʒɔɪ] .

from	very	joy	.
从	非常	喜悦	.

当他看到蒂普沿着沙滩奔跑，抖了抖身子时，他高兴得大笑起来。

[bʌt; bət][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt][hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [seɪf] ,

But	in	another	instant	he	understood	that	if	the	dog	was	safe	,
但	在	其他	立即的	他	理解	那	如果	这	狗	曾是	安全的	,

但转瞬之间，他明白如果狗安全了，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ['veri] ['ræpɪdli] .

he	was	being	separated	from	him	very	rapidly	.
他	曾是	存在	分开	从	他	非常	快速	.

他很快就和他分开了。

" [aɪ] ['ʃɑ:nt] [si:] [hɪm]['evə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , " [hi:; hi] [weɪld] ,

"	I	sha'n't	see	him	ever	again	in	the	world	,	"	he	wailed	,
"	我	不会	看	他	曾经	再次	在	这	世界	,	"	他	哀嚎	,

"我这辈子再也见不到他了，"他哭喊道。

" [æn; ən] - [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['felə(r)] [ðæt] [k'eəz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'i:] .

"	an	'	he	is	the	only	feller	that	cares	anything	about	me	.
"	一个	-	他	是	这	仅有的	伙计	那	关心	任何事物	关于	我	.

"而且，他是唯一一个真正关心我的人。"

" [ðen] [hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:vd] [tɪp][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] - [ru:m] ,

"	Then	he	ran	to	the	little	hole	which	had	served	Tip	as	a	state	-	room	,
"	然后	他	跑	到	这	小的	洞	哪个	有	服务	提示	作为	一个	状态	-	房间	,

然后他跑到那个曾被蒂普当作船舱的小洞里，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [geɪv] [vent][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ɪn] ['pæʃənət] ['wi:pɪŋ] .

and	there	gave	vent	to	his	sorrow	in	passionate	weeping	.
和	那里	给予	发泄	到	他的	悲哀	在	热情的	哭泣	.

于是他放声痛哭，尽情释放心中的悲伤。

[wen] [tɪm] [hæd; həd] [səʊ] [fɑː(r)] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [griːf] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself]

When	Tim	had	so	far	recovered	from	his	grief	as	to	present	himself
什么时候	蒂姆	有	所以	远的	恢复	从	他的	悲伤	作为	到	展示	他自己

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [əˈgen] ,

for	work	again	,
为了	工作	再次	,

当蒂姆从悲痛中恢复过来，重新开始工作时，

[ˈmɪntʃɪnz] [ˈaɪlənd] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [əˈstɜːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈræpɪdli] [tuː; tə] [æn; ən] [end]

Minchin's	Island	was	far	astern	,	and	the	voyage	drawing	rapidly	to	an	end
明钦的	岛	曾是	远的	倒车	,	和	这	航程	绘画	快速	到	一个	结尾

.

:

.

明钦岛在船尾很远的地方，航程也即将结束。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfrendli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [ænd; ənd] [ˈkaɪndɪst] [kɔːs]

Those	who	were	friendly	to	the	boy	thought	the	wisest	and	kindest	course
那些	WHO	是	友好的	到	这	男生	想法	这	最明智的	和	最善良的	课程

[tuː; tə] [pəˈsjuː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɪp] ,

to	pursue	was	to	say	nothing	about	poor	Tip	,
到	追求	曾是	到	说	没有什么	关于	贫穷的	提示	,

那些对男孩友善的人认为，最明智、最仁慈的做法就是对可怜的蒂普保持沉默。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈfrendli] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪm] ,

and	as	those	who	were	not	friendly	did	not	speak	of	him	,
和	作为	那些	WHO	是	不是	友好的	做过	不是	说话	的	他	,

那些对他不友好的人都没有谈论他。

[tɪm] [gɒt] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [griːf] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .

Tim	got	on	without	giving	way	to	his	grief	in	public	.
蒂姆	得到	在	没有	给予	方式	到	他的	悲伤	在	民众	.

蒂姆没有在公众面前流露出悲伤，而是继续前行。

[ˈkæptɪn] [præt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fəˈgɒtn] [hɪz; ɪz] [θret] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [tɪm] [fɔː(r); fə(r)]

Captain	Pratt	seemed	to	have	forgotten	his	threat	of	punishing	Tim	for
队长	普拉特	似乎	到	有	被遗忘的	他的	威胁	的	惩罚	蒂姆	为了

[ˈventʃərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [dek] ,

venturing	on	the	upper	deck	,
冒险	在	这	上	甲板	,

普拉特船长似乎忘记了他曾威胁要惩罚擅自登上上层甲板的蒂姆。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] ,

or	he	may	have	thought	best	to	wait	until	the	end	of	the	trip	,
或者	他	可能	有	想法	最好的	到	等待	直到	这	结尾	的	这	旅行	,

或者他可能认为最好等到旅程结束再说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

for	he	said	nothing	to	the	boy	,
为了	他	说	没有什么	到	这	男生	,

因为他什么也没跟男孩说。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [kaɪnd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] .

which	was	far	more	kind	than	he	had	any	idea	of	being	.
哪个	曾是	远的	更多的	种类	比	他	有	任何	主意	的	存在	.

这比他想象中的要仁慈得多。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lændɪŋz] [tɪm] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]

At	the	different	landings	Tim	did	not	have	curiosity	enough	to	look	at	the
在	这	不同的	着陆	蒂姆	做过	不是	有	好奇心	足够的	到	看	在	这

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

在各个登陆点，蒂姆都没有足够的好奇心去观察那些城镇。

[bʌt; bət] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi]

but	worked	as	hard	as	he
但	工作	作为	难的	作为	他

但他工作非常努力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	741	]
[	页	-	]

[第741页]

[kʊd; kəd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][pɔː(r); pʊə(r)][tɪp] .

could	,	in	order	to	prevent	thinking	about	poor	Tip	.
可以	,	在	命令	到	防止	思维	关于	贫穷的	提示	.

可以，为了避免想起可怜的小费。

['kæptɪn] [præt] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Captain	Pratt	summoned	him	to	the	wheel	-	house	several	times	,
队长	普拉特	被召唤	他	到	这	车轮	-	房子	一些	时代	,

普拉特船长多次把他叫到驾驶室，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [went] [ðeə(r)][hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

and	whenever	he	went	there	he	felt	certain	he	was	to	receive	the
和	每当	他	去	那里	他	毛毡	肯定	他	曾是	到	收到	这

['prɒmɪst] ['wɪpɪŋ] ;

promised	whipping	;
承诺	鞭打	;

每当他去那里，他都确信自己会受到预料之中的鞭打；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['traɪflɪŋ]

but	he	was	mistaken	,	for	after	ordering	him	to	do	some	trifling
但	他	曾是	错误	,	为了	后	订购	他	到	做	一些	琐事

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

但他错了，因为在命令他做一些琐碎的工作之后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

the	Captain	paid	no	attention	to	him	.
这	队长	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

船长根本没理会他。

[æt; ət][ə'baʊt][sɪks] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['stiːmə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst]

At	about	six	o'clock	on	the	afternoon	of	that	day	the	steamer	was	made	fast
在	关于	六	点钟	在	这	下午	的	那	天	这	汽船	曾是	制成	快速地

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [æt; ət] - ,

to	the	wharf	at	Bedlow	,
到	这	码头	在	-	,

当天下午六点左右，汽船停靠在贝德洛码头。

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz] [endid] .

and	the	trip	was	ended	.
和	这	旅行	曾是	结束	.

旅程结束了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [dʌn] , ['mɪstə(r)] . ['ræŋkɪn] [sed] ,

After	the	work	of	cleaning	the	cabin	was	done	,	Mr	.	Rankin	said	,
后	这	工作	的	打扫	这	舱	曾是	完毕	,	先生	.	兰金	说	,

小屋清理工作完成后，兰金先生说：

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] ;

"	You	can	go	ashore	and	see	the	town	if	you	want	to	;
"	你	能	去	岸上	和	看	这	镇	如果	你	想	到	;

“如果你愿意，可以上岸去镇上看看；

[bʌt; bət][biː; bi] [bæk] [baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] .

but	be	back	by	nine	o'clock	.
但	是	后退	经过	九	点钟	.

但九点前必须回来。

" [tɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [njuː] ,

"	Tim	shook	his	head	;	he	had	no	desire	to	see	anything	new	,
"	蒂姆	摇晃	他的	头	;	他	有	不	欲望	到	看	任何事物	新的	,

蒂姆摇了摇头；他不想看任何新鲜事物。

[sɪns] [tɪp][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] [wɪð] [hɪm] ,

since	Tip	was	not	there	to	enjoy	the	sights	with	him	,
自从	提示	曾是	不是	那里	到	享受	这	景点	和	他	,

由于Tip不在身边，无法和他一起欣赏美景，

[ænd; ənd][hiː; hi] [krept] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɜːti] [bɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊksl] , [weə(r)] [hiː; hi][kraɪd] [hɪm'self]

and	he	crept	off	to	his	dirty	berth	in	the	forecastle	,	where	he	cried	himself
和	他	悄悄地爬	离开	到	他的	肮脏的	泊位	在	这	前甲板	,	在哪里	他	哭	他自己

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他蹑手蹑脚地爬回船头那肮脏的铺位，哭着睡着了。

[ɒn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['wɒnts][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

On	the	next	morning	he	succeeded	in	supplying	the	Captain's	wants	at	the	table
在	这	下一个	早晨	他	成功了	在	供应	这	船长的	想要	在	这	桌子

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðæt] ['dʒentlmən] [θɔːt] ['prɒpə(r)] ,

as	quickly	as	that	gentleman	thought	proper	,
作为	迅速地	作为	那	绅士	想法	恰当的	,

第二天早上，他很快就满足了船长在餐桌上的所有需求，速度之快，完全符合那位先生的意愿。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ]['menʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

and	yet	no	mention	was	made	of	the	events	of	the	previous	day	.
和	然而	不	提到	曾是	制成	的	这	活动	的	这	以前的	天	.

然而，却只字未提前一天发生的事情。

[ðə; ði]['stiːmə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] - [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [trɪp][æt; ət] [nuːn] ,

The	steamer	was	to	leave	Bedlow	on	her	return	trip	at	noon	,
这	汽船	曾是	到	离开	-	在	她	返回	旅行	在	中午	,

这艘轮船将于中午从贝德洛启程返回。

[ænd; ənd] [tɪm] [tʊk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] ,

and	Tim	took	no	interest	in	the	bustle	and	excitement	on	the	wharf	,
和	蒂姆	采取	不	兴趣	在	这	忙碌	和	激动	在	这	码头	,

蒂姆对码头上的喧嚣和兴奋毫无兴趣。

[seɪv] [ðæt] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['məʊmənt][wɒz; wəz][wʌn] [les] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps]

save	that	each	succeeding	moment	was	one	less	in	the	time	that	must	elapse
节省	那	每个	成功	片刻	曾是	一	较少的	在	这	时间	那	必须	流逝

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [tɪp] [ə'gen] .

before	he	saw	Tip	again	.
前	他	锯	提示	再次	.

只不过，每一刻都让他离再次见到Tip的距离更近了一步。

[æz; əz][ðə; ði]['stiːmə(r)] ['stɑːtɪd] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs]

As	the	steamer	started	,	his	spirits	rose	,	and	he	watched	her	course
作为	这	汽船	开始	,	他的	烈酒	玫瑰	,	和	他	观看	她	课程

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

汽船启动后，他的心情也随之好转，并仔细观察着汽船的航向。

['fretɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [spent] [æt; ət] [iːtʃ] ['lændɪŋ] ,

fretting	at	the	time	spent	at	each	landing	,
烦躁	在	这	时间	花费	在	每个	降落	,

为每次着陆所花费的时间而焦虑不已，

['kɒntent]['əʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət]['regjələ(r)] [spiːd] [tə'wɔːd] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd][ænd; ənd]

content	only	when	she	was	going	at	regular	speed	toward	Minchin's	Island	and
内容	仅有的	什么时候	她	曾是	去	在	常规的	速度	朝向	明钦的	岛	和

[tɪp] .

Tip	.
提示	.

只有当她以正常速度驶向明钦岛和蒂普时，她才感到满足。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [nəʊ][plæn][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] .

He	had	formed	no	plan	as	to	what	he	should	do	when	he	got	there	.
他	有	形成	不	计划	作为	到	什么	他	应该	做	什么时候	他	得到	那里	.

他到达那里后还没有做好任何计划。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ræŋkɪnz] [əd'vaɪs] [ðæt] [tɪp] [biː; bi] [left] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] ,

He	knew	that	Mr	.	Rankin's	advice	that	Tip	be	left	there	was	good	,
他	知道	那	先生	.	兰金的	建议	那	提示	是	左边	那里	曾是	好的	,

他知道兰金先生让蒂普留在那里的建议是正确的。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də]

and	should	be	followed	,	but	he	could	not	make	up	his	mind	to	do
和	应该	是	随后	,	但	他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	到	做

[səʊ] .

so	.
所以	.

应该遵守，但他却下不了决心这样做。

['pɑːtɪŋ] [wɪð] [tɪp] [siːmd] [laɪk] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['veri] [laɪf] ,

Parting	with	Tip	seemed	like	parting	with	a	portion	of	his	very	life	,
离别	和	提示	似乎	喜欢	离别	和	一个	部分	的	他的	非常	生活	,

与Tip告别，就像告别了他生命中的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][seɪ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['əʊnli]

and	he	could	not	bring	himself	to	say	that	he	would	leave	this	his	only
和	他	可以	不是	带来	他自己	到	说	那	他	会	离开	这	他的	仅有的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

他实在不忍心说出要离开他唯一的朋友。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ʃɔːt] [ðə; ði][taɪm] .

no	matter	how	short	the	time	.
不	事情	如何	短的	这	时间	.

无论时间多么短暂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [naɪt] - [fɔːl] [wen] [ðə; ði]['stiːmə(r)] [nɪə] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] ,

It	was	nearly	night	-	fall	when	the	steamer	neared	Minchin's	Island	,
它	曾是	几乎	夜晚	-	落下	什么时候	这	汽船	接近	明钦的	岛	,

当汽船接近明钦岛时，天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [tɪm] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] -

and	Tim	was	as	far	in	the	bow	as	he	could	get	on	the	main	-
和	蒂姆	曾是	作为	远的	在	这	弓	作为	他	可以	得到	在	这	主要的	-

[dek] ,

deck	,
甲板	,

蒂姆当时已经尽可能地走到了主甲板的船头位置。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv] [tɪp] ,

in	order	that	he	might	catch	the	first	glimpse	of	Tip	,
在	命令	那	他	可能	抓住	这	第一的	一瞥	的	提示	,

为了能第一时间见到Tip，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ['bɒbi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːf] .

for	he	felt	sure	Bobby	would	bring	him	to	the	wharf	.
为了	他	毛毡	当然	鲍比	会	带来	他	到	这	码头	.

因为他确信鲍比会带他去码头。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːf] ,

At	last	he	could	distinctly	see	the	different	objects	on	the	wharf	,
在	最后的	他	可以	明显地	看	这	不同的	对象	在	这	码头	,

他终于能清楚地看到码头上的各种物体了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] [huː] [æt; ət] [ɔːl] [rɪ'zembld]

and	his	heart	sank	when	he	failed	to	see	any	one	who	at	all	resembled
和	他的	心	沉没	什么时候	他	失败的	到	看	任何	一	WHO	在	全部	类似

['bɒbi] .

Bobby	.
鲍比	.

当他没看到任何长得像鲍比的人时，他的心沉了下去。

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siː] [wʌn] [bɔɪ]

He	looked	eagerly	among	the	crowd	assembled	,	and	could	not	even	see	one	boy
他	看起来	急切地	之中	这	人群	组装	,	和	可以	不是	甚至	看	一	男生

,

,

,

他急切地环顾四周，却连一个男孩的影子都没看到。

[wen] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [ðeə(r)] .

when	on	the	day	before	there	had	been	at	least	twenty	there	.
什么时候	在	这	天	前	那里	有	到过	在	至少	二十	那里	.

而前一天那里至少还有二十个人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kruːəlti] [ɒn] ['bɑːbiz] [pɑːt] .

He	was	at	a	loss	to	account	for	this	cruelty	on	Bobby's	part	.
他	曾是	在	一个	损失	到	帐户	为了	这	残酷	在	鲍比的	部分	.

他百思不得其解，鲍比为何如此残忍。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] ,

He	knew	the	dog	had	been	saved	,
他	知道	这	狗	有	到过	已保存	,

他知道那只狗得救了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːn] [hɪm] [held] [ə'lɒft] [ɪn] [bɑbz] [ɑːmz] ,

for	he	had	surely	seen	him	held	aloft	in	Bob's	arms	,
为了	他	有	一定	已见	他	握住	高空	在	鲍勃的	武器	,

因为他肯定亲眼见过他被鲍勃高高举起。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl][sə'spɪʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ]

and	a	cruel	suspicion	came	into	his	mind	that	perhaps	the	boy	was	keeping
和	一个	残忍的	怀疑	来了	进入	他的	头脑	那	也许	这	男生	曾是	保持

[aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] [tɪp][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

out	of	sight	with	the	intention	of	claiming	Tip	as	his	own	.
出去	的	视线	和	这	意图	的	声称	提示	作为	他的	自己的	.

他心中涌起一个残酷的怀疑，也许这个男孩躲起来是为了把蒂普据为己有。

[ðə; ði][bəʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] .

The	boat	arrived	at	the	wharf	,	and	was	made	fast	.
这	船	到达的	在	这	码头	,	和	曾是	制成	快速地	.

船抵达码头，并系好缆绳。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][dɒg][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Not	a	single	boy	or	dog	could	be	seen	.
不是	一个	单身的	男生	或者	狗	可以	是	已见	.

一个男孩或一条狗都没看到。

[tɪmz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] [bɜːstɪŋ] ,

Tim's	heart	was	full	to	bursting	,
蒂姆的	心	曾是	满的	到	爆发	,

蒂姆的内心充满了喜悦，几乎要溢出来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l]

and	as	he	leaned	against	the	rail	he	thought	it	was	not	possible
和	作为	他	倾斜	反对	这	轨	他	想法	它	曾是	不是	可能的

[fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,

for	greater	trouble	to	come	to	him	,
为了	更大的	麻烦	到	来	到	他	,

他倚在栏杆上，心想不可能再有更大的麻烦降临到他身上了。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [tɪp] .

since	he	was	denied	even	a	sight	of	Tip	.
自从	他	曾是	否认	甚至	一个	视线	的	提示	.

因为他甚至连见Tip一面的机会都没有。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð] ['bɒbi] [ɪf] [baɪ]

Now	he	would	willingly	have	promised	that	the	dog	should	remain	with	Bobby	if	by
现在	他	会	心甘情愿	有	承诺	那	这	狗	应该	保持	和	鲍比	如果	经过

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['prɒmɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][hʌg][hɪm] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði][bəʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət]

making	such	promise	he	could	see	and	hug	him	each	time	the	boat	arrived	at
制作	这样的	承诺	他	可以	看	和	拥抱	他	每个	时间	这	船	到达的	在

[ðæt] [pleɪs] .

that	place	.
那	地方	.

如果每次船到达那里时，他都能见到并拥抱鲍比，那么他很乐意答应让那条狗留在鲍比身边。

[səʊ] [əb'zɔːbd] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [griːf] ,

So	absorbed	was	he	with	his	grief	,
所以	吸收	曾是	他	和	他的	悲伤	,

他完全沉浸在悲痛之中，

[kɔːzd] [baɪ] [wɒt] [lʊkt] ['veri] [laɪk][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɒn] ['bɑːbiz] [pɑːt] ,

caused	by	what	looked	very	like	an	act	of	unkindness	on	Bobby's	part	,
导致	经过	什么	看起来	非常	喜欢	一个	行为	的	不友善	在	鲍比的	部分	,

这件事的起因似乎是鲍比的某种不友善的行为。

[ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [wɒt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [sɔː]

that	he	failed	to	notice	what	several	of	the	employés	on	the	steamer	saw
那	他	失败的	到	注意	什么	一些	的	这	员工	在	这	汽船	锯

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət] .

and	wondered	at	.
和	想知道	在	.

他没有注意到轮船上几名员工所看到并感到疑惑的事情。

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [kɔːld] ['kæptɪn] [præt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

A	man	had	called	Captain	Pratt	on	shore	,
一个	男人	有	称为	队长	普拉特	在	支撑	,

岸上有一个人打电话给普拉特船长，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['æŋgri] .

and	was	talking	to	him	in	such	a	manner	as	to	make	him	angry	.
和	曾是	说	到	他	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	他	生气的	.

而且他跟他说话的方式让他很生气。

[səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

So	excited	was	he	that	he	paid	no	attention
所以	兴奋的	曾是	他	那	他	有薪酬的	不	注意力

他兴奋极了，以至于完全没注意到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	742	]
[	页	-	]

[第 742 页]

[tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [trɪp] ,

to	the	fact	that	the	steamer	was	ready	to	continue	the	trip	,
到	这	事实	那	这	汽船	曾是	准备好	到	继续	这	旅行	,

轮船已准备好继续航行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	that	every	one	waited	for	him	.
和	那	每一个	一	等待	为了	他	.

每个人都在等他。

[tɪm] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ;

Tim	saw	nothing	of	all	this	;
蒂姆	锯	没有什么	的	全部	这	;

蒂姆对这一切一无所知；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

but	when	the	Captain	called	loudly	to	him	he	started	as	if	he	had	been
但	什么时候	这	队长	称为	高声	到	他	他	开始	作为	如果	他	有	到过

[kɔːt] [ɪn] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] .

caught	in	wrong	-	doing	.
捕捉	在	错误的	-	正在做	.

但当船长大声呼唤他时，他却像犯了错被抓了个正着似的吓了一跳。

" [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [hɪə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Come	ashore	here	,	"	cried	the	Captain	,
"	来	岸上	这里	,	"	哭	这	队长	,

“在这里上岸！”船长喊道。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] .

much	as	if	he	was	angry	with	himself	for	giving	such	an	order	.
很多	作为	如果	他	曾是	生气的	和	他自己	为了	给予	这样的	一个	命令	.

仿佛他对自己下达这样的命令感到懊恼。

[tɪm] [wɔ:kt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [meɪz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,

Tim	walked	on	to	the	wharf	in	a	perfect	maze	of	surprise	,
蒂姆	步行	在	到	这	码头	在	一个	完美的	迷宫	的	惊喜	,

蒂姆走进了码头，周围仿佛充满了惊喜，宛如迷宫一般。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['hɪərɪŋ]

and	when	he	went	near	his	employer	his	wonder	was	increased	by	hearing
和	什么时候	他	去	靠近	他的	雇主	他的	想知道	曾是	增加	经过	听力

[ðæt] ['dʒentlmən] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ,

that	gentleman	say	to	the	one	he	had	been	talking	with	,
那	绅士	说	到	这	一	他	有	到过	说	和	,

当他走近雇主时，听到那位先生对刚才和他说话的人说：

" [hɪrz] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	Here's	the	boy	,	and	I	wish	you	joy	of	him	.
"	这里是	这	男生	,	和	我	希望	你	喜悦	的	他	.

“孩子在这里，祝你拥有他，愿你幸福。”

" [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [gəʊ] ['kwɪkli] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] .

"	And	then	to	see	him	go	quickly	on	board	the	steamer	.
"	和	然后	到	看	他	去	迅速地	在	木板	这	汽船	.

“然后看到他迅速登上了轮船。”

[bɪ'fɔ:(r)] [tɪm] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [hæd; həd]

Before	Tim	had	time	to	recover	from	his	surprise	the	steamer	had
前	蒂姆	有	时间	到	恢复	从	他的	惊喜	这	汽船	有

['stɑ:tɪd] ,

started	,
开始	,

蒂姆还没从惊讶中回过神来，汽船就已经启动了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:f] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [nɒkt] [daʊn] [baɪ]

and	as	she	was	leaving	the	wharf	he	was	almost	knocked	down	by
和	作为	她	曾是	离开	这	码头	他	曾是	几乎	敲门	向下	经过

[sʌm; səm] [spft] ['sʌbstəns] [ðæt] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [legz] .

some	soft	substance	that	hit	him	on	the	legs	.
一些	柔软的	物质	那	打	他	在	这	腿	.

当她离开码头时，他差点被某种柔软的东西击倒，那东西打在他的腿上。

[tɪm] [ri'kʌvə] [hɪz; ɪz] [lɒst] [pet] .

TIM	RECOVERS	HIS	LOST	PET	.
蒂姆	恢复	他的	丢失的	宠物	.

蒂姆找回了他丢失的宠物。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ]

It	did	not	take	him	many	seconds	to	discover	that	this	substance	which
它	做过	不是	拿	他	许多	秒	到	发现	那	这	物质	哪个

[hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bɒb] - [teɪld] [tɪp] ,

had	struck	him	so	suddenly	was	his	own	little	bob	-	tailed	Tip	,
有	击	他	所以	突然	曾是	他的	自己的	小的	鲍勃	-	有尾巴的	提示	,

他没过多久就发现，突然袭来他身体的这个东西，竟然是他自己的小短尾猫Tip。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sæt] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:f] , [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] ['despərətli] ,

and	then	he	sat	right	down	on	the	wharf	,	and	hugged	him	desperately	,
和	然后	他	卫星	正确的	向下	在	这	码头	,	和	拥抱	他	绝望地	,

然后他径直坐在码头上，紧紧地抱住了他。

['gɪvɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] ['hæpi] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][pet][tuː; tə]

giving	no	heed	to	anything	save	the	happy	fact	that	he	had	his	pet	to
给予	不	注意	到	任何事物	节省	这	快乐的	事实	那	他	有	他的	宠物	到

[hɪm'self] [wʌns][mɔː(r)] .

himself	once	more	.
他自己	一次	更多的	.

他全然不顾其他，只沉浸在再次拥有自己的宠物的喜悦之中。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [tɪp][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kraʊd]

Some	time	before	he	had	finished	hugging	and	kissing	Tip	a	noisy	crowd
一些	时间	前	他	有	完成的	拥抱	和	接吻	提示	一个	嘈杂	人群

[ɒv; əv] [bɔɪz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ʃedz] ,

of	boys	appeared	from	behind	one	of	the	freight	sheds	,
的	男孩们	出现	从	在后面	一	的	这	货运	棚屋	,

在他还没来得及结束拥抱和亲吻蒂普的时候，一群吵闹的男孩从其中一个货运棚后面出现了。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ɪn]['haɪdɪŋ] ,

where	they	had	evidently	been	in	hiding	,
在哪里	他们	有	显然	到过	在	隐藏	,

他们显然一直躲藏在那里。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd][æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd]

and	gave	him	such	a	welcome	to	Minchin's	Island	as	he	never	expected
和	给予	他	这样的	一个	欢迎	到	明钦的	岛	作为	他	绝不	预期的

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eniweə(r)] .

to	receive	anywhere	.
到	收到	任何地方	.

他在明钦岛上受到了他从未想过会受到的热烈欢迎。

['bɒbi] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Bobby	was	among	the	number	,	of	course	,
鲍比	曾是	之中	这	数字	,	的	课程	,

当然，鲍比也在其中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][kɑːm][hɪm'self] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]

and	it	was	so	long	before	he	could	calm	himself	down	sufficiently	to
和	它	曾是	所以	长的	前	他	可以	冷静的	他自己	向下	足够	到

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ][ə'kəːrəns, -'kʌ-] ,

explain	the	meaning	of	all	the	strange	occurrences	,
解释	这	意义	的	全部	这	奇怪的	发生	,

他过了很久才平静下来，足以解释所有这些奇怪事件的含义。

[ðæt] [tɪm] [wɒz; wəz][left][sʌm; səm][taɪm][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli]

that	Tim	was	left	some	time	in	doubt	as	to	whether	he	had	really
那	蒂姆	曾是	左边	一些	时间	在	怀疑	作为	到	无论	他	有	真的

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kæptɪn] [præt] ,

escaped	from	the	savage	Captain	Pratt	,
逃脱	从	这	野蛮的	队长	普拉特	,

蒂姆一度怀疑自己是否真的从残暴的普拉特船长手中逃脱了。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [driːm] ,

or	if	it	was	all	a	pleasant	dream	,
或者	如果	它	曾是	全部	一个	令人愉快的	梦	,

或者，如果这一切都只是一场美梦的话。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'weɪk] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['flɒgɪŋ] .

from	which	he	would	awake	to	receive	the	promised	flogging	.
从	哪个	他	会	醒	到	收到	这	承诺	鞭答	.

他将从睡梦中醒来，接受预定的鞭答。

[wen] ['bɒbi] [dɪd]['səʊbə(r)] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌʌndə'stændɪŋli] , [tɪm] ['lɜːnɪd] [ðæt]

When	Bobby	did	sober	down	sufficiently	to	talk	understandingly	,	Tim	learned	that
什么时候	鲍比	做过	清醒	向下	足够	到	讲话	理解地	,	蒂姆	学习	那

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['pliːdɪŋ] ,

owing	to	his	friend's	pleading	,
欠款	到	他的	朋友们	恳求	,

当鲍比的酒劲儿终于消退到可以清晰说话的程度时，蒂姆才得知，这都是因为他朋友的恳求。

[ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'bjuːzd] ,

and	tales	of	how	he	had	been	abused	,
和	故事	的	如何	他	有	到过	受虐	,

以及他如何遭受虐待的故事，

['mɪstə(r)] . ['tʌkə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'blaɪdʒ] ['kæptɪn] [præt] [tuː; tə][let][ðə; ði] [bɔɪ]

Mr	.	Tucker	had	promised	that	he	would	oblige	Captain	Pratt	to	let	the	boy
先生	.	塔克	有	承诺	那	他	会	必须	队长	普拉特	到	让	这	男生

[kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] ,

come	ashore	at	Minchin's	Island	,
来	岸上	在	明钦的	岛	,

塔克先生曾承诺，他会说服普拉特船长让那个男孩在明钦岛上岸。

[weə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][həʊm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] .

where	he	should	have	a	home	for	a	time	at	least	.
在哪里	他	应该	有	一个	家	为了	一个	时间	在	至少	.

至少在那里他应该有个暂时的栖身之所。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['prɒmɪs] ,

Relying	on	that	promise	,
依靠	在	那	承诺	,

基于这一承诺，

['bɒbi] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tɪm][ə; eɪ]['prɒpə(r)]

Bobby	had	gathered	all	the	boys	of	the	town	together	to	give	Tim	a	proper
鲍比	有	聚集	全部	这	男孩们	的	这	镇	一起	到	给	蒂姆	一个	恰当的

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

鲍比把镇上所有的男孩都召集起来，好好欢迎蒂姆的到来。

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] [wen] [ðə; ði]['stiːmə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

and	all	had	been	hidden	behind	the	shed	when	the	steamer	came	in	,
和	全部	有	到过	隐	在后面	这	棚	什么时候	这	汽船	来了	在	,

当轮船驶入时，所有人都躲在棚子后面。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	that	the	surprise	should	be	as	great	as	possible	.
所以	那	这	惊喜	应该	是	作为	伟大的	作为	可能的	.

这样才能尽可能地制造惊喜。

[baɪ] [wɒt] [miːnz] ['mɪstə(r)] . ['tʌkə(r)] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] ['kæptɪn] [præt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði]['kæbɪn] -

By	what	means	Mr	.	Tucker	had	induced	Captain	Pratt	to	part	with	the	cabin	-
经过	什么	方法	先生	.	塔克	有	诱导	队长	普拉特	到	部分	和	这	舱	-

[bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['breɪkɪŋ] [ɪn] " [nəʊ][wʌn] [njuː] ,

boy	he	was	"	breaking	in	"	no	one	knew	,
男生	他	曾是	"	打破	在	"	不	一	知道	,

没有人知道塔克先生究竟用了什么方法让普拉特船长交出了他正在"调教"的那个舱底男孩。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [sək'sesfəli]
and **no** **one** **seemed** **to** **care** **,** **since** **it** **had** **been** **so** **successfully**
和 不 一 似乎 到 关心 , 自从 它 有 到过 所以 成功地
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished **.**
完成 .

由于这件事已经非常成功，似乎没有人关心。

[wen] ['bɒbi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
When **Bobby** **looked** **around** **for** **his** **father** **,**
什么时候 鲍比 看起来 大约 为了 他的 父亲 ,

当鲍比四处寻找他的父亲时，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] ,
to **introduce** **to** **him** **the** **boy** **for** **whom** **he** **had** **done** **so** **much** **,**
到 介绍 到 他 这 男生 为了 谁 他 有 完毕 所以 很多 ,

向他介绍那个他曾为之付出良多的男孩，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] ['bɒbi] [sed] [ɪn][ə'pɒlədʒi] :
he **was** **nowhere** **to** **be** **seen** **,** **and** **Bobby** **said** **in** **apology** **:**
他 曾是 无处 到 是 已见 , 和 鲍比 说 在 道歉 :

他不见踪影，鲍比道歉说：

" [ai] [spəʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]
" **I** **s'pose** **he** **thought** **we** **would** **want** **to** **talk** **a** **good** **deal** **,** **and** **so** **he**
" 我 假设 他 想法 我们 会 想 到 讲话 一个 好的 交易 , 和 所以 他
[went] [ɒf] ;
went **off** **;**
去 离开 ;

"我猜他以为我们会好好谈谈，所以他就走了；

[bʌt; bət][wiːl; wil] [siː] [hɪm] [wen] [wiː; wi][get] [həʊm] . "
but **we'll** **see** **him** **when** **we** **get** **home** **.** **"**
但 出色地 看 他 什么时候 我们 得到 家 . "

但我们回家后就会见到他了。

" [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][ai] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [tɪm] ,
" **But** **am** **I** **really** **going** **to** **live** **with** **you** **?** **"** **asked** **Tim** **,**
" 但 是 我 真的 去 到 居住 和 你 ? " 问 蒂姆 ,

"但我真的要和你一起生活吗？"蒂姆问道。

['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][səʊ] ['sʌd(ə)nli] .
hardly **able** **to** **believe** **the** **good** **fortune** **that** **had** **come** **to** **him** **so** **suddenly** **.**
几乎 有能力的 到 相信 这 好的 财富 那 有 来 到 他 所以 突然 .

他简直不敢相信自己会如此突然地获得如此好运。

" [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['enihaʊ] , [æn; ən] - [ai] [ges] [fɔː(r); fə(r)]
" **You're** **goin** **'** **to** **live** **with** **me** **a** **good** **while** **anyhow** **,** **an** **'** **I** **guess** **for**
" 你是 去 - 到 居住 和 我 一个 好的 尽管 无论如何 , 一个 - 我 猜测 为了
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;
all **the** **time** **;**
全部 这 时间 ;

无论如何，你都要和我一起生活很长一段时间，我想可能是一辈子；

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt] [seɪ] .
but **father** **didn't** **say** **.**
但 父亲 没有 说 .

但父亲没有说。

" [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] [wɔːf] , [hiː; hi] ['ædɪd] , ['iːgəli] :
" **Then** **,** **as** **the** **boys** **started** **up** **the** **wharf** **,** **he** **added** **,** **eagerly** **:**
" 然后 , 作为 这 男孩们 开始 向上 这 码头 , 他 额外 , 急切地 :

"然后，当男孩们开始登上码头时，他急切地补充道："

" [wɪr] [gɔɪn] - ['əʊvə(r)][tuː; tə] [bɪl] ['tɑːmpsənz] ['fɑː.ðərz] ['skuːnə(r)] [naʊ] .

"	We're	goin	'	over	to	Bill	Thompson's	father's	schooner	now	.
"	是	去	-	超过	到	账单	汤普森的	父亲的	大篷车	现在	.

“我们现在要去比尔·汤普森父亲的帆船那里。”

[wɪv] [gɒt][sʌm; səm] ['tʃaʊdə(r)] , [æn; ən] - [bɪlz] ['fɑːðə(r)] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][æn; ən]

We've	got	some	chowder	,	an	'	Bill's	father	said	we	could	go	over	there	an
我们已经	得到	一些	浓汤	,	一个	-	法案的	父亲	说	我们	可以	去	超过	那里	一个

- [hæv; həv] ['sʌpə(r)] ,

'	have	supper	,
-	有	晚餐	,

我们带了些杂烩汤，比尔的父亲说我们可以去他家吃晚饭。

[səʊ] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [taɪmz] [juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd] .

so	we're	goin	'	to	show	you	one	of	the	best	times	you	ever	had	.
所以	是	去	-	到	展示	你	一	的	这	最好的	时代	你	曾经	有	.

所以我们将带你重温一段你人生中最美好的时光。

" [ðə; ði] ['kauntənəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] [ðæt] [sʌm; səm][bɪg][taɪm][wɒz; wəz][nɪə(r)] ,

"	The	countenances	of	all	the	boys	told	that	some	big	time	was	near	,
"	这	面容	的	全部	这	男孩们	讲述	那	一些	大的	时间	曾是	靠近	,

“所有男孩的表情都表明，大事即将发生。”

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [bɪl] ['tɔmpsn] .

and	more	especially	was	that	the	case	with	Bill	Thompson	.
和	更多的	尤其	曾是	那	这	案件	和	账单	汤普森	.

尤其是比尔·汤普森的情况更是如此。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] ['mænə(r)][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

By	his	very	manner	he	showed	that	he	considered	himself	of	the	greatest
经过	他的	非常	方式	他	显示	那	他	经过考虑的	他自己	的	这	最

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [ðæt] ['pɑːti] ,

importance	in	that	party	,
重要性	在	那	派对	,

他的举止表明，他认为自己在该党中至关重要。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn][ɪn] [əd'vɑːns] , ['ɔːlməʊst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'teɪn] [hɪm'self][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

and	walked	on	in	advance	,	almost	unable	to	contain	himself	because	of
和	步行	在	在	进步	,	几乎	无法	到	包含	他自己	因为	的

[hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] ['dɪgnəti] .

his	excessive	dignity	.
他的	过多的	尊严	.

他走在前面，几乎无法抑制自己的自尊心。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] , [bɪl] [led][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Instead	of	going	up	into	the	little	town	,	Bill	led	the	way	around	the	shore	,
反而	的	去	向上	进入	这	小的	镇	,	账单	引领	这	方式	大约	这	支撑	,

比尔没有进城，而是带头绕着海岸走。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [weə(r)] [tɪp] [hæd; həd][fɜːst] [tʌtʃt]

and	as	the	boys	reached	the	headland	where	Tip	had	first	touched
和	作为	这	男孩们	达到	这	海岬	在哪里	提示	有	第一的	感动

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] ,

the	land	of	Minchin's	Island	,
这	土地	的	明钦的	岛	,

当男孩们到达蒂普第一次踏上明钦岛土地的海岬时，

['bɒbi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] - ['skuːnə(r)] [ðæt] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

Bobby	pointed	to	a	small	fishing	-	schooner	that	lay	at	anchor	a	short	distance
鲍比	尖	到	一个	小的	钓鱼	-	大篷车	那	躺	在	锚	一个	短的	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

鲍比指着停泊在离岸边不远处的一艘小型渔船。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [taɪm]['dʒen(ə)rəli]

Then	the	other	boys	began	to	tell	about	the	supper	and	the	good	time	generally
然后	这	其他	男孩们	开始	到	告诉	关于	这	晚餐	和	这	好的	时间	一般来说

,

,

,

然后其他男孩开始讲述晚餐和当时的愉快时光。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn] [wɜːd] ; [bʌt; bət] [bɪl] ['tɔmpsn] [wɔːkt] [ɒn]

until	it	was	impossible	to	distinguish	one	word	;	but	Bill	Thompson	walked	on
直到	它	曾是	不可能的	到	区分	一	单词	;	但	账单	汤普森	步行	在

[ɪn]['saɪləns] ,

in	silence	,
在	沉默	,

直到连一个字都听不清了；但比尔·汤普森仍然沉默地走着。

['lʊkɪŋ] ['naɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔː(r)][ðə; ði][left] .

looking	neither	to	the	right	nor	the	left	.
寻找	两者都不	到	这	正确的	也不	这	左边	.

既不向左也不向右看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɒn] [huːm] [ðə; ði] ['pleʒə(r)]

It	was	enough	for	him	that	he	was	the	one	on	whom	the	pleasure
它	曾是	足够的	为了	他	那	他	曾是	这	一	在	谁	这	乐趣

[dɪ'pendɪd] ,

depended	,
取决于	,

对他来说，只要快乐取决于他自己就足够了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ves(ə)l] ,

since	it	was	to	take	place	on	his	father's	vessel	,
自从	它	曾是	到	拿	地方	在	他的	父亲的	血管	,

因为仪式将在他父亲的船上举行，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][baɪ] ['tɔːkɪŋ] .

and	he	could	not	lower	his	dignity	by	talking	.
和	他	可以	不是	降低	他的	尊严	经过	说	.

他不能通过说话来降低自己的尊严。

[ə; eɪ]['dɔːri] [hɔːl] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

A	dory	hauled	up	on	the	beach	served	to	convey	the	party	to	the	schooner	,
一个	多莉	拖拽	向上	在	这	海滩	服务	到	传达	这	派对	到	这	大篷车	,

一艘被拖上岸的小艇用来将一行人送到帆船上。

[ænd; ənd][wʌns][ðeə(r)] , [bɪl] ['tɔmpsn] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

and	once	there	,	Bill	Thompson	led	the	way	to	the	cabin	,
和	一次	那里	,	账单	汤普森	引领	这	方式	到	这	舱	,

到达目的地后，比尔·汤普森带头前往小木屋。

[weə(r)] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['welkəm] .

where	every	preparation	had	been	made	for	the	feast	of	welcome	.
在哪里	每一个	准备	有	到过	制成	为了	这	盛宴	的	欢迎	.

一切准备就绪，只待迎接盛宴的到来。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [fɔ:md] [baɪ] ['letɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃelf] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	table	,	formed	by	letting	down	a	shelf	from	the	side	of	the	cabin	,
这	桌子	,	形成	经过	出租	向下	一个	架子	从	这	边	的	这	舱	,

这张桌子是由从船舱侧面放下一个搁板形成的。

[wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [hɑ:f][ðə; ði] ['pɑ:ti] ,

was	large	enough	to	accommodate	half	the	party	,
曾是	大的	足够的	到	容纳	一半	这	派对	,

足够容纳一半的客人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][leɪd] [wɪð] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['krɒkəri] [ænd; ənd] ['kʌtləri] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd]

and	was	laid	with	every	variety	of	crockery	and	cutlery	such	as	would
和	曾是	铺设	和	每一个	种类	的	陶器	和	刀具	这样的	作为	会

[bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] .

be	likely	to	be	found	on	board	a	fishing	vessel	.
是	可能	到	是	成立	在	木板	一个	钓鱼	血管	.

餐具摆放得应有尽有，就像渔船上可能出现的各种餐具一样。

[ðə; ði]['əʊnli] [fu:d] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['krækəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][hju:dʒ][pɒt] ,

The	only	food	on	the	table	was	crackers	,	but	a	huge	pot	,
这	仅有的	食物	在	这	桌子	曾是	饼干	,	但	一个	巨大的	锅	,

桌上唯一的食物是饼干，但有一个大锅，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['sti:mɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [sɔ:t] [ɒv; əv] [weɪ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] ,

which	was	bubbling	and	steaming	in	a	contented	sort	of	way	on	the	stove	,
哪个	曾是	冒泡	和	蒸煮	在	一个	满足	种类	的	方式	在	这	火炉	,

炉子上的水咕嘟咕嘟地冒着泡，热气腾腾，看起来很满足。

[təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgrɪɪst] [bɔɪ] [ðeə(r)] .

told	that	there	was	enough	to	satisfy	the	wants	of	the	hungriest	boy	there	.
讲述	那	那里	曾是	足够的	到	满足	这	想要	的	这	最饥饿的	男生	那里	.

据说食物足够满足那里最饥饿的男孩的需求。

" [set] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [tɪm] , " [sed] [bɪl] , [ˌʌn'bendɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dɪgnəti]

"	Set	right	down	to	the	table	,	Tim	,	"	said	Bill	,	unbending	from	his	dignity
"	放	正确的	向下	到	这	桌子	,	蒂姆	,	"	说	账单	,	不屈	从	他的	尊严

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

“蒂姆，坐到桌子旁来，”比尔说着，稍微收敛了一下他的尊严。

" [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] ; [jʊr; jər][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

"	an	'	the	rest	of	us	will	do	the	work	;	you're	the	company	,	you	know	.
"	一个	-	这	休息	的	我们	将要	做	这	工作	;	你是	这	公司	,	你	知道	.

“剩下的工作就交给我们吧；你们才是公司，你们懂的。”

" [tɪm] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli][ɑ:m] - [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	Tim	took	the	place	of	honor	,	the	only	arm	-	chair	in	the	cabin	,
"	蒂姆	采取	这	地方	的	荣誉	,	这	仅有的	手臂	-	椅子	在	这	舱	,

蒂姆占据了最尊贵的位置，那是船舱里唯一的扶手椅。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['grætɪfaɪd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [si:t] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [kləʊz]

and	was	more	than	gratified	to	find	that	a	seat	had	been	placed	close
和	曾是	更多的	比	满意	到	寻找	那	一个	座位	有	到过	放置	关闭

[bɪ'saɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [tɪp] ,

beside	him	for	Tip	,
旁	他	为了	提示	,

他欣喜地发现，有人特意在他旁边为蒂普安排了一个座位。

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʒʌmpt] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

who	had	already	jumped	on	it	,
WHO	有	已经	跳了起来	在	它	,

那些已经抢先一步的人，

['sɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[waɪz]	[ænd; ənd]	['hʌŋgri]	[æz; əz]	[eɪ]	[dɒg]	[kʊd; kəd]	[lʊk]	.
sitting	**there**	**looking**	**as**	**wise**	**and**	**hungry**	**as**	**a**	**dog**	**could**	**look**	**.**
坐着	那里	寻找	作为	明智的	和	饥饿的	作为	一个	狗	可以	看	.

它坐在那里，看起来既睿智又饥饿，就像一条狗能做到的那样。

[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[bɔɪ]	['pɔ:ʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['mɪntʃɪnz]	['aɪlənd]	[hæd; həd]	[wɜ:kt]	[hɑ:d]
The	**entire**	**boy**	**portion**	**of**	**the**	**population**	**of**	**Minchin's**	**Island**	**had**	**worked**	**hard**
这	全部的	男生	部分	的	这	人口	的	明钦的	岛	有	工作	难的

[ænd; ənd]	['ɜ:nɪstli]	[tu:; tə]	[prɪ'peə(r)]	[ðɪs]	[fi:st]	[ɒv; əv]	['welkəm]	,
and	**earnestly**	**to**	**prepare**	**this**	**feast**	**of**	**welcome**	**,**
和	切实	到	准备	这	盛宴	的	欢迎	,

明钦岛上的所有男孩都辛勤劳作，认真准备了这场欢迎盛宴。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['leibə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['tʃaʊdə(r)]	,
and	**the**	**result**	**of**	**their**	**labors**	**was**	**the**	**chowder**	**,**
和	这	结果	的	他们的	劳动	曾是	这	浓汤	,

他们的劳动成果就是杂烩汤。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['bi:ɪŋ]	[sɜ:vd]	[baɪ]	[mi:nz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kəʊkəˌnʌt]	-	[ʃel]	['dɪpə(r)]	,
which	**was**	**being**	**served**	**by**	**means**	**of**	**a**	**cocoanut**	**-**	**shell**	**dipper**	**,**
哪个	曾是	存在	服务	经过	方法	的	一个	椰子	-	壳	杓	,

当时是用椰壳勺蘸着吃的。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɑ:dʒ]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ðæt]	['sʌmwɒt]	[dɪ'leɪd]	[ðə; ði]	['prəʊgres]	.
with	**a**	**large**	**hole**	**in**	**the**	**side**	**that**	**somewhat**	**delayed**	**the**	**progress**	**.**
和	一个	大的	洞	在	这	边	那	有些	延迟	这	进步	.

侧面有一个大洞，这在一定程度上延缓了工程进度。

[æt; ət]	[lɑ:st]	[ɔ:l]	[wɜ:(r); wə(r)]	[sɜ:vd]	,
At	**last**	**all**	**were**	**served**	**,**
在	最后的	全部	是	服务	,

最后所有人都吃上了饭。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[hu:]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[faɪnd]	['pleɪsɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[wɜ:(r); wə(r)]	['si:tɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]
and	**those**	**who**	**could**	**not**	**find**	**places**	**at**	**the**	**table**	**were**	**seated**	**on**	**the**
和	那些	WHO	可以	不是	寻找	地方	在	这	桌子	是	坐着	在	这

[saɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɜ:rθs]	,
sides	**of**	**the**	**berths**	**,**
侧面	的	这	泊位	,

那些找不到座位的人就坐在床铺边上。

[ɒn]	[trʌŋks]	,	['fɪʃɪŋ]	-	['tæk(ə)l]	,	[ɔ:(r)]	['eni]	[ə'veɪləb(ə)l]	[speɪs]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fi:st]	[wɒz; wəz]	[bɪ'gʌn]	.
on	**trunks**	**,**	**fishing**	**-**	**tackle**	**,**	**or**	**any**	**available**	**space**	**,**	**and**	**the**	**feast**	**was**	**begun**	**.**
在	树干	,	钓鱼	-	处理	,	或者	任何	可用的	空间	,	和	这	盛宴	曾是	开始	.

在箱子、渔具或任何可用空间里，盛宴开始了。

[tɪp]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[ʃeə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɔ:sə(r)]	,
Tip	**had**	**his**	**share**	**in**	**a**	**saucer**	**,**
提示	有	他的	分享	在	一个	碟子	,

Tip在碟子里分到了一份，

[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[et; eɪt]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪn]	[æz; əz]	['dɪgnɪfaɪd]	[ə; eɪ]	['mænə(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[best]	-	[bɪ'heɪvd]	[dɒg]
and	**he**	**ate**	**it**	**in**	**as**	**dignified**	**a**	**manner**	**as**	**the**	**best**	**-**	**behaved**	**dog**
和	他	吃	它	在	作为	凝重	一个	方式	作为	这	最好的	-	表现	狗

[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	.
could	**have**	**done**	**.**
可以	有	完毕	.

他吃东西的姿态，就像一只最乖的狗所能做到的那样，非常有尊严。

[fɔ:(r); fə(r)]	['sevrəl]	['momənts]	[ɔ:l]	[geɪv]	[ðeə(r)]	[ˌʌndɪ'vaɪdɪd]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['tʃaʊdə(r)]	,
For	**several**	**moments**	**all**	**gave**	**their**	**undivided**	**attention**	**to**	**the**	**chowder**	**,**
为了	一些	时刻	全部	给予	他们的	未分割的	注意力	到	这	浓汤	,

有好一会儿，所有人都全神贯注地盯着那碗浓汤。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zæktli][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][æt; ət][həʊm] ,

which	was	not	exactly	as	good	as	they	were	accustomed	to	at	home	,
哪个	曾是	不是	确切地	作为	好的	作为	他们	是	习惯	到	在	家	,

但这远不如他们在家习惯的那样好。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)] ,

but	which	,	being	the	product	of	their	own	labor	,
但	哪个	,	存在	这	产品	的	他们的	自己的	劳动	,

但这却是他们自己劳动的成果，

['teɪstɪd]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]['i:t(ə)n][bɪ'fɔ:(r)] .

tasted	better	than	anything	they	had	ever	eaten	before	.
尝过	更好的	比	任何事物	他们	有	曾经	吃	前	.

比他们以前吃过的任何东西都好吃。

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə][tɪm][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [gʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [ɪts]

Especially	to	Tim	was	it	good	,	because	of	the	spirit	which	prompted	its
尤其	到	蒂姆	曾是	它	好的	,	因为	的	这	精神	哪个	提示	它是

[ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

manufacture	,
生产	,

对蒂姆来说尤其如此，因为它的制作过程体现了一种精神。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] - [wɪl] [tu:; tə][hɪm] .

and	because	it	was	an	evidence	of	their	good	-	will	to	him	.
和	因为	它	曾是	一个	证据	的	他们的	好的	-	将要	到	他	.

因为这体现了他们对他的善意。

[tɪp]['rɑ:ðə(r)] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz][nəʊz][ʌp][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] .

Tip	rather	turned	his	nose	up	at	it	,	however	.
提示	相当	转向	他的	鼻子	向上	在	它	,	然而	.

然而，蒂普对此却不屑一顾。

[sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['petɪd] [ænd; ənd] [fed] [baɪ] ['evri]

Since	his	arrival	at	Minchin's	Island	he	had	been	petted	and	fed	by	every
自从	他的	到达	在	明钦的	岛	他	有	到过	被宠爱	和	美联储	经过	每一个

[bɔɪ] [ɪn] [taʊn] ,

boy	in	town	,
男生	在	镇	,

自从他来到明钦岛后，镇上的每个男孩都抚摸他、喂他吃饭。

[θæŋks] [tu:; tə] ['bɑ:biz] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][æz; əz][ə; eɪ][beə(r)][dɒg] ,

thanks	to	Bobby's	stories	of	his	ability	as	a	bear	dog	,
谢谢	到	鲍比的	故事	的	他的	能力	作为	一个	熊	狗	,

多亏了鲍比讲述他作为猎熊犬的能力，

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [fu:d] [tu:; tə] [tempt] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]

until	now	it	required	something	more	than	ordinary	food	to	tempt	his	appetite
直到	现在	它	必需的	某物	更多的	比	普通的	食物	到	诱惑	他的	食欲

.

:

.

直到现在，只有一些比普通食物更能刺激他食欲的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fi:st] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [kʌm]

But	the	feast	was	not	the	only	way	by	which	the	boy	who	had	come
但	这	盛宴	曾是	不是	这	仅有的	方式	经过	哪个	这	男生	WHO	有	来

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnəd] ,

among	them	was	to	be	honored	,
之中	他们	曾是	到	是	荣幸	,

但是，宴席并不是款待这位来到他们中间的男孩的唯一方式。

[æz; əz] [tɪm] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

as	Tim	soon	found	out	.
作为	蒂姆	很快	成立	出去	.

蒂姆很快就发现了这一点。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] ['prəʊgræm] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['diːteɪl]

A	very	elaborate	programme	had	been	arranged	,	and	not	one	single	detail
一个	非常	精心制作的	程序	有	到过	安排	,	和	不是	一	单身的	细节

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .

was	to	be	omitted	.
曾是	到	是	省略	.

活动安排非常周密，每一个细节都不能遗漏。

[bɪl] ['tɔmpsn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [fʊl] ,

Bill	Thompson	,	with	his	mouth	uncomfortably	full	,
账单	汤普森	,	和	他的	嘴	不舒服地	满的	,

比尔·汤普森嘴里塞满了东西，很不舒服。

[ə'rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌp'set] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv]

arose	to	his	feet	in	such	a	clumsy	manner	that	he	upset	what	remained	of
出现	到	他的	脚	在	这样的	一个	笨拙	方式	那	他	沮丧的	什么	剩余	的

['bɑːbiz] ['tʃaʊdə(r)] ,

Bobby's	chowder	,
鲍比的	浓汤	,

他笨拙地站起身来，把鲍比剩下的杂烩汤都碰翻了。

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ,

very	much	to	the	disadvantage	of	the	table	-	cloth	and	his	trousers	,
非常	很多	到	这	劣势	的	这	桌子	-	布	和	他的	裤子	,

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] :

and	said	,	with	some	hesitation	:
和	说	,	和	一些	犹豫	:

这让他的桌布和裤子都遭了殃，他犹豫了一下，说道：

" ['mɪstə(r)] . - , [wiː; wi] ['felə] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [lɑːst] [naɪt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ɪs'tiːmd]

"	Mr	.	Babbige	,	we	fellers	heard	all	about	you	last	night	from	our	esteemed
"	先生	.	-	,	我们	伙计们	听到	全部	关于	你	最后的	夜晚	从	我们的	尊敬的

['felə(r)] - ['sɪtɪz(ə)n] ['mɪstə(r)] . [bɒb] ['tʌkə(r)] ,

feller	-	citizen	Mr	.	Bob	Tucker	,
伙计	-	公民	先生	.	鲍勃	塔克	,

"巴比格先生，我们这些家伙昨晚从我们尊敬的市民鲍勃·塔克先生那里听说了您的一切事迹，

[æn; ən] - [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv]

an	'	we	wanted	to	do	something	to	show	you	what	we	thought	of
一个	-	我们	通缉	到	做	某物	到	展示	你	什么	我们	想法	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我们想做点什么来表达我们对你的感情。

" [hɪə(r)] [bɪl] [stɒpt] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krækə(r)] [ðæt] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ]

"	Here	Bill	stopped	to	swallow	a	portion	of	the	cracker	that	impeded	his	speech
"	这里	账单	停止	到	吞	一个	部分	的	这	饼干	那	受阻	他的	演讲

,

,

,

"比尔停下来，咽下一块妨碍他说话的饼干碎屑。"

[ænd; ənd] [tɪm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] [blæŋk] [ə'meɪzmənt] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and **Tim** **looked** **around** **him** **in** **blank** **amazement** **,** **not** **understanding** **this** **portion** **of**
和 蒂姆 看起来 大约 他 在 空白的 惊愕 , 不是 理解 这 部分 的
[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .
the **proceedings** **.**
这 诉讼程序 .

蒂姆茫然地环顾四周，一脸惊讶，完全不明白接下来的程序是怎么进行的。

[bɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪəriəs] ['mænə(r)] :
Bill **continued** **in** **the** **most** **serious** **manner** **:**
账单 持续 在 这 最多 严肃的 方式 :

比尔继续用极其严肃的语气说道：

" [wiː; wi] [noʊd] [wɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['hævɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [praɪd] ,
" **We** **knowed** **what** **a** **hard** **time** **you** **was** **havin** **'** **on** **the** **Pride** **,**
" 我们 已知 什么 一个 难的 时间 你 曾是 拥有 - 在 这 自豪 ,

"我们知道你在骄傲节上过得有多艰难，

[æn; ən] - [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ,
an **'** **we** **wanted** **to** **have** **you** **come** **an** **'** **live** **here** **,**
一个 - 我们 通缉 到 有 你 来 一个 - 居住 这里 ,

我们想让你来这里住。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **743** **]**
[页 -]

[第 743 页]

- [kɔːz] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] , [æn; ən] - - [kɔːz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn]
' **cause** **we** **thought** **we** **should** **like** **you** **,** **an** **'** **'** **cause** **you** **had** **such** **a** **fine**
- 原因 我们 想法 我们 应该 喜欢 你 , 一个 - - 原因 你 有 这样的 一个 美好的
[dɒg] .
dog **.**
狗 .

因为我们觉得我们应该喜欢你，也因为你有一条很棒的狗。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tʃaʊdə(r)] ['welkəm] [eɪnt] [ɔːl] [wɪv] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [jə(r)] .
This **little** **chowder** **welcome** **ain't** **all** **we've** **got** **for** **yer** **.**
这 小的 浓汤 欢迎 不是 全部 我们已经 得到 为了 你的 .

这碗小小的杂烩汤可不是我们能给你准备的全部。

[tuː; tə] - ['mɔːrər] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [tɪp] [æn; ən] - [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
To **-** **morrer** **we're** **goin** **'** **to** **take** **Tip** **an** **'** **you** **out** **in** **the** **woods** **,**
到 - 莫勒 是 去 - 到 拿 提示 一个 - 你 出去 在 这 树林 ,

明天我们要带你和Tip去树林里。

[æn; ən] - [wɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [beə(r)] [hiː; hi] [kɪlz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [skɪnd] ,
an **'** **we've** **decided** **that** **the** **first** **bear** **he** **kills** **shall** **be** **skinned** **,**
一个 - 我们已经 决定 那 这 第一的 熊 他 杀戮 将 是 去皮 ,

我们决定，他猎杀的第一头熊要被剥皮。

[æn; ən] - [ðə; ði] [skɪn] [neɪld] [ʌp] [ɒn] ['bɒbi] ['tʌkərz] ['fɑːˌðərz] [bɑːn] ,
an **'** **the** **skin** **nailed** **up** **on** **Bobby** **Tucker's** **father's** **barn** **,**
一个 - 这 皮肤 钉子 向上 在 鲍比 塔克的 父亲的 谷仓 ,

还有钉在鲍比·塔克父亲谷仓上的那张皮，

[weə(r)] ['evrɪbɒdi] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tɪp] [hæz; həz] [dʌn] .
where **everybody** **can** **see** **what** **your** **Tip** **has** **done** **.**
在哪里 大家 能 看 什么 你的 提示 有 完毕 .

所有人都能看到你的小费带来了什么效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 20,)
第2/4页

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['bɒbi] ['tʌkə(r)] ['slaɪli] [pɪntʃt] ['tɪps] [stʌb] [teɪl] ,
" At this point Bobby Tucker slyly pinched Tip's stub tail ,
" 在 这 观点 鲍比 塔克 狡猾地 捏 尖端 存根 尾巴 ,

这时，鲍比·塔克偷偷地捏了捏蒂普的短尾巴，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌtə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jelp] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'plɔːdɪd]
and he uttered such a yelp that the remainder of the company applauded
和 他 说出 这样的 一个 喊叫 那 这 余 的 这 公司 鼓掌
['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

他发出了一声惊叫，以至于公司里的其他人都大声鼓掌。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
thinking he must have understood what was said .
思维 他 必须 有 理解 什么 曾是 说 .

他心想自己肯定听懂了对方说的话。

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːst] , [bɪl] [baʊd] ['greɪsfəli] [tuː; tə][tɪp][æz; əz][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]
When the noise ceased , Bill bowed gracefully to Tip as an acknowledgment of
什么时候 这 噪音 停止 , 账单 鞠躬 优雅地 到 提示 作为 一个 致谢 的
[hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
his appreciation ,
他的 欣赏 ,

喧闹声停止后，比尔优雅地向蒂普鞠躬，以示感谢。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [swˈɒləʊd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and having swallowed that which had been in his mouth , was able to
和 拥有 吞咽 那 哪个 有 到过 在 他的 嘴 , 曾是 有能力的 到
[spiːk] [mɔː(r)] ['pleɪnli] .
speak more plainly .
说话 更多的 显然 .

吞下嘴里的东西后，他说话就更清楚了。

" ['mɪstə(r)] . - , [wiː; wi] ['felə] [wɒnt][tuː; tə] - ['grætjʊleɪt][juː; jʊ][ɒn] ['gɛtɪn] - [ɒf] [ðə; ði][praɪd] ,
" Mr . Babbige , we fellers want to ' gratulate you on gettin ' off the Pride ,
" 先生 . - , 我们 伙计们 想 到 - 恭喜 你 在 获得 - 离开 这 自豪 ,

"巴比格先生，我们伙计们想祝贺您从'骄傲号'上下来，

[æn; ən] - [mɔː(r)] - ['speʃəli] [ɒn]['kʌmɪn] - [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] ,
an ' more ' specially on comin ' to this town ,
一个 - 更多的 - 特别 在 即将到来 - 到 这 镇 ,

尤其是来到这座小镇之后，

[weə(r)] [ðə; ði] ['felə] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][æn; ən] - [tɪp][æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] .
where the fellers will treat you an ' Tip as you ought to be treated .
在哪里 这 伙计们 将要 对待 你 一个 - 提示 作为 你 应该 到 是 治疗 .

在那里，伙计们会像对待你一样对待你和你的小费。

[wiː; wi][həʊp] [jʊl] [steɪ] [fər'evə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
We hope you'll stay forever with us , an ' never want to go away .
我们 希望 你会 停留 永远 和 我们 , 一个 - 绝不 想 到 去 离开 .

我们希望你永远和我们在一起，永远不想离开。

[naʊ] , [ˈfelə] , [ai] [seɪ] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [tɪp] [ænd; ənd] [tɪm] - .
Now , fellers , I say three cheers for Tip and Tim Babbige .
现在 , 伙计们 , 我 说 三 干杯 为了 提示 和 蒂姆 - .

各位，我要为Tip和Tim Babbige欢呼三声。

" [ðə; ðiː] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
" The cheers were given with a will ,
" 这 干杯 是 给定 和 一个 将要 ,

“欢呼声是发自内心的，

[ˈkɔːzɪŋ] [tɪmz] [feɪs] [tuː; tə] [tɜːn] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪld] [biːt] ,
causing Tim's face to turn as red as a boiled beet ,
导致 蒂姆的 脸 到 转动 作为 红色的 作为 一个 煮沸 甜菜 ,

这让蒂姆的脸涨得像煮熟的甜菜根一样红。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kənˈfjuːʒn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] .
while his confusion was as great as his face was red .
尽管 他的 困惑 曾是 作为 伟大的 作为 他的 脸 曾是 红色的 .

他满脸通红，满脸困惑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðiː] [nɔɪz] [hæd; həd] [daɪd] [əˈweɪ] ,
As soon as the noise had died away ,
作为 很快 作为 这 噪音 有 死亡 离开 ,

噪音渐渐消失后，

[ˈbɒbi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ɒn] [ðə; ðiː] [ˈsʌbdʒɪkt] .
Bobby was on his feet ready to express his opinion on the subject .
鲍比 曾是 在 他的 脚 准备好 到 表达 他的 观点 在 这 主题 .

鲍比站起身来，准备就此事发表自己的看法。

" [ˈmɪstə(r)] . [tɪm] — [ai] [miːn] [tɪm] — [nəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɪməθi] - , " [hiː; hi] [bɪˈgæn] , [ˈveri]
" Mr . Tim — I mean Tim — no , Mr . Timothy Babbige , " he began , very
" 先生 . 蒂姆 — 我 意思是 蒂姆 — 不 , 先生 . 蒂莫西 - , " 他 开始 , 非常
[ˈɜːnɪstli] ;
earnestly ;
切实 ;

“蒂姆先生——我是说蒂姆——不，是蒂莫西·巴比奇先生，”他非常认真地说道；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ðiː] [neɪm] [raɪt] [səʊ] [kənˈfjuːzd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [fəˈgɒt] [wɒt]
but his difficulty in getting the name right so confused him that he forgot what
但 他的 困难 在 获得 这 姓名 正确的 所以 使困惑 他 那 他 忘了 什么
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] .
he was to say next .
他 曾是 到 说 下一个 .

但他因为记不住名字而感到非常困惑，以至于忘记了接下来要说什么。

[hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [hɔːs] [æz; əz] [æn; ən] [eɪdʒd] [frɑːgz] ,
He cleared his throat until his voice was as hoarse as an aged frog's ,
他 已清除 他的 喉 直到 他的 嗓音 曾是 作为 嘶哑 作为 一个 老年人 青蛙的 ,

他清了清嗓子，直到声音像老青蛙一样沙哑。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] [wɜːdz] [keɪm] .
and yet no words came .
和 然而 不 字 来了 .

然而，他们却一句话也没说。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,
Then he seized a glass of water ,
然后 他 查获 一个 玻璃 的 水 ,

然后他拿起一杯水，

['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

drinking	it	so	fast	that	he	gasped	and	choked	until	the	tears	came	into	his
喝	它	所以	快速地	那	他	倒吸一口气	和	窒息	直到	这	眼泪	来了	进入	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他喝得太快，以至于喘不过气来，呛得眼泪都流出来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz] [tɪmz] .

and	his	face	was	as	red	as	Tim's	.
和	他的	脸	曾是	作为	红色的	作为	蒂姆的	.

他的脸和蒂姆一样红。

" ['mɪstə(r)] . - , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	Mr	.	Babbige	,	"	he	began	,
"	先生	.	-	,	"	他	开始	,

“巴比格先生，”他开口说道，“

[ænd; ənd] [tɪmz] [bɪg] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɪm][səʊ] ['pɪtiɪŋli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][æt; ət] [siː]

and	Tim's	big	eyes	were	fixed	on	him	so	pityingly	that	he	was	all	at	sea
和	蒂姆的	大的	眼睛	是	固定的	在	他	所以	可怜地	那	他	曾是	全部	在	海

[ə'gen] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,

again	so	far	as	words	were	concerned	,
再次	所以	远的	作为	字	是	担心的	,

蒂姆那双大眼睛怜悯地盯着他，以至于他又一次语塞了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['despərət] ['efət] , [hiː; hi] [sed] , " [wel] , [wɪr] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,

and	making	one	desperate	effort	,	he	said	,	"	Well	,	we're	glad	to	see	you	here	,
和	制作	一	绝望的	努力	,	他	说	,	"	出色地	,	是	高兴的	到	看	你	这里	,

他竭尽全力说道：“嗯，我们很高兴在这里见到你们。”

[tɪm] , [æn; ən] - [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒest][æz; əz] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi]

Tim	,	an	'	we	mean	to	make	it	jest	as	lively	for	you	as	we
蒂姆	,	一个	-	我们	意思是	到	制作	它	笑话	作为	热闹	为了	你	作为	我们

[nəʊ] [haʊ] .

know	how	.
知道	如何	.

蒂姆，我们会尽我们所能，让它尽可能地为你带来欢乐。

" [ðen] ['bɒbi] [sæt] [daʊn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ;

"	Then	Bobby	sat	down	very	much	ashamed	that	he	had	made	such	a	failure	;
"	然后	鲍比	卫星	向下	非常	很多	羞愧	那	他	有	制成	这样的	一个	失败	;

“然后鲍比坐了下来，为自己犯下的如此错误感到非常羞愧；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪəd] [hɪm][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪl] ,

but	when	the	boys	cheered	him	as	loudly	as	they	had	Bill	,
但	什么时候	这	男孩们	欢呼	他	作为	高声	作为	他们	有	账单	,

但当男孩们像为比尔欢呼那样大声地为他欢呼时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

he	began	to	think	it	was	quite	a	speech	after	all	.
他	开始	到	思考	它	曾是	相当	一个	演讲	后	全部	.

他开始觉得那真是一篇精彩的演讲。

[naʊ] ['evri] [wʌn] [lʊkt] [ɪk'spektəntli] [æt; ət] [tɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

Now	every	one	looked	expectantly	at	Tim	,	and	he	knew	he	was	obliged
现在	每一个	一	看起来	满怀期待地	在	蒂姆	,	和	他	知道	他	曾是	有义务

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ] .

to	make	some	reply	.
到	制作	一些	回复	.

现在所有人都期待地看着蒂姆，他也知道自己必须做出回应。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [tɪp] , [ænd; ənd] [tɪp] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm]

He	gazed	at	Tip	,	and	Tip	gazed	at	him	;	but	no	inspiration	came	from
他	凝视	在	提示	,	和	提示	凝视	在	他	;	但	不	灵感	来了	从

[ðæt] [sɔːs] ,

that	source	,
那	来源	,

他凝视着蒂普，蒂普也凝视着他；但他们之间并没有产生任何灵感。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [weɪ] ,

and	he	stood	up	in	a	desperate	way	,
和	他	站立	向上	在	一个	绝望的	方式	,

他绝望地站了起来，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [gəʊ] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs]

feeling	that	as	a	rule	he	had	rather	go	hungry	than	pay	such	a	price
感觉	那	作为	一个	规则	他	有	相当	去	饥饿的	比	支付	这样的	一个	价格

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] .

for	a	supper	.
为了	一个	晚餐	.

他觉得，通常情况下，他宁愿挨饿也不愿花这么多钱吃顿晚饭。

" ['felə] , " [hiː; hi] [sed] , ['laʊdli] , [bɪ'liːvɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [mɔː(r)]

"	Fellers	,	"	he	said	,	loudly	,	believing	,	if	the	thing	must	be	done	,	the	more
"	伐木工	,	"	他	说	,	高声	,	相信	,	如果	这	事物	必须	是	完毕	,	这	更多的

[nɔɪz] [ðə; ði] ['betə(r)] ,

noise	the	better	,
噪音	这	更好的	,

“伙计们，”他大声说道，他认为，如果这件事非做不可，声音越大越好。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tɪp] [wen] [juː; jʊ] ['pʊld] [hɪm]

"	I	want	to	thank	you	all	for	what	you	did	for	Tip	when	you	pulled	him
"	我	想	到	感谢	你	全部	为了	什么	你	做过	为了	提示	什么时候	你	拉	他

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

out	of	the	water	,
出去	的	这	水	,

“我要感谢大家把Tip从水里救出来时所做的一切。”

[æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

an	'	for	what	you've	done	for	me	.
一个	-	为了	什么	你已经	完毕	为了	我	.

感谢你为我所做的一切。

[ðə; ði] ['tʃaʊdə(r)] [wɒz; wəz] ['splendɪd] —

The	chowder	was	splendid	—
这	浓汤	曾是	灿烂	—

这碗浓汤味道棒极了——

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə'plɔːz] [æz; əz] [hiː; hi] [peɪd] [ðɪs]

"	Here	he	was	interrupted	by	loud	and	continued	applause	as	he	paid	this
"	这里	他	曾是	中断	经过	大声	和	持续	掌声	作为	他	有薪酬的	这

['delɪkət] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [skɪl] [æz; əz] [kʊks] ,

delicate	compliment	to	their	skill	as	cooks	,
精美的	赞扬	到	他们的	技能	作为	厨师	,

“他正要对他们的厨艺表示赞赏时，却被热烈的掌声打断了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['moments] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] .

and	it	was	some	moments	before	he	could	continue	.
和	它	曾是	一些	时刻	前	他	可以	继续	.

他过了好一会儿才继续说下去。

" [tɪp] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ['iːtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,
" Tip an ' me have had a nice time eatin ' it ,
" 提示 一个 - 我 有 有 一个 好的 时间 吃 - 它 ,

“我和Tip吃得很开心。”

[æn; ən] - [wɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə]
an ' we're a good deal more glad to be here than you are to
一个 - 是 一个 好的 交易 更多的 高兴的 到 是 这里 比 你 是 到
[hæv; həv] [ˌjuː 'es] .
have us .
有 我们 .

我们比你们更高兴能来到这里。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn]
" He could think of nothing more to say , and was about to sit down
" 他 可以 思考 的 没有什么 更多的 到 说 , 和 曾是 关于 到 坐 向下
[wen] ['bɒbi] [ɑːskt] ,
when Bobby asked ,
什么时候 鲍比 问 ,

他一时语塞，正要坐下时，鲍比问道：

" [wɒt] [ə'baʊt] ['kɪlɪn] - [ðə; ði] [beəz] ? "
" What about killin ' the bears ? "
" 什么 关于 杀戮 - 这 熊 ? "

“那猎杀熊怎么样？”

" [aɪ'd] - [məʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'd ' most forgotten about them , " he said ,
" ID - 最多 被遗忘的 关于 他们 , " 他 说 ,

“我几乎都忘了他们了，”他说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [tɪp] [wɪð] [praɪd] .
as he straightened himself up and looked down at Tip with pride .
作为 他 拉直 他自己 向上 和 看起来 向下 在 提示 和 自豪 .

他挺直身子，骄傲地低头看着蒂普。

" [ɪf] [juːv] [gɒt] ['eni] [beəz] - [raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] ,
" If you've got any bears ' round here that wants to be killed ,
" 如果 你已经 得到 任何 熊 - 圆形的 这里 那 想要 到 是 被杀 ,

“如果你这附近有熊想被杀，

[tɪp] [wɪl] [fɪks] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
Tip will fix ' em for you ;
提示 将要 使固定 - 呃 为了 你 ;

蒂姆会帮你修好它们；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə] [neɪl] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] ,
but if you want to save the skins to nail up on the barn ,
但 如果 你 想 到 节省 这 皮肤 到 指甲 向上 在 这 谷仓 ,

但如果你想把兽皮留下来钉在谷仓上，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rʌʃ] [ɪn] [æn; ən] - [kætʃ] [tɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʃuːz] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] .
you must rush in an ' catch Tip before he chews ' em all up .
你 必须 匆忙 在 一个 - 抓住 提示 前 他 咀嚼 - 呃 全部 向上 .

你必须赶紧进去抓住Tip，免得他把它们全都嚼碎了。

[waɪ] , [aɪ] [sɔː] [tɪp] [kætʃ] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [wʌns] ,
Why , I saw Tip catch a woodchuck once ,
为什么 , 我 锯 提示 抓住 一个 土拨鼠 一次 ,

我曾经亲眼看到蒂普抓到过一只土拨鼠。

[æn; ən] - [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][seɪ] - [skæt] - [id] [tʃuː] [hɪm] ['ɔːfli] .

an	'	before	you	could	say	'	scat	'	he'd	chewed	him	awfully	.
一个	-	前	你	可以	说	-	粪便	-	他会	咀嚼	他	非常	.

还没等你反应过来，他就把他嚼得稀巴烂了。

[səʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɪndə(r)]['keəf(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [beəz] [wen] [tɪp][wʌns][gets][hɪz; ɪz]

So	you'll	have	to	be	kinder	careful	of	your	bears	when	Tip	once	gets	his
所以	你会	有	到	是	幼儿园	小心	的	你的	熊	什么时候	提示	一次	获得	他的

[aɪ] [ɒn] - [ɪm] .

eye	on	'	em	.
眼睛	在	-	呃	.

所以，一旦Tip盯上你的熊，你就得更加小心地对待它们了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tɪmz] [spiːtʃ] ,

"	That	was	the	end	of	Tim's	speech	,
"	那	曾是	这	结尾	的	蒂姆的	演讲	,

蒂姆的演讲到此结束。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈplɔːz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

for	the	applause	was	so	great	that	for	the	next	five	minutes	it	would
为了	这	掌声	曾是	所以	伟大的	那	为了	这	下一个	五	分钟	它	会

[hæv; həv] [biːn] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)]['eni][wʌn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] .

have	been	useless	for	any	one	to	try	to	make	himself	heard	.
有	到过	无用	为了	任何	一	到	尝试	到	制作	他自己	听到	.

因为掌声如此热烈，以至于在接下来的五分钟里，任何人试图让自己的声音被听到都是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri][nɪə(r)][naɪn] [əˈklɑːk] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['welkəm] [tuː; tə][tɪm][wɒz; wəz]

It	was	very	near	nine	o'clock	by	the	time	the	formal	welcome	to	Tim	was
它	曾是	非常	靠近	九	点钟	经过	这	时间	这	正式的	欢迎	到	蒂姆	曾是

[kənˈkluːdɪd] ,

concluded	,
结束	,

正式欢迎蒂姆的仪式结束时，已经快到九点了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] [biːn] [kliːnd] , [bɪl] ['tɔmpsn] [sed] ,

and	after	the	cabin	had	been	cleaned	,	Bill	Thompson	said	,
和	后	这	舱	有	到过	已清洗	,	账单	汤普森	说	,

小屋清理干净后，比尔·汤普森说道：

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] ['dɪʃwɔːtə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,

as	he	wiped	the	dishwater	from	his	hands	,	smoothed	down	his	hair	,
作为	他	擦拭	这	洗碗水	从	他的	双手	,	平滑	向下	他的	头发	,

他擦掉手上的洗碗水，捋了捋头发，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [prɪ'zentəbl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɪərəns] [æt; ət][həʊm] , " [aɪ] [ges] [wɪd]

and	made	himself	presentable	for	an	appearance	at	home	,	"	I	guess	we'd
和	制成	他自己	像样	为了	一个	外貌	在	家	,	"	我	猜测	我们会

['betə(r)][gəʊ] [naʊ] ,

better	go	now	,
更好的	去	现在	,

他整理了一下仪容，准备回家露面，“我想我们最好现在就走吧。”

[æn; ən] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːrnɪn] - [wiːl; wil][gəʊ] - [raʊnd] [bæk] [ɒv; əv] ['bɒbi] ['tʌkərz] ['fɑː.ðərz] [wʊd]

an	'	to	-	morrow	mornin	'	we'll	go	'	round	back	of	Bobby	Tucker's	father's	wood
一个	-	到	-	明天	早晨	-	出色地	去	-	圆形的	后退	的	鲍比	塔克的	父亲的	木头

- [ʃed] [æn; ən] - [fɪks] [ʌp] [əˈbaʊt][ðə; ði][beə(r)] - [hʌnt] .

-	shed	an	'	fix	up	about	the	bear	-	hunt	.
-	棚	一个	-	使固定向上		关于	这	熊	-	打猎	.

明天早上，我们将绕到鲍比·塔克父亲的柴房后面，商量一下猎熊的事。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][stɑ:t][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] [beə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][leə(r)][səʊ]

"	The	idea	that	they	were	to	start	the	ferocious	bear	from	his	lair	so
"	这	主意	那	他们	是	到	开始	这	凶猛	熊	从	他的	巢穴	所以

[su:n] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [freʃ] [bɜ:st] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] ,

soon	caused	a	fresh	burst	of	enthusiasm	,
很快	导致	一个	新鲜的	爆裂	的	热情	,

“他们要这么快就把这头凶猛的熊从它的巢穴里放出来，这个想法再次激发了人们的热情。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [meɪd] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tɪp] ,

and	each	one	made	another	and	a	personal	examination	of	Tip	,
和	每个	一	制成	其他	和	一个	个人的	考试	的	提示	,

他们每个人都对Tip进行了另一次个人检查，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ɪn'spektɪd] [dɒg] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [krɒs] .

until	the	much	-	inspected	dog	came	very	near	being	cross	.
直到	这	很多	-	检查	狗	来了	非常	靠近	存在	叉	.

直到这只备受关注的狗差点发脾气。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['sli:pi] ['pɑ:ti] [ðæt] ['klæmbə] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sku:nə(r)]

It	was	rather	a	sleepy	party	that	clambered	over	the	side	of	the	schooner
它	曾是	相当	一个	困	派对	那	攀爬	超过	这	边	的	这	大篷车

[ðæt] [naɪt] ,

that	night	,
那	夜晚	,

当晚，爬下帆船的那群人昏昏欲睡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['æbsəlu:t] [feɪθ] [ɪn] [tɪp] -

but	it	was	a	party	that	had	the	most	absolute	faith	in	Tip	Babbige's
但	它	曾是	一个	派对	那	有	这	最多	绝对	信仰	在	提示	-

[ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [beəz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

ability	to	kill	all	the	bears	on	the	island	.
能力	到	杀	全部	这	熊	在	这	岛	.

但正是这群人对蒂普·巴比格杀死岛上所有熊的能力抱有绝对的信心。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [fɑ:m] - [haʊs] . — [drɔ:n] [baɪ] ['henri] ['beɪkən] .

A	VISIT	TO	THE	OLD	FARM	-	HOUSE	.	—	Drawn	by	Henry	Bacon	.
一个	访问	到	这	老的	农场	-	房子	.	—	绘制	经过	亨利	熏肉	.

参观老农舍——亨利·培根绘。

['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][dʌvz; dəʊvz] .

PIGEONS	AND	DOVES	.
鸽子	和	鸽子	.

鸽子和斑鸠。

['veri] ['laɪkli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [bɔɪ] [wɪl] [seɪ] , [wen] [hi:; hi] [ri:dz] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

Very	likely	more	than	one	boy	will	say	,	when	he	reads	the	heading	of	this
非常	可能	更多的	比	一	男生	将要	说	,	什么时候	他	阅读	这	标题	的	这

['ɑ:tɪk(ə)l] ,

article	,
文章	,

很可能不止一个男孩在读到这篇文章的标题时会说：

[ðæt] ['eni] ['feləʊ] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] ,

that	any	fellow	knows	how	to	take	care	of	doves	,
那	任何	同伴	知道	如何	到	拿	关心	的	鸽子	,

任何男人都知道如何照顾鸽子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['niːdləs] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	that	it	is	perfectly	needless	to	tell	him	anything	regarding	them	.
和	那	它	是	完美	不必要	到	告诉	他	任何事物	关于	他们	.

而且完全没有必要告诉他任何关于他们的事。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] ['meni] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [huː] [nəʊ] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] ,

But	however	many	there	may	be	who	know	,	or	think	they	know	,
但	然而	许多	那里	可能	是	WHO	知道	,	或者	思考	他们	知道	,

但是，无论有多少人知道，或者自认为知道，

[ɪg'zæktli] [haʊ] [ðiːz] ['feðəd] [pets] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] ,

exactly	how	these	feathered	pets	should	be	treated	,
确切地	如何	这些	羽毛	宠物	应该	是	治疗	,

究竟应该如何对待这些长着羽毛的宠物?

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪdʒɪns]

there	certainly	are	some	who	have	had	difficulty	in	keeping	their	pigeons
那里	当然	是	一些	WHO	有	有	困难	在	保持	他们的	鸽子

[æt; ət] [həʊm] ,

at	home	,
在	家	,

当然，也有一些人难以在家中饲养鸽子。

[ɔː(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] ['eni] [jʌŋ] [wʌnz] .

or	found	it	almost	impossible	to	raise	any	young	ones	.
或者	成立	它	几乎	不可能的	到	增加	任何	年轻的	一个	.

或者发现几乎不可能养育任何孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ridər] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

It	is	for	the	benefit	of	this	last	class	of	readers	that	this	article	is	written	,
它	是	为了	这	益处	的	这	最后的	班级	的	读者	那	这	文章	是	书面	,

本文正是为了最后一类读者而撰写的。

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)z] [meɪ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .

and	all	others	may	pass	it	over	if	they	choose	.
和	全部	其他的	可能	经过	它	超过	如果	他们	选择	.

其他人如果愿意，可以不予理睬。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['pɪdʒɪns] [ɔː(r)][dʌvz; dəʊvz] ,

Certainly	it	is	a	very	easy	matter	to	keep	pigeons	or	doves	,
当然	它	是	一个	非常	简单的	事情	到	保持	鸽子	或者	鸽子	,

饲养鸽子或斑鸠当然是一件非常容易的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pets] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][keə(r)] ;

for	they	are	pets	that	require	but	little	care	;
为了	他们	是	宠物	那	要求	但	小的	关心	;

因为它们是只需要很少照料的宠物;

[bʌt; bət] [ðɪs] [keə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɒks] [ðæt]

but	this	care	consists	in	something	more	than	putting	them	into	a	box	that
但	这	关心	由	在	某物	更多的	比	推杆	他们	进入	一个	盒子	那

[ɪz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

is	nailed	to	the	side	of	the	building	,
是	钉子	到	这	边	的	这	建筑	,

但这种照料不仅仅是将它们放进钉在建筑物侧面的箱子里那么简单。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kæn; kən][baɪ] [ðəm'selvz] .

and	then	allowing	them	to	get	along	as	best	they	can	by	themselves	.
和	然后	允许	他们	到	得到	沿着	作为	最好的	他们	能	经过	他们自己	.

然后让他们尽可能地自己相处。

[ðə; ði] [dʌv] - [kəʊt][ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)][bi:; bi] [pleɪst] [pn][ə; eɪ][pəʊl][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	dove	-	cote	should	either	be	placed	on	a	pole	at	such	a	height	that	it
这	鸽子	-	科特	应该	任何一个	是	放置	在	一个	极	在	这样的	一个	高度	那	它

[kæn; kən] ['redɪli] [bi:; bi] [ri:tʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['lædə(r)] ,

can	readily	be	reached	with	a	ladder	,
能	容易	是	达到	和	一个	梯子	,

鸽舍应该放置在足够高的杆子上，以便用梯子可以轻松够到。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [kept] [kli:n] ,

in	order	that	it	may	easily	be	kept	clean	,
在	命令	那	它	可能	容易地	是	保留	干净的	,

为了便于保持清洁，

[ɔ:(r)][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['entrəns] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits]

or	inside	a	building	with	the	entrance	facing	the	south	,	in	order	that	the	inmates
或者	里面	一个	建筑	和	这	入口	面向	这	南	,	在	命令	那	这	囚犯

[meɪ] ,

may	,
可能	,

或者在入口朝南的建筑物内，以便囚犯可以.....

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [bi:; bi] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɪntə(r)][stɔ:rmz] .

in	a	measure	,	be	sheltered	from	the	winter	storms	.
在	一个	措施	,	是	避难所	从	这	冬天	暴风雨	.

在某种程度上，可以免受冬季风暴的侵袭。

[ɪn] [ðɪs] [dʌv] - [kəʊt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['seprət] [ə'pɑ:tmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [peə(r)][ɒv; əv][bɜ·dz] ,

In	this	dove	-	cote	should	be	separate	apartments	for	each	pair	of	birds	,
在	这	鸽子	-	科特	应该	是	分离	公寓	为了	每个	一对	的	鸟类	,

这个鸽舍应该为每对鸽子设置独立的房间。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [brɔ:d] [ledʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'laɪt] [ɒn]

and	at	the	entrance	should	be	a	broad	ledge	for	them	to	alight	on
和	在	这	入口	应该	是	一个	广阔	壁架	为了	他们	到	点燃	在

[wen] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ,

when	coming	home	,
什么时候	未来	家	,

入口处应该有一个宽阔的台阶，方便它们回家时落脚。

[ɔ:(r)][tu:; tə][sʌn] [ðəm'selvz] [ɒn] [wen] [ðeɪ] [du:; də][nɒt][keə(r)][tu:; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

or	to	sun	themselves	on	when	they	do	not	care	to	go	on	a	visit	.
或者	到	太阳	他们自己	在	什么时候	他们	做	不是	关心	到	去	在	一个	访问	.

或者当他们不想外出拜访时，就待在阳光下晒太阳。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kli:nd] [æt; ət] [li:st] [wʌns] [i:tʃ] [mʌnθ] ,

These	little	houses	should	be	cleaned	at	least	once	each	month	,
这些	小的	房屋	应该	是	已清洗	在	至少	一次	每个	月	,

这些小房子至少每月应该清理一次。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]['græv(ə)l][ænd; ənd][əʊld]['mɔ:tə(r)] [spred] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

and	plenty	of	gravel	and	old	mortar	spread	on	the	floor	.
和	很多	的	碎石	和	老的	砂浆	传播	在	这	地面	.

地板上铺满了碎石和旧砂浆。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔ:lt][mʌst; məst][bi:; bi]['sprɪŋk(ə)ld][ə'raʊnd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

A	little	salt	must	be	sprinkled	around	once	in	a	while	,
一个	小的	盐	必须	是	撒上	大约	一次	在	一个	尽管	,

偶尔撒点盐是必要的。

[ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] ['teɪkən][tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ræts][ɔ:(r)][maɪs] .

and	every	precaution	taken	to	guard	against	the	invasion	of	rats	or	mice	.
和	每一个	预防	已采取	到	警卫	反对	这	入侵	的	老鼠	或者	小鼠	.

并采取一切预防措施，防止鼠患。

[wiːt] , [əʊts] , [ɔː(r)] ['bɑːli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fed] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Wheat	**,**	**oats**	**,**	**or**	**barley**	**should**	**be**	**fed**	**each**	**morning**	**,**	**with**	**plenty**	**of**	**water**	**,**
小麦	,	燕麦	,	或者	大麦	应该	是	美联储	每个	早晨	,	和	很多	的	水	,

每天早上应该喂小麦、燕麦或大麦，并喂足水。

[ænd; ənd] [griːn] [fuːd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kən'faɪnd] ['eni][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] .

and	**green**	**food**	**if**	**they**	**are**	**confined**	**any**	**length**	**of**	**time**	**.**
和	绿色的	食物	如果	他们	是	受限	任何	长度	的	时间	.

如果它们被长时间限制活动，则应喂食绿色食物。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [fuːd] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] ,

Care	**should**	**be**	**taken**	**to**	**have**	**the**	**food**	**fresh**	**and**	**clean**	**,**
关心	应该	是	已采取	到	有	这	食物	新鲜的	和	干净的	,

应注意确保食物新鲜干净。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][kəʊts] .

and	**not**	**allow**	**it**	**to**	**decay**	**in**	**the**	**cotes**	**.**
和	不是	允许	它	到	衰变	在	这	海岸	.

并且不要让它在石堆中腐烂。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ][bɜ˞dz][æt; ət][həʊm] ,

If	**there**	**is**	**any**	**trouble**	**in**	**keeping**	**the**	**birds**	**at**	**home**	**,**
如果	那里	是	任何	麻烦	在	保持	这	鸟类	在	家	,

如果在家饲养鸟类遇到任何困难，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [pə'sɪst] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] ['kwɔːtəz] ,

or	**if**	**they**	**persist**	**in**	**flying**	**back**	**to**	**their**	**old**	**quarters**	**,**
或者	如果	他们	坚持	在	飞行	后退	到	他们的	老的	四分之一	,

或者如果他们执意飞回原来的住处，

[duː; də][nɒt][klɪp][ðeə(r)] [wɪŋz] [ɔː(r)] [pʊl] [ðeə(r)][teɪl] ['feðər] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['præktɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]

do	**not**	**clip**	**their**	**wings**	**or**	**pull**	**their**	**tail**	**feathers**	**out**	**,**	**for**	**both**	**practices**	**are**
做	不是	夹子	他们的	翅膀	或者	拉	他们的	尾巴	羽毛	出去	,	为了	两个都	实践	是

['bɑːbərəs] .

barbarous	**.**
野蛮	.

不要剪掉它们的翅膀或拔掉它们的尾羽，因为这两种做法都很野蛮。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['duːɪŋ] [ðæt] , [kliːn] [ðə; ðɪ] [dʌv] - [kəʊt] ['θʌrəli] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ðɪ][flɔː(r)]

Instead	**of**	**doing**	**that**	**,**	**clean**	**the**	**dove**	**-**	**cote**	**thoroughly**	**,**	**and**	**sprinkle**	**the**	**floor**
反而	的	正在做	那	,	干净的	这	鸽子	-	科特	彻底	,	和	撒	这	地面

[wɪð] ['lævəndə(r)] ,

with	**lavender**	**,**
和	薰衣草	,

不要那样做，而是彻底清洁鸽舍，并在地板上撒上薰衣草。

- , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [gɪvz] [fɔːθ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['əʊdə(r)] .

assafœtida	**,**	**or**	**anything**	**that**	**gives**	**forth**	**a**	**strong**	**odor**	**.**
-	,	或者	任何事物	那	给予	前进	一个	强的	气味	.

阿魏，或者任何散发强烈气味的东西。

[ə; eɪ] [swiːt] , ['kliːnli] [haʊs] , [wɪð] [gʊd] [fuːd] ,

A	**sweet**	**,**	**cleanly**	**house**	**,**	**with**	**good**	**food**	**,**
一个	甜的	,	干净利落	房子	,	和	好的	食物	,

温馨干净的房子，食物美味。

[wɪl] [meɪk] [həʊm] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dʌvz; dəʊvz][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

will	**make**	**home**	**bodies**	**of**	**your**	**doves**	**more**	**quickly**	**than**	**anything**	**else**	**,**
将要	制作	家	身体	的	你的	鸽子	更多的	迅速地	比	任何事物	别的	,

比其他任何方法都能更快地让你的鸽子筑巢。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][nest] ,
and **once** **they** **begin** **to** **build** **a** **nest** **,**
和 一次 他们 开始 到 建造 一个 巢 ,

一旦它们开始筑巢，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][rɪ'meɪn] .
there **will** **be** **no** **longer** **any** **difficulty** **in** **persuading** **them** **to** **remain** **.**
那里 将要 是 不 更长 任何 困难 在 说服 他们 到 保持 .

说服他们留下将不再有任何困难。

[dʌvz; dəʊvz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒpəli] [wɪl] [prə'dju:s][frɒm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] [peəz]
Doves **that** **are** **cared** **for** **properly** **will** **produce** **from** **ten** **to** **twelve** **pairs**
鸽子 那 是 关心 为了 适当地 将要 生产 从 十 到 十二 对
[ɒv; əv] [jʌŋ] [i:tʃ] [jɪə(r)] ,
of **young** **each** **year** **,**
的 年轻的 每个 年 ,

精心照料的鸽子每年可产下十到十二对幼鸽。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['ræpɪd] [reɪt]
and **at** **this** **rapid** **rate**
和 在 这 迅速的 速度

并以这种快速的速度

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **744** **]**
[页 -]

[第744页]

[ɒv; əv] [ɪn'kri:s] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['redɪli] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fænsiə(r)] [ni:d] [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
of **increase** **it** **may** **readily** **be** **seen** **that** **the** **young** **fancier** **need** **not** **buy** **a** **large**
的 增加 它 可能 容易 是 已见 那 这 年轻的 更精致的 需要 不是 买 一个 大的
[stɒk] [tu:; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] .
stock **to** **begin** **with** **.**
库存 到 开始 和 .

从增长中可以很容易地看出，年轻的爱好者一开始并不需要购买大量的股票。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ði:z] ['feðəd] [pets] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['meni] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
Of **the** **different** **varieties** **of** **these** **feathered** **pets** **there** **are** **so** **many** **that** **it**
的 这 不同的 品种 的 这些 羽毛 宠物 那里 是 所以 许多 那 它
[ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['gɪv(ə)n][hɪə(r)] ;
is **impossible** **to** **name** **them** **all** **in** **the** **space** **given** **here** **;**
是 不可能的 到 姓名 他们 全部 在 这 空间 给定 这里 ;

这些带羽毛的宠物种类繁多，在这里无法一一列举;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [best] [nəʊn] [tu:; tə] ['fænsiəz] ['dʒen(ə)rəli][kæn; kən][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
but **a** **few** **of** **those** **best** **known** **to** **fanciers** **generally** **can** **be** **mentioned** **.**
但 一个 很少 的 那些 最好的 已知 到 爱好者 一般来说 能 是 提及 .

但其中一些为爱好者所熟知的品种可以提及。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [praɪst] ['pɪdʒɪns] [ɪz][ðə; ði] [kraʊnd] ['gu:ri:] , [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Among **the** **high** **-** **priced** **pigeons** **is** **the** **Crowned** **Gouri** **,** **which** **comes** **from** **the**
之中 这 高的 - 定价 鸽子 是 这 加冕 高里 , 哪个 来 从 这
['ɪndiən] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] .
Indian **Archipelago** **.**
印度 群岛 .

在众多高价鸽子中，有一种名为"冠冕高丽鸽"的品种，原产于印度群岛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːp(ə)l] - [braʊn] , [wɪð] [greɪ] [brest] , [ænd; ənd][hæz; həz] [waɪt] [bɑːrz] [əˈkrɒs]

It	is	a	beautiful	purple	-	brown	,	with	gray	breast	,	and	has	white	bars	across
它	是	一个	美丽的	紫色的	-	棕色的	,	和	灰色的	胸部	,	和	有	白色的	酒吧	穿过

[ðə; ði] [wɪŋz] ,

the	wings	,
这	翅膀	,

它有着美丽的紫褐色羽毛，胸部呈灰色，翅膀上有白色横纹。

[waɪl] [ɒn][ɪts] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [ɔː(r)] ['delɪkət] [greɪ] [kraʊn] .

while	on	its	head	is	a	light	blue	or	delicate	gray	crown	.
尽管	在	它是	头	是	一个	光	蓝色的	或者	精美的	灰色的	王冠	.

它的头上戴着浅蓝色或淡灰色的王冠。

[ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][krest] .

The	Nicobar	also	has	a	crest	.
这	尼科巴群岛	还	有	一个	波峰	.

尼科巴群岛也有自己的徽章。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd][ɑː(r); ə(r)] [griːn] , ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə] [brɒnz] [ænd; ənd] [stiːl] ,

The	upper	portions	of	this	bird	are	green	,	shading	to	bronze	and	steel	,
这	上	部分	的	这	鸟	是	绿色的	,	阴影	到	青铜	和	钢	,

这只鸟的上半部分呈绿色，逐渐过渡到青铜色和钢灰色。

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [sleɪt] - ['kʌləd] , [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [ʃeɪdz] .

while	the	head	is	slate	-	colored	,	with	purple	shades	.
尽管	这	头	是	石板	-	有色	,	和	紫色的	色调	.

头部呈石板灰色，带有紫色色调。

[lɒŋ] ['pɔɪntɪd] ['feðər] [grəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] , ['ʃəʊɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði]

Long	pointed	feathers	grow	from	the	neck	,	showing	almost	every	color	in	the
长的	尖	羽毛	生长	从	这	脖子	,	显示	几乎	每一个	颜色	在	这

['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [laɪt] .

different	degrees	of	light	.
不同的	学位	的	光	.

颈部长出长长的尖羽毛，在不同的光线下呈现出几乎所有颜色。

[ðə; ði][tɒp] - [nɒt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] - [greɪ] [bɜːd] , [straɪpt]

The	Top	-	knot	comes	from	Australia	,	and	is	a	large	silver	-	gray	bird	,	striped
这	顶部	-	结	来	从	澳大利亚	,	和	是	一个	大的	银	-	灰色的	鸟	,	有条纹的

[wɪð] [blæk] ,

with	black	,
和	黑色的	,

顶结鸟原产于澳大利亚，是一种体型较大的银灰色鸟类，身上有黑色条纹。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [krest] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

having	a	crest	on	his	forehead	and	another	on	the	back	of	his	head	.
拥有	一个	波峰	在	他的	前额	和	其他	在	这	后退	的	他的	头	.

他的额头上有一个冠状突起，后脑勺上也有一个冠状突起。

[ðə; ði] [brɒnz] - [wɪŋd] ['pɪdʒɪn] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd]

The	Bronze	-	winged	pigeon	also	comes	from	Australia	,	and	is	brown	and
这	青铜	-	有翅膀的	鸽子	还	来	从	澳大利亚	,	和	是	棕色的	和

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

铜翅鸽也原产于澳大利亚，羽毛呈棕色和灰色相间。

[wɪð] [brɒnz] - [griːn] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] .

with	bronze	-	green	spots	on	the	wings	.
和	青铜	-	绿色的	地点	在	这	翅膀	.

翅膀上有青铜绿色的斑点。

[frɒm; frəm]['ɪndiə][ænd; ənd]['dʒɑ:və] ['kɒmz] [ðə; ði][ˌærə'mætɪk] - , [wɪð] [bæk] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv]

From	India	and	Java	comes	the	Aromatic	Vinago	,	with	back	and	neck	of
从	印度	和	Java	来	这	芳香	-	,	和	后退	和	脖子	的

[dɑ:k] [red] [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l] ,

dark	red	and	purple	,
黑暗的	红色的	和	紫色的	,

来自印度和爪哇的芳香维纳戈，背部和颈部呈深红色和紫色。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌndə(r)] ['feðər] [ɑ:(r); ə(r)] [gri:n] ; [ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɪz] [gri:n] , [ðə; ði] [θrəʊt] ['jeləʊ] ,

while	the	under	feathers	are	green	;	the	forehead	is	green	,	the	throat	yellow	,
尽管	这	在下面	羽毛	是	绿色的	;	这	前额	是	绿色的	,	这	喉	黄色的	,

下体羽毛呈绿色；前额呈绿色，喉部呈黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [blu:] , [greɪ] , [gri:n] , [ænd; ənd] [braʊn] .

and	the	tail	blue	,	gray	,	green	,	and	brown	.
和	这	尾巴	蓝色的	,	灰色的	,	绿色的	,	和	棕色的	.

尾巴呈蓝色、灰色、绿色和棕色。

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] - ['pɪdʒɪn] [ɪz] [tu:] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə] [ni:d] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	Passenger	-	pigeon	is	too	well	known	in	this	country	to	need	any	description	,
这	乘客	-	鸽子	是	也	出色地	已知	在	这	国家	到	需要	任何	描述	,

旅鸽在这个国家太有名了，无需赘述。

[sɪns] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [baɪ] [skɔ:z] [ɪn]['ɔ:lməʊst]['eni] ['mɑ:kɪt] .

since	he	is	to	be	seen	by	scores	in	almost	any	market	.
自从	他	是	到	是	已见	经过	得分	在	几乎	任何	市场	.

因为在几乎所有市场，他都会被很多人看到。

[ðə; ði]['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɑ:k] [blu:] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['kʌlə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

The	Carrier	-	pigeon	should	be	dark	blue	to	possess	the	color	supposed
这	载体	-	鸽子	应该	是	黑暗的	蓝色的	到	具有	这	颜色	据称

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bɜ:d] ,

to	be	the	requisite	of	a	good	bird	,
到	是	这	必需品	的	一个	好的	鸟	,

信鸽应该是深蓝色的，因为人们认为这种颜色是优秀信鸽的必备特征。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] [si:n] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʌn][ɔ:(r)] ['sɪnəmən] ['kʌlə(r)] .

but	he	is	often	seen	of	a	dun	or	cinnamon	color	.
但	他	是	经常	已见	的	一个	逼债	或者	肉桂	颜色	.

但他经常被看到是黄褐色或肉桂色的。

[ðə; ði]['tʌmblə(r)] - ['pɪdʒɪn] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv]['eni]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æntɪks][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	Tumbler	-	pigeon	may	be	of	any	color	,	and	his	antics	in	the	air	,
这	不倒翁	-	鸽子	可能	是	的	任何	颜色	,	和	他的	滑稽动作	在	这	空气	,

翻滚鸽可以是任何颜色，它在空中的滑稽动作

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nz] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['sʌməsɔ:lt] , [ɑ:(r); ə(r)]['veri] ['fʌni] .

as	he	turns	all	sorts	of	somersaults	,	are	very	funny	.
作为	他	转弯	全部	排序	的	空翻	,	是	非常	有趣的	.

他翻出各种跟头，非常滑稽。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɪdʒɪns] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['feðə(r)] - ['fʊtɪd]

There	are	many	varieties	of	these	pigeons	,	such	as	the	German	Feather	-	footed
那里	是	许多	品种	的	这些	鸽子	,	这样的	作为	这	德语	羽毛	-	有脚的

, [ðə; ði] ['bɔ:ldpeɪt] ,

,	the	Baldpate	,
,	这	秃顶	,

这些鸽子有很多品种，例如德国羽足鸽、秃头鸽等等。

[ʃɔːt] - [feɪst] , [ænd; ənd] ['ɑːmənd] , [waɪl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['kʌlə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn]
Short - faced , and Almond , while according to their color they are known
短的 - 面对 , 和 杏仁 , 尽管 根据 到 他们的 颜色 他们 是 已知
[æz; əz] [rɒks] ,
as Rocks ,
作为 岩石 ,

短脸山羊和杏仁山羊，而根据它们的颜色，它们也被称为岩石山羊。

[bluːz] , ['tʃekəz] , [s'ɪlvəz] , [d'ʌnz] , [kaɪts] , [redz] , ['jeloʊz] , [bʌfs] , [dræb] , ['miːli] , [greɪ] -
Blues , Checkers , Silvers , Duns , Kites , Reds , Yellows , Buffs , Drabs , Mealies , Gray -
蓝调 , 跳棋 , 银 , 邓斯 , 风筝 , 红队 , 黄色 , 巴夫斯 , 暗淡无光 , 玉米 , 灰色的 -
['mɒt(ə)ld] , [bluː] - [blæk] , ['strɔːb(ə)riz] ,
mottled , Blue - black , Strawberries ,
斑驳 , 蓝色的 - 黑色的 , 草莓 ,

蓝、棋盘、银、灰褐色、鸢、红、黄、浅黄、暗褐色、粉褐色、灰斑、蓝黑色、草莓色

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [θruː] ['evri] [ʃeɪd] [ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
and so on through every shade and combination of color .
和 所以 在 通过 每一个 阴影 和 组合 的 颜色 .

如此往复，直至所有色调和颜色组合。

[ɒv; əv][ðə; ði]['paʊtə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] - ['hedɪd] , ['swɒləʊ] - [teɪld] , [rəʊz] - ['pɪnjənd] ,
Of the Pouter there are the Ring - headed , Swallow - tailed , Rose - pinioned ,
的 这 嘟嘴 那里 是 这 戒指 - 标题 , 吞 - 有尾巴的 , 玫瑰 - 钉住 ,
[ænd; ənd] ['bɪʃəp] ,
and Bishoped ,
和 主教 ,

大嘴鸥属（Pouter）的物种包括环头大嘴鸥、燕尾大嘴鸥、玫瑰翅大嘴鸥和主教大嘴鸥。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [və'raɪətiz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ,
nearly all of which varieties the boys are familiar with ,
几乎 全部 的 哪个 品种 这 男孩们 是 熟悉的 和 ,

男孩们几乎都熟悉这些品种。

[sɪns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pærəntli] ['swəʊlən][krɒp][ðə; ði]['paʊtə(r)]['ɔːlweɪz] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
since with his apparently swollen crop the Pouter always attracts attention .
自从 和 他的 显然 肿 庄稼 这 嘟嘴 总是 吸引 注意力 .

由于它那明显肿胀的嗉囊，波特总是能吸引人们的注意。

[ðə; ði] [rʌnt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [bɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][traɪb][tuː; tə] [kiːp] .
The Runt is a common bird , and the easiest of all his tribe to keep .
这 矮子 是 一个 常见的 鸟 , 和 这 最容易 的 全部 他的 部落 到 保持 .

矮胖子是一种常见的鸟类，也是它所属族群中最容易饲养的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['rəʊmən] , [leg] - [hɔːn] , ['spæniʃ] , ['friːzlənd] , [ænd; ənd] [frɪl] -
The chief varieties are the Roman , Leg - horn , Spanish , Friesland , and Frill -
这 首席 品种 是 这 罗马 , 腿 - 喇叭 , 西班牙语 , 弗里斯兰 , 和 褶边 -
[bæk] .
back .
后退 .

主要品种有罗马鸡、来亨鸡、西班牙鸡、弗里斯兰鸡和褶背鸡。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði][məʊst]['sɪŋgjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
The first is the largest , and the last the most singular of the species ,
这 第一的 是 这 最大 , 和 这 最后的 这 最多 单数 的 这 物种 ,

第一个是最大的，最后一个是该物种中最独特的。

[sɪns] [ðə; ði] ['feðər] [siːm] [tuː; tə] [grəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][teɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hed] .
since the feathers seem to grow from the tail toward the head .
自从 这 羽毛 似乎 到 生长 从 这 尾巴 朝向 这 头 .

因为羽毛似乎是从尾部向头部生长的。

[ðə; ði] [nʌn] [ɪz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][bɜːd] ,

The	Nun	is	a	nice	little	bird	,
这	尼姑	是	一个	好的	小的	鸟	,

修女鸟是一种可爱的小鸟。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] ['feðər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

with	a	tuft	of	feathers	at	the	back	of	the	head	,
和	一个	簇	的	羽毛	在	这	后退	的	这	头	,

后脑勺长着一簇羽毛，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)]

and	it	is	from	the	shape	and	color	of	this	that	the	varieties	are
和	它	是	从	这	形状	和	颜色	的	这	那	这	品种	是

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [red] ,

known	as	the	Red	,
已知	作为	这	红色的	,

正是由于这种植物的形状和颜色，这些品种才被称为红色品种。

[blæk] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] ['hedɪd] [nʌnz] .

Black	,	or	Yellow	headed	Nuns	.
黑色的	,	或者	黄色的	标题	修女	.

黑发或黄发修女。

[ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] [ɪz] [dɑːk] [bluː] [ænd; ənd]['kɒpə(r)] - ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːd][fɔː(r); fə(r)]

The	Archangel	is	dark	blue	and	copper	-	color	,	and	is	a	good	bird	for
这	大天使	是	黑暗的	蓝色的	和	铜	-	颜色	,	和	是	一个	好的	鸟	为了

[ðə; ði] [dʌv] - [kəʊt] .

the	dove	-	cote	.
这	鸽子	-	科特	.

天使长鹦鹉呈深蓝色和铜色，是鸽舍的理想鸟类。

[ðen] [ðə; ði][fæn] - [teɪl] , [ɔː(r)] [brɔːd] - [teɪld] ['ʃeɪkə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [spred] [aʊt] [laɪk][æn; ən]['æŋgri]

Then	the	Fan	-	tail	,	or	Broad	-	tailed	Shaker	,	with	his	tail	spread	out	like	an	angry
然后	这	扇子	-	尾巴	,	或者	广阔	-	有尾巴的	摇晃器	,	和	他的	尾巴	传播	出去	喜欢	一个	生气的

['tɜːki] - [-] .

turkey	-	gobbler's	.
火鸡	-	火鸡的	.

然后是扇尾雀，或者宽尾雀，它的尾巴像愤怒的火鸡公鸡一样张开。

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] - [waɪt] [bɜːd] , [wɪð] [ə; eɪ][krest][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	Trumpeter	is	usually	a	yellowish	-	white	bird	,	with	a	crest	on	his	head	,
这	小号手	是	通常	一个	淡黄色	-	白色的	鸟	,	和	一个	波峰	在	他的	头	,

号手鸟通常呈黄白色，头顶有冠羽。

[ænd; ənd] [wɒt] [lʊks] ['veri] [laɪk][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

and	what	looks	very	like	a	mustache	.
和	什么	看起来	非常	喜欢	一个	胡子	.

还有看起来很像胡子的东西。

[ðə; ði]['dʒækəbaɪt][hæz; həz][ə; eɪ] [rʌf] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ;

The	Jacobite	has	a	ruff	around	his	neck	;
这	詹姆斯党	有	一个	粗糙	大约	他的	脖子	;

这位雅各布派教徒脖子上戴着褶领；

[ðə; ði] ['tɜːbət] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['rʌfld] [ʃɜːt] [frʌnt] ;

the	Turbot	looks	as	if	it	had	on	a	ruffled	shirt	front	;
这	大菱鲆	看起来	作为	如果	它	有	在	一个	褶皱的	衬衫	正面	;

大菱鲆看起来就像穿着一件带褶边的衬衫；

[ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [hʊkt] [nəʊz][ænd; ənd] [greɪt] ['steərɪŋ] [aɪz] ,

the	Owl	has	a	hooked	nose	and	great	staring	eyes	,
这	猫头鹰	有	一个	钩子	鼻子	和	伟大的	凝视	眼睛	,

猫头鹰长着鹰钩鼻和炯炯有神的眼睛。

['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:d][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [nemd] ;

similar	to	the	bird	for	which	he	is	named	;
相似的	到	这	鸟	为了	哪个	他	是	命名	;

与他名字所指的鸟类相似;

[ðə; ði] ['lɑ:fə] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði]['gɜ:g(ə)lɪŋ][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ;

the	Laugher	makes	a	noise	like	the	gurgling	of	water	;
这	笑声	制作	一个	噪音	喜欢	这	淙淙	的	水	;

笑声像潺潺流水声;

[ðə; ði][bɑ:b][hæz; həz][pɪŋk] ['rɪŋkld] [skɪn][ə'raʊnd][ðə; ði] [aɪz] ; [ðə; ði] , ['mægpaɪ] , ['helmɪt] ,

the	Barb	has	pink	wrinkled	skin	around	the	eyes	;	the	Mawmet	,	Magpie	,	Helmet	,
这	芭芭拉	有	粉色的	皱	皮肤	大约	这	眼睛	;	这	莫米特	,	鹊	,	头盔	,

巴布鸟眼睛周围的皮肤呈粉红色且有皱纹; 莫梅特鸟、喜鹊鸟、头盔鸟

[ænd; ənd][spɒt][ɑ:(r); ə(r)] [və'raɪətiz] [bʌt; bət]['seldəm] [si:n] .

and	Spot	are	varieties	but	seldom	seen	.
和	点	是	品种	但	很少	已见	.

Spot 是变种，但很少见。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['bju:tɪfli] ['kʌləd] [ænd; ənd] [fɔ:md]

But	though	there	are	so	many	varieties	of	beautifully	colored	and	formed
但	尽管	那里	是	所以	许多	品种	的	非常漂亮	有色	和	形成

[bɜ:dz] ,

birds	,
鸟类	,

尽管鸟类种类繁多，色彩斑斓，形态优美，

[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [dʌv] - [haʊs] ['pɪdʒɪn] [ɪz][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə] [reɪz] ,

the	ordinary	Dove	-	house	pigeon	is	by	far	the	most	satisfactory	to	raise	,
这	普通的	鸽子	-	房子	鸽子	是	经过	远的	这	最多	令人满意的	到	增加	,

普通的鸽舍鸽是饲养起来最令人满意的。

[ænd; ənd][ri:'pei, ri-][ɪts]['əʊnə(r)][fɑ:(r)]['betə(r)][bəuθ][ɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd][də'mestɪk]['hæbɪts][ðæn; ðən]

and	repays	its	owner	far	better	both	in	young	and	domestic	habits	than
和	偿还	它是	所有者	远的	更好的	两个都	在	年轻的	和	国内的	习惯	比

[du:; də] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][reə(r)] ,

do	those	which	are	not	only	rare	,
做	那些	哪个	是	不是	仅有的	稀有的	,

它在幼年时期和家庭生活中都比那些不仅稀有，而且……的品种更能回报它的主人。

[bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][rɪə(r)] .

but	difficult	to	rear	.
但	难的	到	后部	.

但饲养起来很困难。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	745	]
[	页	-	]

[第745页]

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] . — [drɔ:n] [baɪ][ef] . [es] . [tʃɜ:tʃ] .

A	RAINY	DAY	.	—	Drawn	by	F	.	S	.	Church	.
一个	下雨	天	.	—	绘制	经过	F	.	S	.	教会	.

雨天——FS Church 绘。

[haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [went] .

HOW	THE	DAY	WENT	.
如何	这	天	去	.

今天过得怎么样?

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɔdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [pʊt] , [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] ['feloʊz] ['getɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
" It was your work , Put , all of us fellows getting down here this morning
" 它 曾是 你的 工作 , 放 , 全部 的 我们 伙伴们 获得 向下 这里 这 早晨
.
:
.

"普特，这都是你的功劳，我们今天早上才能来到这里。"

[naʊ] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] ? "
Now what'll we do ? "
现在 什么会 我们 做 ? "

现在我们该怎么办?

" [wel] , [naʊ] , [dæn] , [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [skuːl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] -
" Well , now , Dan , it's the last day of vacation , and school begins to -
" 出色地 , 现在 , 担 , 它是 这 最后的 天 的 假期 , 和 学校 开始 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

"好了，丹，今天是假期最后一天，明天就要开学了。"

[ænd; ənd] [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! "
and we've just got to do something ! "
和 我们已经 只是 得到 到 做 某物 ! "

我们必须做点什么!

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][sent][fɔː(r); fə(r)][bɔːl] , " [ri'mɑːk] ['tʃɑːrli] ['færɪŋtən] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
" I don't care a cent for ball , " remarked Charley Farrington at that moment ,
" 我 不 关心 一个 中心 为了 球 , " 评论 查理 法灵顿 在 那 片刻 ,

"我一分钱也不在乎棒球，"查理·法灵顿当时说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪstləsli] [pɪtʃt] [ə; eɪ][flæt] [stəʊn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['rɪvə(r)] .
as he listlessly pitched a flat stone into the shallow river .
作为 他 百无聊赖地 投球 一个 平坦的 石头 进入 这 浅的 河 .

他漫不经心地将一块扁平的石头扔进浅浅的河里。

" [juː; jʊ][doʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [griːn] [tuː; tə] - [deɪ] , ['enihaʊ] .
" You don't catch me on the green to - day , anyhow .
" 你 不 抓住 我 在 这 绿色的 到 - 天 , 无论如何 .

"反正今天你别想在果岭上看到我。"

[ɪts] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] - - . "
It's too near the ' cademy . "
它是 也 靠近 这 - - . "

它离学院太近了。

" [mait] [gəʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [eɪb] ['lærəbiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ɒn][hɪz; ɪz]
" Might go a - fishing , " said Abe Larrabee , with a look of sadness on his
" 可能 去 一个 - 钓鱼 , " 说 安倍 拉拉比 , 和 一个 看 的 悲伤 在 他的
['sʌnbɜːnd] [feɪs] .
sunburned face .
晒伤 脸 .

"也许会去钓鱼，"阿贝·拉拉比说道，他晒伤的脸上带着一丝悲伤。

" [dʒɪm]['tʃɑːndlə(r)] , [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [skaʊ] [liːk] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ? "
" Jim Chandler , does your scow leak as bad as it did ? "
" 吉姆 钱德勒 , 做 你的 平底驳船 泄露 作为 坏的 作为 它 做过 ? "

"吉姆·钱德勒，你的平底船漏水还像以前那么严重吗？"

" [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [fɪʃ] [left] .

"	Worse	and	worse	,	and	there	isn't	a	fish	left	.
"	更糟	和	更糟	,	和	那里	不是	一个	鱼	左边	.

情况越来越糟，一条鱼都没了。

[ai][traɪd] - [ɪm] ['jestədeɪ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] . "

I	tried	'	em	yesterday	all	the	way	down	to	the	mill	.	"
我	尝试	-	呃	昨天	全部	这	方式	向下	到	这	磨	.	"

我昨天一路试到了磨坊。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] , " [sed] [dæn]['mɑːtɪn] , " [ænd; ənd][nəʊ]['paʊdə(r)][nɔː(r)] [ʃɒt] ['aɪðə(r)] .

"	Nothing	to	shoot	,	"	said	Dan	Martin	,	"	and	no	powder	nor	shot	either	.
"	没有什么	到	射击	,	"	说	担	马丁	,	"	和	不	粉末	也不	射击	任何一个	.

“没有东西可以射击，”丹·马丁说，“既没有火药也没有弹丸。”

[bɔɪz] , [ðɪs] - [eə(r)][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊəz][ɪz] - - [ʌp] .

Boys	,	this	'	ere	vacation	of	ours	is	windin	'	up	.
男孩们	,	这	-	埃雷	假期	的	我们的	是	-	-	向上	.

伙计们，我们的假期快要结束了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [rʌn] [daʊn] ,

"	That	was	about	it	,	or	else	it	was	very	nearly	run	down	,
"	那	曾是	关于	它	,	或者	别的	它	曾是	非常	几乎	跑步	向下	,

“大概就是这样，或者说它几乎已经破败不堪了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][əʊld] [brɪdʒ] ,

and	there	they	all	were	on	the	bank	,	just	above	the	old	bridge	,
和	那里	他们	全部	是	在	这	银行	,	只是	多于	这	老的	桥	,

他们都站在河岸上，就在老桥的上方。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [kɛəd] [θriː] ['bʌtnz]

and	not	a	boy	of	them	could	think	of	anything	he	cared	three	buttons
和	不是	一个	男生	的	他们	可以	思考	的	任何事物	他	关心	三	按钮

[tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][duː; də] .

to	go	and	do	.
到	去	和	做	.

他们之中没有一个男孩能想到他需要做什么，比如按三个按钮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [brəʊk] [daʊn] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	trying	time	,	and	they	all	broke	down	under	it	,
它	曾是	一个	尝试	时间	,	和	他们	全部	打破	向下	在下面	它	,

那是一段艰难的时期，他们都崩溃了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] ['lɪstləs] [bɔɪz] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] [ʌp]

for	in	less	than	an	hour	there	were	five	listless	boys	sauntering	along	up
为了	在	较少的	比	一个	小时	那里	是	五	蔫	男孩们	闲逛	沿着	向上

[ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːd] ['biːtʃərz] [wʊdz] ,

the	hill	toward	Beecher's	Woods	,
这	爬坡道	朝向	比彻的	伍兹	,

不到一个小时，就有五个无精打采的男孩沿着山坡向比彻森林走去。

[ə'krɒs] [lɒts] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɜːθli] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

across	lots	,	without	any	earthly	reason	to	give	for	doing	it	.
穿过	很多	,	没有	任何	尘世的	原因	到	给	为了	正在做	它	.

跨越多个地块，没有任何实际理由可以解释这样做的原因。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['træv(ə)l] [streɪt] , ['sʌmhaʊ] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd]

They	could	not	travel	straight	,	somehow	,	even	then	,	for	they	went	around
他们	可以	不是	旅行	直的	,	不知何故	,	甚至	然后	,	为了	他们	去	大约

[θruː] ['diːkən] - ['pɑːstʃə(r)][lɒt] .

through	Deacon	Chittenden's	pasture	lot	.
通过	执事	-	牧场	很多	.

即使到了那时，他们也无法直行，因为他们要绕道穿过迪肯·奇滕登的牧场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['levə(l)] [stretʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːstʃə(r)] ,

There	**was**	**a**	**level**	**stretch**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**that**	**pasture**	**,**
那里	曾是	一个	等级	拉紧	在	这	中间	的	那	牧场	,

牧场中间有一片平坦的区域，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['lev(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ə'krɒs] .

and	**in**	**the**	**middle**	**of**	**that**	**level**	**there**	**was**	**a**	**hole**	**about**	**five**	**feet**	**across**	**.**
和	在	这	中间	的	那	等级	那里	曾是	一个	洞	关于	五	脚	穿过	.

在这一层的中间有一个直径约五英尺的洞。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [wʌns] , [pʊt] ['bɔzwəl] [ri'mɑːk] ,

It	**had**	**been**	**a**	**round**	**hole**	**once**	**,**	**Put**	**Boswell**	**remarked**	**,**
它	有	到过	一个	圆形的	洞	一次	,	放	博斯韦尔	评论	,

“它以前是个圆孔，”博斯韦尔说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] [ɪn] ['ædɪŋ] :

but	**he**	**may**	**have**	**been**	**wrong**	**in**	**adding**	**:**
但	他	可能	有	到过	错误的	在	添加	:

但他补充的可能并不准确：

" [juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [əʊld] [welz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

"	**You**	**see**	**,**	**boys**	**,**	**he**	**had**	**two**	**old**	**wells**	**at**	**the**	**house**	**,**	**and**	**this**	**was**
"	你	看	,	男孩们	,	他	有	二	老的	水井	在	这	房子	,	和	这	曾是

[ðə; ði] ['miːnɪst] ;

the	**meanest**	**;**
这	最卑鄙的	;

“你们看，孩子们，他家有两口老井，这是最差的一口；

[səʊ][hiː; hi] [kɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊ] [lɒt] .

so	**he**	**carted**	**it**	**up**	**here**	**,**	**and**	**drove**	**it**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**his**	**cow**	**lot**	**.**
所以	他	推车	它	向上	这里	,	和	驾驶	它	进入	这	中间	的	他的	奶牛	很多	.

"

"

"

于是他用牛车把它运到这里，然后赶到他牛栏的中央。

" ['dɪd(ə)nt] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['veri] [diːp] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['færɪŋtən] .

"	**Didn't**	**drive**	**it**	**in**	**very**	**deep**	**,**	**"**	**said**	**Charley**	**Farrington**	**.**
"	没有	驾驶	它	在	非常	深的	,	"	说	查理	法灵顿	.

“没打得很深，”查理·法灵顿说。

" [nɒt] [mə'rɛn] [ten] [fiːt] .

"	**Not**	**more'n**	**ten**	**feet**	**.**
"	不是	更多	十	脚	.

“不超过十英尺。”

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] , [aɪ][kʊd; kəd][klaɪm] [aʊt] [ə'gen] [ʌp] [ðæt] ['brəʊkən][saɪd] . "

If	**I**	**should**	**tumble**	**in**	**there**	**,**	**I**	**could**	**climb**	**out**	**again**	**up**	**that**	**broken**	**side**	**.**	**"**
如果	我	应该	翻滚	在	那里	,	我	可以	爬	出去	再次	向上	那	破碎的	边	.	"

如果我掉进去，我可以沿着那段断裂的墙爬出来。

" ['wɔːtərz] ['prɪti] [diːp] . "

"	**Water's**	**pretty**	**deep**	**.**	**"**
"	水的	漂亮的	深的	.	"

水很深。

" [ges] [nɒt] .

"	**Guess**	**not**	**.**
"	猜测	不是	.

看来不是。

[ðə; ði] ['di:kən] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn][tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] .

The	Deacon	isn't	the	kind	of	man	to	throw	away	anything	.
这	执事	不是	这	种类	的	男人	到	扔	离开	任何事物	.

执事不是那种会随意丢弃东西的人。

[ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [seɪvd] [ʌp][hɪz; ɪz][əʊld] [wel] .

That's	why	he	saved	up	his	old	well	.
那就是	为什么	他	已保存	向上	他的	老的	出色地	.

这就是他为什么一直用着那口老井的原因。

" [pʊt]['bɔzwəl][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [dis'laik] ['di:kən] ['tʃɪtəndən]

"	Put	Boswell	must	have	had	his	reasons	for	disliking	Deacon	Chittenden
"	放	博斯韦尔	必须	有	有	他的	原因	为了	不喜欢	执事	奇滕登

, [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [tɔ:kt]

,	from	the	way	he	talked
,	从	这	方式	他	谈话

从博斯韦尔的言谈举止来看，他肯定有不喜欢奇滕登执事的理由。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	746	]
[	页	-	]

[第746页]

[ə'baʊt] [hɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [tu:] [fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðeə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

about	him	;	but	the	whole	party	was	too	full	of	that	end	of	their	vacation	,
关于	他	;	但	这	所有的	派对	曾是	也	满的	的	那	结尾	的	他们的	假期	,

关于他；但整个聚会都沉浸在他们假期的最后阶段，无暇顾及其他。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ðeɪ] [gɒt][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ɪts][dʒʊ'laɪ]

and	of	talk	about	all	they	had	done	since	they	got	hold	of	it	by	its	July
和	的	讲话	关于	全部	他们	有	完毕	自从	他们	得到	抓住	的	它	经过	它是	七月

[end] ,

end	,
结尾	,

以及他们自七月底拿到它以来所做的一切，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn] .

and	they	began	to	walk	on	.
和	他们	开始	到	走	在	.

于是他们继续往前走。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['bi:tʃərz] [fens] ,

They	walked	as	far	as	Beecher's	fence	,
他们	步行	作为	远的	作为	比彻的	栅栏	,

他们一直走到比彻家的栅栏那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˌʌn'waɪz][tu:; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['rɒt(ə)n][tɒp][reɪl][ɔ:l][æt; ət][wʌn]

but	they	were	unwise	to	trust	themselves	on	the	rotten	top	rail	all	at	one
但	他们	是	失策	到	相信	他们自己	在	这	烂	顶部	轨	全部	在	一

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但他们不明智地选择同时冒险走上那根摇摇欲坠的顶轨。

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪb] ['lærəbi:] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [ðeə(r)] [eɪnt] ['bi:tʃərz] [praɪz][ræm] !

for	Abe	Larrabee	was	just	saying	,	"	If	there	ain't	Beecher's	prize	ram	!
为了	安倍	拉拉比	曾是	只是	说	,	"	如果	那里	不是	比彻的	奖	内存	!

因为阿贝·拉拉比当时正说："如果没有比彻的奖品公羊呢！"

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔ:nz] !

look	at	his	horns	!
看	在	他的	角	!

看看他的角！

" [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] , [ɪn]
" when there was a cracking sound under them , and down they came , in
" 什么时候 那里 曾是 一个 裂纹 声音 在下面 他们 , 和 向下 他们 来了 , 在
[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] ,
a tangle ,
一个 纠纷 ,

“当他们脚下传来一声脆响，然后他们就摔了下来，纠缠在一起，”

[wɪð] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪkəti] [fens] [krɪs] - [krɒst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
with a length of the rickety fence criss - crossed beneath them .
和 一个 长度 的 这 摇摇晃晃的 栅栏 克里斯 - 交叉 下面 他们 .

他们脚下是一段摇摇欲坠的栅栏，栅栏纵横交错。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] : [eɪb] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ræm] ,
Worse than that : Abe had pointed straight at the ram ,
更糟 比 那 : 安倍 有 尖 直的 在 这 内存 ,

更糟糕的是：安倍当时直接指着那只公羊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sʌlt] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðeə(r)][hæd; həd]
and the insulted animal was coming in a hurry to see why there had
和 这 受辱 动物 曾是 未来 在 一个 匆忙 到 看 为什么 那里 有
[biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gæp] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊndriz] .
been such a gap made in his boundaries .
到过 这样的 一个 差距 制成 在 他的 边界 .

那只受辱的动物急忙跑过来，想看看为什么它的领地上出现了这么大的缺口。

" [rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [pʊt] ['bɔzwəl] .
" Run , boys , run ! " shouted Put Boswell .
" 跑步 , 男孩们 , 跑步 ! " 喊叫 放 博斯韦尔 .

“快跑，孩子们，快跑！”普特·博斯韦尔喊道。

" [hiːz] [ðə; ði][ɔːl] - [kɪlɪŋgəst] ['bʌtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] !
" He's the all - killingest butter in the county !
" 他是 这 全部 - 最凶残的 黄油 在 这 县 !

“他是全县最厉害的黄油！”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd]
" They had found something to do , and so had the ram , and
" 他们 有 成立 某物 到 做 , 和 所以 有 这 内存 , 和
[hiː; hi] [siːmd] ,
he seemed ,
他 似乎 ,

“他们找到了事做，那只公羊也找到了事做，它看起来……”

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] ,
in a minute more ,
在 一个 分钟 更多的 ,

再过一分钟，

[tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['diːkən] - [kaʊ]
to have decided that his duties included the care of Deacon Chittenden's cow
到 有 决定 那 他的 职责 包括 这 关心 的 执事 - 奶牛
[lɒt] .
lot .
很多 .

他认为自己的职责包括照看奇滕登执事的牛场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒd] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪv] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɪn]

It	was	odd	,	but	every	one	of	those	five	boys	had	the	same	idea	in
它	曾是	奇怪的	,	但	每一个	一	的	那些	五	男孩们	有	这	相同的	主意	在

[hɪz; ɪz] [hed] :

his	head	:
他的	头	:

很奇怪，但这五个男孩脑子里竟然都有同样的想法：

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][pʊt] [ðæt] [wel] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

"	If	I	can	only	put	that	well	between	him	and	me	.
"	如果	我	能	仅有的	放	那	出色地	之间	他	和	我	.

"如果我能把那口井建在我和他之间就好了。"

" [ðeɪ] [ræn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	They	ran	straight	for	it	,
"	他们	跑	直的	为了	它	,

他们径直朝它跑去，

[ænd; ənd][ðə; ði][ræm][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][ɒn] ['tʃɑːrli] - [hiːlz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	ram	was	so	close	on	Charley	Farrington's	heels	when	he	reached	it
和	这	内存	曾是	所以	关闭	在	查理	-	高跟鞋	什么时候	他	达到	它

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːrli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp] .

that	there	was	nothing	left	for	Charley	but	a	long	jump	.
那	那里	曾是	没有什么	左边	为了	查理	但	一个	长的	跳	.

当查理·法灵顿追上公羊时，公羊离他非常近，查理除了纵身一跃之外别无选择。

[wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)][ɒn][ə; eɪ] [rʌn] ,

Well	for	him	that	he	was	a	good	jumper	on	a	run	,
出色地	为了	他	那	他	曾是	一个	好的	套头衫	在	一个	跑步	,

对他来说，他跑动中跳跃能力很强。

[ænd; ənd][hiː; hi]['lændɪd] [θriː] [fiːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wel] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]

and	he	landed	three	feet	beyond	the	well	,	while	the	other	four	were
和	他	登陆	三	脚	超过	这	出色地	,	尽管	这	其他	四	是

['dɒdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

dodging	around	it	.
躲避	大约	它	.

他落在了井外三英尺的地方，而其他四个人则绕着井躲闪。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ræm] ?

Where	was	the	ram	?
在哪里	曾是	这	内存	?

那只公羊在哪里?

" [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] !

"	Ba	-	a	-	a	-	a	-	a	!	ba	-	a	!
"	巴	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!	ba	-	一个	!

"咩——！咩——！

" ['aɪðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [liːp] [tuː] [suːn] , [ɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ]

"	Either	he	had	begun	his	leap	too	soon	,	or	he	had	not	made	it	long
"	任何一个	他	有	开始	他的	飞跃	也	很快	,	或者	他	有	不是	制成	它	长的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

"要么他起跳太早，要么他跳得不够久。"

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['ækjərəsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

for	it	had	carried	him	with	great	accuracy	to	the	very	middle	of	the
为了	它	有	携带	他	和	伟大的	准确性	到	这	非常	中间	的	这

[əʊld] [wel] ,

old	well	,
老的	出色地	,

因为它精准地把他带到了古井的正中央。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪtiəs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

and	his	piteous	voice	was	now	coming	up	from	just	above	the	surface
和	他的	可怜的	嗓音	曾是	现在	未来	向上	从	只是	多于	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

of	the	water	at	the	bottom	.
的	这	水	在	这	底部	.

他那凄惨的声音现在从水底水面上方传了出来。

" ['biːtʃərz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [praɪz] ['mʌtn] . "

"	Beecher's	lost	his	prize	mutton	.	"
"	比彻的	丢失的	他的	奖	羊肉	.	"

“比彻弄丢了他那块珍贵的羊肉。”

" [hɪə(r)][hɪm] !

"	Hear	him	!
"	听到	他	!

“听他说！”

[əʊ] , [bʌt; bət] ['dʌznt] [hiː; hi] [fiːl] [bæd] ! "

Oh	,	but	doesn't	he	feel	bad	!	"
哦	,	但	不	他	感觉	坏的	!	"

哦，他难道不觉得难过吗！

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['draʊnɪŋ] , ['enihaʊ] . "

"	He	isn't	drowning	,	anyhow	.	"
"	他	不是	溺水	,	无论如何	.	"

“反正他没淹死。”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] ['draʊnɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [kəʊld][bæθ.bɑːθ] . "

"	Not	exactly	drowning	,	but	it's	an	awful	cold	bath	.	"
"	不是	确切地	溺水	,	但	它是	一个	可怕	寒冷的	洗澡	.	"

“虽然没到溺水的程度，但这真是一盆冰冷刺骨的冷水澡。”

" [bɔɪz] , " [sed] [pʊt] ['bɔzwəl] , " [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm] [aʊt] .

"	Boys	,	"	said	Put	Boswell	,	"	we	must	get	him	out	.
"	男孩们	,	"	说	放	博斯韦尔	,	"	我们	必须	得到	他	出去	.

“孩子们，”普特·博斯韦尔说，“我们必须把他弄出去。”

[əʊld] - [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [wiː; wi] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][hɪə(r)] ,

Old	Chittenden'll	be	sure	to	find	out	that	we	fellows	were	up	here	,
老的	-	是	当然	到	寻找	出去	那	我们	伙伴们	是	向上	这里	,

老奇滕登肯定会发现我们这些家伙来过这里。

[ænd; ənd] [ðeid] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

and	they'd	lay	it	all	to	us	.	"
和	他们会	躺	它	全部	到	我们	.	"

他们会把一切都告诉我们。

" [ðeɪ] [leɪ] ['prɪti] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] , " [ri'mɑːk] [dæn]['mɑːtɪn] .

"	They	lay	pretty	much	everything	to	us	now	,	"	remarked	Dan	Martin	.
"	他们	躺	漂亮的	很多	一切	到	我们	现在	,	"	评论	担	马丁	.

“他们现在几乎把一切都推给了我们，”丹·马丁说道。

" [bʌt; bət] [haʊl] [wiː; wi]['evə(r)] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	how'll	we	ever	work	it	?
"	但	将会怎样?	我们	曾经	工作	它	?

但我们该如何实现它呢?

[pʊt] , [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][lɪft][hɪm][ʌp] , [waɪl] [wiː; wi][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] .

Put	,	you	go	down	and	lift	him	up	,	while	we	get	hold	of	him	.
放	,	你	去	向下	和	举起	他	向上	,	尽管	我们	得到	抓住	的	他	.

你下去把他抬起来，我们抓住他。

[juː; jʊ] [eɪnt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

You	ain't	afraid	of	a	sheep	,	are	you	?	"
你	不是	害怕的	的	一个	羊	,	是	你	?	"

你不会怕羊吧?

" [nɒt] [weə(r)] [ðeəz; ðəz]['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə][rʌn] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] .

"	Not	where	there's	any	chance	to	run	,	if	he	wanted	to	bite	me	.
"	不是	在哪里	有	任何	机会	到	跑步	,	如果	他	通缉	到	咬	我	.

"如果他想咬我，我根本没机会逃跑。"

[juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] .

You	go	down	.
你	去	向下	.

你下去了。

[ðə; ði] ['wɔːtərz] ['riːəl][naɪs][ænd; ənd] [kuːl] .

The	water's	real	nice	and	cool	.
这	水的	真实的	好的	和	凉爽的	.

水很舒服，很凉爽。

" [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ,

"	Not	one	of	them	wanted	to	go	down	,
"	不是	一	的	他们	通缉	到	去	向下	,

"他们中没有一个人想下去。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðeɪ] [held] [ə'raʊnd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] [wel] [juːst] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

and	the	council	they	held	around	the	mouth	of	that	well	used	up	a	good	deal
和	这	理事会	他们	握住	大约	这	嘴	的	那	出色地	用过的	向上	一个	好的	交易

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

of	what	was	left	of	that	morning	.
的	什么	曾是	左边	的	那	早晨	.

他们在井口附近举行的会议，消耗了那天早上剩下的很多时间。

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [sed] [dʒɪm]['tʃɑːndlə(r)][æt; ət][lɑːst] , " [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

"	Tell	you	what	,	"	said	Jim	Chandler	at	last	,	"	I'm	getting	hungry	.
"	告诉	你	什么	,	"	说	吉姆	钱德勒	在	最后的	,	"	我是	获得	饥饿的	.

"告诉你吧,"吉姆·钱德勒最后说道，"我饿了。"

[lets] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Let's	go	for	dinner	,	and	not	say	a	word	to	anybody	about	it	,
我们来吧	去	为了	晚餐	,	和	不是	说	一个	单词	到	任何人	关于	它	,

我们去吃晚饭吧，别跟任何人提起这件事。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .

and	come	back	with	a	rope	.
和	来	后退	和	一个	绳索	.

然后带着绳子回来。

[wiː; wi][kæn; kən][rəʊp][hɪm][aʊt] .

We	can	rope	him	out	.
我们	能	绳索	他	出去	.

我们可以用绳子把他套住。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [vəʊt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ,

"	There	was	a	unanimous	vote	in	favor	of	that	,
"	那里	曾是	一个	一致	投票	在	偏爱	的	那	,

"对此，全体一致投票赞成。"

[fɔ:(r); fə(r)] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]

for	Jim	was	not	the	only	member	of	the	council	who	had	been
为了	吉姆	曾是	不是	这	仅有的	成员	的	这	理事会	WHO	有	到过

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

thinking	about	his	dinner	.
思维	关于	他的	晚餐	.

因为吉姆并不是议会中唯一一个一直在想着晚餐吃什么的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['lɪstləsnəs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə]

There	was	not	an	ounce	of	listlessness	among	them	all	the	way	back	to
那里	曾是	不是	一个	盎司	的	倦怠	之中	他们	全部	这	方式	后退	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

一路返回村庄的途中，他们没有丝毫倦怠之态。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [rəʊp] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wel] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði]

and	there	was	plenty	of	rope	at	the	side	of	the	old	well	early	in	the
和	那里	曾是	很多	的	绳索	在	这	边	的	这	老的	出色地	早期的	在	这

[ˌɑ:ftə'nu:n] .

afternoon	.
下午	.

下午早些时候，老井边有很多绳子。

" [ɪz] [hi:; hi] [ðeə(r)] [jet] ? " [sed] ['tʃɑ:rli] , ['i:gəli] , [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	Is	he	there	yet	?	"	said	Charley	,	eagerly	,	as	he	came	up	.
"	是	他	那里	然而	?	"	说	查理	,	急切地	,	作为	他	来了	向上	.

"他到了吗？"查理急切地问道，一边走上前来。

" [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] ! " [ə'rəʊz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪzməl]

"	Ba	-	a	-	a	-	a	-	a	!	ba	-	a	!	"	arose	in	response	from	the	dismal
"	巴	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!	ba	-	一个	!	"	出现	在	回复	从	这	惨淡

[depθs] , [weə(r)] [ðə; ði] [ræm] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] .

depths	,	where	the	ram	was	awaiting	his	deliverance	.
深度	,	在哪里	这	内存	曾是	等待中	他的	解救	.

"咩——！咩——！"从幽暗的深处传来回应，公羊在那里等待着他的救赎。

" [eɪnt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wet] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ?

"	Ain't	his	feet	wet	by	this	time	?
"	不是	他的	脚	湿的	经过	这	时间	?

"他现在应该已经脚湿了吧？"

[lets] [get] [sʌm; səm] [fens] ['reɪlz] , " [sed] [pʊt] .

Let's	get	some	fence	rails	,	"	said	Put	.
我们来吧	得到	一些	栅栏	铁轨	,	"	说	放	.

"咱们去弄些栅栏横梁吧，"普特说道。

" [gʊd] [wʌnz] , [tu:] . "

"	Good	ones	,	too	.	"
"	好的	一个	,	也	.	"

"而且都是好例子。"

" [ɔ:(r)] [wi:; wi] [meɪ] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ræm] , " [ri'mɑ:k] [dæn] ['mɑ:tɪn] .

"	Or	we	may	join	the	ram	,	"	remarked	Dan	Martin	.
"	或者	我们	可能	加入	这	内存	,	"	评论	担	马丁	.

"或者我们可以加入公羊的行列，"丹·马丁说道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊt] , [meɪk] [ə; eɪ][slɪp] - [nuːs] . "
" **That's it , Put , make a slip - noose . "**
" 那就是 它 , 放 , 制作 一个 滑 - 套索 . "

“就这样，普特，做一个活套索。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['reɪlz][get][hɪə(r)] .
" **I'm going for his horns , soon as the rails get here .**
" 我是 去 为了 他的 角 , 很快 作为 这 铁轨 得到 这里 .

“等铁轨到了，我就要去揍他一顿。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] ,
" **That was quickly enough ,**
" 那 曾是 迅速地 足够的 ,

“速度很快。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [nuːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːnz]
and there was no special difficulty in dropping a wide noose over the horns
和 那里 曾是 不 特别的 困难 在 下降 一个 宽的 套索 超过 这 角
[ɒv; əv] [ðæt] [ræm] ,
of that ram ,
的 那 内存 ,

把一个宽大的套索套在那只公羊的角上并没有什么特别的困难。

[ænd; ənd][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .
and in drawing it tight .
和 在 绘画 它 紧的 .

并把它拉紧。

" [wɪv] [gɒt][hɪm] [naʊ] , [ən'les] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [kʌm] [ɒf] , " ['ʃaʊtɪd] [eɪb] ['lærəbiː] .
" **We've got him now , unless his horns come off , " shouted Abe Larrabee .**
" 我们已经 得到 他 现在 , 除非 他的 角 来 离开 , " 喊叫 安倍 拉拉比 .

“我们现在抓住他了，除非他的角掉了，”阿贝·拉拉比喊道。

" [hiːz] [seɪf] .
" **He's safe .**
" 他是 安全的 .

他安全了。

" [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] ,
" **In the bottom of a well ,**
" 在 这 底部 的 一个 出色地 ,

“在井底，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːnz] [tuː; tə][faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fens] [reɪl] ,
and fastened by his horns to five boys and a fence rail ,
和 系紧 经过 他的 角 到 五 男孩们 和 一个 栅栏 轨 ,

他的角将他与五个男孩和一根栅栏杆绑在一起。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['biːtʃərz] [praɪz][ræm] [wʊd] [get] [ə'weɪ] .
there was not a particle of danger that Beecher's prize ram would get away .
那里 曾是 不是 一个 粒子 的 危险 那 比彻的 奖 内存 会 得到 离开 .

比彻的那只珍贵公羊丝毫没有逃脱的危险。

[ðə; ði]['prɒbləm] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [wel] ,
The problem yet to be solved was at least as deep as the old well ,
这 问题 然而 到 是 已解决 曾是 在 至少 作为 深的 作为 这 老的 出色地 ,
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

然而，尚未解决的问题至少和那口古井一样深。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [suːn] ['mɪstə(r)] . ['biːtʃə(r)] [ɔː(r)] ['diːkən] ['tʃɪtəndən] [mait]

and	there	was	no	telling	how	soon	Mr	.	Beecher	or	Deacon	Chittenden	might
和	那里	曾是	不	讲述	如何	很快	先生	.	比彻	或者	执事	奇滕登	可能

[pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] .

put	in	an	appearance	.
放	在	一个	外貌	.

谁也说不准比彻先生或奇滕登执事何时会露面。

" [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [pʊt] .

"	It's	got	to	be	done	,	"	said	Put	.
"	它是	得到	到	是	完毕	,	"	说	放	.

"这件事必须要做，"普特说。

" [wiː; wi][kænt] [liːv] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] [æz; əz] [ðæt] .

"	We	can't	leave	an	unfortunate	fellow	-	creature	in	such	a	fix	as	that	.
"	我们	不能	离开	一个	不幸	同伴	-	生物	在	这样的	一个	使固定	作为	那	.

"我们不能让不幸的同伴陷入如此困境。"

[lets] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði][rəʊp]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] [hɪm] .

Let's	haul	on	the	rope	over	the	rail	,	and	see	how	far	we	can	draw	him	.
我们来吧	运输	在	这	绳索	超过	这	轨	,	和	看	如何	远的	我们	能	画	他	.

我们把绳子拉过栏杆，看看能把他拉多远。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [traɪd] , [hænd] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ]

"	There	were	a	good	many	experiments	tried	,	hand	running	,	and	every	boy
"	那里	是	一个	好的	许多	实验	尝试	,	手	跑步	,	和	每一个	男生

[hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɜːn] ,

had	had	his	turn	,
有	有	他的	转动	,

"他们尝试了很多实验，包括徒手跑步，每个男孩都轮流尝试过。"

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fens] ['reɪlz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

sitting	on	the	fence	rails	in	the	middle	,
坐着	在	这	栅栏	铁轨	在	这	中间	,

坐在中间的栅栏上，

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ræm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [let] [daʊn] [ə'gen] .

and	studying	the	ram	after	he	had	been	let	down	again	.
和	学习	这	内存	后	他	有	到过	让	向下	再次	.

并研究这只再次失望的公羊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

It	was	beginning	to	look	a	little	dark	for	him	,
它	曾是	开始	到	看	一个	小的	黑暗的	为了	他	,

他的处境开始变得有些不妙了。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['tʃɑːrli] ['færɪŋtən] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði][rəʊp]

when	something	put	it	into	the	head	of	Charley	Farrington	to	grasp	the	rope
什么时候	某物	放	它	进入	这	头	的	查理	法灵顿	到	抓牢	这	绳索

[taɪt] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɪtʃt] ,

tight	at	the	rail	where	it	was	hitched	,
紧的	在	这	轨	在哪里	它	曾是	搭便车	,

当某种东西让查理·法灵顿意识到应该紧紧抓住系在栏杆上的绳子时，

[ænd; ənd] [swɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd]

and	swing	down	a	little	,	with	his	feet	on	the	projecting	stones	of	the	rude
和	摇摆	向下	一个	小的	,	和	他的	脚	在	这	投影	石头	的	这	粗鲁的

['saɪdɪŋ] .

siding	.
壁板	.

他双脚踩在粗糙墙面凸出的石头上，身体略微向下倾斜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)][dæn]['mɑːtɪn][ænd; ənd][dʒɪm]['tʃɑːndlə(r)][tuː; tə][get][ʌp][frɒm; frəm]

It	was	too	bad	for	Dan	Martin	and	Jim	Chandler	to	get	up	from
它	曾是	也	坏的	为了	担	马丁	和	吉姆	钱德勒	到	得到	向上	从

[ðə; ði]['reɪlz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ,

the	rails	to	come	and	see	what	he	was	doing	,
这	铁轨	到	来	和	看	什么	他	曾是	正在做	,

丹·马丁和吉姆·钱德勒没能从铁轨上起身来看看他在做什么，真是太可惜了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] ,

for	the	one	with	the	rope	wound	around	it	began	to	turn	,
为了	这	一	和	这	绳索	伤口	大约	它	开始	到	转动	,

被绳子缠绕的那个人开始转动起来。

[wɪð] ['tʃɑːrliz] [weɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	Charley's	weight	to	turn	it	,
和	查理的	重量	到	转动	它	,

利用查理的体重转动它，

[ænd; ənd][ɪn][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	five	seconds	more	he	was	standing	at	the	bottom	of	the
和	在	五	秒	更多的	他	曾是	常设	在	这	底部	的	这

[wel] ,

well	,
出色地	,

五秒钟后，他已经站在井底了。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [wɒt] [pʊt][hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] " [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] . "

by	the	side	of	what	Put	had	called	his	"	unfortunate	fellow	-	creature	.	"
经过	这	边	的	什么	放	有	称为	他的	"	不幸	同伴	-	生物	.	"

在普特所称的“不幸的同类”身边。

" [bɔɪz] ! [bɔɪz] ! [pʊl] [ˌem 'iː][ʌp] . "

"	Boys	!	boys	!	pull	me	up	.	"
"	男孩们	!	男孩们	!	拉	我	向上	.	"

“孩子们！孩子们！把我拉起来。”

" [jʊr; jər][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [rɪ'spɒndɪd] [pʊt]['bɔzwəl] ,

"	You're	the	man	for	me	,	"	responded	Put	Boswell	,
"	你是	这	男人	为了	我	,	"	回应	放	博斯韦尔	,

“你就是我的理想人选，”普特·博斯韦尔回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][nəʊ][hɑːm][hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

for	it	was	plain	no	harm	had	been	done	.
为了	它	曾是	清楚的	不	伤害	有	到过	完毕	.

因为很明显，并没有造成任何伤害。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

"	That's	just	the	thing	.
"	那就是	只是	这	事物	.

“正是如此。”

[naʊ] [wiːl; wil] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði][ræm] , [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən][saɪd] , [ænd; ənd][wiːl; wil][get][hɪm][ʌp] .

Now	we'll	haul	on	the	ram	,	at	the	broken	side	,	and	we'll	get	him	up	.
现在	出色地	运输	在	这	内存	,	在	这	破碎的	边	,	和	出色地	得到	他	向上	.

现在我们要拉住公羊断掉的那一侧，把它扶起来。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][slɑːnt] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [jʊl] [buːst] [hɪm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][get][hɪm] ['stɑːtɪd] .

There's	just	slant	enough	,	if	you'll	boost	him	behind	and	get	him	started	.
有	只是	倾斜	足够的	,	如果	你会	促进	他	在后面	和	得到	他	开始	.

如果你从后面扶他一把，让他起步，坡度就足够了。

[ɪz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['veri] [wɔ:m] ? "
Is the water very warm ? "
是 这 水 非常 温暖的 ? "

水很暖和吗?

" ['hʌri] [ʌp] , [ðen] .
" Hurry up , then .
" 匆忙 向上 , 然后 .

"那就快点吧。"

[ɪts] [kəʊld][æz; əz][aɪs] .
It's cold as ice .
它是 寒冷的 作为 冰 .

冷得像冰一样。

[aɪl] [ʃʌv] [hɪm] . "
I'll shove him . "
患病的 推 他 . "

我要推他一把。

" [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] ! "
" Ba - a - a - a - a ! ba - a ! "
" 巴 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 ! ba - 一个 ! "

"咩——! 咩——! "

" [doʊnt] [ðəʊz] [tu:] [fi:l] [bæd] ? " [ʌn'fi:liŋli] [ri'mɑ:k] [eɪb] ['lærəbi:] .
" Don't those two feel bad ? " unfeelingly remarked Abe Larrabee .
" 不 那些 二 感觉 坏的 ? " 冷酷无情 评论 安倍 拉拉比 .

"那两个人难道不觉得愧疚吗?"艾布·拉拉比冷漠地说道。

" [lets] ['hʌri] , [bɔɪz] .
" Let's hurry , boys .
" 我们来吧 匆忙 , 男孩们 .

"伙计们，快点儿。"

['tʃɑ:rliz] [ɔ:l] [raɪt] .
Charley's all right .
查理的 全部 正确的 .

查理没事。

[hi:z] [ə; eɪ] [brɪk] , [tu:] .
He's a brick , too .
他是 一个 砖 , 也 .

他也像块砖头一样。

" [səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['traɪəl] [keɪm] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ænd; ənd]
" So he was , and when the moment of trial came he lifted and
" 所以 他 曾是 , 和 什么时候 这 片刻 的 审判 来了 他 抬起 和
[helpt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
helped with a will .
帮助 和 一个 将要 .

"他就是这样的人，当考验来临时，他挺身而出，义不容辞。"

[ɔ:l][ðə; ði][ræm] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [helpt] [tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] - [fi:t] [ɒn][ðə; ði]
All the ram really needed was to be helped to put his fore - feet on the
全部 这 内存 真的 需要 曾是 到 是 帮助 到 放 他的 前 - 脚 在 这
['tʌmblɪŋ] [stəʊnz] ,
tumbling stones ,
翻滚 石头 ,

这只公羊真正需要的只是有人帮它把前蹄放在滚石上。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [hɔːl] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][haɪnd] - [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]

and	then	to	be	hauled	and	shoved	until	his	hind	-	feet	were
和	然后	到	是	拖拽	和	推搡	直到	他的	后	-	脚	是

[kəm'peld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

compelled	to	follow	.
被迫	到	跟随	.

然后被拖拽、推搡，直到他的后腿被迫跟随。

[ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [pʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ,

Ten	minutes	more	,	and	then	,	with	a	big	pull	and	a	great	shout	,
十	分钟	更多的	,	和	然后	,	和	一个	大的	拉	和	一个	伟大的	喊	,

又过了十分钟，然后，伴随着一声猛拉和一声响亮的喊叫，

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [ʃiːp] .

out	came	the	unlucky	sheep	.
出去	来了	这	倒霉	羊	.

那只倒霉的羊走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ʌn'setld] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ʌn'tɪl] [ðæt]

It	had	been	an	unsettled	question	in	the	minds	of	the	boys	,	until	that
它	有	到过	一个	不安的	问题	在	这	思想	的	这	男孩们	,	直到	那

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

直到那一刻，这个问题一直萦绕在男孩们的心头，悬而未决。

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [nek] , [ɔː(r)][ðə; ði][rəʊp] [mait] [nɒt] [gɪv] [wei] , [ænd; ənd][æz; əz]

whether	his	horns	,	or	his	neck	,	or	the	rope	might	not	give	way	,	and	as
无论	他的	角	,	或者	他的	脖子	,	或者	这	绳索	可能	不是	给	方式	,	和	作为

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

无论他的角、脖子还是绳索是否会断裂，至于他们自己，

[ə; eɪ] [redə(r)] - [feɪst] [lɒt][hæd; həd][nɒt] [biːn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['væli] [sɪns] [skuːl] [kləʊzd] .

a	redder	-	faced	lot	had	not	been	seen	in	the	whole	valley	since	school	closed	.
一个	更红	-	面对	很多	有	不是	到过	已见	在	这	所有的	谷	自从	学校	关闭	.

自从学校放假以来，整个山谷里都没见过比他们脸更红的一群人。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɑːrli] , " [ðə; ði][rəʊp] .

"	Now	,	boys	,	"	shouted	Charley	,	"	the	rope	.
"	现在	,	男孩们	,	"	喊叫	查理	,	"	这	绳索	.

“孩子们，”查理喊道，“绳子。”

[hɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] .

Hitch	it	strong	.
拴住	它	强的	.

系紧。

" ['tʃɑːrliz] ['wiːknəs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] ,

"	Charley's	weakness	was	for	climbing	,
"	查理的	弱点	曾是	为了	攀登	,

查理最大的弱点是攀爬，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [skɔːnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mɑːstə(r)][səʊ]

and	he	would	have	scorned	the	idea	of	not	being	able	to	master	so
和	他	会	有	被鄙视	这	主意	的	不是	存在	有能力的	到	掌握	所以

['sɪmp(ə)l][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] .

simple	a	situation	as	that	.
简单的	一个	情况	作为	那	.

他一定会对连这么简单的事情都无法掌控的想法嗤之以鼻。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃiːp] , " ['ʃaʊtɪd] [pʊt] .

"	Here	comes	the	other	sheep	,	"	shouted	Put	.
"	这里	来	这	其他	羊	,	"	喊叫	放	.

"另一只羊来了，"普特喊道。

" ['tʃɑːrli] , [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wet] ?

"	Charley	,	are	your	feet	wet	?
"	查理	,	是	你的	脚	湿的	?

查理，你的脚湿了吗?

[lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

Look	at	your	friend	.
看	在	你的	朋友	.

看看你的朋友。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,

"	He	was	worth	looking	at	,
"	他	曾是	值得	寻找	在	,

他值得一看，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wel] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]

for	he	was	himself	looking	at	the	well	mouth	as	if	he	was
为了	他	曾是	他自己	寻找	在	这	出色地	嘴	作为	如果	他	曾是

['stʌdiɪŋ] ,

studying	,
学习	,

因为他自己正盯着井口看，好像在研究什么似的。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - ['pʊld] [hɔːnz] , [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi]['evə(r)][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] .

under	his	much	-	pulled	horns	,	how	on	earth	he	ever	got	out	of	that	thing	.
在下面	他的	很多	-	拉	角	,	如何	在	地球	他	曾经	得到	出去	的	那	事物	.

他那被拉扯得伤痕累累的角，究竟是怎么从那东西里脱身的?

" [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] ! "

"	Ba	-	a	-	a	-	a	-	a	!	ba	-	a	!	"
"	巴	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!	ba	-	一个	!	"

"咩——！咩——！"

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][rəʊp] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][kʌt] .

"	I'll	take	the	rope	off	,	and	then	we'll	cut	.
"	患病的	拿	这	绳索	离开	,	和	然后	出色地	切	.

"我会把绳子解开，然后我们再割断。"

" [eɪb] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒæknaɪf] ;

"	Abe	was	saying	that	in	the	very	act	of	loosening	the	rope	with	his	jackknife	;
"	安倍	曾是	说	那	在	这	非常	行为	的	松动	这	绳索	和	他的	折叠刀	;

"安倍一边用小刀松开绳子，一边说道;

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	should	not	have	stood	right	in	front	of	the	ram	to	do	it	,
但	他	应该	不是	有	站立	正确的	在	正面	的	这	内存	到	做	它	,

但他不应该站在公羊正前方去做这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['sekənd][ðə; ði][praɪz] [bruːt] [felt] [hɪm'self] [friː] ,

for	the	very	second	the	prize	brute	felt	himself	free	,
为了	这	非常	第二	这	奖	蛮力	毛毡	他自己	自由的	,

那一瞬间，这头被选中的野兽感到自己自由了。

[eɪb] [felt] ['sʌmθɪŋ] [bʌmp] [ə'genst] [hɪm][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

Abe	felt	something	bump	against	him	just	above	his	waist	.
安倍	毛毡	某物	撞	反对	他	只是	多于	他的	腰部	.

安倍感到腰部以上有什么东西撞到了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['vɪgərəs] ['bʌtɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] [dʌn] [frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv]

It	**was**	**not**	**very**	**vigorous**	**butting**	**,**	**and**	**was**	**only**	**done**	**from**	**force**	**of**
它	曾是	不是	非常	蓬勃	对冲	,	和	曾是	仅有的	完毕	从	力量	的

['hæbɪt] ,

habit	**,**
习惯	,

这并非很激烈的顶撞，只是出于习惯而已。

[bʌt; bət] [eɪb] [went] [daʊn] .

but	**Abe**	**went**	**down**	**.**
但	安倍	去	向下	.

但安倍失败了。

" [rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] !

"	**Run**	**,**	**boys**	**,**	**run**	**!**
"	跑步	,	男孩们	,	跑步	!

“快跑，孩子们，快跑！”

[hiːl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][nekst] . "

He'll	**go**	**for**	**you**	**next**	**.**	**"**
地狱	去	为了	你	下一个	.	"

下一个目标就是你。

" [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left][ɪn][ðə; ði] [wel] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm]['tʃɑːndlə(r)] , " [ðə; ði]

"	**Deserves**	**to**	**have**	**been**	**left**	**in**	**the**	**well**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Jim**	**Chandler**	**,**	**"**	**the**
"	值得	到	有	到过	左边	在	这	出色地	,	"	惊呼	吉姆	钱德勒	,	"	这

[ʌn'greɪtf(ə)l] [biːst] !

ungrateful	**beast**	**!**
忘恩负义	兽	!

“活该被扔进井里，”吉姆·钱德勒喊道，“这忘恩负义的畜生！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] ['rʌnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	**There**	**was**	**no**	**need**	**of**	**any**	**running**	**,**	**however**	**,**	**for**	**the**
"	那里	曾是	不	需要	的	任何	跑步	,	然而	,	为了	这

然而，根本不需要奔跑，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**747**	**]**
[	页	-	]

[第 747 页]

[ræm][hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] , [pə'hæps] [nəʊ] ['veri] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [legz] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

ram	**had**	**no**	**heart**	**,**	**perhaps**	**no**	**very**	**serviceable**	**legs**	**,**	**to**	**follow**	**them**	**.**
内存	有	不	心	,	也许	不	非常	可用	腿	,	到	跟随	他们	.

公羊没有心脏，或许也没有很灵活的腿，无法跟随它们。

[eɪb] ['lærəbiː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['feləʊ] [huː] ['riːəli] ['hʌrid] [mʌtʃ] .

Abe	**Larrabee**	**was**	**the**	**only**	**fellow**	**who**	**really**	**hurried**	**much**	**.**
安倍	拉拉比	曾是	这	仅有的	同伴	WHO	真的	慌忙	很多	.

阿贝·拉拉比是唯一一个真正匆忙行事的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [brɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]

It	**was**	**just**	**as**	**they**	**all**	**got**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**old**	**bridge**	**on**	**the**
它	曾是	只是	作为	他们	全部	得到	到	这	其他	边	的	这	老的	桥	在	这

[rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [pʊt] ['bɔzwəl] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] :

road	**to**	**the**	**village**	**that**	**Put**	**Boswell**	**suddenly**	**broke**	**out**	**with**	**:**
路	到	这	村庄	那	放	博斯韦尔	突然	打破	出去	和	:

就在他们穿过通往村庄的路上的老桥时，博斯韦尔伯爵突然开口说道：

" [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪə(r)] , [bɔɪz] ,

"	**Look**	**a**	**-**	**here**	**,**	**boys**	**,**
"	看	一个	-	这里	,	男孩们	,

“孩子们，看这里！”

['wʌznt]	[wi:; wi]	[ə; eɪ]	-	['wʌndərɪŋ]	[ðɪs]	['mɔ:nɪŋ]	[wɒt]	[wɪd]	[du:; də]	[wɪð]	[ðɪs]	[hɪə(r)]	[lɑ:st]	[deɪ]	[ɒv; əv]
wasn't	**we**	**a**	**-**	**wondering**	**this**	**morning**	**what**	**we'd**	**do**	**with**	**this**	**here**	**last**	**day**	**of**
不是	我们	一个	-	好奇	这	早晨	什么	我们会	做	和	这	这里	最后的	天	的

['veɪ'keɪʃ(ə)n]	?	"
vacation	**?**	**"**
假期	?	"

今天早上我们不是还在琢磨着该怎么度过这假期最后一天吗?

"	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	,	"	[sed]	['tʃɑ:rli]	['færɪŋtən]	,
"	**That**	**was**	**just**	**the**	**trouble**	**,**	**"**	**said**	**Charley**	**Farrington**	**,**
"	那	曾是	只是	这	麻烦	,	"	说	查理	法灵顿	,

"问题就出在这里,"查理·法灵顿说道。

"	[ænd; ənd]	[wɪv]	[pʊt]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪn]	[ə; eɪ]	-	['helpɪŋ]	[æn; ən]	[əʊld]	[ʃi:p]	[aʊt]	[ɒv; əv]	-	[wel]	.	"
"	**and**	**we've**	**put**	**it**	**in**	**a**	**-**	**helping**	**an**	**old**	**sheep**	**out**	**of**	**Chittenden's**	**well**	**.**	**"**
"	和	我们已经	放	它	在	一个	-	帮助	一个	老的	羊	出去	的	-	出色地	.	"

"我们把它放在了帮助一只老羊从奇滕登的井里出来。"

"	[doʊnt]	[keə(r)]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðæt]	,	"	['staʊtli]	[rɪ'spɒndɪd]	[pʊt]	.
"	**Don't**	**care**	**for**	**that**	**,**	**"**	**stoutly**	**responded**	**Put**	**.**
"	不	关心	为了	那	,	"	坚定地	回应	放	.

"我不在乎,"普特坚定地回答道。

"	['dɪd(ə)nt]	[ai]	[seɪ]	[lɑ:st]	[naɪt]	[aɪ'd]	[faɪnd]	['sʌmθɪŋ]	[tu:; tə]	[du:; də]	?
"	**Didn't**	**I**	**say**	**last**	**night**	**I'd**	**find**	**something**	**to**	**do**	**?**
"	没有	我	说	最后的	夜晚	ID	寻找	某物	到	做	?

"我昨晚不是说过我会找点事做吗?"

[ai]	[seɪ]	[ɪts]	[ðə; ði]	[best]	[deɪ]	[wɪv]	[hæd; həd]	.
I	**say**	**it's**	**the**	**best**	**day**	**we've**	**had**	**.**
我	说	它是	这	最好的	天	我们已经	有	.

我觉得这是我们度过的最美好的一天。

[wi:; wi]	[nəʊ]	[dʒʌst]	[wɒt]	[tu:; tə]	[du:; də]	[wɪð]	[æn; ən]	[əʊld]	[wel]	[naʊ]	.
We	**know**	**just**	**what**	**to**	**do**	**with**	**an**	**old**	**well**	**now**	**.**
我们	知道	只是	什么	到	做	和	一个	老的	出色地	现在	.

现在我们知道该如何处理这口旧井了。

[ɪts]	[bi:n]	['ri:əl]	['ɪntrəstɪŋ]	.	"
It's	**been**	**real**	**interesting**	**.**	**"**
它是	到过	真实的	有趣的	.	"

这真是一件很有意思的事。

"	[jes]	,	"	[drɔ:l]	[eɪb]	['lærəbi:]	,	"	[səʊ][ˌaɪ 'ti:]	[hæz; həz]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**drawled**	**Abe**	**Larrabee**	**,**	**"**	**so**	**it**	**has**	**.**
"	是的	,	"	拖长音	安倍	拉拉比	,	"	所以	它	有	.

"是的,"阿贝·拉拉比慢吞吞地说,"确实如此。"

['ɪntrəstɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[əʊld]	[ræm]	[tu:]	.
Interesting	**to**	**the**	**old**	**ram**	**too**	**.**
有趣的	到	这	老的	内存	也	.

老公羊也觉得很有意思。

[wɜ:st]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	,	[wi:; wi]	[dɛənt]	[tel]	['enibɒdi]	.
Worst	**of**	**it**	**is**	**,**	**we**	**daren't**	**tell**	**anybody**	**.**
最差	的	它	是	,	我们	不敢	告诉	任何人	.

最糟糕的是,我们不敢告诉任何人。

"	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[tu:]	[bæd]	,
"	**That**	**was**	**too**	**bad**	**,**
"	那	曾是	也	坏的	,

"那太糟糕了。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

but	they	could	all	go	back	to	school	more	cheerfully	for	it	the	next	day	.
但	他们	可以	全部	去	后退	到	学校	更多的	愉快地	为了	它	这	下一个	天	.

但这样一来，他们第二天就可以更愉快地回到学校了。

[ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] [wʊd] - ['kʌtə(r)] .

THE	UNGRATEFUL	WOOD	-	CUTTER	.
这	忘恩负义	木头	-	刀具	.

忘恩负义的伐木工。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌtə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Once	on	a	time	there	lived	in	a	village	a	wood	-	cutter	so	poor	,
一次	在	一个	时间	那里	居住地	在	一个	村庄	一个	木头	-	刀具	所以	贫穷的	,

从前，在一个村庄里住着一位非常贫穷的伐木工，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][geɪn] [bred] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf]

that	he	had	only	his	hatchet	with	which	to	gain	bread	for	his	wife
那	他	有	仅有的	他的	斧头	和	哪个	到	获得	面包	为了	他的	妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

他只有一把斧头，用来挣钱养活妻子和孩子。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] ? " [sed] [hiː; hi] , [wʌn] [deɪ] .

"	What	am	I	to	do	?	"	said	he	,	one	day	.
"	什么	是	我	到	做	?	"	说	他	,	一	天	.

“我该怎么办？”有一天，他自言自语道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [fə'tiːg] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

"	I	am	worn	out	with	fatigue	,	my	wife	and	children	have	nothing	to	eat	,
"	我	是	磨损	出去	和	疲劳	,	我的	妻子	和	孩子们	有	没有什么	到	吃	,

“我累得筋疲力尽，我的妻子和孩子都没东西吃。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)] [streŋθ] [tuː; tə][həʊld][maɪ] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [ɜːn] ['iːv(ə)n]['bɪtə(r)]

and	I	have	no	longer	strength	to	hold	my	hatchet	to	earn	even	bitter
和	我	有	不	更长	力量	到	抓住	我的	斧头	到	赚	甚至	苦的

[blæk] [bred] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fæməli] .

black	bread	for	my	family	.
黑色的	面包	为了	我的	家庭	.

我已无力再拿起斧头去挣钱养家糊口，哪怕是苦涩的黑面包。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld]

it	is	very	bad	luck	for	the	poor	when	they	are	brought	into	this	world
它	是	非常	坏的	运气	为了	这	贫穷的	什么时候	他们	是	带来	进入	这	世界

.

:

.

对于穷人来说，生于这个世上是非常不幸的。

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lə'mentɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]

"	While	he	was	lamenting	in	this	way	,	a	voice	called	to	him	in	a
"	尽管	他	曾是	哀叹	在	这	方式	,	一个	嗓音	称为	到	他	在	一个

[kəm'pæʃənət] [təʊn] ,

compassionate	tone	,
富有同情心	语气	,

“正当他这样哀叹的时候，一个声音用充满同情的语气呼唤他，

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**complaining**	**of**	**?**	**"**
"	什么	是	你	抱怨	的	?	"

你有什么不满?

" [ˌeɪ 'em][ai][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [wen] [ai][hæv; həv][nəʊ] [fuːd] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	**Am**	**I**	**not**	**likely**	**to**	**complain**	**,**	**when**	**I**	**have**	**no**	**food**	**?**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	是	我	不是	可能	到	抱怨	,	什么时候	我	有	不	食物	?	"	说	他	.

"我没吃的，难道不会抱怨吗？"他说道。

" [gəʊ][həʊm] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [dɪg][ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n]

"	**Go**	**home**	**,**	**"**	**said**	**the**	**voice**	**,**	**"**	**dig**	**up**	**the**	**earth**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**your**	**garden**
"	去	家	,	"	说	这	嗓音	,	"	挖	向上	这	地球	在	这	角落	的	你的	花园

,

,

,

"回家去，"那声音说，"把你花园角落里的土挖开。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ded] [brɑːntʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

and	**you**	**will**	**find**	**under**	**a**	**dead**	**branch**	**a**	**treasure**	**.**
和	你	将要	寻找	在下面	一个	死的	分支	一个	宝藏	.

你会在一根枯枝下发现一件宝物。

" [wen] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][kraɪd]

"	**When**	**the**	**wood**	**-**	**cutter**	**heard**	**this**	**he**	**threw**	**himself**	**on**	**his**	**knees**	**,**	**and**	**cried**
"	什么时候	这	木头	-	刀具	听到	这	他	扔	他自己	在	他的	膝盖	,	和	哭

[aʊt] ,

out	**,**
出去	,

"樵夫听见这话，就跪倒在地，大声喊道：

" ['mɑːstə(r)] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [jɔː'self] ?

"	**Master**	**,**	**how**	**do**	**you**	**call**	**yourself**	**?**
"	掌握	,	如何	做	你	称呼	你自己	?

"师父，您如何称呼自己？"

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [səʊ][kaɪnd][ə; eɪ] [hɑːt] ? "

who	**are**	**you**	**with**	**so**	**kind**	**a**	**heart**	**?**	**"**
WHO	是	你	和	所以	种类	一个	心	?	"

你是谁？竟有如此善良的心?

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['mɜːlɪn] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	**My**	**name**	**is**	**Merlin**	**,**	**"**	**said**	**the**	**voice**	**.**
"	我的	姓名	是	梅林	,	"	说	这	嗓音	.

"我的名字叫梅林，"那声音说道。

" [ɑː] , ['mɑːstə(r)] , [gɒd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] ,

"	**Ah**	**,**	**master**	**,**	**God**	**will**	**bless**	**you**	**if**	**you**	**will**	**come**	**to**	**my**	**aid**	**,**
"	啊	,	掌握	,	上帝	将要	保佑	你	如果	你	将要	来	到	我的	援助	,

"啊，师父，如果您能帮助我，上帝会保佑您的。"

[ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][frɒm; frəm][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] . "

and	**save**	**a**	**poor**	**family**	**from**	**destitution**	**.**	**"**
和	节省	一个	贫穷的	家庭	从	赤贫	.	"

并帮助贫困家庭摆脱赤贫。

" [gəʊ] ['kwɪkli] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ,

"	**Go**	**quickly**	**,**	**"**	**said**	**the**	**voice**	**,**	**"**	**and**	**in**	**a**	**year's**	**time**	**come**	**back**	**here**	**,**
"	去	迅速地	,	"	说	这	嗓音	,	"	和	在	一个	年	时间	来	后退	这里	,

"快去吧，"那声音说，"一年后再回来。"

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [wɪl]
and **give** **me** **an** **account** **of** **what** **you** **have** **done** **with** **the** **money** **you** **will**
和 给 我 一个 帐户 的 什么 你 有 完毕 和 这 钱 你 将要
[faɪnd][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] . "
find **in** **the** **corner** **of** **the** **garden** **.** **"**
寻找 在 这 角落 的 这 花园 . "

然后告诉我你用在花园角落里找到的钱做了什么。

" ['mɑːstə(r)] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] , [ɔː(r)] ['evri] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] .
" **Master** **,** **I** **will** **come** **in** **a** **year's** **time** **,** **or** **every** **day** **if** **you** **command** **me** **.**
" 掌握 , 我 将要 来 在 一个 年 时间 , 或者 每一个 天 如果 你 命令 我 .

"主人，一年后我一定来；或者，如果您吩咐我，我每天都可以来。"

" [səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] , [dʌg][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm] ,
" **So** **he** **went** **home** **,** **dug** **the** **earth** **in** **the** **corner** **pointed** **out** **to** **him** **,**
" 所以 他 去 家 , 挖 这 地球 在 这 角落 尖 出去 到 他 ,

于是他回到家，挖开了别人指给他的角落里的土。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['treʒə(r)] .
and **there** **found** **the** **promised** **treasure** **.**
和 那里 成立 这 承诺 宝藏 .

他们在那里找到了传说中的宝藏。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi][went] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
At **the** **end** **of** **the** **year** **he** **went** **,** **according** **to** **agreement** **,** **to** **the** **forest** **.**
在 这 结尾 的 这 年 他 去 , 根据 到 协议 , 到 这 森林 .

年底时，他按照约定去了森林。

[ðə; ði] [vɔɪs] [kraɪd] ,
The **voice** **cried** **,**
这 嗓音 哭 ,

那声音喊道：

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ! "
" **So** **you** **have** **come** **!** **"**
" 所以 你 有 来 ! "

"你终于来了！"

" [jes] , ['mɑːstə(r)] . "
" **Yes** **,** **master** **.** **"**
" 是的 , 掌握 . "

"是，主人。"

" [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['feəd] ? "
" **And** **how** **have** **you** **fared** **?** **"**
" 和 如何 有 你 表现 ? "

你过得怎么样?

" [wel] , ['mɑːstə(r)] ; [maɪ]['fæməli][hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
" **Well** **,** **master** **;** **my** **family** **have** **good** **food** **and** **clothing** **,**
" 出色地 , 掌握 ; 我的 家庭 有 好的 食物 和 衣服 ,

"主人，我家衣食无忧。"

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] . "
and **we** **have** **reason** **to** **thank** **you** **every** **day** **.** **"**
和 我们 有 原因 到 感谢 你 每一个 天 . "

我们每天都有理由感谢你们。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɒf] , [ðen] , [naʊ] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [lɒŋ]
" You are well off , then , now ; but tell me is there anything else you long
" 你 是 出色地 离开 , 然后 , 现在 ; 但 告诉 我 是 那里 任何事物 别的 你 长的
[fɔː(r); fə(r)] ? "
for ? "
为了 ? "

"那么，你现在生活富足了；但告诉我，你还有什么其他的渴望吗？"

" [ɑː] , [jes] , ['mɑːstə(r)] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [meə(r)] . "
" Ah , yes , master , I should like to be made Mayor . "
" 啊 , 是的 , 掌握 , 我 应该 喜欢 到 是 制成 市长 . "

"啊，是的，主人，我愿意当市长。"

" [ɔːl] [raɪt] ; [ɪn] ['fɔːti] [deɪz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nemd] [meə(r)] . "
" All right ; in forty days you shall be named Mayor . "
" 全部 正确的 ; 在 四十 天 你 将 是 命名 市长 . "

"好的，四十天后你将被任命为市长。"

" [əʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , [maɪ][dɪə(r)][prə'tektə(r)] .
" Oh , a thousand thanks , my dear protector .
" 哦 , 一个 千 谢谢 , 我的 亲爱的 保护者 .

"哦，万分感谢，我亲爱的保护者。"

" [ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)][ðə; ði] [rɪtʃ] [wʊd] - ['kʌtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][faɪn] [njuː] [kləʊðz] ,
" The second year the rich wood - cutter came to the forest in fine new clothes ,
" 这 第二 年 这 富有的 木头 - 刀具 来了 到 这 森林 在 美好的 新的 衣服 ,

"第二年，那位富有的伐木工穿着漂亮的新衣服来到森林里，

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ðə; ði] [skɑːf] [ɒv; əv] [meə(r)] .
and wearing tied round his waist the scarf of Mayor .
和 穿着 系 圆形的 他的 腰部 这 围巾 的 市长 .

他腰间系着市长的围巾。

" ['mɪstə(r)] . ['mɜːlɪn] , " [kɔːld] [hiː; hi] , " [kʌm] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Mr . Merlin , " called he , " come and speak to me . "
" 先生 . 梅林 , " 称为 他 , " 来 和 说话 到 我 . "

"梅林先生，"他喊道，"过来跟我谈谈。"

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Here I am , " said the voice .
" 这里 我 是 , " 说 这 嗓音 .

"我在这里，"那个声音说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] ? "
" What do you wish ? "
" 什么 做 你 希望 ? "

你想要什么？

" ['aʊə(r)] ['bɪʃəp] [daɪd] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][maɪ][sʌn] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][eɪd] , [wʊd] [laɪk][tuː; tə]
" Our Bishop died yesterday , and my son , with your aid , would like to
" 我们的 主教 死亡 昨天 , 和 我的 儿子 , 和 你的 援助 , 会 喜欢 到
[rɪ'pleɪs] [hɪm] .
replace him .
代替 他 .

"我们的主教昨天去世了，我的儿子想在您的帮助下接替他的位置。"

[ə; eɪ] [freʃ] ['feɪvə(r)] , [ðen] , [aɪ][ɑːsk][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kaɪndnəs] . "
A fresh favor , then , I ask of your kindness . "
一个 新鲜的 偏爱 , 然后 , 我 问 的 你的 仁慈 . "

那么，我再请求您帮个忙。

" [ɪn] ['fɔːti] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , " [sed] ['mɜːlɪn] .

"	In	forty	days	it	shall	be	done	,	"	said	Merlin	.
"	在	四十	天	它	将	是	完毕	,	"	说	梅林	.

"四十天之内就能完成，"梅林说。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ɪn] ['fɔːti] [deɪz] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'tentɪd] .

Accordingly	,	in	forty	days	the	son	became	a	Bishop	,	and	yet	they	were	not	contented	.
因此	,	在	四十	天	这	儿子	成为	一个	主教	,	和	然而	他们	是	不是	满足	.

因此，四十天后，儿子就成为了主教，但他们仍然不满足。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)] [sɔːt] [hɪz; ɪz][prə'tektə(r)] ,

At	the	end	of	the	third	year	the	wood	-	cutter	sought	his	protector	,
在	这	结尾	的	这	第三	年	这	木头	-	刀具	寻求	他的	保护者	,

第三年末，樵夫寻求他的庇护者。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [kɔːld] ,

and	in	a	low	voice	called	,
和	在	一个	低的	嗓音	称为	,

他低声喊道：

" ['mɜːlɪn] , [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][əˈnʌðə(r)]['feɪvə(r)] ? "

"	Merlin	,	will	you	do	me	another	favor	?	"
"	梅林	,	将要	你	做	我	其他	偏爱	?	"

梅林啊，你能再帮我个忙吗?

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	What	is	it	?	"	said	the	voice	.
"	什么	是	它	?	"	说	这	嗓音	.

"那是什么？"那个声音问道。

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] . "

"	My	daughter	wishes	to	be	the	wife	of	a	Director	.	"
"	我的	女儿	愿望	到	是	这	妻子	的	一个	导演	.	"

"我女儿希望成为一名导演的妻子。"

" [səʊ][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːlɪn] .

"	So	let	it	be	,	"	replied	Merlin	.
"	所以	让	它	是	,	"	回复	梅林	.

"那就这样吧。"梅林回答道。

" [ɪn] ['fɔːti] [deɪz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] .

"	In	forty	days	the	marriage	shall	take	place	.
"	在	四十	天	这	婚姻	将	拿	地方	.

"四十天后举行婚礼。"

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .

"	And	so	it	all	came	to	pass	.
"	和	所以	它	全部	来了	到	经过	.

于是，这一切就这么发生了。

[ðen] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)] [spəʊk] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Then	the	wood	-	cutter	spoke	in	this	wise	to	his	wife	,
然后	这	木头	-	刀具	辐	在	这	明智的	到	他的	妻子	,

于是，樵夫对妻子这样说道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][gəʊ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [huːm] [ai][hæv; həv]
" **Why should I go again into the forest to speak to a creature whom I have**
" 为什么 应该 我 去 再次 进入 这 森林 到 说话 到 一个 生物 谁 我 有
['nevə(r)] [siːn] ?
never seen ?
绝不 已见 ?

"我为什么要再次进入森林，去和从未见过的生物说话呢？"

[ai][ˌeɪ 'em] ['welθi] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]
I am wealthy enough now , I have plenty of friends , and my name is
我 是 富裕 足够的 现在 , 我 有 很多 的 朋友们 , 和 我的 姓名 是
[rɪ'spektɪd] . "
respected . "
受人尊敬 . "

我现在经济条件不错，朋友很多，而且名声也很好。

" [gəʊ][wʌns][mɔː(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Go once more , " said she .
" 去 一次 更多的 , " 说 她 .

"再去一次，"她说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm] [gʊd] - [deɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] .
" You ought to wish him good - day , and thank him for all his benefits .
" 你 应该 到 希望 他 好的 - 天 , 和 感谢 他 为了 全部 他的 好处 .

你应该祝他一天愉快，并感谢他给予你的所有好处。

" [səʊ][ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtə(r)] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] ['sɜːvənts] ,
" So the wood - cutter mounted his horse , and , followed by two servants ,
" 所以 这 木头 - 刀具 安装 他的 马 , 和 , 随后 经过 二 仆人 ,
['entəd] [ðə; ði] [wʊd] ,
entered the wood ,
进入 这 木头 ,

于是，樵夫骑上马，带着两个仆人，进了树林。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] , " ['mɜːlɒt] !
and began to shout , " Merlot !
和 开始 到 喊 , " 梅洛 !

然后开始大喊："梅洛！"

['mɜːlɒt] !
Merlot !
梅洛 !

梅洛！

[ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [sə'fɪʃntli] [rɪtʃ] [naʊ] .
I have no more need of you , for I am sufficiently rich now .
我 有 不 更多的 需要 的 你 , 为了 我 是 足够 富有的 现在 .

我不再需要你了，因为我现在已经足够富有了。

" ['mɜːlɪn] [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd]
" Merlin replied : " It seems that you have forgotten the time when you had
" 梅林 回复 : " 它 似乎 那 你 有 被遗忘的 这 时间 什么时候 你 有
[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,
not enough to eat ,
不是 足够的 到 吃 ,

梅林回答说："看来你已经忘记了自己挨饿受冻的那段日子。"

[pə'zest] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [ɜːn] ['sɪkspəns][ə; eɪ][deɪ] .
possessed only your hatchet , and could scarcely earn sixpence a day .
拥有 仅有的 你的 斧头 , 和 可以 几乎 赚 六便士 一个 天 .

你只有一把斧头，一天最多也挣不到六便士。

[ðə; ði][fɜːst] ['sɜːvɪs] [aɪ] ['rendəd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][went][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] -
The first service I rendered you , you went on your knees , and called me '
这 第一的 服务 我 渲染 你 , 你 去 在 你的 膝盖 , 和 称为 我 -
['mɑːstə(r)] - ;
Master ' ;
掌握 - ;

我第一次服侍你的时候，你跪下来，称我为'主人'；

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [pə'laɪt] , [juː; jʊ] [sed] - ['mɪstə(r)] - ; ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ,
after the second , a little less polite , you said ' Mister ' ; after the third ,
后 这 第二 , 一个 小的 较少的有礼貌的 , 你 说 - 先生 - ; 后 这 第三 ,

第二次之后，你语气稍显生硬，称呼对方为"先生"；第三次之后，

['əʊnli][pleɪn] - ['mɜːlɪn] - ; [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [ə'dres] [ˌem 'iː][æz; əz]
only plain ' Merlin ' ; and now you have the impudence to address me as
仅有的 清楚的 - 梅林 - ; 和 现在 你 有 这 厚颜无耻 到 地址 我 作为
- ['mɜːlɒt] . -
' Merlot . '
- 梅洛 . -

我一直都叫他"梅林"；现在你竟然还敢叫我"梅洛"。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)]
You think that you have made your account well , and have no longer
你 思考 那 你 有 制成 你的 帐户 出色地 , 和 有 不 更长
[niːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
need of me .
需要 的 我 .

你认为你已经把事情处理得很好，不再需要我了。

[wiːl; wil] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .
We'll see to that .
出色地 看 到 那 .

我们会处理的。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ['hɑːtləs] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] ; [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]['stjuːpɪd] ,
You have always been heartless and stupid ; continue to be stupid ,
你 有 总是 到过 狠心 和 愚蠢的 ; 继续 到 是 愚蠢的 ,

你一直冷酷无情又愚蠢至极；继续愚蠢下去吧。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wen] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ʌp] .
and remain poor as you were when I took you up .
和 保持 贫穷的 作为 你 是 什么时候 我 采取 你 向上 .

你依然会像我收养你时那样贫穷。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [lɑːft] , [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
" The rich man laughed , shrugged his shoulders ,
" 这 富有的 男人 笑了 , 耸了耸肩 他的 肩膀 ,

富翁笑了笑，耸了耸肩。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
and did not believe a word that had been said to him .
和 做过 不是 相信 一个 单词 那 有 到过 说 到 他 .

他一个字也不相信别人对他说的话。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] .
He went back to his home .
他 去 后退 到 他的 家 .

他回到了家。

[suːn] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [daɪd] .
Soon his son , the Bishop , died .
很快 他的 儿子 , 这 主教 , 死亡 .

不久，他的儿子，也就是主教，去世了。

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [ðə; ði] [də'rɛktərz] [waɪf] , ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][daɪd] [tu:]

His	daughter	,	the	Director's	wife	,	also	had	a	bad	illness	,	and	she	died	too
他的	女儿	,	这	导演的	妻子	,	还	有	一个	坏的	疾病	,	和	她	死亡	也

.

:

.

他的女儿，也就是导演的妻子，也患了重病，后来也去世了。

[tu:; tə] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] , [ə; eɪ][wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [i:tʃ]

To	crown	his	misfortunes	,	a	war	broke	out	,	and	the	soldiers	of	each
到	王冠	他的	不幸	,	一个	战争	打破	出去	,	和	这	士兵	的	每个

['ɑ:mi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['seləz] ,

army	entered	his	cellars	,
军队	进入	他的	地窖	,

雪上加霜的是，战争爆发了，双方军队的士兵都闯入了他的地窖。

[kən'sju:md] [hɪz; ɪz] [waɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænəri] [ɒv; əv] [kɔ:n] , [ænd; ənd] [bɜ:nd] [hɪz; ɪz] [meɪz] [ɪn]

consumed	his	wine	and	his	granaries	of	corn	,	and	burned	his	maize	in
消耗	他的	葡萄酒	和	他的	粮仓	的	玉米	,	和	烧伤	他的	玉米	在

[ðə; ði] [fi:ld] .

the	field	.
这	场地	.

他喝光了自己的酒，吃光了粮仓里的玉米，还把地里的玉米烧掉了。

[hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [set]['faɪə(r)][tu:; tə] , [səʊ][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['peniləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'kerd]

His	house	also	they	set	fire	to	,	so	he	remained	penniless	and	uncared
他的	房子	还	他们	放	火	到	,	所以	他	剩余	身无分文	和	无人关心

[fɔ:(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他们还放火烧了他的房子，所以他变得一贫如洗，无人照料。

['lɪt(ə)l] [dʒæks] [dri:m] .

LITTLE	JACK'S	DREAM	.
小的	杰克的	梦	.

小杰克的梦。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] [dʒəunz] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['hæpɪst] [bɔɪ] [ɪn] [dʒoʊnz,bɜ:roʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]

Little	Jack	Jones	considered	himself	the	happiest	boy	in	Jonesborough	when	his	father
小的	杰克	琼斯	经过考虑的	他自己	这	最快乐	男生	在	琼斯伯勒	什么时候	他的	父亲

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʌn] .

gave	him	a	gun	.
给予	他	一个	枪	.

小杰克·琼斯的父亲送给他一把枪，他觉得自己是琼斯伯勒最幸福的男孩。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ʃu:t] ['pi:z] ,

The	fact	that	it	was	a	weapon	with	which	to	shoot	peas	,
这	事实	那	它	曾是	一个	武器	和	哪个	到	射击	豌豆	,

事实上，它是一种用来发射豌豆的武器。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [dɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)]['paʊdə(r)] ,

and	had	a	spring	that	did	away	with	the	necessity	for	powder	,
和	有	一个	春天	那	做过	离开	和	这	必要性	为了	粉末	,

而且它还配备了一个无需火药的弹簧。

[dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [les] ['deɪndʒərəs] [ɪn][dʒæks] [aɪz] ,

did	not	make	it	any	less	dangerous	in	Jack's	eyes	,
做过	不是	制作	它	任何	较少的	危险的	在	杰克的	眼睛	,

但这并没有让杰克觉得它不那么危险。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] ['veri] ['wɔ:laɪk] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	he	felt	very	warlike	with	it	in	his	hands	.
和	他	毛毡	非常	好战	和	它	在	他的	双手	.

他手里拿着它，感觉自己充满了战斗的欲望。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [bɝdz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ænɪmlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

He	was	positive	he	could	kill	birds	,	and	even	animals	for	that	matter	,
他	曾是	积极的	他	可以	杀	鸟类	,	和	甚至	动物	为了	那	事情	,

他确信自己能杀死鸟类，甚至能杀死动物。

[prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:z] [kʊd; kəd][bi:; bi][sent] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:s]

provided	his	aim	was	true	,	and	the	peas	could	be	sent	with	sufficient	force
假如	他的	目的	曾是	真的	,	和	这	豌豆	可以	是	发送	和	充足的	力量

.

:

.

前提是他的瞄准要准，并且能以足够的力量把豌豆发射出去。

[ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv] [wɪð] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]

That	the	woods	in	the	rear	of	his	house	were	alive	with	all	kinds	of
那	这	树林	在	这	后部	的	他的	房子	是	活	和	全部	种类	的

['ænɪmlz] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] ,

animals	he	had	no	doubt	,
动物	他	有	不	怀疑	,

他毫不怀疑，他家后面的树林里生活着各种各样的动物。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ['eni] ,

even	though	he	had	never	seen	any	,
甚至	尽管	他	有	绝不	已见	任何	,

尽管他从未见过，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [sed] ['ræbɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [geɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]

and	his	father	had	said	rabbits	were	the	largest	game	to	be	found
和	他的	父亲	有	说	兔子	是	这	最大	游戏	到	是	成立

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他父亲曾说过，兔子是那里体型最大的猎物。

[hi:; hi][felt] ['sɜ:t(ə)n][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] ,

He	felt	certain	his	father	was	mistaken	,
他	毛毡	肯定	他的	父亲	曾是	错误	,

他确信父亲弄错了，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [wʊdz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt][tu:; tə] ['ʃeltə(r)] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	what	were	woods	made	for	if	not	to	shelter	every	species	of	the
为了	什么	是	树林	制成	为了	如果	不是	到	庇护所	每一个	物种	的	这

[bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n] ?

brute	creation	?
蛮力	创建	?

如果森林不是为了庇护所有动物物种而存在的，那它存在的意义是什么呢?

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][dʒæk][hæd; həd] [bi:n] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][deɪ] ,

For	a	long	time	Jack	had	been	anxious	to	go	out	for	a	day	,
为了	一个	长的	时间	杰克	有	到过	焦虑的	到	去	出去	为了	一个	天	,

杰克一直很想出去玩一天。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
and **shoot** **about** **as** **many** **animals** **as** **would** **be** **necessary** **to** **start** **a** **large**
和 射击 关于 作为 许多 动物 作为 会 是 必要的 到 开始 一个 大的
[mə'nædʒəri] ;
menagerie **;**
动物园 ;

射杀足够多的动物，以建立一个大型动物园;

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [gʌn] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] .
but **until** **this** **gun** **was** **given** **him** **he** **could** **not** **satisfy** **his** **desires** **.**
但 直到 这 枪 曾是 给定 他 他 可以 不是 满足 他的 欲望 .

但直到得到这把枪，他才得以满足自己的欲望。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [məʊst] ['wɔːlaɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
Now **,** **however** **,** **all** **was** **changed** **,** **and** **he** **began** **the** **most** **warlike** **preparations**
现在 , 然而 , 全部 曾是 已更改 , 和 他 开始 这 最多 好战 准备工作
.
:
.

然而，现在一切都变了，他开始了最激烈的战争准备。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] ['paʊdə(r)] - [hɔːn] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] ['piːz]
He **found** **an** **old** **powder** **-** **horn** **which** **would** **serve** **to** **hold** **his** **stock** **of** **peas**
他 成立 一个 老的 粉末 - 喇叭 哪个 会 服务 到 抓住 他的 库存 的 豌豆
,
,
,

他找到一个旧火药角，可以用来装他囤积的豌豆。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] ,
and **make** **him** **look** **like** **a** **hunter** **,**
和 制作 他 看 喜欢 一个 猎人 ,

把他打扮成猎人的样子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['tɪnmən; 'tɪnˌmæn] [kʌt] [hɪm] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [fə'rəʊʃəs] - ['lʊkɪŋ]
and **the** **obliging** **tinman** **cut** **him** **out** **one** **of** **the** **most** **ferocious** **-** **looking**
和 这 乐于助人 铁皮人 切 他 出去 一 的 这 最多 凶猛 - 寻找
[tɪn] [naɪvz] [ðæt] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
tin **knives** **that** **can** **well** **be** **imagined** **.**
锡 刀具 那 能 出色地 是 想象 .

于是，那位乐于助人的铁匠为他打造了一把外形极其凶猛的铁刀，其凶猛程度超乎你的想象。

[ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['keəfəli] ['ləʊdɪd] , [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ,
That **night** **his** **gun** **,** **carefully** **loaded** **,** **stood** **by** **the** **head** **of** **his** **bed** **,**
那 夜晚 他的 枪 , 小心 已加载 , 站立 经过 这 头 的 他的 床 ,

那天晚上，他那支上了膛的枪放在床头。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['paʊdə(r)] - [hɔːn] [ɒv; əv] ['piːz] [wɜː(r); wə(r)]
while **his** **knife** **and** **powder** **-** **horn** **of** **peas** **were**
尽管 他的 刀 和 粉末 - 喇叭 的 豌豆 是

而他的刀和豌豆火药筒却.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **748** **]**
[页 -]

[tʌkt] ['snʌgli] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɪləʊ] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]

tucked	snugly	away	under	the	pillow	,	where	he	could	reach	them	at	a
塞进去	舒适地	离开	在下面	这	枕头	,	在哪里	他	可以	抵达	他们	在	一个

['moʊmənts]['nəʊtɪs] .

moment's	notice	.
瞬间	注意	.

它们被妥善地藏在枕头底下，他可以随时拿到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ðæt] [naɪt] ,

It	was	a	long	time	before	he	fell	asleep	that	night	,
它	曾是	一个	长的	时间	前	他	跌倒	睡着了	那	夜晚	,

那天晚上他过了很久才睡着。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [ðə; ði][sænd] - [mæn][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz]

and	as	the	last	idea	in	his	mind	when	the	sand	-	man	closed	his	eyes
和	作为	这	最后的	主意	在	他的	头脑	什么时候	这	沙	-	男人	关闭	他的	眼睛

[wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

was	of	his	hunting	expedition	,
曾是	的	他的	打猎	远征	,

当沙人闭上双眼时，脑海中最后一个念头是他的狩猎之旅。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [hɪm'self]

when	he	thought	he	awakened	he	was	not	surprised	at	finding	himself
什么时候	他	想法	他	觉醒	他	曾是	不是	惊讶	在	寻找	他自己

[ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

already	in	the	woods	.
已经	在	这	树林	.

当他以为自己醒来时，发现自己已经身处树林之中，这并不让他感到意外。

[hɪz; ɪz][gʌn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] ,

His	gun	was	in	his	hands	,	his	terrible	knife	in	his	belt	,
他的	枪	曾是	在	他的	双手	,	他的	糟糕的	刀	在	他的	腰带	,

他手里拿着枪，腰间别着那把可怕的刀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [piː] - [hɔːn] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)]['mænə(r)] .

and	his	pea	-	horn	slung	over	his	shoulder	in	the	proper	manner	.
和	他的	豌豆	-	喇叭	吊着	超过	他的	肩膀	在	这	恰当的	方式	.

他把喇叭正确地挎在肩上。

[hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt]

He	laughed	to	himself	at	the	thought	that	he	was	in	the	woods	without
他	笑了	到	他自己	在	这	想法	那	他	曾是	在	这	树林	没有

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [tɑːsk][ɒv; əv] ['kəʊmɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɔː(r)]

remembering	anything	about	the	disagreeable	morning	task	of	combing	his	hair	or
记住	任何事物	关于	这	令人不快的	早晨	任务	的	梳理	他的	头发	或者

['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪlk] ;

going	for	the	milk	;
去	为了	这	牛奶	;

他想到自己身处树林中，却完全不记得早上梳头或去买牛奶这些令人不快的琐事，不禁笑了起来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [piːp] ['kɔːʃəsli] [bɪ'haɪnd] ['evri] [bʊʃ] [ɔː(r)] [rɒk] [lest][æn; ən]

but	he	took	good	care	to	peep	cautiously	behind	every	bush	or	rock	lest	an
但	他	采取	好的	关心	到	窥视	谨慎地	在后面	每一个	衬套	或者	岩石	免得	一个

['elɪfənt] [ʃʊd; ʃəd] [pɒp] [aʊt][ænd; ənd]['træmp(ə)l][ɒn][hɪm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [kɪl]

elephant	should	pop	out	and	trample	on	him	before	he	had	time	to	kill
大象	应该	流行音乐	出去	和	践踏	在	他	前	他	有	时间	到	杀

[hɪm] .

him	.
他	.

但他非常小心地窥视每一丛灌木或每一块岩石后面，以免一头大象突然跳出来，在他来得及杀死他之前就把他踩死。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [ju:z] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒn] , [bʌt; bət] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] ,

With	his	gun	ready	for	instant	use	,	he	walked	on	,	but	saw	nothing	,
和	他的	枪	准备好	为了	立即的	使用	,	他	步行	在	,	但	锯	没有什么	,

他枪已上膛，随时准备射击，继续往前走，但什么也没看到。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [bɜ:d] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] ,

not	even	a	bird	,	that	was	anxious	to	be	killed	,
不是	甚至	一个	鸟	,	那	曾是	焦虑的	到	是	被杀	,

甚至连一只渴望被杀死的鸟都没有。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ʃaʊt] ,

until	he	heard	a	gruff	voice	just	behind	him	shout	,
直到	他	听到	一个	粗暴	嗓音	只是	在后面	他	喊	,

直到他听到身后传来一声粗犷的喊叫：

" [hɪə(r)] , [jʌŋ] ['feləʊ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ?

"	Here	,	young	fellow	,	what	are	you	trying	to	do	?
"	这里	,	年轻的	同伴	,	什么	是	你	尝试	到	做	?

“小伙子，你想做什么？”

" [dʒæk] [tɜ:nd] ['veri] ['kwɪkli] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz]

"	Jack	turned	very	quickly	,	for	he	had	not	supposed	any	one	was
"	杰克	转向	非常	迅速地	,	为了	他	有	不是	据称	任何	一	曾是

[nɪə(r)] ,

near	,
靠近	,

杰克迅速转身，因为他没想到附近有人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [greɪt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [gə'rɪlə] , [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ]

and	his	surprise	was	great	at	seeing	an	enormous	gorilla	,	armed	with	a
和	他的	惊喜	曾是	伟大的	在	看到	一个	巨大的	大猩猩	,	武装	和	一个

[lɑ:dʒ] [klʌb] ,

large	club	,
大的	俱乐部	,

他看到一只巨大的大猩猩，手里拿着一根大棍子，感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [tu:] ['feðər] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪprən] [ɒv; əv] [li:vz] , ['kʌmɪŋ]

and	wearing	two	feathers	on	his	head	,	and	an	apron	of	leaves	,	coming
和	穿着	二	羽毛	在	他的	头	,	和	一个	围裙	的	树叶	,	未来

[də'rektli] [tə'wɔ:d] [hɪm] .

directly	toward	him	.
直接地	朝向	他	.

头上戴着两根羽毛，围着树叶做成的围裙，径直朝他走来。

" [aɪ] ['wʌznt] ['traɪɪn] - [tu:; tə] [du:; də] ['nʌθɪn] - , " [sed] [dʒæk] , [ɪn] ['greɪtɪst] [ə'lɑ:m] ,

"	I	wasn't	tryin	'	to	do	nothin	'	,	"	said	Jack	,	in	greatest	alarm	,
"	我	不是	尝试	-	到	做	什么也没有	-	,	"	说	杰克	,	在	最	警报	,

“我什么都没想做，”杰克惊恐地说。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ni:z] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkɪŋ] .

and	doing	his	best	to	keep	his	knees	from	shaking	.
和	正在做	他的	最好的	到	保持	他的	膝盖	从	摇晃	.

他竭尽全力控制自己的双腿不发抖。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wɑ:kɪn] - [raʊnd] . "

"	I	was	only	walkin	'	round	.	"
"	我	曾是	仅有的	步行	-	圆形的	.	"

“我只是随便逛逛。”

" [ðæts] [ə; eɪ]['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] , ['stɜːnli] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [faɪv] [ˌtʃimpən'ziːz]
" That's a story , " said the old fellow , sternly , as he called up five chimpanzees
" 那就是 一个 故事 , " 说 这 老的 同伴 , 严厉地 , 作为 他 称为 向上 五 黑猩猩
,
,
,

"那是个故事,"老人严肃地说着，同时叫来了五只黑猩猩。

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɔː(r)]['eɪprənz][ænd; ənd] ['kærid] [klʌbz] ,
all of whom wore aprons and carried clubs ,
全部 的 谁 穿着 围裙 和 携带 俱乐部 ,

他们都穿着围裙，拿着棍棒。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [dʒæk] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] .
and ordered them to lead Jack away to the court - house .
和 订购 他们 到 带领 杰克 离开 到 这 法庭 - 房子 .

命令他们将杰克带到法院去。

['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][dʒæk][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['ænɪmlz]
Frightened as Jack was , he thought how strange it was that animals
害怕 作为 杰克 曾是 , 他 想法 如何 奇怪的 它 曾是 那 动物
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːt] - [haʊs] ,
should have a court - house ,
应该 有 一个 法庭 - 房子 ,

杰克虽然害怕，但他觉得动物居然也有法庭，这真是太奇怪了。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,
and then as he looked at his captors more closely ,
和 然后 作为 他 看起来 在 他的 俘虏者 更多的 密切 ,

然后，当他更仔细地观察他的俘虏们时，

[hiː; hi] ['fænsid] [ðeɪ] ['æktɪd] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [pə'liːsmən] .
he fancied they acted something after the manner of policemen .
他 幻想 他们 行动 某物 后 这 方式 的 警察 .

他觉得他们的行为举止有点像警察。

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ,
How frightened he was then ,
如何 害怕 他 曾是 然后 ,

他当时有多么害怕啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [piː] - [gʌn] [ɔː(r)][ə; eɪ][tɪn] [naɪf] !
and how he wished he had never seen a pea - gun or a tin knife !
和 如何 他 希望 他 有 绝不 已见 一个 豌豆 - 枪 或者 一个 锡 刀 !

他多么希望自己从未见过玩具枪或锡刀啊！

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət] ['mɑːtʃt] [hɪm] [ə'lɒŋ] ,
The policemen did not speak to him , but marched him along ,
这 警察 做过 不是 说话 到 他 , 但 行军 他 沿着 ,

警察没有和他说话，而是押着他往前走。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['dɪgnɪfaɪd]['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
the gorilla leading the way in the most dignified manner possible .
这 大猩猩 领导 这 方式 在 这 最多 凝重 方式 可能的 .

大猩猩以最庄严的姿态走在最前面。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz]['taɪəd] ;
The distance was very long and Jack was tired ;
这 距离 曾是 非常 长的 和 杰克 曾是 疲劳的 ;

路途遥远，杰克很累；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [wɔːkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðiˌ][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [ɪf] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz]

but	he	would	willingly	have	walked	during	the	entire	day	if	by	such	means
但	他	会	心甘情愿	有	步行	期间	这	全部的	天	如果	经过	这样的	方法

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [kɔːt] ,

he	could	escape	going	to	that	court	,
他	可以	逃脱	去	到	那	法庭	,

但他宁愿步行一整天，只要能避免去法庭就行。

[weə(r)] [hiː; hi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

where	he	felt	certain	some	terrible	punishment	awaited	him	.
在哪里	他	毛毡	肯定	一些	糟糕的	惩罚	等待中	他	.

他确信自己将受到可怕的惩罚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

There	was	no	such	good	fortune	for	him	,	however	,
那里	曾是	不	这样的	好的	财富	为了	他	,	然而	,

然而，他却没有这样的好运。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðiˌ] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˌ]

for	when	they	reached	what	it	seemed	must	be	the	very	centre	of	the
为了	什么时候	他们	达到	什么	它	似乎	必须	是	这	非常	中心	的	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

当他们到达看似森林的中心地带时，

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [klɪəd] [speɪs] , [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ðiˌ][end][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['dʒɜːni] .

they	entered	a	cleared	space	,	which	marked	the	end	of	the	journey	.
他们	进入	一个	已清除	空间	,	哪个	标记	这	结尾	的	这	旅行	.

他们进入了一片空地，这标志着旅程的结束。

[bɪ'fɔː(r)] [dʒʌdʒ] ['laɪən] . — [drɔːn] [baɪ][ef] . [bɛ'luː] , [dʒʌn] .

BEFORE	JUDGE	LION	.	—	Drawn	by	F	.	Bellew	,	Jun	.
前	法官	狮子	.	—	绘制	经过	F	.	贝尔	,	俊	.

在狮子法官面前——由 F. Bellew, Jun. 绘制

[dʒæk] [njuː] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['ænɪmlz] - [kɔːt] - [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ,

Jack	knew	he	stood	in	the	animals	'	court	-	room	,	for	there	,
杰克	知道	他	站立	在	这	动物	-	法庭	-	房间	,	为了	那里	,

杰克知道他站在动物们的法庭上，因为在那里，

[ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ɒn] [wɪtʃ] [mɒs] [hæd; həd] [biːn] [spred] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] ,

on	a	high	bank	on	which	moss	had	been	spread	for	a	carpet	,
在	一个	高的	银行	在	哪个	苔藓	有	到过	传播	为了	一个	地毯	,

在铺满苔藓如地毯般的高堤上，

[sæt][ə; eɪ] ['veri] [fə'rəʊʃəs] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [əʊld]['laɪən] , ['weərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [peə(r)]

sat	a	very	ferocious	-	looking	and	very	old	lion	,	wearing	an	enormous	pair
卫星	一个	非常	凶猛	-	寻找	和	非常	老的	狮子	,	穿着	一个	巨大的	一对

[ɒv; əv] ['aɪˌglæsɪz] ,

of	eyeglasses	,
的	眼镜	,

一只面容凶猛、年迈的狮子坐在那里，戴着一副巨大的眼镜。

[waɪl] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm][hɪz; ɪz][waɪf] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ðiˌ]

while	just	behind	him	his	wife	looked	over	his	shoulder	curiously	at	the
尽管	只是	在后面	他	他的	妻子	看起来	超过	他的	肩膀	奇怪的是	在	这

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

而就在他身后，他的妻子好奇地从他肩头探过头去，看着那个囚犯。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['laɪən][ə; eɪ]['taɪgə(r)][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][klɑ:k]
Just **below** **the** **lion** **a** **tiger** **sat** **on** **his** **haunches** **as** **if** **he** **was** **the** **clerk**
只是 以下 这 狮子 一个 老虎 卫星 在 他的 臀部 作为 如果 他 曾是 这 职员
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ;
of **the** **court** **;**
的 这 法庭 ;

狮子下方，一只老虎蹲坐在地上，仿佛是法庭的书记员；

[æt; ət][wʌn][saɪd] [stʊd] [ə; eɪ][dʒə'rɑ:f][æz; əz]['kraɪə(r)] ,
at **one** **side** **stood** **a** **giraffe** **as** **crier** **,**
在 一 边 站立 一个 长颈鹿 作为 哭泣者 ,

一边站着一只长颈鹿，它扮演着宣告者的角色。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [vaɪn] [ˌəʊvə'hed] [pɜ:tʃt] [æn; ən][əʊld] [krəʊ] , [hu:] ,
and **on** **a** **swinging** **vine** **overhead** **perched** **an** **old** **crow** **,** **who** **,**
和 在 一个 摇摆 藤 开销 栖息 一个 老的 乌鸦 , WHO ,

一只老乌鸦栖息在头顶摇曳的藤蔓上，它

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ['pleɪnli] [təʊld] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:t] [rɪ'pɔ:tə(r)] .
as **the** **shade** **over** **his** **eyes** **plainly** **told** **,** **was** **the** **court** **reporter** **.**
作为 这 阴影 超过 他的 眼睛 显然 讲述 , 曾是 这 法庭 记者 .

从他眼上的阴影就能清楚地看出，他是法庭记录员。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][dʒæk][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðeə(r)][bɪ'fɔ:(r)]
It **was** **a** **terrible** **moment** **for** **poor** **Jack** **as** **he** **stood** **there** **before**
它 曾是 一个 糟糕的 片刻 为了 贫穷的 杰克 作为 他 站立 那里 前
[ðə; ði]['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [dʒʌdʒ] ,
the **savage** **-** **looking** **judge** **,**
这 野蛮的 - 寻找 法官 ,

对于可怜的杰克来说，站在面目狰狞的法官面前，那真是一个可怕的时刻。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [frɒm; frəm][ðæt] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][hɑ:f][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn][ɪn]
and **he** **resolved** **from** **that** **instant** **that** **there** **was** **not** **half** **so** **much** **fun** **in**
和 他 已解决 从 那 立即的 那 那里 曾是 不是 一半 所以 很多 乐趣 在
[ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [spɔ:t] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [æz; əz][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] .
the **so** **-** **called** **sport** **of** **hunting** **as** **some** **people** **seemed** **to** **think** **.**
这 所以 - 称为 运动 的 打猎 作为 一些 人们 似乎 到 思考 .

从那一刻起，他就认定所谓的狩猎运动并没有某些人想象的那么有趣。

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] ,
" **What's** **your** **name** **?** **"** **asked** **the** **tiger** **,** **with** **a** **growl** **,**
" 是什么 你的 姓名 ? " 问 这 老虎 , 和 一个 咆哮 ,

"你叫什么名字？"老虎低吼着问道。

[ænd; ənd][dʒæks] [ti:θ] ['tʃætə] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] ['ɑ:nsə(r)] ,
and **Jack's** **teeth** **chattered** **so** **that** **he** **could** **hardly** **answer** **,**
和 杰克的 牙齿 喋喋不休 所以 那 他 可以 几乎 回答 ,

杰克的牙齿打颤，几乎无法回答。

" [dʒæk][dʒəunz] . "
" **Jack** **Jones** **.** **"**
" 杰克 琼斯 . "

"杰克·琼斯。"

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , ['kæptɪn] [gə'rɪlə] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
" **What** **is** **the** **charge** **against** **the** **prisoner** **,** **Captain** **Gorilla** **?** **"** **asked** **the** **judge** **,**
" 什么 是 这 收费 反对 这 囚犯 , 队长 大猩猩 ? " 问 这 法官 ,

"被告人大猩猩船长，你指控他什么罪名？"法官问道。

[æz; əz][hi:; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌglæsɪz] .
as **he** **stroked** **his** **whiskers** **and** **adjusted** **his** **eyeglasses** **.**
作为 他 抚摸 他的 胡须 和 调整 他的 眼镜 .

他一边抚摸着胡须，一边调整眼镜。

" ['kæriɪŋ] ['deɪndʒərəs] ['wepənz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

"	**Carrying**	**dangerous**	**weapons**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**old**	**fellow**	**,**	**as**	**he**	**pointed**	**to**
"	携带	危险的	武器	,	"	回答	这	老的	同伴	,	作为	他	尖	到

[ðə; ði] [piː] - ['ʃuːtə(r)] ,

the	**pea**	**-**	**shooter**	**,**
这	豌豆	-	射击游戏	,

“携带危险武器，”老人指着玩具枪回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃimpənˈziːz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] ,

and	**then**	**he**	**motioned**	**one**	**of**	**the**	**chimpanzees**	**to**	**tell**	**the**	**story**	**,**
和	然后	他	示意	一	的	这	黑猩猩	到	告诉	这	故事	,

然后他示意其中一只黑猩猩来讲故事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 20,)
第3/4页

[hiː; hi] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪn] [keɪs] [dʒæk]
he **standing** **ready** **to** **corroborate** **what** **his** **lieutenant** **should** **say** **in** **case** **Jack**
他 常设 准备好 到 证实 什么 他的 中尉 应该 说 在 案件 杰克
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
attempted **to** **deny** **his** **guilt** **.**
尝试过 到 否定 他的 有罪 .

他随时准备证实他的副手应该说什么，以防杰克试图否认自己的罪行。

[ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [təʊld] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [wɪð] ['kæptɪn] [gə'rɪlə] [ænd; ənd]
The **chimpanzee** **told** **the** **judge** **that** **he** **had** **been** **out** **with** **Captain** **Gorilla** **and**
这 黑猩猩 讲述 这 法官 那 他 有 到过 出去 和 队长 大猩猩 和
[hɪz; ɪz] [fɔː(r)] ['kɒmreɪdz] [sɪns] [sɪks] [ə'klɑːk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
his **four** **comrades** **since** **six** **o'clock** **that** **morning** **,**
他的 四 同志们 自从 六 点钟 那 早晨 ,

黑猩猩告诉法官，从早上六点开始，它就一直和猩猩队长以及他的四个同伴在一起。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] - ['æktɪŋ] ['ænɪmlz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz]
looking **for** **some** **suspicious** **-** **acting** **animals** **who** **had** **been** **reported** **as**
寻找 为了 一些 可疑的 - 表演 动物 WHO 有 到过 据报道 作为
['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wɔːd] ;
being **in** **that** **ward** **;**
存在 在 那 病房 ;

寻找据报在该病房内出现的一些行为可疑的动物；

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [kʊd; kəd] [siː]
they **had** **discovered** **the** **prisoner** **,** **who** **was** **armed** **as** **his** **honor** **could** **see**
他们 有 发现 这 囚犯 , WHO 曾是 武装 作为 他的 荣誉 可以 看
;
;
;

他们发现了这名囚犯，他自认为有荣誉感，所以携带了武器；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'rest] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli]
he **was** **,** **at** **the** **time** **of** **his** **arrest** **,** **looking** **around** **him** **in** **a** **singularly**
他 曾是 , 在 这 时间 的 他的 逮捕 , 寻找 大约 他 在 一个 单独地
['kɔːʃəs] ['mænə(r)] ,
cautious **manner** **,**
谨慎 方式 ,

被捕时，他以一种异常谨慎的姿态环顾四周。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ([ðə; ði] ['ɔːfɪsərz]) [bɪ'liːf] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]
and **was** **,** **to** **the** **best** **of** **his** **(** **the** **officer's** **)** **belief** **,** **a** **dangerous**
和 曾是 , 到 这 最好的 的 他的 (这 警官们) 信仰 , 一个 危险的
['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['lɪbəti] .
person **to** **be** **at** **liberty** **.**
人 到 是 在 自由 .

据他（警官）所认为，此人是一个危险人物，不应被释放。

[ðə; ði] [əʊld] [krəʊ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [dʒæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
The **old** **crow** **looked** **down** **at** **Jack** **as** **if** **he** **was** **about** **to**
这 老的 乌鸦 看起来 向下 在 杰克 作为 如果 他 曾是 关于 到

老乌鸦低头看着杰克，仿佛他即将.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 749]
[页 -]

[第 749 页]

[raɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['herəld] ,
write a description of him for the next number of the Forest Herald ,
写 一个 描述 的 他 为了 这 下一个 数字 的 这 森林 先驱报 ,

请为下一期《森林先驱报》撰写一篇关于他的描述。

[ænd; əndˌ][ðə; ði][dʒʌdʒ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌglæsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] , " [ɪz][hɪz; ɪz]
and the judge wiped his eyeglasses with his tail , as he asked , " Is his
和 这 法官 擦拭 他的 眼镜 和 他的 尾巴 , 作为 他 问 , " 是 他的
[gʌn] ['ləʊdɪd] ?
gun loaded ?
枪 已加载 ?

法官用尾巴擦了擦眼镜，问道："他的枪上膛了吗？"

" ['kæptɪn] [gə'rɪlə] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; əndˌ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['wepən] ,
" Captain Gorilla stepped forward , and was about to examine the weapon ,
" 队长 大猩猩 步 向前 , 和 曾是 关于 到 检查 这 武器 ,

"大猩猩队长上前一步，正要检查那件武器，

[wen] [ðə; ði][dʒə'rɑːf][pʊt][hɪz; ɪz] [huːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
when the giraffe put his hoofs in his ears ,
什么时候 这 长颈鹿 放 他的 蹄子 在 他的 耳朵 ,

当长颈鹿把蹄子塞进耳朵里时，

[ænd; əndˌ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [sʌtʃ] [slaɪt]
and insisted that if it was absolutely necessary to go into such slight
和 坚持 那 如果 它 曾是 绝对地 必要的 到 去 进入 这样的 轻微
['diːteɪlz] ,
details ,
细节 ,

并坚持认为，如果真的有必要详细说明这些细枝末节，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri]
the captain should go at least a mile from the court , since he was very
这 队长 应该 去 在 至少 一个 英里 从 这 法庭 , 自从 他 曾是 非常
['nɜːvəs] ,
nervous ,
紧张的 ,

队长应该至少离开球场一英里，因为他非常紧张。

[ænd; əndˌ][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] .
and afraid of a noise .
和 害怕的 的 一个 噪音 .

而且害怕噪音。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]
The judge thought that perhaps it made no difference whether the charge was
这 法官 想法 那 也许 它 制成 不 不同之处 无论 这 收费 曾是
['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði][gʌn][ɔː(r)][nɒt] ,
actually in the gun or not ,
实际上 在 这 枪 或者 不是 ,

法官认为，子弹是否真的在枪里，或许并不重要。

[sɪns] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
since the prisoner had the ammunition in his possession ,
自从 这 囚犯 有 这 弹药 在 他的 拥有 ,

由于囚犯身上持有弹药，

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

and	then	paused	as	if	to	consider	what	the	sentence	should	be	.
和	然后	暂停	作为	如果	到	考虑	什么	这	句子	应该	是	.

然后他停顿了一下，似乎在思考这句话应该怎么说。

[dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] ,

Jack	,	who	was	more	frightened	than	ever	before	,
杰克	,	WHO	曾是	更多的	害怕	比	曾经	前	,

杰克比以往任何时候都更加害怕。

[hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [sɪns] [hɪz; ɪz]['traɪəl][bɪ'gæn] ,

had	had	no	chance	to	speak	since	his	trial	began	,
有	有	不	机会	到	说话	自从	他的	审判	开始	,

自审判开始以来，他一直没有机会发言。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	now	he	commenced	to	cry	and	plead	his	cause	at	the	same	time	.
但	现在	他	开始	到	哭	和	恳求	他的	原因	在	这	相同的	时间	.

但现在他却一边哭诉一边为自己辩解。

" [dɪə(r)] , [kaɪnd] , [gʊd] ['mɪstə(r)] . ['laɪən] , [ɪf] [jʊl] ['əʊnli][let][ˌem 'iː][gəʊ][həʊm] ,

"	Dear	,	kind	,	good	Mr	.	Lion	,	if	you'll	only	let	me	go	home	,
"	亲爱的	,	种类	,	好的	先生	.	狮子	,	如果	你会	仅有的	让	我	去	家	,

“亲爱的、善良的、美好的狮子先生，如果您能让我回家，

[aɪl] [bend][ðə; ði] [naɪf] [ɔːl][ʌp] , [æn; ən] - [aɪ][wəʊnt]['evə(r)] [ʃuːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piː] ,

I'll	bend	the	knife	all	up	,	an	'	I	won't	ever	shoot	a	single	pea	,
患病的	弯曲	这	刀	全部	向上	,	一个	-	我	惯于	曾经	射击	一个	单身的	豌豆	,

我会把刀刃完全弯曲，但我绝不会射中一颗豌豆。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)][bɑːn] , [weə(r)] [ðeɪ] [kænt] [hɜːt] ['enibɒdi] .

except	at	the	side	of	our	barn	,	where	they	can't	hurt	anybody	.
除了	在	这	边	的	我们的	谷仓	,	在哪里	他们	不能	伤害	任何人	.

除了我们谷仓旁边，在那里它们伤不了人。

[duː; də][let][ˌem 'iː][gəʊ] ,

Do	let	me	go	,
做	让	我	去	,

放我走吧，

- [kɔːz] [aɪm][ə'freɪd][aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði][mɪlk][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] . "

'	cause	I'm	afraid	I	didn't	get	the	milk	for	mother	before	I	came	here	.	"
-	原因	我是	害怕的	我	没有	得到	这	牛奶	为了	母亲	前	我	来了	这里	.	"

因为恐怕我来这里之前没给妈妈准备好牛奶。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,

"	If	you	neglected	to	do	the	errands	for	your	mother	,
"	如果	你	被忽视的	到	做	这	跑腿	为了	你的	母亲	,

如果你疏忽了帮母亲跑腿，

[jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

your	punishment	must	be	all	the	more	severe	,	"	said	the	judge	,
你的	惩罚	必须	是	全部	这	更多的	严重	,	"	说	这	法官	,

“你的刑罚必须更加严厉，”法官说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [nɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

and	his	wife	nodded	her	head	as	if	to	say	she	thought	that	decision
和	他的	妻子	点头	她	头	作为	如果	到	说	她	想法	那	决定

[ɪg'zæktli] [kə'rekt] .

exactly	correct	.
确切地	正确的	.

他的妻子点了点头，仿佛在说她认为这个决定完全正确。

" [aɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)][ə'gen] , [æn; ən] - [aɪl] ['ɔ:lweɪz][du:; də] ['evriθɪŋ] ['mʌðə(r)]['wɒnts]
" I'll never come out here again , an ' I'll always do everything mother wants
" 患病的 绝不 来 出去 这里 再次 , 一个 - 患病的 总是 做 一切 母亲 想要
[ˌem 'i:][tu:; tə] ,
me to ,
我 到 ,

"我再也不会来这里了，我会永远听妈妈的话，做她让我做的一切。"

" ['pli:dɪd] [dʒæk] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
" pleaded Jack , but all in vain .
" 恳求 杰克 , 但 全部 在 徒劳 .

杰克恳求道，但一切都是徒劳。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['saɪləns][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['moməntz] ; [ðə; ði][klɑ:k] [lik]
The judge considered the case in silence for some moments ; the clerk licked
这 法官 经过考虑的 这 案件 在 沉默 为了 一些 时刻 ; 这 职员 舔过
[hɪz; ɪz] [tʃɒps] ['hʌŋgrəli] ,
his chops hungrily ,
他的 排骨 饥饿地 ,

法官沉默地思考了一会儿案情；书记员则贪婪地舔了舔嘴唇。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ;
as if he expected to be called upon to eat the prisoner ;
作为 如果 他 预期的 到 是 称为 之上 到 吃 这 囚犯 ;

仿佛他预料到自己会被要求吃掉那个囚犯；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'li:s] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [klʌb] ['sævɪdʒli] ;
the captain of police brandished his club savagely ;
这 队长 的 警察 挥舞 他的 俱乐部 野蛮地 ;

警长凶狠地挥舞着警棍；

[ðə; ði] [krəʊ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [lɑ:st] [wɜ:dz] ;
the crow made preparations for writing down the prisoner's last words ;
这 乌鸦 制成 准备工作 为了 写作 向下 这 囚犯的 最后的 字 ;

乌鸦准备记下囚犯的遗言；

[ænd; ənd][dʒæks][heə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [streɪt] [ʌp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] ,
and Jack's hair would have stood straight up , because of his fright ,
和 杰克的 头发 会 有 站立 直的 向上 , 因为 的 他的 惊吓 ,

杰克吓得头发都竖起来了。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kəʊmd] [ðə; ði][snɑ:rlz][aʊt][səʊ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] .
if he had combed the snarls out so it could .
如果 他 有 梳理过的 这 咆哮 出去 所以 它 可以 .

如果他把打结的头发梳开，它就能.....

" [taɪ] [hɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tɔlɪst] [tri:] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] ,
" Tie him up to the tallest tree by the hair ,
" 领带 他 向上 到 这 最高 树 经过 这 头发 ,

"把他的头发绑到最高的树上，

[səʊ][hi:; hi] [meɪ] [ækt][æz; əz] ['skeəkrəʊ] [tu:; tə]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hu:] [kʌm] [aʊt] [pi:] - ['ʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
so he may act as scarecrow to other boys who come out pea - shooting in the
所以 他 可能 行为 作为 稻草人 到 其他 男孩们 WHO 来 出去 豌豆 - 射击 在 这
['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [tʃɔ:(r)z] ,
morning before they have done the chores ,
早晨 前 他们 有 完毕 这 家务 ,

所以他可以充当稻草人，吓唬那些早上还没做完家务就出来玩豌豆射击游戏的男孩。

" [sed] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)] ,
" said the judge , with a roar ,
" 说 这 法官 , 和 一个 吼 ,

"法官咆哮道，"

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [gə'rɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃimpən'ziːz]

and	no	sooner	had	he	spoken	than	the	gorilla	and	the	chimpanzees
和	不	很快	有	他	说	比	这	大猩猩	和	这	黑猩猩

[kɔːt] [dʒæk][ʌp] ,

caught	Jack	up	,
捕捉	杰克	向上	,

他话音刚落，大猩猩和黑猩猩就追上了杰克。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] .

climbing	the	tree	with	him	in	their	arms	without	the	slightest	difficulty	.
攀登	这	树	和	他	在	他们的	武器	没有	这	丝毫	困难	.

他们抱着他爬上树，毫不费力。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ['terəbli] [tuː; tə] [hæŋ] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)] ,

It	hurt	terribly	to	hang	there	by	the	hair	,
它	伤害	可怕	到	悬挂	那里	经过	这	头发	,

被头发吊在那里，疼得要命。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz] [stɪl] ['greɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [brəʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə]

but	the	pain	was	still	greater	when	the	branch	broke	,	and	he	fell	to
但	这	疼痛	曾是	仍然	更大的	什么时候	这	分支	打破	,	和	他	跌倒	到

[ðə; ði] — [flɔː(r)] ,

the	—	floor	,
这	—	地面	,

但树枝断裂，他摔到地上时，疼痛更加剧烈。

[naʊ] ['θʌrəli] [ə'weɪkənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][bed] .

now	thoroughly	awakened	,	because	he	had	tumbled	out	of	bed	.
现在	彻底	觉醒	,	因为	他	有	翻滚	出去	的	床	.

他现在彻底清醒了，因为他从床上摔了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['moməntS] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]

It	was	some	moments	before	he	could	understand	that	it	was	all	a
它	曾是	一些	时刻	前	他	可以	理解	那	它	曾是	全部	一个

[driːm] ;

dream	;
梦	;

他过了好一会儿才明白，这一切都是一场梦；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][səʊ][ðæt][hiː; hi][bent][ðə; ði][tɪn] [naɪf] ['dʌb(ə)l][ænd; ənd]

but	it	had	frightened	him	so	that	he	bent	the	tin	knife	double	and
但	它	有	害怕	他	所以	那	他	弯曲	这	锡	刀	双倍的	和

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə][bed] .

threw	it	out	of	the	window	before	he	crawled	back	to	bed	.
扔	它	出去	的	这	窗户	前	他	爬行	后退	到	床	.

但这吓坏了他，他把锡刀掰弯，扔出窗外，然后爬回床上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['plezntli] [sə'praɪzd] [baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm][duː; də][hɪz; ɪz]

The	next	morning	his	mother	was	pleasantly	surprised	by	seeing	him	do	his
这	下一个	早晨	他的	母亲	曾是	愉快	惊讶	经过	看到	他	做	他的

[wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'maɪndid][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

work	without	being	reminded	of	it	,
工作	没有	存在	提醒	的	它	,

第二天早上，他母亲惊喜地发现他不用人提醒就主动开始工作了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːnuːn] ,

and	that	forenoon	,
和	那	午前	,

那天上午，

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['ʃuːtɪŋ]

when	some	of	the	boys	asked	him	why	he	was	not	in	the	woods	shooting
什么时候	一些	的	这	男孩们	问	他	为什么	他	曾是	不是	在	这	树林	射击

['laɪənz] ,

lions	,
狮子	,

当一些男孩问他为什么不去树林里猎杀狮子时，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk]

he	simply	told	them	that	it	was	because	he	was	obliged	to	take
他	简单地	讲述	他们	那	它	曾是	因为	他	曾是	有义务	到	拿

[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

care	of	the	baby	.
关心	的	这	婴儿	.

他只是告诉他们，那是因为他有义务照顾这个婴儿。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['deɪzi] .

A	COUNTRY	DAISY	.
一个	国家	雏菊	.

乡村雏菊。

[ðə; ði] [lɑːst] ['frɒlɪk] .

THE	LAST	FROLIC	.
这	最后的	嬉戏	.

最后的嬉戏。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['græn,pɑːz] — ['ɑːtʃi] , ['kɪti] , [ænd; ənd] [meɪ] —

Three	little	children	at	grandpa's	—	Archie	,	Kitty	,	and	May	—
三	小的	孩子们	在	爷爷的	—	阿奇	,	猫咪	,	和	可能	—

爷爷家有三个小孩——阿奇、凯蒂和梅——

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hæv; həv][ðə; ði][lɑːst]['frɒlɪk][tuː; tə] - [deɪ] .

After	a	summer	of	sunshine	have	the	last	frolic	to	-	day	.
后	一个	夏天	的	阳光	有	这	最后的	嬉戏	到	-	天	.

阳光灿烂的夏天过后，今天就尽情享受最后的欢乐吧。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [fɑːm] ['wægən] — ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['kærɪdʒ] [səʊ][grænd] —

High	in	the	old	farm	wagon	—	never	was	carriage	so	grand	—
高的	在	这	老的	农场	车皮	—	绝不	曾是	运输	所以	盛大	—

坐在老式农用马车的高处——从来没有这么气派的马车——

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] [tuː; tə]['feəri] - [lænd] .

Three	little	children	are	ready	for	a	drive	to	fairy	-	land	.
三	小的	孩子们	是	准备好	为了	一个	驾驶	到	仙女	-	土地	.

三个小朋友准备驱车前往仙境。

[ðə; ði]['pəuniz][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [stændz][ɪn][ðə; ði] [stɔːl] ,

The	ponies	are	off	in	the	pasture	,	the	black	horse	stands	in	the	stall	,
这	小马	是	离开	在	这	牧场	,	这	黑色的	马	站立	在	这	摊位	,

小马们都去了牧场，黑马站在马厩里。

[bʌt; bət] [meɪk] - [bɪ'liːv] [sti:d] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːnist] [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kɔːl] ;

But	make	-	believe	steeds	are	harnessed	and	there	at	the	children's	call	;
但	制作	-	相信	马匹	是	已掌握	和	那里	在	这	孩子们的	称呼	;

但是，孩子们召唤时，玩具马匹就会出现；

[ðel] [reɪs] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [ðel] [dæʃ] [θruː] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊn] ,

They'll	race	over	hill	and	valley	,	they'll	dash	through	village	and	town	,
他们会	种族	超过	爬坡道	和	谷	,	他们会	短跑	通过	村庄	和	镇	,

他们将翻山越岭，穿梭于村庄城镇之间。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðel] [faɪnd][ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][sʌn] [gəʊz] [daʊn] .

And	surely	they'll	find	the	fairies	before	the	sun	goes	down	.
和	一定	他们会	寻找	这	仙女	前	这	太阳	去	向下	.

他们肯定能在太阳落山前找到仙女。

[θri:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['græn,pɑ:z] [hæv; həv] [tɒst] [ðə; ði]['freɪgrənt] [heɪ] ,

Three	little	children	at	grandpa's	have	tossed	the	fragrant	hay	,
三	小的	孩子们	在	爷爷的	有	抛掷	这	香	干草	,

爷爷家的三个小孩把香喷喷的干草扔了出去。

['fɒləʊd] [ðə; ði] [kaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['medəʊ] , [ænd; ənd] ['wi:dɪd] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [pleɪ] ,

Followed	the	cows	to	the	meadow	,	and	weeded	the	garden	for	play	,
随后	这	牛	到	这	草地	,	和	除草	这	花园	为了	玩	,

跟着牛群来到草地，然后除草，为孩子们玩耍做准备。

['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tɒps] [ænd; ənd] ['spek(ə)l] [ɪn] ['evri] ['kræni] [ænd; ənd] [nʊk] ,

Hunted	for	Tops	and	Speckle	in	every	cranny	and	nook	,
猎杀	为了	最高额	和	斑点	在	每一个	裂缝	和	角落	,

在每个角落和缝隙里搜寻斑点和斑点，

['kærid] [ðə; ði] [egz] [həʊm] ['geɪlɪ] , [ænd; ənd] [fiʃ] [wɪð] [pɪnz][ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

Carried	the	eggs	home	gayly	,	and	fished	with	pins	in	the	brook	.
携带	这	鸡蛋	家	同性恋地	,	和	钓鱼	和	别针	在	这	溪	.

兴高采烈地把鸡蛋带回家，用别针在小溪里钓鱼。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ðɪs] ['frɒlɪk] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] ;

They	are	going	home	to	-	morrow	,	this	frolic	will	be	the	last	;
他们	是	去	家	到	-	明天	,	这	嬉戏	将要	是	这	最后的	;

他们明天就要回家了，这次嬉戏将是最后一次；

[səʊ] [trɒt] [ə'weɪ] ['breɪvli] , ['hɔ:sɪz] — [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [tu:] [fɑ:st] .

So	trot	away	bravely	,	horses	—	no	danger	of	going	too	fast	.
所以	小跑	离开	勇敢地	,	马匹	—	不	危险	的	去	也	快速地	.

所以，勇敢地小跑吧，马儿们——不用担心跑得太快。

[ə'lɒft] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [fɑ:m] ['wægən] , ['dɪmpld] [ænd; ənd] ['frekld] [ænd; ənd] [tænd] ,

Aloft	in	the	old	farm	wagon	,	dimpled	and	freckled	and	tanned	,
高空	在	这	老的	农场	车皮	,	凹陷的	和	雀斑	和	晒黑的	,

在老旧农用马车的顶上，布满酒窝、雀斑和黝黑的皮肤，

[hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['draɪvɪŋ] [tu:; tə]['feəri] - [lænd] .

Hurrah	for	the	dear	little	children	,	driving	to	fairy	-	land	.
欢呼	为了	这	亲爱的	小的	孩子们	,	驾驶	到	仙女	-	土地	.

为可爱的小朋友们欢呼，他们正驱车前往仙境。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	750	]
[	页	-	]

[第750页]

['hækənˌsæk] , [nju:] ['dʒɜ:zi] .

Hackensack	,	New	Jersey	.
哈肯萨克	,	新的	球衣	.

新泽西州哈肯萨克。

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][gəʊ][ɔ:l]

I	would	like	to	tell	the	readers	of	Young	People	how	nice	it	is	to	go	all
我	会	喜欢	到	告诉	这	读者	的	年轻的	人们	如何	好的	它	是	到	去	全部

[θru:] ['hɑ:rpərz] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

through	Harper's	establishment	.
通过	哈珀斯	建立	.

我想告诉《青少年》杂志的读者，参观哈珀的整个机构是多么令人愉快。

[pə'pɑ:] [tʊk] [ˌem 'i:][ðeə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [pə'mɪt] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

Papa	**took**	**me**	**there**	**the**	**other**	**day**	**,**	**and**	**got**	**a**	**permit**	**to**	**go**	**through**	**it**	**,**
爸爸	采取	我	那里	这	其他	天	,	和	得到	一个	允许	到	去	通过	它	,

爸爸前几天带我去了那里，还办了通行证。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]

and	**we**	**saw**	**so**	**many**	**interesting**	**things**	**that**	**I**	**don't**	**know**	**where**	**to**	**begin**	**to**
和	我们	锯	所以	许多	有趣的	事物	那	我	不	知道	在哪里	到	开始	到

[tel] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

tell	**about**	**them**	**.**
告诉	关于	他们	.

我们看到了许多有趣的事情，我都不知道该从何说起。

[wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][rʊmz; ru:mz] [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] ['presɪz] [ɑ:(r); ə(r)] .

We	**went**	**into**	**the**	**rooms**	**where**	**all**	**the**	**machinery**	**and**	**presses**	**are**	**.**
我们	去	进入	这	房间	在哪里	全部	这	机械	和	出版社	是	.

我们走进了摆放所有机器和印刷机的房间。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['prɪntɪŋ] ['hɑ:rpərz] ['mʌnθli] [ˌmægə'zi:n][ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] .

I	**saw**	**them**	**printing**	**Harper's**	**Monthly**	**Magazine**	**and**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**things**	**.**
我	锯	他们	印刷	哈珀斯	月度	杂志	和	一个	所有的	很多	的	事物	.

我看到他们在印刷《哈珀斯月刊》以及很多其他东西。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [naɪs][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['spætərɪŋ] ['dɪfrənt] - ['kʌlәd] [peɪnts] [ɒn]

I	**think**	**it**	**is**	**very**	**nice**	**to**	**look**	**at**	**the**	**man**	**spattering**	**different**	**-**	**colored**	**paints**	**on**
我	思考	它	是	非常	好的	到	看	在	这	男人	飞溅	不同的	-	有色	油漆	在

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɑ:blɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [bʊks] .

the	**water**	**to**	**make**	**the**	**marbling**	**on**	**the**	**edges**	**of**	**books**	**.**
这	水	到	制作	这	大理石纹理	在	这	边缘	的	图书	.

我觉得看着那个人把不同颜色的颜料泼洒在水面上，在书页边缘做出大理石纹理，真是赏心悦目。

[aɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['spredɪŋ] [gəʊld] - [li:f] [ɒn][ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv]

I	**liked**	**to**	**watch**	**the**	**women**	**who**	**were**	**spreading**	**gold**	**-**	**leaf**	**on**	**the**	**covers**	**of**
我	喜欢	到	手表	这	女性	WHO	是	传播	金子	-	叶子	在	这	封面	的

[bʊks] .

books	**.**
图书	.

我喜欢看那些给书封贴金箔的妇女们。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pres] ,

After	**this**	**is**	**done**	**they**	**are**	**placed**	**in**	**a**	**press**	**,**
后	这	是	完毕	他们	是	放置	在	一个	按	,

完成后，将它们放入压机中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] ,

and	**the**	**letters**	**and**	**pictures**	**are**	**stamped**	**on**	**the**	**cover**	**,**
和	这	信件	和	图片	是	盖章	在	这	覆盖	,

信件和图片都盖在封面上。

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] - [li:f] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['ni:dɪd] [ɪz] [brʌʃt] [ɒf] .

and	**the**	**gold**	**-**	**leaf**	**that**	**is**	**not**	**needed**	**is**	**brushed**	**off**	**.**
和	这	金子	-	叶子	那	是	不是	需要	是	刷过	离开	.

并将不需要的金箔刷掉。

[wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

We	**visited**	**the**	**room**	**of**	**the**	**Editor**	**of**	**Young**	**People**	**,**	**and**	**had**	**a**	**very**
我们	到访	这	房间	的	这	编辑	的	年轻的	人们	,	和	有	一个	非常

['plez(ə)nt] [taɪm] [ðeə(r)] .

pleasant	**time**	**there**	**.**
令人愉快的	时间	那里	.

我们参观了《青年》杂志编辑的办公室，在那里度过了非常愉快的时光。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][æn; ən]['iːstə(r)] - [eg] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæd; həd][sent]

He	showed	us	an	Easter	-	egg	which	one	of	the	young	people	had	sent
他	显示	我们	一个	复活节	-	蛋	哪个	一	的	这	年轻的	人们	有	发送

[hɪm] .

him	.
他	.

他给我们看了一位年轻人寄给他的复活节彩蛋。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

A	great	many	people	think	that	the	letters	in	Our	Post	-	office	Box	are	not
一个	伟大的	许多	人们	思考	那	这	信件	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	是	不是

['dʒenjuɪn] ,

genuine	,
真的	,

很多人认为"我们的邮政信箱"里的信件并非真迹。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

but	I	know	they	are	,
但	我	知道	他们	是	,

但我知道他们是。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['edɪtə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

for	the	Editor	showed	me	a	pile	of	them	which	he	had	just
为了	这	编辑	显示	我	一个	桩	的	他们	哪个	他	有	只是

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

编辑给我看了他刚刚收到的一堆文件。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðæt] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

He	said	he	expected	to	get	as	many	as	that	twice	a	day	,
他	说	他	预期的	到	得到	作为	许多	作为	那	两次	一个	天	,

他说他预计一天能收到两次这样的订单，数量最多也就这么多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

and	that	they	came	from	all	parts	of	the	United	States	,	and	even
和	那	他们	来了	从	全部	部分	的	这	团结的	各州	,	和	甚至

[frɒm; frəm]['kænədə][ænd; ənd] ['jʊərəp] .

from	Canada	and	Europe	.
从	加拿大	和	欧洲	.

他们来自美国各地，甚至还有来自加拿大和欧洲的。

[ɪf] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

If	they	printed	all	the	letters	which	come	from	the	children	,
如果	他们	打印	全部	这	信件	哪个	来	从	这	孩子们	,

如果他们把孩子们写来的所有信件都印出来，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

they	would	have	no	room	for	anything	else	in	the	paper	.
他们	会	有	不	房间	为了	任何事物	别的	在	这	纸	.

报纸上将没有空间刊登其他任何内容。

[aɪ] [θɪŋk] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

I	think	Harper's	Young	People	is	delightful	,
我	思考	哈珀斯	年轻的	人们	是	愉快	,

我觉得《哈珀青少年》杂志很棒，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wʊmən] .

and	I	mean	to	take	it	until	I	am	a	woman	.
和	我	意思是	到	拿	它	直到	我	是	一个	女士	.

我打算一直坚持到我变成女人为止。

[ai][ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] .
I am eight years old now .
我 是 八 年 老的 现在 .

我现在八岁了。

['emə] [es] .
Emma S .
艾玛 S .

艾玛·S.

['ɛməz] [pə'pɑ:] [ə'ʃuə] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] , [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɪz]
Emma's papa assures us that this letter , in spelling , composition , and writing is
艾玛的 爸爸 保证 我们 那 这 信 , 在 拼写 , 作品 , 和 写作 是
[ɪn'taɪəli] ['ɛməz] [əʊn] [wɜ:k] ,
entirely Emma's own work ,
完全 艾玛的 自己的 工作 ,

艾玛的爸爸向我们保证，这封信的拼写、构成和写作都完全是艾玛自己的作品。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] .
without any assistance .
没有 任何 协助 .

没有任何帮助。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['veri] [wel] - ['rɪt(ə)n] ['letə(r)][ɪn] ['evri] [sens] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɒv; əv] [eɪt] .
It is a very well - written letter in every sense for a little girl of eight .
它 是 一个 非常 出色地 - 书面 信 在 每一个 感觉 为了 一个 小的 女孩 的 八 .

对于一个八岁的小女孩来说，这封信写得非常好。

[mə'laɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Moline , Illinois .
莫林 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州莫林市。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'ti:ziən] [wel] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [bɔ:d] [hɪə(r)] [wɪl]
I think that a short account of the Artesian well which is being bored here will
我 思考 那 一个 短的 帐户 的 这 自流井 出色地 哪个 是 存在 无聊的 这里 将要
['ɪntrəst] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:pəlz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] .
interest the members of the Young People's Natural History Society .
兴趣 这 成员 的 这 年轻的 人们的 自然的 历史 社会 .

我认为，简要介绍一下这里正在开凿的自流井，会引起青年自然历史学会成员的兴趣。

[ðə; ði] [wel] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [bɔ:d] [nɪə(r)][ðə; ði][mə'laɪn]['peɪpə(r)] - [mɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
The well is being bored near the Moline Paper - Mill for the purpose of
这 出色地 是 存在 无聊的 靠近 这 莫林 纸 - 磨 为了 这 目的 的
[prə'kjʊərɪŋ][pjʊə(r)]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
procuring pure water to be used in the manufacture of paper .
采购 纯的 水 到 是 用过的 在 这 生产 的 纸 .

在莫林造纸厂附近钻井是为了获取用于造纸的纯净水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [bɔ:d] [wɪð] [æn; ən]['ɔ:gə(r)][laɪk][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wel] ,
It is not bored with an auger like an ordinary well ,
它 是 不是 无聊的 和 一个 螺旋钻 喜欢 一个 普通的 出色地 ,

它不像普通水井那样用螺旋钻钻孔，

[bʌt; bət][ɪz] [drɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [drɪl] [wɪtʃ] [wɜ:ks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
but is drilled with a drill which works up and down in the well in the same
但 是 钻孔 和 一个 钻头 哪个 作品 向上 和 向下 在 这 出色地 在 这 相同的
[wei] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [drɪlz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [rɒk] [tu:; tə][blɑ:st][ˌaɪ 'ti:] ,
way that a man drills a hole in rock to blast it ,
方式 那 一个 男人 演习 一个 洞 在 岩石 到 爆炸 它 ,

但是，它是用钻机在井中上下钻进的，就像人用钻头在岩石上钻孔爆破一样。

['əʊnli][ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [drɪl] [ɪz]['lɑːdʒə(r)] ,
only **of** **course** **this** **drill** **is** **larger** **,**
仅有的 的 课程 这 钻头 是 更大的 ,

当然，这台钻机尺寸更大。

[ænd; ənd][ɪz] [wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [biːm] [laɪk] [ðəʊz] [ɒn]
and **is** **worked** **by** **a** **steam** **-** **engine** **and** **a** **walking** **-** **beam** **like** **those** **on**
和 是 工作 经过 一个 蒸汽 - 引擎 和 一个 步行 - 光束 喜欢 那些 在
['stiːmbəʊt] .
steamboats **.**
汽船 .

它由蒸汽机和类似汽船上的步进梁驱动。

[ðə; ði] [drɪl] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] - [biːm] [baɪ] [lɒŋ] ['wʊdn] [rɒdz] .
The **drill** **is** **fastened** **to** **one** **end** **of** **the** **walking** **-** **beam** **by** **long** **wooden** **rods** **.**
这 钻头 是 系紧 到 一 结尾 的 这 步行 - 光束 经过 长的 木制的 杆 .

钻头通过长木杆固定在行走梁的一端。

[ˌaɪ ˈtiː][graind][ðə; ði] [rɒk] [kwaɪt] [faɪn] , [laɪk][sænd] ,
It **grinds** **the** **rock** **quite** **fine** **,** **like** **sand** **,**
它 研磨 这 岩石 相当 美好的 , 喜欢 沙 ,

它能把岩石磨得很细，像沙子一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdə(r)] .
and **some** **of** **it** **is** **ground** **to** **a** **fine** **powder** **.**
和 一些 的 它 是 地面 到 一个 美好的 粉末 .

其中一部分被磨成细粉。

[ðeɪ] [drɪl] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
They **drill** **several** **hours** **or** **more** **,** **according** **to** **the** **hardness** **of** **the** **rock** **,**
他们 钻头 一些 小时 或者 更多的 , 根据 到 这 硬度 的 这 岩石 ,

根据岩石硬度，他们需要钻探数小时甚至更长时间。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [drɪl] ,
and **then** **pull** **up** **the** **drill** **,**
和 然后 拉 向上 这 钻头 ,

然后把电钻拉出来。

[ænd; ənd][let] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['aɪən][tjuːb] [wɪð] [ə; eɪ] [vælv] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
and **let** **down** **a** **hollow** **iron** **tube** **with** **a** **valve** **in** **the** **bottom** **,**
和 让 向下 一个 空洞的 铁 管子 和 一个 阀门 在 这 底部 ,

然后放下一根底部带有阀门的空心铁管，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌlvəraɪzd] [rɒk] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [rʌnz] ,
into **which** **the** **pulverized** **rock** **,** **which** **is** **mixed** **with** **water** **,** **runs** **,**
进入 哪个 这 粉碎的 岩石 , 哪个 是 混合 和 水 , 跑步 ,

混有水的碎石流入其中，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [vælv] .
and **where** **it** **is** **prevented** **from** **coming** **out** **by** **the** **valve** **.**
和 在哪里 它 是 阻止 从 未来 出去 经过 这 阀门 .

以及阀门阻止其流出的地方。

[ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] [drɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] - [fiːt] ,
They **have** **at** **present** **drilled** **to** **the** **depth** **of** **700** **feet** **,**
他们 有 在 展示 钻孔 到 这 深度 的 - 脚 ,

目前他们已钻探至700英尺的深度。

[ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtə(r)][æt; ət] - [fiːt] .
and **expect** **to** **find** **water** **at** **800** **feet** **.**
和 预计 到 寻找 水 在 - 脚 .

预计在 800 英尺深处可以找到水源。

['stɪlmən] [dʒiː] .
Stillman G .
斯蒂尔曼 G .

斯蒂尔曼 G.

['liːɒŋ] [fɔːls] , [njuː] [jɔːk] .
Lyons Falls , New York .
莱昂斯 瀑布 , 新的 约克 .

纽约州莱昂斯福尔斯。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
I am eleven years old .
我 是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

[ai] [pɪkt] [ʌp][pə'teɪtəʊz][lɑːst][fɔːl] , [ænd; ənd] [ɜːnd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [bɔːt] [jʌŋ]
I picked up potatoes last fall , and earned the money with which I bought Young
我 挑选 向上 土豆 最后的 落下 , 和 获得 这 钱 和 哪个 我 买 年轻的
['piːp(ə)l] .
People .
人们 .

去年秋天我去摘土豆，挣的钱买了《年轻人》这本书。

[pə'pɑː] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn][sent][ə; eɪ] ['bʊʃl] .
Papa gave me one cent a bushel .
爸爸 给予 我 一 中心 一个 蒲式耳 .

爸爸每蒲式耳给我一分钱。

[ai][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp]
I like to read the letters in the Post - office Box , and also " Tim and Tip
我 喜欢 到 读 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 , 和 还 " 蒂姆 和 提示
.
:
.

我喜欢阅读邮政信箱里的信件，还有"蒂姆和蒂普"。

" [ai] [tʊk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːd] " [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gəʊst] -
" I took Young People to school , and we read " The Cruise of the ' Ghost '
" 我 采取 年轻的 人们 到 学校 , 和 我们 读 " 这 巡航 的 这 - 鬼 -
" [ðeə(r)] .
" there .
" 那里 .

"我带《青少年》这本书去学校，我们在那里读了《'幽灵号'的航行》。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['njuːfəndlənd] [dɒg] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [tʃʌk] .
I have a Newfoundland dog , whose name is Chuck .
我 有 一个 纽芬兰 狗 , 谁 姓名 是 查克 .

我有一只纽芬兰犬，名叫查克。

[hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][ɪz][əʊld][gəʊld] .
His color is old gold .
他的 颜色 是 老的 金子 .

他的颜色是古金色。

[wiː; wi] [bɔːt] [hɪm][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [tʃɜːn] , [bʌt; bət]['aʊə(r)][mɪlk] [naʊ] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði]
We bought him to help us churn , but our milk now goes to the
我们 买 他 到 帮助 我们 搅动 , 但 我们的 牛奶 现在 去 到 这
['fæktri; 'fæktəri] .
factory .
工厂 .

我们买他是为了帮我们搅奶，但现在我们的牛奶都送到工厂去了。

[ai][get][ʌp] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][help][mɪlk] .

I	get	up	early	in	the	morning	and	help	milk	.
我	得到	向上	早期的	在	这	早晨	和	帮助	牛奶	.

我每天早上很早就起床帮忙挤奶。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kri:k] [bæk][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] ,

There	is	a	little	creek	back	of	our	house	,
那里	是	一个	小的	溪	后退	的	我们的	房子	,

我家后面有一条小溪，

[ænd; ənd][ai] [skeɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] .

and	I	skate	there	in	the	winter	when	it	is	frozen	over	.
和	我	滑冰	那里	在	这	冬天	什么时候	它	是	冷冻	超过	.

冬天冰雪覆盖的时候，我会在那里滑冰。

[ai][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .

I	have	lots	of	fun	.
我	有	很多	的	乐趣	.

我玩得很开心。

[ai][fɔ:l] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][doʊnt] [hɜ:t] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] .

I	fall	down	sometimes	,	but	it	don't	hurt	me	much	.
我	落下	向下	有时	,	但	它	不	伤害	我	很多	.

我有时会摔倒，但不会摔得很重。

['klɪntən][eɪtʃ] . [dʒeɪ] .

Clinton	H	.	J	.
克林顿	H	.	J	.

克林顿·H·J

[klɑ:k] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] .

Clarke	County	,	Virginia	.
克拉克	县	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州克拉克县。

[sɪns] [sku:l] [kləʊzd] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Since	school	closed	I've	had	a	splendid	time	in	the	country	,	fishing	in	the
自从	学校	关闭	我已经	有	一个	灿烂	时间	在	这	国家	,	钓鱼	在	这

[ˌʃenən'doʊə] ,

Shenandoah	,
谢南多厄	,

学校放假后，我在乡下度过了一段美好的时光，在谢南多厄河钓鱼。

[ænd; ənd]['du:ɪŋ]['ʌðə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [θɪŋz] .

and	doing	other	charming	things	.
和	正在做	其他	迷人	事物	.

以及其他一些迷人的事情。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [pə'pɑ:] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ]['beɪbi]['brʌðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [red]

I	am	now	going	home	with	papa	,	and	shall	take	my	baby	brother	a	great	red
我	是	现在	去	家	和	爸爸	,	和	将	拿	我的	婴儿	兄弟	一个	伟大的	红色的

['æp(ə)l] .

apple	.
苹果	.

我现在要和爸爸回家了，还要给我的弟弟带一个又大又红的苹果。

[ai] [mi:n] [tu:; tə] ['stʌdi] ['veri] [hɑ:d] , [ænd; ənd][du:; də] ['evriθɪŋ] [ai][kæn; kən][tu:; tə] [pli:z] [pə'pɑ:] ,

I	mean	to	study	very	hard	,	and	do	everything	I	can	to	please	papa	,
我	意思是	到	学习	非常	难的	,	和	做	一切	我	能	到	请	爸爸	,

我打算努力学习，尽我所能让爸爸高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɪn]['hævɪŋ][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kʌntri] .

for	his	kindness	in	having	sent	me	to	the	country	.
为了	他的	仁慈	在	拥有	发送	我	到	这	国家	.

感谢他好心派我到乡下。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [tiː] .

W	.	H	.	T	.
W	.	H	.	T	.

白

[ai][doʊnt][keə(r)][ə'baʊt] ['letɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [weə(r)][ai][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ,

I	don't	care	about	letting	you	all	know	where	I	live	;	but	here	I	am	,
我	不	关心	关于	出租	你	全部	知道	在哪里	我	居住	;	但	这里	我	是	,

我并不在意让你们知道我住在哪里；但我现在就在这里。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['noʊəz] [ɑːk][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːlə(r)] , [ə'ləʊn] ,

shut	up	in	this	great	Noah's	ark	of	a	parlor	,	alone	,
关闭	向上	在	这	伟大的	诺亚的	方舟	的	一个	客厅	,	独自的	,

独自一人被关在这间如同诺亚方舟般巨大的客厅里，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd][təʊld] [ɑːnt] ['kwɪlɪt] [ðæt] [ai]

just	because	the	teacher	came	here	last	night	and	told	Aunt	Quillet	that	I
只是	因为	这	老师	来了	这里	最后的	夜晚	和	讲述	阿姨	奎莱特	那	我

[hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [raɪt] [maɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

had	refused	to	write	my	composition	.
有	拒绝	到	写	我的	作品	.

就因为老师昨晚来这里告诉奎莱特阿姨，我拒绝写作文。

[səʊ] [ɑːnt] [sent][ˌem 'iː][hɪə(r)] , [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

So	aunt	sent	me	here	,	where	I	could	be	quiet	,	and	think	without	being
所以	阿姨	发送	我	这里	,	在哪里	我	可以	是	安静的	,	和	思考	没有	存在

[dɪ'stɜːbd] .

disturbed	.
不安	.

所以姑妈把我送到这里来，让我可以安静地思考，不受打扰。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ai]['wʌndə(r)] ?

What	is	there	to	think	about	,	I	wonder	?
什么	是	那里	到	思考	关于	,	我	想知道	?

有什么好想的呢?

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [tuː; tə][let][ɪn] [lait] ,

There's	only	a	crack	between	the	shutters	to	let	in	light	,
有	仅有的	一个	裂缝	之间	这	百叶窗	到	让	在	光	,

百叶窗之间只留有一条缝隙让光线透进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [dʌn] [ʌp][ɪn] ['lɪnɪn] [bægz] ,

and	the	furniture	is	done	up	in	linen	bags	,
和	这	家具	是	完毕	向上	在	亚麻布	包	,

家具都用亚麻布袋包裹着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [piːk] [ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] ['evri] [tʃeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

and	the	pieces	peek	and	stare	at	me	as	if	every	chair	were	a
和	这	件	窥视	和	盯	在	我	作为	如果	每一个	椅子	是	一个

['mʌmi] .

mummy	.
木乃伊	.

这些部件仿佛在窥视着我，盯着我看，就像每把椅子都是一具木乃伊。

[waɪ] [kænt][fəʊks] [bai] [θɪŋz] [ðæt][doʊnt] [niːd] ['bægɪŋ] ,

Why	can't	folks	buy	things	that	don't	need	bagging	,
为什么	不能	各位	买	事物	那	不	需要	装袋	,

为什么人们不能买不需要包装袋的商品呢?

[ɔː(r)] [els] [juːz][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [waɪl] ['ðer] ['prɪti] , [ænd; ənd][bæg][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðev]

or	else	use	the	pretty	things	while	they're	pretty	,	and	bag	them	after	they've
或者	别的	使用	这	漂亮的	事物	尽管	它们是	漂亮的	,	和	包	他们	后	他们有

[grəʊn] ['ʃæbi] ?

grown	shabby	?
生长	破旧	?

或者趁着东西还漂亮的时候用掉，等它们变得破旧了就扔掉?

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [wɪtʃ] [aɪk] ['wɔːltən] [daɪvd] ['ɪntuː] ,

They	make	me	think	of	that	ship	which	Ike	Walton	dived	into	,
他们	制作	我	思考	的	那	船	哪个	艾克	沃尔顿	潜水	进入	,

它们让我想起艾克·沃尔顿跳入的那艘船。

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

where	the	men	were	all	sitting	round	just	as	they	had	been	doing	when	it
在哪里	这	男人	是	全部	坐着	圆形的	只是	作为	他们	有	到过	正在做	什么时候	它

[went] [daʊn] .

went	down	.
去	向下	.

男人们都围坐在一起，就像事发时那样。

[aɪ] [heɪt] ['pɑːləz] ['eniweɪ] .

I	hate	parlors	anyway	.
我	恨	客厅	反正	.

我本来就讨厌美容院。

[aɪ] [heɪt] [θɪŋz] [wɪð] ['ʌlstə(r)] [ɒn] .

I	hate	things	with	Ulsters	on	.
我	恨	事物	和	阿尔斯特人	在	.

我讨厌任何带有阿尔斯特队标志的东西。

['ɑːnti] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [haʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪŋ] .

Auntie	opened	the	door	just	now	,	and	inquired	how	I	was	succeeding	.
阿姨	打开	这	门	只是	现在	,	和	询问	如何	我	曾是	成功	.

刚才姨妈打开门，问我最近过得怎么样。

[aɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	told	her	I	was	writing	to	Young	People	.
我	讲述	她	我	曾是	写作	到	年轻的	人们	.

我告诉她，我是在给年轻人写信。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

She	said	that	letter	-	writing	was	a	very	fine	variety	of	composition	.
她	说	那	信	-	写作	曾是	一个	非常	美好的	种类	的	作品	.

她说，写信是一种非常好的写作形式。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt]

I	did	not	know	that	before	,	and	have	always	thought	it	easy	enough	to	write
我	做过	不是	知道	那	前	,	和	有	总是	想法	它	简单的	足够的	到	写

['lɛtəz] .

letters	.
信件	.

我以前不知道这一点，一直以为写信很容易。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

If	the	teacher	were	of	the	same	opinion	,
如果	这	老师	是	的	这	相同的	观点	,

如果老师也持同样的观点，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [mɑːkt] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] .

I	would	not	be	marked	deficient	so	often	in	this	study	.
我	会	不是	是	标记	不足	所以	经常	在	这	学习	.

在这项研究中，我不会经常被评为不合格。

[ɑːnt] ['kwɪlɪt] [ɪz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hɪə(r)] .

Aunt	**Quillet**	**is**	**spending**	**a**	**month**	**here**	**.**
阿姨	奎莱特	是	开支	一个	月	这里	.

奎莱特阿姨要在这里待一个月。

['mʌðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] ['grænˌpɑːz] .

Mother	**has**	**gone**	**to**	**grandpa's**	**.**
母亲	有	已消失	到	爷爷的	.

妈妈去爷爷家了。

[ɑːnt] [ɪz] ['veri] ['staɪlɪʃ] , [ænd; ənd] [spend] [məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['edʒɪŋ] .

Aunt	**is**	**very**	**stylish**	**,**	**and**	**spends**	**most**	**of**	**her**	**time**	**in**	**making**	**edging**	**.**
阿姨	是	非常	时髦的	,	和	花费	最多	的	她	时间	在	制作	边缘	.

阿姨很有时尚感，她的大部分时间都花在制作花边上。

[ðə; ðɪ][taɪm][ʃiː; ʃi][spend][ɪn] ['nɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] ['betə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] .

The	**time**	**she**	**spends**	**in**	**knitting**	**she**	**might**	**employ**	**better**	**,**	**I**	**think**	**.**
这	时间	她	花费	在	针织	她	可能	采用	更好的	,	我	思考	.

我认为，她花在编织上的时间或许可以更好地利用。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt]['məʊzɪz] — [aɪ][wɒz; wəz] ['stʌdɪŋ] [maɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl]

The	**other**	**day**	**I**	**asked**	**her**	**about**	**Moses**	**—**	**I**	**was**	**studying**	**my**	**Sunday**	**-**	**school**
这	其他	天	我	问	她	关于	摩西	—	我	曾是	学习	我的	星期日	-	学校

['les(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt] .

lesson	**at**	**the**	**moment**	**.**
课	在	这	片刻	.

前几天我问她关于摩西的事——当时我正在学习主日学的课程。

[ʃiː; ʃi] [sed] .

She	**said**	**.**
她	说	.

她说。

" [əʊ] [jes] , ['dænjəl] , [aɪl] [help][juː; jʊ] .

"	**Oh**	**yes**	**,**	**Daniel**	**,**	**I'll**	**help**	**you**	**.**
"	哦	是的	,	丹尼尔	,	患病的	帮助	你	.

“哦，好的，丹尼尔，我会帮你的。”

[slɪp][wʌn] , [nɪt] [tuː] , [pɑːs] , [slɪp]['əʊvə(r)] , [θred] ['fɔːwəd] .

Slip	**one**	**,**	**knit**	**two**	**,**	**pass**	**,**	**slip**	**over**	**,**	**thread**	**forward**	**.**
滑	一	,	针织	二	,	经过	,	滑	超过	,	线	向前	.

滑一针，织两针，过一针，滑过一针，向前穿线。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][taɪm] — ['nærəʊ] [θriː] [taɪmz] — [tuː; tə] [riːd] [mʌtʃ] ['leɪtli] — [nɪt] [bæk] [pleɪn] .

I	**haven't**	**had**	**time**	**—**	**narrow**	**three**	**times**	**—**	**to**	**read**	**much**	**lately**	**—**	**knit**	**back**	**plain**	**.**
我	还没有	有	时间	—	狭窄的	三	时代	—	到	读	很多	最近	—	针织	后退	清楚的	.

最近我没时间——三次都时间很紧——读很多书——织回平整的。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] — [meɪk] ['fægətɪŋ] , [θred] ['fɔːwəd] , [nɪt] [θriː] — ['dɪfrənt] [ðen] .

Things	**were**	**very**	**—**	**make**	**fagoting**	**,**	**thread**	**forward**	**,**	**knit**	**three**	**—**	**different**	**then**	**.**
事物	是	非常	—	制作	束柴	,	线	向前	,	针织	三	—	不同的	然后	.

当时的情况非常——做束发、向前穿线、织三针——与现在截然不同。

" [səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][maɪ'self] ,

"	**So**	**I**	**had**	**to**	**depend**	**on**	**myself**	**,**
"	所以	我	有	到	依赖	在	我	,

所以我不得不依靠自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [kʊd; kəd][nɒt] [stɒp][hɜː(r); hə(r)] [leɪs] - [wɜːk] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

for	**aunt**	**could**	**not**	**stop**	**her**	**lace**	**-**	**work**	**to**	**pay**	**attention**	**to**	**me**	**.**
为了	阿姨	可以	不是	停止	她	蕾丝	-	工作	到	支付	注意力	到	我	.

因为姑妈无法停下手中的蕾丝活来关注我。

[dæn][dʒeɪ] .

Dan	J	.
担	J	.

丹J.

[mʌs'kəugi:] , ['ɪndiən] ['terətri] .

Muskogee	,	Indian	Territory	.
马斯科吉	,	印度	领土	.

马斯科吉，印第安领地。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒet] - [blæk] ['pəʊni] [wɪð] [ə; eɪ] ['frɪzli] [meɪn] .

I	have	a	little	jet	-	black	pony	with	a	frizzly	mane	.
我	有	一个	小的	喷射	-	黑色的	小马	和	一个	卷曲的	鬃毛	.

我有一匹毛色乌黑、鬃毛蓬松的小马。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [ˌprɪn'ses] - — ['rɑ:ðə(r)] [lɒŋ] , [pə'hæps] , [bʌt; bət][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l]

Its	name	is	Princess	Ethelfrida	—	rather	long	,	perhaps	,	but	romantic	and	beautiful
它是	姓名	是	公主	-	—	相当	长的	,	也许	,	但	浪漫的	和	美丽的

.

:

.

她的名字是埃塞尔弗里达公主——虽然有点长，但浪漫又美丽。

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [bæk] [ɒv; əv] ['brʌʃi] ['maʊntən] .

My	home	is	five	miles	back	of	Brushy	Mountain	.
我的	家	是	五	英里	后退	的	灌木丛	山	.

我家在布拉什山后方五英里处。

[ai][ɪn'dʒɔɪ] ['ri:dɪŋ] ['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .

I	enjoy	reading	Our	Post	-	office	Box	.
我	享受	阅读	我们的	邮政	-	办公室	盒子	.

我喜欢阅读《我们的邮政信箱》。

['æni] [keɪ] .

Annie	K	.
安妮	K	.

安妮·K

[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , [nju:] [jɔ:k] .

Monticello	,	New	York	.
蒙蒂塞洛	,	新的	约克	.

纽约州蒙蒂塞洛。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ,

The	other	day	a	lady	came	in	to	see	me	,
这	其他	天	一个	女士	来了	在	到	看	我	,

前几天一位女士来看我，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tɔ:k] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] ['æplz] .

and	our	talk	happened	to	be	about	apples	.
和	我们的	讲话	发生	到	是	关于	苹果	.

我们碰巧聊到了苹果。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n] ,

She	had	been	in	her	garden	,
她	有	到过	在	她	花园	,

她当时正在花园里。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] ['æplz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	picked	up	a	few	apples	to	take	in	to	her	children	.
和	挑选	向上	一个	很少	苹果	到	拿	在	到	她	孩子们	.

她又摘了几个苹果带给孩子们。

[wʌn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wɜ:m] - [həʊl][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

One	which	she	gave	to	her	little	girl	had	a	large	worm	-	hole	in	it	.
一	哪个	她	给予	到	她	小的	女孩	有	一个	大的	蠕虫	-	洞	在	它	.

她送给小女儿的那只猫身上有一个很大的虫洞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][bɪt][kwaɪt][nɪə(r)][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd][aʊt] [fel] [ðə; ði] [wɜ:m] ;

The	little	girl	bit	quite	near	the	hole	,	and	out	fell	the	worm	;
这	小的	女孩	少量	相当	靠近	这	洞	,	和	出去	跌倒	这	蠕虫	;

小女孩咬到了洞口附近，虫子就掉了出来；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kævəti] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [θred]

but	there	still	remained	in	the	cavity	something	which	appeared	to	be	a	thread
但	那里	仍然	剩余	在	这	空腔	某物	哪个	出现	到	是	一个	线

.

:

.

但腔体内仍然残留着一根看起来像线的东西。

[ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

On	examination	it	proved	to	be	eight	inches	long	,
在	考试	它	已证实	到	是	八	英寸	长的	,

经测量，其长度为八英寸。

[ænd; ənd] [wen] [pʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑ:s] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] ['sevrəl]

and	when	put	under	the	magnifying	glass	it	was	found	to	have	several
和	什么时候	放	在下面	这	放大	玻璃	它	曾是	成立	到	有	一些

[legz][ænd; ənd] [fi:t] ,

legs	and	feet	,
腿	和	脚	,

用放大镜观察后发现，它有好几条腿和脚。

['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [hʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] .

little	black	eyes	,	and	a	tongue	that	hung	out	of	its	mouth	.
小的	黑色的	眼睛	,	和	一个	舌头	那	悬挂	出去	的	它是	嘴	.

它有着黑色的小眼睛，舌头伸在嘴外。

[ðə; ði]['leɪdi] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

The	lady	dropped	it	into	a	tumbler	of	water	,
这	女士	掉落	它	进入	一个	不倒翁	的	水	,

那位女士把它掉进了一杯水中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rəʊld] [ɪt'self] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔ:l][ɒv; əv] [θred] , [ðen] [ˌʌn'rəul] [ə'gen] ,

and	it	rolled	itself	up	like	a	little	ball	of	thread	,	then	unrolled	again	,
和	它	滚动	本身	向上	喜欢	一个	小的	球	的	线	,	然后	展开	再次	,

它像一小团线一样卷了起来，然后又展开了。

[ænd; ənd] [stʌk] [ɪts] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

and	stuck	its	head	out	of	the	water	.
和	卡住	它是	头	出去	的	这	水	.

它把头伸出了水面。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['tʌmblə(r)] .

It	still	lives	in	the	tumbler	.
它	仍然	生活	在	这	不倒翁	.

它仍然留在玻璃杯里。

['pi:p(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ə'baʊt] ['i:tɪŋ] ['æplz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:k] .

People	should	be	very	careful	about	eating	apples	in	the	dark	.
人们	应该	是	非常	小心	关于	吃	苹果	在	这	黑暗的	.

人们在黑暗中吃苹果时要格外小心。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['spendɪŋ] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l]

I	have	been	spending	my	vacation	here	,	and	have	had	many	delightful
我	有	到过	开支	我的	假期	这里	,	和	有	有	许多	愉快

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

我一直在这里度假，经历了很多愉快的事情。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [stəʊnz] , [sʌm; səm] [prest] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ]

I	have	a	few	stones	,	some	pressed	flowers	,	and	curiosities	,	to	exchange
我	有	一个	很少	石头	,	一些	按下	花朵	,	和	奇闻异事	,	到	交换

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːrz] .

for	ores	.
为了	矿石	.

我有一些石头、一些压花和一些小玩意儿，可以用来换矿石。

[maɪ]['sɪti] [ə'dres] [ɪz] - [pɑːk]['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

My	city	address	is	771	Park	Avenue	,	New	York	city	.
我的	城市	地址	是	-	公园	大街	,	新的	约克	城市	.

我的地址是纽约市公园大道771号。

['flɒrəns] [eɪtʃ] . ['breidi] .

Florence	H	.	Brady	.
佛罗伦萨	H	.	布雷迪	.

弗洛伦斯·H·布雷迪。

['griːnvɪl] , [njuː] ['dʒɜːzi] .

Greenville	,	New	Jersey	.
格林维尔	,	新的	球衣	.

新泽西州格林维尔。

[ai][hæv; həv] [siːn] [səʊ] ['meni] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ə'baʊt] [pets] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

I	have	seen	so	many	letters	in	the	Post	-	office	Box	about	pets	that	were
我	有	已见	所以	许多	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	关于	宠物	那	是

[nemd] ['təʊbi]['tailə] [ðæt][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [juː; jʊ][ə'baʊt][maɪn] .

named	Toby	Tyler	that	I	thought	I	would	write	you	about	mine	.
命名	托比	泰勒	那	我	想法	我	会	写	你	关于	矿	.

我在邮筒里看到很多关于名叫托比·泰勒的宠物的来信，所以我想也给你写写我的宠物。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɪtnz] .

We	had	two	beautiful	kittens	.
我们	有	二	美丽的	小猫	.

我们养了两只漂亮的小猫。

[ai] [nemd] [maɪn]['təʊbi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

I	named	mine	Toby	,	because	he	was	always	hungry	.
我	命名	矿	托比	,	因为	他	曾是	总是	饥饿的	.

我给我的狗狗取名叫托比，因为它总是饿。

[maɪ]['brʌðə(r)] [nemd] [hɪz; ɪz]['elə] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

My	brother	named	his	Ella	,	he	thought	it	was	so	pretty	and	cunning	.
我的	兄弟	命名	他的	艾拉	,	他	想法	它	曾是	所以	漂亮的	和	狡猾	.

我哥哥给他的狗狗取名叫艾拉，他觉得这个名字既漂亮又机灵。

[ðeɪ] [bəuθ][daɪd][lɑːst] ['sʌndeɪ] .

They	both	died	last	Sunday	.
他们	两个都	死亡	最后的	星期日	.

他们俩都是上周日去世的。

['mæmə; mə'mɑː] [θɪŋks] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['iːt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['pɔɪzənəs] .

Mamma	thinks	they	must	have	eaten	something	poisonous	.
妈妈	思考	他们	必须	有	吃	某物	有毒	.

妈妈认为他们一定是吃了什么有毒的东西。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [bʌgz] [wen] [ðeɪ] [ræn][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

They	used	to	catch	and	eat	bugs	when	they	ran	in	the	grass	.
他们	用过的	到	抓住	和	吃	漏洞	什么时候	他们	跑	在	这	草	.

它们过去常常在草丛里奔跑时捕捉昆虫并吃掉。

['təʊbi][ænd; ənd] ['elə] [wɜː(r); wə(r)] [lʌvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [pets] [wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd] .

Toby	and	Ella	were	loved	more	than	any	other	pets	we	ever	had	.
托比	和	艾拉	是	喜爱	更多的	比	任何	其他	宠物	我们	曾经	有	.

托比和艾拉比我们养过的任何其他宠物都更受宠爱。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [nemd] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] .

We	had	a	kitten	named	Mr	.	Stubbs	.
我们	有	一个	小猫	命名	先生	.	斯塔布斯	.

我们养过一只名叫斯塔布斯先生的小猫。

[ai] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] .

I	gave	him	to	a	little	girl	,	and	he	is	living	yet	.
我	给予	他	到	一个	小的	女孩	,	和	他	是	活的	然而	.

我把他送给了一个小女孩，他现在还活着。

[aɪ] [laɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [tʃɔɪs] .

I	like	all	of	Young	People	the	best	,	and	can	make	no	choice	.
我	喜欢	全部	的	年轻的	人们	这	最好的	,	和	能	制作	不	选择	.

我最喜欢《年轻人》这部剧，无法做出选择。

[dɒt] [eɪtʃ] .

Dot	H	.
点	H	.

点 H.

['friː,pɔːt] , [ˌɪlə'nɔɪz] .

Freeport	,	Illinois	.
自由港	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州弗里波特。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	little	boy	seven	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	七	年	老的	.

我是一个七岁的小男孩。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [huː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [riːd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['peɪpə(r)]

I	have	had	a	dear	little	sister	,	who	has	always	read	me	the	paper
我	有	有	一个	亲爱的	小的	姐姐	,	WHO	有	总是	读	我	这	纸

['evri] [wiːk] ,

every	week	,
每一个	星期	,

我有一个亲爱的妹妹，她每周都会给我读报纸。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] ,

and	we	were	so	happy	,	and	enjoyed	it	so	much	together	,
和	我们	是	所以	快乐的	,	和	享受	它	所以	很多	一起	,

我们当时非常开心，也一起度过了非常愉快的时光。

[bʌt; bət][ɪn][dʒuːn]['dʒiːzəs] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt]

but	in	June	Jesus	took	her	to	heaven	,	and	I	am	very	lonely	without
但	在	六月	耶稣	采取	她	到	天堂	,	和	我	是	非常	孤独	没有

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但六月份耶稣把她接去了天堂，没有她我感到非常孤独。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] ['dɪəli] .

for	we	loved	each	other	very	dearly	.
为了	我们	喜爱	每个	其他	非常	亲爱的	.

因为我们彼此深爱着对方。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

She	was	thirteen	years	old	.
她	曾是	十三	年	老的	.

她十三岁。

[pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd]

Papa	and	mamma	read	to	me	now	,	but	I	am	going	to	work	hard
爸爸	和	妈妈	读	到	我	现在	,	但	我	是	去	到	工作	难的

[wen] [skuːl] [kə'mensɪz] ,

when	school	commences	,
什么时候	学校	开始	,

现在爸爸妈妈给我读书，但开学后我会努力学习的。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [suːn] [riːd] [tuː; tə][maɪ'self] .

so	that	I	may	soon	read	to	myself	.
所以	那	我	可能	很快	读	到	我	.

这样我很快就能独自阅读了。

[ai] [driːmd] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] ['sɪstə(r)]['aɪdə] [keɪm] [bæk] .

I	dreamed	last	night	that	sister	Ida	came	back	.
我	梦见	最后的	夜晚	那	姐姐	艾达	来了	后退	.

我昨晚梦见姐姐艾达回来了。

[ai] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	went	out	to	the	gate	to	meet	her	,	and	talked	with	her	,
我	去	出去	到	这	门	到	见面	她	,	和	谈话	和	她	,

我走到大门口去迎接她，和她聊了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] .

and	the	talk	was	pleasant	.
和	这	讲话	曾是	令人愉快的	.

谈话很愉快。

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['hʌŋgri] ,

I	asked	her	if	she	was	not	hungry	,
我	问	她	如果	她	曾是	不是	饥饿的	,

我问她是不是不饿，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

and	wanted	her	to	come	into	the	house	and	get	something	to	eat	,
和	通缉	她	到	来	进入	这	房子	和	得到	某物	到	吃	,

他想让她进屋吃点东西，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hʌŋgri] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'gen]

but	she	said	she	was	never	hungry	now	;	and	then	she	was	gone	again
但	她	说	她	曾是	绝不	饥饿的	现在	;	和	然后	她	曾是	已消失	再次

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

away	from	me	,
离开	从	我	,

但她说她现在从来不饿；然后她又离开了我。

[ænd; ənd][ai] [wəʊk] [ʌp] .

and	I	woke	up	.
和	我	觉醒	向上	.

我醒了。

[ai][hæv; həv][faɪv][pets] [ðɪs] ['sʌmə(r)] — [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] , [ə; eɪ][kə'neəri] , [ə; eɪ] ['bʌntɪŋ] ([ɔː(r)]

I	have	five	pets	this	summer	—	a	mocking	-	bird	,	a	canary	,	a	bunting	(	or
我	有	五	宠物	这	夏天	—	一个	嘲讽	-	鸟	,	一个	金丝雀	,	一个	彩旗	(	或者

['meksɪkən][kə'neəri]) ,

Mexican	canary	)	,
墨西哥	金丝雀	)	,

今年夏天我养了五只宠物——一只嘲鸫、一只金丝雀、一只彩鹀（或墨西哥金丝雀）。

[ə; eɪ] ['pærət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

a	parrot	,	and	a	white	rabbit	.
一个	鹦鹉	,	和	一个	白色的	兔子	.

一只鹦鹉和一只白兔。

[ðə; ði] ['pærət] [tɔːks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] — [kɔːlz] " [pə'pɑː] , "

The	parrot	talks	a	great	deal	—	calls	"	Papa	,	"
这	鹦鹉	会谈	一个	伟大的	交易	—	呼叫	"	爸爸	,	"

这只鹦鹉很爱说话——它叫"爸爸"，

" ['ælbət] , "

"	Albert	,	"
"	阿尔伯特	,	"

"阿尔伯特，"

" ['kɪti] , " [sez] " [gʊd] - [baɪ] ,

"	Kitty	,	"	says	"	Good	-	by	,
"	猫咪	,	"	说道	"	好的	-	经过	,

"小猫咪，"说，"再见，

" ['wɪslz] , [ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

"	whistles	,	and	does	a	good	many	other	things	.
"	哨声	,	和	做	一个	好的	许多	其他	事物	.

它会吹口哨，还会做很多其他事情。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [gets] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [helps] [iːt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] ,

The	rabbit	gets	into	her	cage	,	and	helps	eat	up	her	dinner	,
这	兔子	获得	进入	她	笼	,	和	帮助	吃	向上	她	晚餐	,

兔子回到笼子里，帮着吃晚饭。

[ænd; ənd] ['pɒli] [dʌz] [nɒt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] .

and	Polly	does	not	care	a	bit	,	for	they	are	very	good	friends	.
和	波莉	做	不是	关心	一个	少量	,	为了	他们	是	非常	好的	朋友们	.

波莉一点也不在意，因为她们是很好的朋友。

['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk]

Mamma	has	done	the	writing	for	me	,	for	it	is	such	hard	work
妈妈	有	完毕	这	写作	为了	我	,	为了	它	是	这样的	难的	工作

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

妈妈帮我写了，因为这对我来说太难了。

[ænd; ənd] [teɪks] [səʊ] [lɒŋ] .

and	takes	so	long	.
和	需要	所以	长的	.

而且耗时很长。

[aɪ][laɪk][ðə; ði][njuː] ['stɔːri][ɒv; əv] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp] " ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	the	new	story	of	"	Tim	and	Tip	"	very	much	.
我	喜欢	这	新的	故事	的	"	蒂姆	和	提示	"	非常	很多	.

我非常喜欢《蒂姆和蒂普》这个新故事。

['ælbət] ['dʌbljuː] . [biː] .
Albert W . B .
阿尔伯特 W . B .

艾伯特·WB

['hɒli] [sprɪŋz] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Holly Springs , Mississippi .
冬青 斯普林斯 , 密西西比州 .

密西西比州霍利斯普林斯。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl]
My uncle is editor of The South , and takes your paper , which we all
我的 叔叔 是 编辑 的 这 南 , 和 需要 你的 纸 , 哪个 我们 全部
[ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] .
enjoy reading .
享受 阅读 .

我叔叔是《南方报》的编辑，他订阅了你们的报纸，我们都很喜欢读。

[aɪ] [sɔː] [siː] . [eɪtʃ] . ['wɪljəmsənz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] ,
I saw C . H . Williamson's idea of a Natural History Society ,
我 锯 C . H . 威廉姆森的 主意 的 一个 自然的 历史 社会 ,

我看到了C.H. Williamson关于成立自然历史学会的想法，

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [klʌb] .
and liked it so much that I made up a club .
和 喜欢 它 所以 很多 那 我 制成 向上 一个 俱乐部 .

我非常喜欢它，于是就成立了一个俱乐部。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] - , - , ['meəri] ['bɜːtn] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd]
When we had our first meeting , July 27 , 1881 , Mary Burton was elected
什么时候 我们 有 我们的 第一的 会议 , 七月 - , - , 玛丽 伯顿 曾是 当选
['prezɪdənt] ,
President ,
总统 ,

1881年7月27日，我们召开第一次会议，玛丽·伯顿当选为主席。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['sekrət(ə)ri] .
and I was elected Secretary .
和 我 曾是 当选 秘书 .

我当选为秘书。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['keɪtɪdɪd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜːst]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
We took the katydid for our first subject , and were much interested in
我们 采取 这 螽斯 为了 我们的 第一的 主题 , 和 是 很多 感兴趣的 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .
the little creature .
这 小的 生物 .

我们选择螽斯作为第一个拍摄对象，并且对这种小生物非常感兴趣。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['membəz] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði]['keɪtɪdɪd][ɪz][faʊnd][ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
One of our members asked if the katydid is found in all parts of the world ,
一 的 我们的 成员 问 如果 这 螽斯 是 成立 在 全部 部分 的 这 世界 ,

我们的一位成员问，螽斯是否遍布世界各地?

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [tel] .
and none of us could tell .
和 没有任何 的 我们 可以 告诉 .

我们谁也说不准。

[kæn; kən]['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] [gɪv] [ˌjuː 'es]['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
Can Mr . Williamson give us any information ?
能 先生 . 威廉姆森 给 我们 任何 信息 ?

威廉姆森先生能给我们提供一些信息吗?

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [faɪv] ['membəz] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] ,
There **are** **only** **five** **members** **in** **our** **society** **,**
那里 是 仅有的 五 成员 在 我们的 社会 ,

我们协会只有五名成员，

[bʌt; bət][wi:; wi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪ]['aʊə(r)] ['mi:tɪŋ] [wʌns][ɪn] ['evri] [tu:] [wi:ks] .
but **we** **very** **much** **enjoy** **our** **meeting** **once** **in** **every** **two** **weeks** **.**
但 我们 非常 很多 享受 我们的 会议 一次 在 每一个 二 周 .

但我们非常享受每两周一次的聚会。

[ai] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][laɪk] " ['təʊbi]['tailə] " [best][ɒv; əv][ɔ:l] ,
I **read** **all** **the** **stories** **in** **Young** **People** **,** **and** **like** **"** **Toby** **Tyler** **"** **best** **of** **all** **,**
我 读 全部 这 故事 在 年轻的 人们 , 和 喜欢 " 托比 泰勒 " 最好的 的 全部 ,

我读了《青少年》杂志上的所有故事，最喜欢《托比·泰勒》这篇。

[ænd; ənd][nekst] ['dʒɪmi] [braʊnz] ['stɔ:riz] .
and **next** **Jimmy** **Brown's** **stories** **.**
和 下一个 吉米 布朗的 故事 .

接下来是吉米·布朗的故事。

[ai] [wɪʃ] [hi:; hi] [wʊd] [raɪt] ['ɒf(tə)n] .
I **wish** **he** **would** **write** **oftener** **.**
我 希望 他 会 写 更频繁 .

我希望他能更经常写文章。

['aʊə(r)] [həʊl] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " ['təʊbi] ['tailə] .
Our **whole** **household** **was** **interested** **in** **"** **Toby** **Tyler** **.**
我们的 所有的 家庭 曾是 感兴趣的 在 " 托比 泰勒 .

我们全家都对"托比·泰勒"很感兴趣。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ]['evə(r)] [sɪns] [ʃi:; ʃi]
" **I** **have** **a** **little** **sister** **who** **has** **been** **playing** **on** **the** **piano** **ever** **since** **she**
" 我 有 一个 小的 姐姐 WHO 有 到过 玩耍 在 这 钢琴 曾经 自从 她
[wɒz; wəz] [θri:] [j'iəz] [əʊld] .
was **three** **years** **old** **.**
曾是 三 年 老的 .

"我有个妹妹，她从三岁起就开始弹钢琴了。"

[wʌn] ['leɪdi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['sekənd]['məʊtsɑ:t] .
One **lady** **called** **her** **a** **second** **Mozart** **.**
一 女士 称为 她 一个 第二 莫扎特 .

一位女士称她为第二个莫扎特。

[ai] [lʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɒli] [sprɪŋz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] .
I **love** **to** **live** **in** **Holly** **Springs** **,** **though** **it** **is** **a** **small** **place** **.**
我 爱 到 居住 在 冬青 斯普林斯 , 尽管 它 是 一个 小的 地方 .

我喜欢住在霍利斯普林斯，虽然它是个小地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] " ['sɪti] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
It **is** **called** **the** **"** **City** **of** **Flowers** **,**
它 是 称为 这 " 城市 的 花朵 ,

它被称为"鲜花之城"，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [wɔ:m] [ænd; ənd][draɪ][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['meni] ['flaʊəz]
" **but** **the** **weather** **has** **been** **so** **warm** **and** **dry** **there** **are** **not** **many** **flowers**
" 但 这 天气 有 到过 所以 温暖的 和 干燥 那里 是 不是 许多 花朵
[ðɪs] ['sʌmə(r)] .
this **summer** **.**
这 夏天 .

"但是今年夏天天气太暖和干燥了，所以花不多。"

[nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['letə(r)] [tuː] [lɒŋ] , [aɪ] [wɪl] [kləʊz] .

Not	to	make	my	letter	too	long	,	I	will	close	.
不是	到	制作	我的	信	也	长的	，	我	将要	关闭	.

为了避免信件过长，我就此结束。

['meɪmiː] [klɑːk] .

Mamie	Clark	.
玛米	克拉克	.

玛米·克拉克。

['prezɪdənt] ['wɪljəmsən] [wɪl] [pliːz] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪərɪ] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .

President	Williamson	will	please	notice	the	inquiry	addressed	to	him	,	and	reply	in	our	Post	-	office	Box	.
总统	威廉姆森	将要	请	注意	这	询问	已解决	到	他	，	和	回复	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	.

请威廉姆森总统留意我们向他发出的询问，并在我们的邮政信箱回复。

['ɒtərˌbaɪn] , [ˌɪndi'ænə] .

Otterbein	,	Indiana	.
奥特本	，	印第安纳州	.

印第安纳州奥特本。

[lɑːst] ['wɪntə(r)] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [səʊ] ['bædli] [tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['sæntə] [klɔːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Last	winter	we	wanted	so	badly	to	take	Young	People	that	we	wrote	a	letter	to	Santa	Claus	about	it	.
最后的	冬天	我们	通缉	所以	糟糕	到	拿	年轻的	人们	那	我们	写道	一个	信	到	圣诞老人	克劳斯	关于	它	.

去年冬天我们非常想带青少年参加活动，甚至还给圣诞老人写了封信。

[wiː; wi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [keɪm] .

We	sent	it	on	Tuesday	,	and	on	Saturday	the	paper	came	.
我们	发送	它	在	周二	，	和	在	周六	这	纸	来了	.

我们周二寄出的，周六就收到了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] .

We	are	much	interested	in	"	Tim	and	Tip	.
我们	是	很多	感兴趣的	在	"	蒂姆	和	提示	.

我们对"蒂姆和蒂普"非常感兴趣。

" [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] .

"	I	think	Mr	.	Otis	is	just	as	good	as	he	can	be	.
"	我	思考	先生	.	奥蒂斯	是	只是	作为	好的	作为	他	能	是	.

我认为奥蒂斯先生已经发挥出了他应有的水平。

[wiː; wi] [hæv; həv] [faɪv] [bɜːdz] ; [ðeə(r)] [nemz] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊni] , ['flʌfi] , ['nɒbi] , ['deɪzi] , [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

We	have	five	birds	;	their	names	are	Tony	,	Fluffy	,	Nobby	,	Daisy	,	and	Beauty	,
我们	有	五	鸟类	；	他们的	姓名	是	托尼	，	蓬松的	，	诺比	，	雏菊	，	和	美丽	，

我们养了五只鸟，它们的名字分别是托尼、毛毛、诺比、黛西和美人。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [dɒg] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] , [ɪz] [kɔːld] [trɪks] .

and	our	dog	,	who	is	a	little	mischief	,	is	called	Tricks	.
和	我们的	狗	，	WHO	是	一个	小的	恶作剧	，	是	称为	技巧	.

我们家那只有点调皮捣蛋的狗名叫特里克。

[reɪ] [ænd; ənd] ['riːnə] [diː] .

Ray	and	Rena	D	.
射线	和	蕾娜	D	.

雷和雷娜·D.

['eilmə] , [kwɪ'bek] .
Aylmer , Quebec .
艾尔默 , 魁北克 .

魁北克省艾尔默市。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] .
I am a little boy ten years old , and have a little sister and brother .
我 是 一个 小的 男生 十 年 老的 , 和 有 一个 小的 姐姐 和 兄弟 .

我是一个十岁的小男孩，我有一个妹妹和一个弟弟。

[maɪ]['brʌðə(r)][kæn; kən][dʒʌst][tɔːk] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
My brother can just talk , and my sister is eight years old .
我的 兄弟 能 只是 讲话 , 和 我的 姐姐 是 八 年 老的 .

我弟弟只会说话，我妹妹八岁了。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['eilmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
We live in Aylmer for the summer .
我们 居住 在 艾尔默 为了 这 夏天 .

我们夏天住在艾尔默。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [leɪk] , [ɒn] [wɪtʃ] [boʊts][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
We have a lake , on which boats go back and forth .
我们 有 一个 湖 , 在 哪个 船 去 后退 和 前进 .

我们这里有一个湖，湖上有船只往来穿梭。

[ðeə(r)] [nemz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃɔːdiːr] , [ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] , [ðə; ði]['kɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['dʒesi] ['kæsəlz] ,
[ðə; ði] ['eilmə] ,
Their names are the Chaudière , the Monitor , the Castor , the Jessie Cassels , the Aylmer ,
他们的 姓名 是 这 肖迪埃尔 , 这 监视器 , 这 卡斯托尔 , 这 杰西 卡塞尔斯 , 这 艾尔默 ,

它们的名字分别是：肖迪埃号、莫尼特号、卡斯托号、杰西·卡塞尔斯号、艾尔默号。

[ðə; ði] ['lɒti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdə] .
the Lottie , and the Ida .
这 洛蒂 , 和 这 艾达 .

洛蒂和艾达。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] .
And we have a catamaran .
和 我们 有 一个 双体船 .

我们还有一艘双体船。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [wʌns][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] .
I have been across the lake once in the latter .
我 有 到过 穿过 这 湖 一次 在 这 后者 .

我曾乘坐后者横渡过湖一次。

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pɪknɪks][ænd; ənd] [tuː] [entə'teɪnmənts] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
I have been to several picnics and two entertainments this summer .
我 有 到过 到 一些 野餐 和 二 娱乐 这 夏天 .

今年夏天我参加了几次野餐和两次娱乐活动。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [huːz] [neɪm] [ɪz]['pʌz(ə)l] .
We have a dog whose name is Puzzle .
我们 有 一个 狗 谁 姓名 是 谜 .

我们养了一条狗，它的名字叫 Puzzle。

[dɒn] ['dʌbljuː] .
Don W .
大学教师 W .

唐·W.

['bʌfələʊ] , [nju:] [jɔ:k] .
Buffalo , New York .
水牛 , 新的 约克 .

纽约州布法罗市。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][maɪ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ai] [spent] [æt; ət] ['ɔ:bən] ,
I have just returned from my summer vacation , which I spent at Auburn ,
我 有 只是 返回 从 我的 夏天 假期 , 哪个 我 花费 在 奥本 ,
[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

我刚结束暑假，假期是在纽约州奥本度过的。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ai] [went] [tu:; tə][oʊ'wɑ:skoʊ] [leɪk] ,
While I was there I went to Owasco Lake ,
尽管 我 曾是 那里 我 去 到 奥瓦斯科 湖 ,

我在那里的时候去了奥瓦斯科湖，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [nju:] [staɪl] [ɒv; əv] [rəʊ] - [bəʊt] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [stɑ:t] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and saw a new style of row - boat which Mr . Staat was trying on the
和 锯 一个 新的 风格 的 排 - 船 哪个 先生 . 国家 曾是 尝试 在 这
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

并看到斯塔特先生正在水上试用一种新型的划艇。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['aɪən] [wi:l] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [wɪð] ['dʌb(ə)l]['hænd(ə)lz][ɒn] [i:tʃ]
There is an iron wheel in the centre of the boat , with double handles on each
那里 是 一个 铁 车轮 在 这 中心 的 这 船 , 和 双倍的 把手 在 每个
[saɪd] .
side .
边 .

船的中央有一个铁轮，两侧各有两个把手。

[tu:] [men][kæn; kən]['mænɪdʒ][ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] ,
Two men can manage it easily ,
二 男人 能 管理 它 容易地 ,

两个人就能轻松搞定。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] ['wɜ:kɪŋ] [kæn; kən][stɪə(r)][baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [tʃeɪnz]
and one of them while working can steer by putting his feet in chains
和 一 的 他们 尽管 在职的 能 转向 经过 推杆 他的 脚 在 链条
[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] .
attached to the boat .
随附的 到 这 船 .

其中一人在工作时，可以通过将脚伸入连接在船上的链条来控制方向。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][bəʊt] [gəʊz] [twaɪs][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [wen] [rəud] [baɪ] [ɔ:z] .
In this way the boat goes twice as quickly as it does when rowed by oars .
在 这 方式 这 船 去 两次 作为 迅速地 作为 它 做 什么时候 划船 经过 桨 .

这样一来，船的速度就比用桨划船快一倍。

[ðə; ði][men] ['kæri] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The men carry a paddle with them ,
这 男人 携带 一个 桨 和 他们 ,

男人们随身携带一支桨。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wi:l] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['pæd(ə)l][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] .
so that if the wheel should break they could paddle to shore .
所以 那 如果 这 车轮 应该 休息 他们 可以 桨 到 支撑 .

这样，如果轮子坏了，他们就可以划船到岸边。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] , "
I think the stories of " The Moral Pirates , "
我 思考 这 故事 的 " 这 道德 海盗 , "

我认为《道德海盗》的故事

" [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [gəʊst] , - "
" The Cruise of the ' Ghost , ' "
" 这 巡航 的 这 - 鬼 , - "

"'幽灵号'的巡航"

" ['suːzi] ['kɪŋmənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " [ænd; ənd] " [ɑːnt] [ruːθs] [temp'teɪʃ(ə)n] " [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] ,
" Susie Kingman's Decision , " and " Aunt Ruth's Temptation " are very nice ,
" 苏西 金曼的 决定 , " 和 " 阿姨 露丝的 诱惑 " 是 非常 好的 ,

《苏西·金曼的决定》和《露丝阿姨的诱惑》都非常精彩。

[ænd; ənd][ai][laɪk] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp] " [ænd; ənd] " [pə'neləpi] " [səʊ][fɑː(r)] .
and I like " Tim and Tip " and " Penelope " so far .
和 我 喜欢 " 蒂姆 和 提示 " 和 " 佩内洛普 " 所以 远的 .

目前为止，我比较喜欢《蒂姆和蒂普》以及《佩内洛普》。

[ai][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] ['pɪktʃə(r)][kɑːdz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] .
I am collecting picture cards , and have over four hundred .
我 是 收集 图片 牌 , 和 有 超过 四 百 .

我正在收集图片卡片，已经有四百多张了。

[ɪf] ['eni]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɔː(r)] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
If any little girl or boy who is collecting them would like to exchange with me ,
如果 任何 小的 女孩 或者 男生 WHO 是 收集 他们 会 喜欢 到 交换 和 我 ,

如果哪个小女孩或小男孩正在收集这些玩具，并且愿意和我交换，

[pliːz] [ə'dres]
please address
请 地址

请问

[eɪtʃ] . [mɔːd] ['sɪsən] , - ['meərilənd][ˌes 'tiː] .
H . Maud Sisson , 183 Maryland St .
H . 莫德 西森 , - 马里兰州 英石 .

H. Maud Sisson，马里兰街 183 号

['klɪntən] , [luˌiːzi'ænə] .
Clinton , Louisiana .
克林顿 , 路易斯安那州 .

路易斯安那州克林顿市。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][ɪz] [ded] .
My little kitten is dead .
我的 小的 小猫 是 死的 .

我的小猫咪死了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][gəʊ]['raɪdɪŋ][tə'geðə(r)] .
I have a pony , and every evening my sister and I go riding together .
我 有 一个 小马 , 和 每一个 晚上 我的 姐姐 和 我 去 骑术 一起 .

我有一匹小马，每天晚上我和妹妹一起去骑马。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtli] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪ] [bɜːd] [pɔɪz] [ɪt'self][ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
One day lately we saw a gray bird poise itself on the branch of a tree .
一 天 最近 我们 锯 一个 灰色的 鸟 沉着 本身 在 这 分支 的 一个 树 .

前些日子，我们看到一只灰色的鸟儿栖息在树枝上。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [ə; eɪ] [klʌk] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
It uttered a cluck just like a person .
它 说出 一个 咕 只是 喜欢 一个 人 .

它像人一样发出咯咯声。

['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .

Our	**horses**	**were**	**startled**	**,**	**and**	**began**	**to**	**run**	**.**
我们的	马匹	是	惊慌	,	和	开始	到	跑步	.

我们的马受惊后开始奔跑。

['sɪstə(r)] [θɔːt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ][kwɪə(r)] [saʊnd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Sister	**thought**	**I**	**made**	**the**	**queer**	**sound**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**she**	**had**	**made**	**it**	**.**
姐姐	想法	我	制成	这	酷儿	声音	,	和	我	想法	她	有	制成	它	.

姐姐以为我发出了奇怪的声音，而我以为是她发出的。

['dɪmp(ə)l][keɪ] .

Dimple	**K**	**.**
酒窝	K	.

迪普尔·K

['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .

Cleveland	**,**	**Ohio**	**.**
克利夫兰	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州克利夫兰市。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][hæz; həz][fɔː(r)][pet] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [tuː] [pet] ['tʃɪkɪnz] .

My	**little**	**brother**	**has**	**four**	**pet**	**rabbits**	**and**	**two**	**pet**	**chickens**	**.**
我的	小的	兄弟	有	四	宠物	兔子	和	二	宠物	鸡	.

我弟弟养了四只宠物兔和两只宠物鸡。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ðɪ]['græmə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

I	**go**	**to**	**school**	**,**	**and**	**am**	**in**	**the**	**grammar**	**department**	**.**
我	去	到	学校	,	和	是	在	这	语法	部门	.

我在学校上学，而且是语法系的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['rəubinz] [ðæt] [bɪlt] [ðeə(r)] [nest] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd]

There	**were**	**two**	**robins**	**that**	**built**	**their**	**nest**	**in**	**an**	**apple**	**-**	**tree**	**at**	**the**	**side**
那里	是	二	知更鸟	那	建造	他们的	巢	在	一个	苹果	-	树	在	这	边

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

of	**our**	**house**	**this**	**summer**	**,**
的	我们的	房子	这	夏天	,

今年夏天，有两只知更鸟在我们房子旁边的一棵苹果树上筑巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r)] [jʌŋ] [wʌnz] .

and	**they**	**had**	**four**	**young**	**ones**	**.**
和	他们	有	四	年轻的	一个	.

他们有四个孩子。

[maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əd'vɜːtɪsmənt] [kɑːdz] .

My	**cousin**	**and**	**I**	**are**	**making**	**a**	**collection**	**of**	**advertisement**	**cards**	**.**
我的	表哥	和	我	是	制作	一个	收藏	的	广告	牌	.

我和表弟正在收集广告卡片。

[æl'bɜːtə] [diː] . [dʒiː] .

Alberta	**D**	**.**	**G**	**.**
艾伯塔省	D	.	G	.

阿尔伯塔省 DG

[aɪ][ˌeɪ 'em] [æl'bɜːrtəz] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]['kaɪndli] [lets] [ˌem 'iː] [riːd] [hɜː(r); hə(r)]['peɪpə(r)] .

I	**am**	**Alberta's**	**cousin**	**,**	**and**	**she**	**kindly**	**lets**	**me**	**read**	**her**	**paper**	**.**
我	是	阿尔伯塔省的	表哥	,	和	她	亲切地	让我们	我	读	她	纸	.

我是艾伯塔的表妹，她好心地让我阅读她的论文。

[maɪ][pə'pɑː][ɪz][æn; ən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] ['teksəs] ,

My	**papa**	**is**	**an**	**army**	**officer**	**in**	**Texas**	**,**
我的	爸爸	是	一个	军队	官	在	德克萨斯州	,

我爸爸是德克萨斯州的一名陆军军官。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][æl'bɜːtə] .

and	I	have	just	come	from	there	to	visit	Alberta	.
和	我	有	只是	来	从	那里	到	访问	艾伯塔省	.

我刚从那里来艾伯塔省旅游。

[ai] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [blæk] [kweɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['meksɪkən][hæd; həd] [træpt] ,

I	brought	with	me	a	black	quail	which	a	Mexican	had	trapped	,
我	带来	和	我	一个	黑色的	鹌鹑	哪个	一个	墨西哥	有	被困	,

我带来了一只墨西哥人捕到的黑鹌鹑。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] .

but	soon	after	arriving	here	it	was	lost	.
但	很快	后	抵达	这里	它	曾是	丢失的	.

但抵达这里不久就丢失了。

[ai][hæv; həv] [θriː] ['sɪstəz] [ænd; ənd][wʌn]['brʌðə(r)] , [huːm] [pə'pɑː][kɔːlz] [prɪns] ['rɑːnld] .

I	have	three	sisters	and	one	brother	,	whom	papa	calls	Prince	Ronald	.
我	有	三	姐妹	和	一	兄弟	,	谁	爸爸	呼叫	王子	罗纳德	.

我有三个姐姐和一个弟弟，爸爸叫他罗纳德王子。

['mɑːdʒi] [waɪ] .

Margie	Y	.
玛吉	是	.

玛吉·Y.

['rɒki] ['kʌmfət] , ['ɑːkənsɔː] .

Rocky	Comfort	,	Arkansas	.
洛基	舒适	,	阿肯色州	.

阿肯色州洛基康福特。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	a	little	girl	eight	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	八	年	老的	.

我是一个八岁的小女孩。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] .

I	have	never	gone	to	school	,	but	mamma	teaches	me	at	home	.
我	有	绝不	已消失	到	学校	,	但	妈妈	教导	我	在	家	.

我从未上过学，妈妈在家教我。

[ai] ['stʌdi] [dʒi'ɒgrəfi] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] .

I	study	geography	,	writing	,	and	music	on	the	piano	.
我	学习	地理	,	写作	,	和	音乐	在	这	钢琴	.

我学习地理、写作和钢琴演奏。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] ['teriə(r)] [nemd] ['təʊtəʊ] .

I	have	a	black	-	and	-	tan	terrier	named	Toto	.
我	有	一个	黑色的	-	和	-	棕褐色	梗犬	命名	托托	.

我有一只名叫托托的黑褐色梗犬。

[haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [lʌv] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs] [ænd; ənd][ræts] !

How	he	does	love	to	catch	mice	and	rats	!
如何	他	做	爱	到	抓住	小鼠	和	老鼠	!

他真是太喜欢抓老鼠了!

[hiːl] [stænd][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][ænd; ənd][beg][ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [dɔː(r)]

He'll	stand	up	on	his	hind	-	legs	and	beg	me	to	open	the	store	-	room	door
地狱	站立	向上	在	他的	后	-	腿	和	求	我	到	打开	这	店铺	-	房间	门

[wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ə; eɪ][ræt][ˌɪn'saɪd] .

when	he	hears	a	rat	inside	.
什么时候	他	听到	一个	鼠	里面	.

当他听到储藏室里有老鼠时，他会用后腿站起来，求我打开储藏室的门。

[aɪv] ['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz]['sev(ə)n] .

I've	taken	Young	People	ever	since	I	was	seven	.
我已经	已采取	年轻的	人们	曾经	自从	我	曾是	七	.

我从七岁起就开始上青少年课程了。

[ɒn][maɪ][lɑːst] ['bɜːθdeɪ] [pə'pɑː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pəʊni][ænd; ənd][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] ,

On	my	last	birthday	papa	gave	me	a	pony	and	a	bridle	,
在	我的	最后的	生日	爸爸	给予	我	一个	小马	和	一个	辔	,

我上个生日的时候，爸爸送了我一匹小马和一副马笼头。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .

and	mamma	gave	me	a	saddle	.
和	妈妈	给予	我	一个	鞍	.

妈妈给了我一个马鞍。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn]['sɪstə(r)] , [huː] [ɪz] ['mærid] ,

I	have	no	brother	,	and	only	one	sister	,	who	is	married	,
我	有	不	兄弟	,	和	仅有的	一	姐姐	,	WHO	是	已婚	,

我没有兄弟，只有一个姐姐，她已经结婚了。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][həʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kj'uːtəst]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] .

and	has	a	home	of	her	own	,	and	the	cutest	little	baby	boy	.
和	有	一个	家	的	她	自己的	,	和	这	最可爱	小的	婴儿	男生	.

她有自己的房子，还有一个非常可爱的小男孩。

[ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [tuː] [mʌnθs] [waɪl] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][æt; ət] [hɒt] [sprɪŋz]

I	lived	with	them	over	two	months	while	mamma	was	at	Hot	Springs
我	居住地	和	他们	超过	二	几个月	尽管	妈妈	曾是	在	热的	斯普林斯

.

:

.

妈妈去温泉疗养的那两个多月，我跟他们一起生活了两个多月。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][həʊm] [naʊ] , [ænd; ənd][kwaɪt] [wel] .

She	is	at	home	now	,	and	quite	well	.
她	是	在	家	现在	,	和	相当	出色地	.

她现在已经回家了，身体也很好。

[keɪt] [nɒks] [eɪtʃ] .

Kate	Knox	H	.
凯特	诺克斯	H	.

凯特·诺克斯 H.

[dʒoʊnzˌvɪl] , ['mɪʃɪgən] .

Jonesville	,	Michigan	.
琼斯维尔	,	密歇根州	.

密歇根州琼斯维尔。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]

I	am	sometimes	very	lonely	,	and	would	not	know	what	to	do	without	my
我	是	有时	非常	孤独	,	和	会	不是	知道	什么	到	做	没有	我的

[dɪə(r)]['peɪpə(r)] .

dear	paper	.
亲爱的	纸	.

我有时感到非常孤独，如果没有我心爱的报纸，我真不知道该怎么办。

[ai][hæv; həv]['naɪðə(r)]['brʌðə(r)][nɔː(r)]['sɪstə(r)] .

I	have	neither	brother	nor	sister	.
我	有	两者都不	兄弟	也不	姐姐	.

我没有兄弟姐妹。

[maɪ][pet][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [nemd] ['tɪŋkə(r)] .

My	pet	is	a	little	kitten	named	Tinker	.
我的	宠物	是	一个	小的	小猫	命名	修补匠	.

我的宠物是一只名叫Tinker的小猫咪。

[maɪ][pə'pɑ:][ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][ai][laɪk][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ə'raʊnd][ðə; ði] ['kʌntri] .

My	papa	is	a	doctor	,	and	I	like	to	go	with	him	around	the	country	.
我的	爸爸	是	一个	医生	,	和	我	喜欢	到	去	和	他	大约	这	国家	.

我爸爸是医生，我喜欢和他一起去全国各地旅行。

[ai][wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld][ɪn][meɪ] .

I	was	eight	years	old	in	May	.
我	曾是	八	年	老的	在	可能	.

我五月份满八岁了。

[ai][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] [bu'keɪ] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] .

I	have	lots	of	flowers	,	and	pick	a	bouquet	nearly	every	day	.
我	有	很多	的	花朵	,	和	挑选	一个	花束	几乎	每一个	天	.

我有很多花，几乎每天都会摘一束。

[ai][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stʌdiz] .

I	go	to	school	,	and	have	a	number	of	studies	.
我	去	到	学校	,	和	有	一个	数字	的	研究	.

我在上学，并且学习很多课程。

['greɪsi] [i:] . [es] .

Gracie	E	.	S	.
格雷西	E	.	S	.

格雷西·ES

[bə'lɔɪt] , [wɪs'kɒnsɪn] .

Beloit	,	Wisconsin	.
贝洛伊特	,	威斯康星州	.

威斯康星州贝洛伊特。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pet][dɒg] [nemd] ['faɪdəʊ] .

I	have	a	pet	dog	named	Fido	.
我	有	一个	宠物	狗	命名	菲多	.

我有一只宠物狗，名叫菲多。

[hi:; hi][stændz][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][ænd; ənd] [ʃeɪks] [hændz] .

He	stands	up	in	a	corner	on	his	hind	-	legs	and	shakes	hands	.
他	站立	向上	在	一个	角落	在	他的	后	-	腿	和	奶昔	双手	.

他用后腿站起身，站在角落里与人握手。

[maɪ]['sɪstə(r)]

My	sister
我的	姐姐

我的姐妹

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	751	]
[	页	-	]

[第751页]

[ænd; ənd][ai]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [tu:] [pet] ['skwirəlz] , [hu:] [pleɪ] ['meni] [trɪks] .

and	I	also	have	two	pet	squirrels	,	who	play	many	tricks	.
和	我	还	有	二	宠物	松鼠	,	WHO	玩	许多	技巧	.

我还有两只宠物松鼠，它们会耍很多把戏。

[ðeə(r)] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][dʒæk] .

Their	names	are	Bunnie	and	Jack	.
他们的	姓名	是	邦妮	和	杰克	.

他们的名字分别是邦妮和杰克。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['letə(r)] [ðæt] [ai]['evə(r)] [rəʊt] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

This	is	the	first	letter	that	I	ever	wrote	to	Young	People	.
这	是	这	第一的	信	那	我	曾经	写道	到	年轻的	人们	.

这是我第一次写信给年轻人。

[ai] [θɪŋk] ['dʒɪmi] [braʊnz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fʌni] .

I	think	Jimmy	Brown's	stories	are	very	funny	.
我	思考	吉米	布朗的	故事	是	非常	有趣的	.

我觉得吉米·布朗的故事非常搞笑。

[ai][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	nine	years	old	.
我	是	九	年	老的	.

我今年九岁。

[maɪ]['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][maɪ'self] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] .

My	brother	,	sister	,	and	myself	take	Young	People	together	.
我的	兄弟	,	姐姐	,	和	我	拿	年轻的	人们	一起	.

我和我的哥哥、姐姐一起带青少年。

[es] . [bel] [siː] .

S	.	Belle	C	.
S	.	美女	C	.

S. Belle C.

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [baɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] :

The	following	exchanges	are	offered	by	correspondents	:
这	下列的	交易所	是	提供	经过	通讯员	:

以下交易由通讯员提供:

['fɒrən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnərəlz] .

Foreign	stamps	,	for	minerals	.
外国的	邮票	,	为了	矿物	.

外国矿产邮票。

[el] . ['webstə(r)] ,

L	.	Webster	,
L	.	韦伯斯特	,

L. Webster,

[iːst] ['wɔːlnʌt] [leɪn] [ænd; ənd] ['hænkɔk] [ˌes 'tiː] . ,

East	Walnut	Lane	and	Hancock	St	.	,
东方	核桃	车道	和	汉考克	英石	.	,

东胡桃巷和汉考克街,

['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pen] .

Germantown	,	Philadelphia	,	Penn	.
日耳曼敦	,	费城	,	宾夕法尼亚	.

宾夕法尼亚州费城日耳曼敦

[ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔɪnz] [ɔː(r)] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [kɔɪnz] .

Japanese	and	Chinese	coins	or	postmarks	,	for	other	coins	.
日本人	和	中国人	硬币	或者	邮戳	,	为了	其他	硬币	.

日本和中国的硬币或邮戳，或其他硬币。

['mɪriəm] [hɪl] ,

Miriam	Hill	,
米里亚姆	爬坡道	,

米里亚姆·希尔

[lɒk] [bɒks] - , ['mɪdlˌtaʊn] , [kɒn] .

Lock	Box	79	,	Middletown	,	Conn	.
锁	盒子	-	,	米德尔顿	,	连接	.

康涅狄格州米德尔敦，邮政信箱 79 号

[ə; eɪ] [gʊd] [spaɪ] - [glɑːs] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['pækɪdʒɪz] [ɔː(r)] ['kʌlәd] [ɪŋks] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres]
A **good** **spy** **-** **glass** **and** **four** **packages** **or** **colored** **inks** **,** **for** **a** **printing** **-** **press**
一个 好的 间谍 - 玻璃 和 四 包裹 或者 有色 墨水 , 为了 一个 印刷 - 按
[wɪð] [taɪp] .
with **type** **.**
和 类型 .

一台好的望远镜和四包彩色油墨，用于带活字的印刷机。

['dʌbljuː] . [siː] . ['roʊzənˌbɜrgər] , ['tɪfɪn] , ['senəkə] [ˌsiː 'əʊ] . , [əʊ'haɪəʊ] .
W **.** **C** **.** **Rosenberger** **,** **Tiffin** **,** **Seneca** **Co** **.** **,** **Ohio** **.**
W . C . 罗森伯格 , 蒂芬 , 塞内卡 合作 . , 俄亥俄州 .

WC Rosenberger，俄亥俄州塞内卡县蒂芬市。

['fɒrən] [stæmps] , [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] .
Foreign **stamps** **,** **three** **for** **three** **.**
外国的 邮票 , 三 为了 三 .

外国邮票，三张一包。

[bæŋks] [eɪtʃ] . ['baʊtɒn] ,
Banks **H** **.** **Bouton** **,**
银行 H . 布顿 ,

班克斯·H·布顿

[njuː] [rəu'ʃel] , [west'tʃestə(r)] [ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .
New **Rochelle** **,** **Westchester** **Co** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
新的 罗谢尔 , 威彻斯特 合作 . , N . 是 .

纽约州威彻斯特县新罗谢尔

[ai] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊdz] ,
I **am** **making** **a** **collection** **of** **woods** **,**
我 是 制作 一个 收藏 的 树林 ,

我正在收集木材，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]
and **would** **like** **to** **get** **pieces** **of** **such** **as** **do** **not** **grow** **in** **this** **part** **of**
和 会 喜欢 到 得到 件 的 这样的 作为 做 不是 生长 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the **country** **.**
这 国家 .

并且想要获得一些这种植物的碎片，因为这种植物在这个地区并不生长。

['ʌðə(r)] [wʊdz] [ɔː(r)] ['kjʊəriəs] [stəʊnz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['pəʊstɪdʒ] [rɪ'peɪd] .
Other **woods** **or** **curious** **stones** **given** **in** **exchange** **,** **and** **postage** **repaid** **.**
其他 树林 或者 好奇的 石头 给定 在 交换 , 和 邮资 已偿还 .

以其他木材或奇石作为交换，并报销邮资。

[send] ['piːsɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] , [wen] [pleɪnd] ,
Send **pieces** **large** **enough** **to** **make** **,** **when** **planed** **,**
发送 件 大的 足够的 到 制作 , 什么时候 计划 ,

送去足够大的木块，以便刨平后，

[blɒks] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ]
blocks **one** **and** **a** **half** **inches** **in** **length** **and** **three** **-** **quarters** **of** **an** **inch**
积木 一 和 一个 一半 英寸 在 长度 和 三 - 四分之一 的 一个 英寸
[skweə(r)] .
square **.**
正方形 .

长一英寸半、边长四分之三英寸的方块。

['ɑːldə] [em] . ['maɪk(ə)l] ,
Alda **M** **.** **Michael** **,**
阿尔达 M . 迈克尔 ,

阿尔达·M·迈克尔

['kɒŋgres] , [weɪn] [ˌsiː 'əʊ] . , [əʊ'haɪəʊ] .
Congress , Wayne Co . , Ohio .
国会 , 韦恩 合作 . , 俄亥俄州 .

俄亥俄州韦恩县国会

[tuː] ['pɜːfɪkt] ['ləʊkəsts] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['fɒrən] [stæmps] , [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] ,
Two perfect locusts , for two foreign stamps , a small piece of petrified wood ,
二 完美的 蝗虫 , 为了 二 外国的 邮票 , 一个 小的 片 的 石化 木头 ,
[ɔː(r)][ə; eɪ][reə(r)] ['bʌtəflaɪ] .
or a rare butterfly .
或者 一个 稀有的 蝴蝶 .

两只完美的蝗虫，可换两枚外国邮票、一小块硅化木或一只珍稀蝴蝶。

[ə; eɪ] . [ef] . [wʊd] , [keə(r)][ɒv; əv][bɒks] - , ['dʒæksənvɪl] , [flɑː] .
A . F . Wood , care of Box 287 , Jacksonville , Fla .
一个 . F . 木头 , 关心 的 盒子 - , 杰克逊维尔 , 佛罗里达州 .

AF Wood，地址：佛罗里达州杰克逊维尔市，邮政信箱 287。

[reə(r)] ['fɒrən] [stæmps] , [stəʊnz] , [ʃelz] , [mɔsɪs] , [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] ,
Rare foreign stamps , stones , shells , mosses , and curiosities , for Nos . 1 ,
稀有的 外国的 邮票 , 石头 , 贝壳 , 苔藓 , 和 奇闻异事 , 为了 编号 . 1 ,
[ˌtuː'tuː] , [θriː] ,
2 , 3 ,
2 , 3 ,

珍稀外国邮票、石头、贝壳、苔藓和奇珍异宝，编号 1、2、3

[fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
4 , 5 , 6 , and 26 of Young People , in good condition .
4 , 5 , 6 , 和 - 的 年轻的 人们 , 在 好的 状况 .

《青少年》第 4、5、6 和 26 号，状况良好。

['besi] [eɪtʃ] . ['lɪt(ə)l] ,
Bessie H . Little ,
贝西 H . 小的 ,

贝西·H·利特尔

[keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . ['pɪdʒɪn] , ['luːɪstən] , [ˌem 'iː] .
Care of A . Pidgin , Lewiston , Me .
关心 的 一个 . 洋泾浜英语 , 刘易斯顿 , 我 .

转交 A. Pidgin，缅因州刘易斯顿。

[təʊd] - [stəʊn] , [faʊnd] [ɪn]['əʊnli][wʌn][ləʊ'kæləti][ɪn] [ə'merɪkə] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
Toad - stone , found in only one locality in America , for Indian curiosities .
蟾蜍 - 石头 , 成立 在 仅有的 一 地点 在 美国 , 为了 印度 奇闻异事 .

蟾蜍石，仅在美洲一处发现，是印第安人的珍奇物品。

[ˌdʒɔːdʒi'ɑːnə][ɑː(r)] . [ænd; ənd] ['hæti] [diː] . ['pɜːrkɪnz] ,
Georgiana R . and Hattie D . Perkins ,
乔治亚娜 拉 . 和 哈蒂 D . 珀金斯 ,

乔治亚娜·R·珀金斯和哈蒂·D·珀金斯

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [mæs] .
Newburyport , Mass .
纽伯里波特 , 大量的 .

马萨诸塞州纽伯里波特

['ɪndiən] ['ærəʊ] [ɔː(r)][tə'bækəʊ] [paʊtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['fɒrən] [stæmps] ([nəʊ]['djuːplɪkeɪts]) .
Indian arrow or tobacco pouch , for fifty foreign stamps (no duplicates) .
印度 箭 或者 烟草 小袋 , 为了 五十 外国的 邮票 (不 重复项) .

印度箭或烟草袋，换取五十枚外国邮票（不可重复）。

['wɪljəm] [iː] . [diːdz] ,
William E . Deeds ,
威廉 E . 契约 ,

威廉·E·迪兹

- [iːst] ['frænŋklɪn] [ˌes 'tiː] . , ['evənzˌvɪl] , [ɪnd] .
1312 East Franklin St . , Evansville , Ind .
- 东方 富兰克林 英石 . , 埃文斯维尔 , 印度 .

印第安纳州埃文斯维尔市东富兰克林街1312号

[stæmps] , ['mɪnərəlz] , [ɔːrz] , [ænd; ənd] [kɔɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒrɪndʒ] , ['ɒlɪv] , ['pɒmɪgrænɪt] , [red]
Stamps , minerals , ores , and coins , for orange , olive , pomegranate , red
邮票 , 矿物 , 矿石 , 和 硬币 , 为了 橙子 , 橄榄 , 石榴 , 红色的
['siːdə(r)] , [ænd; ənd] [ˌjuːkə'lɪptəs] [wʊdz] , [ɔːrz] , [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
cedar , and eucalyptus woods , ores , and curiosities .
雪松 , 和 桉树 树林 , 矿石 , 和 奇闻异事 .

邮票、矿物、矿石和硬币，以及橙木、橄榄木、石榴木、红雪松木和桉树木、矿石和奇珍异宝。

[ə; eɪ] . [em] . [siː] . ,
A . M . C . ,
一个 . M . C . ,

AMC,

- [west] ['twenti] - ['sekənd] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
447 West Twenty - second St . , New York City .
- 西方 二十 - 第二 英石 . , 新的 约克 城市 .

纽约市西二十二街447号。

['fɒrən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃə(r)] [kɑːdz] .
Foreign stamps , for picture cards .
外国的 邮票 , 为了 图片 牌 .

用于明信片的外国邮票。

[ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ɒv; əv] [gʊd] [briːd] .
A good book , for a chick of good breed .
一个 好的 书 , 为了 一个 小鸡 的 好的 品种 .

一本好书，适合一只品相优良的小鸡。

['dʒesi] [diː] . [bɜːnz] ,
Jesse D . Burns ,
杰西 D . 烧伤 ,

杰西·D·伯恩斯

- ['krɪstʃən] [ˌes 'tiː] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pen] .
1123 Christian St . , Philadelphia , Penn .
- 基督教 英石 . , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城克里斯蒂安街1123号

['bɒksɪz] [kən'teɪnɪŋ] - [smɔːl] [ə'sɔːtɪd] [west] ['ɪndiən] [ʃelz] , [braɪt] [k'ʌləz] , ['spesəmən] [ɒv; əv]
Boxes containing 200 small assorted West Indian shells , bright colors , specimens of
盒子 包含 - 小的 各种各样的 西方 印度 贝壳 , 明亮的 颜色 , 标本 的
['kɒrəl] ,
coral ,
珊瑚 ,

装有200个西印度群岛小型什锦贝壳、色彩鲜艳的贝壳以及珊瑚标本的盒子

[tuː] [siː] - [biːnz] , [faɪv] [aɪ] - [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['twenti] [blæk] - [aɪd] ['suːzənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ]
two sea - beans , five eye - stones , and twenty black - eyed Susans for exchange
二 海 - 豆子 , 五 眼睛 - 石头 , 和 二十 黑色的 - 眼睛 苏珊 为了 交换
.
:
.

用两颗海豆、五颗眼石和二十株黑眼苏珊花交换。

['klærəns] [peɪn] ,
Clarence Payne ,
克拉伦斯 佩恩 ,

克拉伦斯·佩恩

- ['wɒʃɪŋtən] ['ævənjuː] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
162 Washington Avenue , Brooklyn , N . Y .
- 华盛顿 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

162 Washington Avenue, 布鲁克林, NY

[ten] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['ædvətaɪzɪŋ] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ; [ɔː(r)][ə; eɪ] ['spesɪmən]
Ten postmarks , for five advertising cards for a collection ; or a specimen
十 邮戳 , 为了 五 广告 牌 为了 一个 收藏 ; 或者 一个 标本
[ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)] ,
of iron ore ,
的 铁 矿石 ,

十枚邮戳，可兑换一套收藏品中的五张广告卡片；或一块铁矿石标本。

[fɔː(r); fə(r)][ten] [kɑːdz] .
for ten cards .
为了 十 牌 .

十张牌。

['neli] [siː] . [es] . ,
Nellie C . S . ,
内莉 C . S . ,

内莉·CS，

[bɒks][faɪv] , [dʌnɪŋz] , [ˌlækə'wɔnə] [ˌsiː 'əʊ] . , [pen] .
Box 5 , Dunnings , Lackawanna Co . , Penn .
盒子 5 , 邓宁 , 拉克瓦纳 合作 . , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州拉克瓦纳县邓宁斯邮政信箱 5 号

[rɒk] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['aɪlənd] , [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .
Rock from Long Island , for wood from any other than New York State .
岩石 从 长的 岛 , 为了 木头 从 任何 其他 比 新的 约克 状态 .

用长岛的石头换取除纽约州以外任何州的木材。

[eɪtʃ] . ['bɑːkmən] ,
H . Bachman ,
H . 巴赫曼 ,

H·巴赫曼

- [skoʊlz] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] , [iː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
193 Scholes St . , Brooklyn , E . D . , N . Y .
- 斯科尔斯 英石 . , 布鲁克林 , E . D . , N . 是 .

纽约州布鲁克林斯科尔斯街 193 号

[faɪv] ['ɪndiən] ['ærəʊ] - [hedz] , [fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] ['fɒrən] [stæmps] .
Five Indian arrow - heads , for eighty foreign stamps .
五 印度 箭 - 头部 , 为了 八十 外国的 邮票 .

五枚印度箭头，换八十枚外国邮票。

['edi] [mɛnts] , - , [kiː] .
Eddie Mentz , Woodsonville , Ky .
埃迪 门茨 , - , 肯塔基州 .

埃迪·门茨，伍德森维尔，肯塔基州。

['fɔːti] ['fɒrən] [stæmps][ænd; ənd] ['twenti] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - [sent][ɒv; əv] - , - - ,
Forty foreign stamps and twenty postmarks , for a half - cent of 1831 , ' 36 ,
四十 外国的 邮票 和 二十 邮戳 , 为了 一个 一半 - 中心 的 - , - - ,
- - ,
' 40 ,
- - ,

四十枚外国邮票和二十枚邮戳，价值半美分，年份分别为1831年、1836年和1840年。

- - , - - , - - , - - , - - , [ænd; ənd] - - , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌtuːˈtuː] - [sent] [piːs] [ɒv; əv] - ,
' 42 , ' 43 , ' 47 , ' 48 , ' 49 , and ' 52 , or a 2 - cent piece of 1873 ,
- - , - - , - - , - - , - - , 和 - - , 或者 一个 2 - 中心 片 的 - ,

1842、1843、1847、1848、1849 和 1852 年的硬币，或者 1873 年的 2 分硬币。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] - .
or a cent of 1804 .
或者 一个 中心 的 - .

或 1804 年的一分钱。

[fred] ['kɑːnət] , - ['mʌlbəri] [ˌes 'tiː] . , ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
Fred Connett , 209 Mulberry St . , Newark , N . J .
弗雷德 康奈特 , - 桑 英石 . , 纽瓦克 , N . J .

弗雷德·康奈特，新泽西州纽瓦克市桑树街209号

[stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] .
Stamps , for stones and minerals .
邮票 , 为了 石头 和 矿物 .

用于石头和矿物的印章。

['wɔːltə] ['snaɪdər] ,
Walter Snyder ,
沃尔特 斯奈德 ,

沃尔特·斯奈德

[dʌnɪŋz] , [ˌlækə'wɔnə] [ˌsiː 'əʊ] . , [pen] .
Dunnings , Lackawanna Co . , Penn .
邓宁 , 拉克瓦纳 合作 . , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州拉克瓦纳县邓宁斯

['fɒrən] [stæmps] , [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] , [ə; eɪ] [beɪs] - [bɔːl] [belt] , [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Foreign stamps , stones , and minerals , a base - ball belt , and curiosities ,
外国的 邮票 , 石头 , 和 矿物 , 一个 根据 - 球 腰带 , 和 奇闻异事 ,
[fɔː(r); fə(r)]['kɒpə(r)] [sents] [ɒv; əv] - ,
for copper cents of 1799 ,
为了 铜 分 的 - ,

外国邮票、宝石和矿物、棒球腰带和一些小玩意，换取1799年的铜便士。

- , - , - , [ɔː(r)] - , [sænd][frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['relɪks] .
1804 , 1805 , 1806 , or 1810 , sand from remote places , and Indian relics .
- , - , - , 或者 - , 沙 从 偏僻的 地方 , 和 印度 遗物 .

1804 年、1805 年、1806 年或 1810 年，来自偏远地区的沙子和印第安文物。

['redwʊd] ,
Redwood ,
红杉 ,

红杉

- ['benɪfɪt] [ˌes 'tiː] . , ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] .
147 Benefit St . , Providence , R . I .
- 益处 英石 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

罗德岛州普罗维登斯市贝内菲特街147号

[kɔɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ju'ni:k] [ænd; ənd]['vælju:əb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

Coins	,	and	a	collection	of	unique	and	valuable	curiosities	,
硬币	,	和	一个	收藏	的	独特的	和	有价值的	奇闻异事	,

硬币，以及一系列独特而珍贵的古玩，

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [hedz] ['beərɪŋ] [deɪt] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [ɪn'klu:sɪv] .

for	Liberty	heads	bearing	date	from	1793	to	1817	inclusive	.
为了	自由	头部	轴承	日期	从	-	到	-	包容性	.

适用于 1793 年至 1817 年（含）的自由女神头像。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [grɑ:nt] ,

W	.	A	.	Grant	,
W	.	一个	.	授予	,

西澳格兰特，

[lɒk] [bɒks] - , ['ɪŋgəsɒl] , [ɒn'teəriəʊ] , [kæn; kən] .

Lock	Box	152	,	Ingersoll	,	Ontario	,	Can	.
锁	盒子	-	,	英格索尔	,	安大略省	,	能	.

加拿大安大略省英格索尔邮政信箱 152 号

[tu:] [stæmps][frɒm; frəm][bə'veərɪə] , ['hʌŋgəri] , [frɑ:ns] , [ɔ:(r)]['dʒɜ:mən]['empaɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]

Two	stamps	from	Bavaria	,	Hungary	,	France	,	or	German	Empire	,	for	one
二	邮票	从	巴伐利亚	,	匈牙利	,	法国	,	或者	德语	帝国	,	为了	一

[frɒm; frəm] ['tɜ:ki] [ɔ:(r)]['æfrɪkə] .

from	Turkey	or	Africa	.
从	火鸡	或者	非洲	.

两枚巴伐利亚、匈牙利、法国或德意志帝国的邮票，可换一枚土耳其或非洲的邮票。

[i:] . [di:] . ['kelɒg] , [keə(r)][em] . [si:] . ['kelɒg] ,

E	.	D	.	Kellogg	,	care	M	.	C	.	Kellogg	,
E	.	D	.	家乐氏	,	关心	M	.	C	.	家乐氏	,

ED Kellogg，护理 MC Kellogg，

[maʊnt] ['vɜ:rnən] , [west'tʃestə(r)] [ˌsi: 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .

Mount	Vernon	,	Westchester	Co	.	,	N	.	Y	.
山	弗农	,	威彻斯特	合作	.	,	N	.	是	.

纽约州威彻斯特县弗农山

['fɒslz] , [fɔ:(r); fə(r)][pɪŋk][ɔ:(r)] ['mʌʃrʊm] ['kɒrəl] , [æs'bestɒs] , [gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)][ɔ:(r)] , [stɑ:(r)] - [fɪʃ] ,

Fossils	,	for	pink	or	mushroom	coral	,	asbestos	,	gold	or	silver	ore	,	star	-	fish	,
化石	,	为了	粉色的	或者	蘑菇	珊瑚	,	石棉	,	金子	或者	银	矿石	,	星星	-	鱼	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

and	other	curiosities	.
和	其他	奇闻异事	.

化石，例如粉红色珊瑚或蘑菇珊瑚、石棉、金矿或银矿、海星和其他奇珍异宝。

[ti:] . [pi:] . ['mɔ:gən] , ['gɑ:nɪt] , ['kænzəs] .

T	.	P	.	Morgan	,	Garnett	,	Kansas	.
T	.	P	.	摩根	,	石榴石	,	堪萨斯州	.

TP Morgan，堪萨斯州加内特。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃelz] , ['fɔ:ti] - [faɪv] ['fɒrən] [stæmps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A	collection	of	shells	,	forty	-	five	foreign	stamps	,	and	a	stone	from	the
一个	收藏	的	贝壳	,	四十	-	五	外国的	邮票	,	和	一个	石头	从	这

[ət'læntɪk] [kəʊst] ,

Atlantic	coast	,
大西洋	海岸	,

一些贝壳、45枚外国邮票和一块来自大西洋沿岸的石头，

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪndiən] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] [ænd; ənd] [taɪp] .

for	an	Indian	bow	and	arrow	or	a	printing	-	press	and	type	.
为了	一个	印度	弓	和	箭	或者	一个	印刷	-	按	和	类型	.

例如印度弓箭或印刷机和活字。

['dʌbljuː] . ['ʃɛpərd] , - [mə'koʊm] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .

W	.	Sheppard	,	180	Macomb	St	.	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
W	.	谢泼德	,	-	马科姆	英石	.	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

W. Sheppard，纽约州布鲁克林区麦库姆街180号

[ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] [baʊ; bəʊ][ɔː(r)][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [ɪntʃ] [fʊt] - [bɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [stæmps] ([nəʊ]['djuːplɪkeɪts]) .

A	five	-	foot	bow	or	a	seven	-	inch	foot	-	ball	,	for	a	collection	of	400	-	or	500	stamps	(	no	duplicates	)	.
一个	五	-	脚	弓	或者	一个	七	-	英寸	脚	-	球	,	为了	一个	收藏	的	-	或者	-	邮票	(	不	重复项	)	.

五英尺长的弓或七英寸的足球，可换取 400 或 500 枚邮票（无重复）。

[pɔːl] [kjuː] . [fɔːd] , - [klɑːk] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .

Paul	Q	.	Ford	,	97	Clark	St	.	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
保罗	问	.	福特	,	-	克拉克	英石	.	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

保罗·Q·福特，纽约州布鲁克林克拉克街97号

['sev(ə)n] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['fɒrən] [stæmp] .

Seven	postmarks	,	for	one	foreign	stamp	.
七	邮戳	,	为了	一	外国的	邮票	.

七枚邮戳，只为一枚外国邮票。

['hɑːli] ['stiːvənsən] , ['hɑːrtwɛl] , [əʊ'haɪəʊ] .

Harley	Stevenson	,	Hartwell	,	Ohio	.
哈雷	史蒂文森	,	哈特韦尔	,	俄亥俄州	.

哈雷·史蒂文森，俄亥俄州哈特韦尔。

[faɪv] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['fɒrən] [stæmps] .

Five	postmarks	,	for	two	foreign	stamps	.
五	邮戳	,	为了	二	外国的	邮票	.

五个邮戳，为了两枚外国邮票。

['ɪŋglɪʃ] [stæmps] [nɒt] [dɪ'zaɪəd] .

English	stamps	not	desired	.
英语	邮票	不是	想要的	.

不需要英文邮票。

[en] . [dʒiː] . [hɪlz] , ['hɑːrtwɛl] , [əʊ'haɪəʊ] .

N	.	G	.	Hills	,	Hartwell	,	Ohio	.
N	.	G	.	丘陵	,	哈特韦尔	,	俄亥俄州	.

NG Hills，哈特韦尔，俄亥俄州。

['mɪnərəlz] [ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l] ['spesəmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Minerals	and	botanical	specimens	for	exchange	.
矿物	和	植物	标本	为了	交换	.

交换矿物和植物标本。

['stiːvn] [eɪtʃ] . [braʊn] ,

Stephen	H	.	Brown	,
史蒂芬	H	.	棕色的	,

斯蒂芬·H·布朗

['gɪlbərts] [leɪn] , [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [en] . [biː] .

Gilbert's	Lane	,	St	.	John	,	N	.	B	.
吉尔伯特的	车道	,	英石	.	约翰	,	N	.	B	.

新不伦瑞克省圣约翰市吉尔伯特巷

[ə; eɪ] [bɔɪz] [bʊk] [ɪn'taɪtld] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] , [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [dʒi:] .

A	boy's	book	entitled	Stories	of	Courage	and	Perseverance	,	by	William	H	.	G	.
一个	男孩们	书	标题	故事	的	勇气	和	毅力	,	经过	威廉	H	.	G	.

['kɪŋstən] ,

Kingston	,
金斯顿	,

威廉·H·G·金斯顿所著的男孩读物《勇气与毅力的故事》

- ['peɪdʒɪz] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pəʊstɪdʒ] - [stæmp]

323	pages	,	bound	in	cloth	,	and	in	good	condition	,	for	a	postage	-	stamp
-	页面	,	边界	在	布	,	和	在	好的	状况	,	为了	一个	邮资	-	邮票

['ælbəm] ['mɒdərətli] [fɪld] .

album	moderately	filled	.
专辑	中等程度	已填	.

323 页，布面精装，保存状况良好，对于一本收藏程度适中的邮票册来说。

['ælbət] [ʃʊlts] , [bɒks] - , ['stæntən] , [ˌvi: 'eɪ] .

Albert	Shultz	,	Box	175	,	Staunton	,	Va	.
阿尔伯特	舒尔茨	,	盒子	-	,	斯汤顿	,	瓦	.

Albert Shultz，邮政信箱 175，弗吉尼亚州斯汤顿。

[ə; eɪ] - - [sent] [wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [stæmp] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] , [frentʃ] , ['swi:dɪʃ] , [ˌtʃaɪ'ni:z] ,

A	10	-	cent	War	Department	stamp	,	for	a	German	,	French	,	Swedish	,	Chinese	,
一个	-	-	中心	战争	部门	邮票	,	为了	一个	德语	,	法语	,	瑞典	,	中国人	,

[ɔ:(r)] ['spæniʃ] .

or	Spanish	.
或者	西班牙语	.

一枚面值 10 美分的美国陆军部邮票，可印制德国、法国、瑞典、中国或西班牙的图案。

['rɒskəʊ] [en] . ['dɔɪəl] , ['fræŋkfət] , ['klɪntən] [ˌsi: 'əʊ] . , [ɪnd] .

Roscoe	N	.	Doyal	,	Frankfort	,	Clinton	Co	.	,	Ind	.
罗斯科	N	.	多伊尔	,	法兰克福	,	克林顿	合作	.	,	印度	.

罗斯科·N·多亚尔 (Roscoe N. Doyal)，印第安纳州克林顿县法兰克福

[stʌft] [bɜ˞dz] , ['ɪndiən] ['relɪks] , ['fɒslz] , [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Stuffed	birds	,	Indian	relics	,	fossils	,	and	minerals	,	for	other	curiosities	.
填充	鸟类	,	印度	遗物	,	化石	,	和	矿物	,	为了	其他	奇闻异事	.

鸟类标本、印度文物、化石和矿物，以及其他奇珍异宝。

[si:] . [el] . ['reɪmənd] ,

C	.	L	.	Raymond	,
C	.	L	.	雷蒙德	,

CL Raymond，

['gærɪtsˌvɪl] , ['pɔ:tɪdʒ] [ˌsi: 'əʊ] . , [əʊ'haɪəʊ] .

Garrettsville	,	Portage	Co	.	,	Ohio	.
加勒茨维尔	,	波蒂奇	合作	.	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州波蒂奇县加勒茨维尔。

[ɔ:rz] [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Ores	and	minerals	,	for	Indian	curiosities	.
矿石	和	矿物	,	为了	印度	奇闻异事	.

印度奇珍异宝——矿石和矿物。

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['lɪvɪŋstən] , ['dɑ:dʒˌvɪl] , [wɪs] .

J	.	W	.	Livingston	,	Dodgeville	,	Wis	.
J	.	W	.	利文斯顿	,	道奇维尔	,	威斯	.

JW Livingston，威斯康星州道奇维尔。

['nju:zˌpeɪpəz] [frɒm; frəm] [ˌælə'bæmə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .

Newspapers	from	Alabama	,	for	the	same	from	any	other	State	.
报纸	从	阿拉巴马州	,	为了	这	相同的	从	任何	其他	状态	.

来自阿拉巴马州的报纸，也适用于来自其他任何州的报纸。

['kɒtn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Cotton	**from**	**the**	**field**	**,**	**for**	**curiosities**	**.**
棉布	从	这	场地	,	为了	奇闻异事	.

从田里摘下的棉花，仅供观赏。

['edi] [mə'ləʊn] , [trɔɪ] , ['eɪlə] .

Eddie	**Malone**	**,**	**Troy**	**,**	**Ala**	**.**
埃迪	马龙	,	特洛伊	,	翼	.

埃迪·马龙，阿拉巴马州特洛伊市

[prest] [liːvz] [ænd; ənd] [fɜːrnz] , [sɔɪl] [ænd; ənd] [stəʊn] , ['pəʊstmɑːk] , [ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd] [græs]

Pressed	**leaves**	**and**	**ferns**	**,**	**soil**	**and**	**stone**	**,**	**postmarks**	**,**	**and**	**crystallized**	**grasses**
按下	树叶	和	蕨类植物	,	土壤	和	石头	,	邮戳	,	和	结晶	草

, [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['relɪks] ,

,	**for**	**Indian**	**relics**	**,**
,	为了	印度	遗物	,

压制的树叶和蕨类植物、泥土和石头、邮戳以及结晶的草，这些都是印度文物。

[siː] - [mɔsɪs] , ['flɒrɪdə] [siː] - [biːnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

sea	**-**	**mosses**	**,**	**Florida**	**sea**	**-**	**beans**	**,**	**and**	**other**	**curiosities**	**.**
海	-	苔藓	,	佛罗里达	海	-	豆子	,	和	其他	奇闻异事	.

海藻、佛罗里达海豆和其他奇珍异宝。

[bɒks] - , ['kæntɒn] , [əʊ'haɪəʊ] .

Box	**1001**	**,**	**Canton**	**,**	**Ohio**	**.**
盒子	-	,	广州	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州坎顿市，邮政信箱 1001。

[pə'ruːviən] [stæmps] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [reə(r)] ['fɒrən] [stæmps] ,

Peruvian	**stamps**	**of**	**different**	**varieties**	**,**	**and**	**other**	**rare**	**foreign**	**stamps**	**,**
秘鲁	邮票	的	不同的	品种	,	和	其他	稀有的	外国的	邮票	,

不同种类的秘鲁邮票和其他珍稀外国邮票，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [ænd; ənd] [juː] . [es] . [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [stæmps] .

for	**foreign**	**and**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Executive**	**and**	**Agricultural**	**Department**	**stamps**	**.**
为了	外国的	和	U	.	S	.	管理人员	和	农业	部门	邮票	.

用于外国和美国行政及农业部邮票。

[ɜːl] [ef] . ['pɪəs] , - [rɪdʒ] [ˌes 'tiː] . , [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] .

Earl	**F**	**.**	**Pearce**	**,**	**28**	**Ridge**	**St**	**.**	**,**	**Fall**	**River**	**,**	**Mass**	**.**
伯爵	F	.	皮尔斯	,	-	岭	英石	.	,	落下	河	,	大量的	.

Earl F. Pearce，马萨诸塞州福尔里弗市里奇街28号

[ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['læntən] [wɪtʃ] [kɒst] $5 . - , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [wɪð] [θriː]

A	**magic**	**lantern**	**which**	**cost**	**$5**	**.**	**50**	**,**	**and**	**is**	**in**	**good**	**condition**	**,**	**with**	**three**
一个	魔法	灯笼	哪个	成本	$5	.	-	,	和	是	在	好的	状况	,	和	三

['krəʊməʊtaɪp] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [v'juːz] ,

chromotypes	**and**	**twenty**	**-**	**six**	**views**	**,**
染色体类型	和	二十	-	六	浏览	,

一台售价 5.50 美元的幻灯机，保存完好，内含三张彩色照片和二十六张照片。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪl] ['kɑːrlətənz] [fɑːm] ['festɪvlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træmp] [ə'brɔːd] , [baɪ] [mɑːk] [tweɪn] .

for	**Will**	**Carleton's**	**Farm**	**Festivals**	**,**	**and**	**The**	**Tramp**	**Abroad**	**,**	**by**	**Mark**	**Twain**	**.**
为了	将要	卡尔顿的	农场	节日	,	和	这	流浪汉	国外	,	经过	标记	马克·吐温	.

为威尔·卡尔顿的农场节和马克·吐温的《流浪国外》而作。

[ðə; ði] [bʊks] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

The	**books**	**must**	**be**	**in**	**good**	**condition**	**.**
这	图书	必须	是	在	好的	状况	.

书籍必须保存完好。

['wɔːltə] [dʒeɪ] . [welz] , - , ['pɒtə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [pen] .
Walter J . Wells , Oswayo , Potter Co . , Penn .
沃尔特 J . 威尔斯 , - , 波特 合作 . , 宾夕法尼亚 .

Walter J. Wells，奥斯瓦约，波特县，宾夕法尼亚州。

[rɒks] , [sɔɪl] , [sænd] , ['pəʊstmɑːk] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] , [fɔː(r); fə(r)]
Rocks , soil , sand , postmarks , leaves , and newspapers from Missouri , for
岩石 , 土壤 , 沙 , 邮戳 , 树叶 , 和 报纸 从 密苏里州 , 为了
['peɪpəz] , [stæmps] , [ɔː(r)] ['mɪnərəlz] .
papers , stamps , or minerals .
文件 , 邮票 , 或者 矿物 .

来自密苏里州的岩石、土壤、沙子、邮戳、树叶和报纸，用于兑换纸张、邮票或矿物。

[dʒeɪmz] ['luːɪs] , [nə'vɑːdə] , ['vɜːrnən][ˌsiː 'əʊ] . , [məʊ] .
James Lewis , Nevada , Vernon Co . , Mo .
詹姆斯 刘易斯 , 内华达州 , 弗农 合作 . , 莫 .

詹姆斯·刘易斯，内华达州，密苏里州弗农县

[reə(r)][juː] . [es] . [stæmps][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] [hɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒki]
Rare U . S . stamps from 1851 to 1869 , a petrified horn from the Rocky
稀有的 U . S . 邮票 从 - 到 - , 一个 石化 喇叭 从 这 洛基
['maʊntənz] ,
Mountains ,
山脉 ,

1851年至1869年间发行的珍稀美国邮票，以及来自落基山脉的石化角。

['petrɪfaɪd] [mɒs] , [ænd; ənd][paɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)] [kɔɪnz] , [spɪə(r)] - [hedz] ,
petrified moss , and pine , and other curiosities , for coins , spear - heads ,
石化 苔藓 , 和 松树 , 和 其他 奇闻异事 , 为了 硬币 , 矛 - 头部 ,
[stəʊn] ['æksiːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndiən] ['relɪks] .
stone axes , and other Indian relics .
石头 轴 , 和 其他 印度 遗物 .

石化的苔藓、松树和其他奇珍异宝，用来寻找硬币、矛头、石斧和其他印第安文物。

['wɪljəm] - , - [brɪl] [ˌes 'tiː] . , ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
William McElhose , 22 Brill St . , Newark , N . J .
威廉 - , - 布里尔 英石 . , 纽瓦克 , N . J .

威廉·麦克尔霍斯，新泽西州纽瓦克市布里尔街22号

[ə; eɪ][stæmp][frɒm; frəm] ['rʌʃə] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][stæmp][frɒm; frəm] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ,
A stamp from Russia , for a stamp from Cape of Good Hope ,
一个 邮票 从 俄罗斯 , 为了 一个 邮票 从 岬 的 好的 希望 ,
['meksɪkəʊ] ,
Mexico ,
墨西哥 ,

用一枚俄罗斯邮票换一枚墨西哥好望角邮票

['pɜːʃə] , ['aɪsləND] , ['nɔːweɪ] , ['tɜːki] , [ɔː(r)][bə'mjuːdə] .
Persia , Iceland , Norway , Turkey , or Bermuda .
波斯 , 冰岛 , 挪威 , 火鸡 , 或者 百慕大 .

波斯、冰岛、挪威、土耳其或百慕大。

[dʒɔːdʒ] [es] . ['nɪkələs] , [dʒʌn] . , ['bæbɪlən] , [el] . [ai] .
George S . Nicholas , Jun . , Babylon , L . I .
乔治 S . 尼古拉斯 , 俊 . , 巴比伦 , L . 我 .

乔治·S·尼古拉斯，小，长岛巴比伦

['əʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [kwɔ:ts] , ['maɪkə] [ʃɪst] , [ænd; ənd] ['prɪti] [stəʊnz] , [fɔ:(r); fə(r)] [kwɔ:ts] ['krɪstlz] ,
Ocean **curiosities** **,** **quartz** **,** **mica** **schist** **,** **and** **pretty** **stones** **,** **for** **quartz** **crystals** **,**
海洋 奇闻异事 , 石英 , 云母 片岩 , 和 漂亮的 石头 , 为了 石英 晶体 ,
['aɪən][paɪ'raɪti:z] ,
iron **pyrites** **,**
铁 黄铁矿 ,

海洋奇珍、石英、云母片岩和漂亮的石头，用于石英晶体、黄铁矿，

[bɑ:k] [frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔ:niə] ['redwʊd] - [tri:] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
bark **from** **California** **redwood** **-** **tree** **,** **and** **other** **curiosities** **.**
吠 从 加利福尼亚州 红杉 - 树 , 和 其他 奇闻异事 .

加州红杉树皮及其他奇珍异宝。

[el] . [dʒeɪ] . , [bɒks] - , [saʊθ] ['berik] , [ˌem 'i:] .
L **.** **J** **.** **,** **Box** **529** **,** **South** **Berwick** **,** **Me** **.**
L . J . , 盒子 - , 南 贝里克 , 我 .

LJ，邮政信箱 529，南伯威克，缅因州。

['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , ['dʒɜ:mən] , [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] [kɔɪnz] .
English **,** **French** **,** **German** **,** **and** **Russian** **stamps** **,** **for** **foreign** **coins** **.**
英语 , 法语 , 德语 , 和 俄语 邮票 , 为了 外国的 硬币 .

用于外国硬币的英文、法文、德文和俄文邮票。

[dʒeɪ] . ['bɜ:rɪdʒ] ['bʌtlə(r)] ,
J **.** **Burridge** **Butler** **,**
J . 伯里奇 巴特勒 ,

J·伯里奇·巴特勒

[keə(r)][ɒv; əv] [rev] . [ti:] . [di:] . ['bʌtlə(r)] ,
Care **of** **Rev** **.** **T** **.** **D** **.** **Butler** **,**
关心 的 牧师 . T . D . 巴特勒 ,

转交TD Butler牧师

- [spru:s] [ˌes 'ti:] . , ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] .
112 **Spruce** **St** **.** **,** **Akron** **,** **Ohio** **.**
- 云杉 英石 . , 阿克伦 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州阿克伦市云杉街112号。

['twenti] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] - [hed] ; [ænd; ənd] [faɪv] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)]
Twenty **postmarks** **,** **for** **an** **Indian** **arrow** **-** **head** **;** **and** **five** **postmarks** **,** **for**
二十 邮戳 , 为了 一个 印度 箭 - 头 ; 和 五 邮戳 , 为了
[ə; eɪ][stæmp][frɒm; frəm][pə'ru:][ɔ:(r)][brə'zɪl] ,
a **stamp** **from** **Peru** **or** **Brazil** **,**
一个 邮票 从 秘鲁 或者 巴西 ,

二十枚邮戳，图案为印度箭头；五枚邮戳，图案为秘鲁或巴西邮票。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['spæniʃ] [stæmp] .
or **a** **Spanish** **stamp** **.**
或者 一个 西班牙语 邮票 .

或者西班牙邮票。

['ælbət] - ,
Albert **Rareshide** **,**
阿尔伯特 - ,

阿尔伯特·拉雷希德

- [ˌes 'ti:] . [tʃɑ:lz] [ˌes 'ti:] . , [nju:] ['ɔ:rlənz] , [lɑ:] .
740 **St** **.** **Charles** **St** **.** **,** **New** **Orleans** **,** **La** **.**
- 英石 . 查尔斯 英石 . , 新的 奥尔良 , 拉 .

路易斯安那州新奥尔良市圣查尔斯街740号

[ə; eɪ] [θriː] - [wiːld] ['aɪən] - ['maʊntɪd] [vɪ'lɒsɪpiːd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
A **three** **-** **wheeled** **iron** **-** **mounted** **velocipede** **in** **good** **condition** **,** **for** **a** **complete**
一个 三 - 带轮子的 铁 - 安装 脚踏车 在 好的 状况 , 为了 一个 完全的
[stiːm] - ['endʒɪn] .
steam **-** **engine** **.**
蒸汽 - 引擎 .

一台状况良好的三轮铁架脚踏车，可作为完整的蒸汽机配件。

['luːɪs] - ,
Louis **Flitz** **,**
路易斯 - ,

路易斯·弗利茨

[ˌtuː'tuː] [west] [ˌθɜː'tiːnθ] [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
2 **West** **Thirteenth** **St** **.** **,** **New** **York** **City** **.**
2 西方 第十三 英石 . , 新的 约克 城市 .

纽约市西十三街2号。

[faɪv] [ænd; ənd] [ten] [sent] ['meksɪkən] [ænd; ənd] [faɪv] - [sent] ['kjuːbən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [reə(r)] [stæmps] .
Five **and** **ten** **cent** **Mexican** **and** **five** **-** **cent** **Cuban** **,** **for** **other** **rare** **stamps** **.**
五 和 十 中心 墨西哥 和 五 - 中心 古巴 , 为了 其他 稀有的 邮票 .

墨西哥五分和十分邮票以及古巴五分邮票，以及其他稀有邮票。

[əl] . ['iːstən] ,
Al **.** **Easton** **,**
阿尔 . 伊斯顿 ,

艾尔·伊斯顿

- [saʊθ] ['sekənd] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] , [iː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
233 **South** **Second** **St** **.** **,** **Brooklyn** **,** **E** **.** **D** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
- 南 第二 英石 . , 布鲁克林 , E . D . , N . 是 .

纽约州布鲁克林区南第二街233号

['pəʊstmɑːk] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)] [siː] - [ʃelz] [ɔː(r)][stɑː(r)] - [fɪʃ] .
Postmarks **and** **curiosities** **,** **for** **sea** **-** **shells** **or** **star** **-** **fish** **.**
邮戳 和 奇闻异事 , 为了 海 - 贝壳 或者 星星 - 鱼 .

邮戳和奇珍异宝，例如贝壳或海星。

[iː] . [siː] . ['wiːlə(r)] ,
E **.** **C** **.** **Wheeler** **,**
E . C . 惠勒 ,

EC Wheeler,

[grænts] [pɑːs] , ['dʒæksən] [ˌsiː 'əʊ] . , ['ɒrəgən] .
Grant's **Pass** **,** **Jackson** **Co** **.** **,** **Oregon** **.**
格兰特 经过 , 杰克逊 合作 . , 俄勒冈州 .

俄勒冈州杰克逊县格兰茨帕斯。

[stæmps] [ænd; ənd] ['lɑːvə] , [fɔː(r); fə(r)] [stæmps] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɪ'speʃəli] ['ærəʊ] - [hedz] .
Stamps **and** **lava** **,** **for** **stamps** **and** **curiosities** **,** **especially** **arrow** **-** **heads** **.**
邮票 和 岩浆 , 为了 邮票 和 奇闻异事 , 尤其 箭 - 头部 .

邮票和熔岩，用于邮票和古玩，尤其是箭头。

['ælɪks] .
Alex **.**
亚历克斯 .

亚历克斯。

['rɒbətsən] ,
Robertson **,**
罗伯逊 ,

罗伯逊，

[ˌhɒnəˈluːluː] , ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .

Honolulu	**,**	**Sandwich**	**Islands**	**.**
檀香山	,	三明治	岛屿	.

檀香山，夏威夷群岛。

[sɔɪl] [ɔː(r)] ['mɪnərəlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɔː(r)] [stæmps] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .

Soil	**or**	**minerals**	**from**	**this**	**,**	**for**	**curiosities**	**or**	**stamps**	**from**	**any**	**other**	**State**	**.**
土壤	或者	矿物	从	这	,	为了	奇闻异事	或者	邮票	从	任何	其他	状态	.

从这里提取的土壤或矿物，可用于购买其他州的珍奇物品或邮票。

['wɪli] [biː] . [hiːθ] ,

Willie	**B**	**.**	**Heath**	**,**
威利	B	.	希思	,

威利·B·希思

['heɪstɪŋz] , [dəˈkəʊtə] [ˌsiː ˈəʊ] . , [mɪn] .

Hastings	**,**	**Dakota**	**Co**	**.**	**,**	**Minn**	**.**
黑斯廷斯	,	达科他州	合作	.	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州达科他县黑斯廷斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 20,)
第4/4页

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑ:bɪnsən] , [ɪn]['peɪpə(r)] [fɔ:m] , ['aʊə(r)][jɪə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [blæk] [klɒθ] ,
The 这 **Swiss** 瑞士 **Family** 家庭 **Robinson** 罗宾逊 **,** , **in** 在 **paper** 纸 **form** 形式 **,** , **Our** 我们的 **Year** 年 **,** , **bound** 边界 **in** 在 **black** 黑色的 **cloth** 布 **,** ,

《瑞士家庭鲁滨逊漂流记》（纸质版）、《我们的一年》（黑色布面精装版）

[ænd; ənd] [wɪð] [gɪlt] ['edʒɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][dʒɒn]['hælɪfæks] , ['dʒentlmən] , [ə; eɪ]
and 和 **with** 和 **gilt** 镀金 **edges** 边缘 **,** , **and** 和 **by** 经过 **the** 这 **author** 作者 **of** 的 **John** 约翰 **Halifax** 哈利法克斯 **,** , **Gentleman** 绅士 **,** , **a** 一个
[beɪs] - [bɔ:l] ,
base 根据 **-** - **ball** 球 **,** ,

书页边缘镀金，作者是《绅士约翰·哈利法克斯》的作者，书中还附有一颗棒球。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [kə'nu:] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['prɪntɪŋ] - [pres] .
and 和 **an** 一个 **Indian** 印度 **canoe** 独木舟 **14** - **inches** 英寸 **long** 长的 **,** , **for** 为了 **a** 一个 **good** 好的 **printing** 印刷 **-** - **press** 按 **.** .

还有一艘 14 英寸长的印第安独木舟，可以用来做一台好的印刷机。

[ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ,
A 一个 **.** . **W** W **.** . **,** ,

AW，

[bɒks] - , [tə'ri:sə] , ['dʒefəs(ə)n][ˌsi: 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .
Box 盒子 **15** - **,** , **Theresa** 特蕾莎 **,** , **Jefferson** 杰斐逊 **Co** 合作 **.** . **,** , **N** N **.** . **Y** 是 **.** .

纽约州杰斐逊郡特里萨 15 号信箱

['əʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [kɔɪnz] , ['fɒslz] , [ænd; ənd] ['fɒrən] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['relɪks] .
Ocean 海洋 **curiosities** 奇闻异事 **,** , **coins** 硬币 **,** , **fossils** 化石 **,** , **and** 和 **foreign** 外国的 **stamps** 邮票 **,** , **for** 为了 **Indian** 印度 **relics** 遗物 **.** .

海洋奇珍、硬币、化石和外国邮票，换取印度文物。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . [waɪt] ,
William 威廉 **A** 一个 **.** . **White** 白色的 **,** ,

威廉·A·怀特

[sæg]['hɑ:bə(r)] , [lɒŋ] ['aɪlənd] , [en] . [waɪ] .
Sag 下垂 **Harbor** 港口 **,** , **Long** 长的 **Island** 岛 **,** , **N** N **.** . **Y** 是 **.** .

纽约州长岛萨格港

['lɑ:və] , ['fɒslz] , [ˌpetrɪ'fækʃən] , [ænd; ənd] [ʃelz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['æməθɪst] , [red] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊm]
Lava 岩浆 **,** , **fossils** 化石 **,** , **petrifactions** 石化作用 **,** , **and** 和 **shells** 贝壳 **,** , **for** 为了 **amethyst** 紫晶 **,** , **red** 红色的 **and** 和 **mushroom** 蘑菇
['kɔ:rəlz] , [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] .
corals 珊瑚 **,** , **and** 和 **minerals** 矿物 **.** .

熔岩、化石、石化物和贝壳，用于开采紫水晶、红珊瑚、蘑菇珊瑚和矿物。

['lu:lu:][krɑ:ft] , ['bɜ:gən] [pɔɪnt] , [en] . [dʒeɪ] .
Lulu 露露 **Craft** 工艺 **,** , **Bergen** 卑尔根 **Point** 观点 **,** , **N** N **.** . **J** J **.** .

Lulu Craft，新泽西州卑尔根角

[juː] . [es] . [stæmps][ɒv; əv] ['meni] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)][reə(r)] ['fɒrən] [stæmps] ;
U . S . stamps of many denominations , for rare foreign stamps ;
U . S . 邮票 的 许多 面额 , 为了 稀有的 外国的 邮票 ;

各种面值的美国邮票，以及稀有的外国邮票;

[θriː] - ['kɔːnəd] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [stæmps] [dɪ'zaɪəd] .
three - cornered Cape of Good Hope and South American stamps desired .
三 - 被逼到绝境 岬 的 好的 希望 和 南 美国人 邮票 想要的 .

求购三角好望角和南美洲邮票。

['ʌnə] [dʒiː] . ['hes] ,
Anna G . Hesse ,
安娜 G . 黑森州 ,

安娜·G·赫斯

- [saʊθ] ['sekənd] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
236 South Second St . , Brooklyn , N . Y .
- 南 第二 英石 . , 布鲁克林 , N . 是 .

纽约州布鲁克林南第二街236号

['fɒs(ə)l] [ʃelz] , ['krɪstəlaɪzd] ['dʒɪpsəm] , [tælk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnərəlz]
Fossil shells , crystallized gypsum , talc , and other minerals , for minerals
化石 贝壳 , 结晶 石膏 , 滑石 , 和 其他 矿物 , 为了 矿物
[ænd; ənd] [siː] - [ʃelz] .
and sea - shells .
和 海 - 贝壳 .

化石贝壳、结晶石膏、滑石和其他矿物，用于矿物和贝壳。

[dʒeɪmz][diː] . [kiːz] ,
James D . Keyes ,
詹姆斯 D . 基斯 ,

詹姆斯·D·凯斯

- [naɪnθ] [ˌes 'tiː] . , [dez] [mɔɪnz] , ['aɪəwə] .
926 Ninth St . , Des Moines , Iowa .
- 第九 英石 . , 德斯 莫因斯 , 爱荷华州 .

爱荷华州得梅因市第九街926号。

[ə; eɪ][stæmp][frɒm; frəm][ˌvenə'zweɪlə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][frɒm; frəm][dʒə'pæn] , [keɪp]
A stamp from Venezuela , South America , for one from Japan , Cape
一个 邮票 从 委内瑞拉 , 南 美国 , 为了 一 从 日本 , 岬
[ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] , [ɔː(r)] ['rʌʃə] .
of Good Hope , or Russia .
的 好的 希望 , 或者 俄罗斯 .

一枚来自南美洲委内瑞拉的邮票，换取一枚来自日本、好望角或俄罗斯的邮票。

['dʌbljuː] . [em] . [væn][dɜːr] - ,
W . M . Van Der Weyde ,
W . M . 范 德尔 - ,

WM Van der Weyde，

- ['dʌfiːld] [ˌes 'tiː] . , [nɪə(r)] ['fʊltən] , ['brʊklɪn] , [el] . [ai] .
236 Duffield St . , near Fulton , Brooklyn , L . I .
- 达菲尔德 英石 . , 靠近 富尔顿 , 布鲁克林 , L . 我 .

布鲁克林长岛富尔顿附近达菲尔德街236号

[dɪ'pɑːtmənt] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [kɔɪnz] , ['bʌtəflaɪz] , [kə'kuːnz] , [mɔːθs] , [ænd; ənd] [krɪ'sælɪdiːz] .
Department stamps , for coins , butterflies , cocoons , moths , and chrysalides .
部门 邮票 , 为了 硬币 , 蝴蝶 , 茧 , 蛾子 , 和 蛹 .

部门邮票，图案包括硬币、蝴蝶、茧、蛾和蛹。

['wɪljəm] [biː] . ['kɪrfɑːt] ,
William B . Kearfott ,
威廉 B . 凯尔福特 ,

威廉·B·凯尔福特

[tenθ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [ˌɛsˌtiː'ɛs] . , ['wɪlmɪŋtən] , [del] .
Tenth and Market Sts . , Wilmington , Del .
第十 和 市场 圣徒 . , 威尔明顿 , 德尔 .

特拉华州威尔明顿市第十街和市场街

['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld][elm] " [ɒv; əv]['bɒstən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
Pieces of the " Old Elm " of Boston , for curiosities .
件 的 这 " 老的 榆树 " 的 波士顿 , 为了 奇闻异事 .

波士顿"老榆树"的碎片，仅供观赏。

[stæmps] [nɒt] [dɪ'zaɪəd] .
Stamps not desired .
邮票 不是 想要的 .

不需要邮票。

['mɪriəm] ['ɔːdli] , ['tʃesnʌt] [hɪl] , [mæs] .
Miriam Audley , Chestnut Hill , Mass .
米里亚姆 奥德利 , 板栗 爬坡道 , 大量的 .

米里亚姆·奥德利，马萨诸塞州栗树山

[[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [siː] [θɜːd] [peɪdʒ][ɒv; əv]['kʌvə(r)] .]
[For other exchanges , see third page of cover .]
[为了 其他 交易所 , 看 第三 页 的 覆盖 .]

[其他交流内容，请参见封面第三页。]

[iː] . [eɪtʃ] . [-] , ['dʒuːljə][ef] . [skwaɪəz] , [ænd; ənd] ['flɒrəns] [pəʊp] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
E . H . Stallcup , Julia F . Squires , and Florence Pope withdraw from our
E . H . 斯托尔卡普 , 朱莉娅 F . 乡绅 , 和 佛罗伦萨 教皇 提取 从 我们的
[ɪks'tʃeɪndʒ] [lɪst] .
exchange list .
交换 列表 .

EH Stallcup、Julia F. Squires 和 Florence Pope 从我们的交换名单中退出。

[fred] ['krɔːsɛt] [wɪl] [pliːz] [send][hɪz; ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'gen] .
Fred Crossett will please send his exchange again .
弗雷德 克罗塞特 将要 请 发送 他的 交换 再次 .

弗雷德·克罗塞特会再次寄送他的交换件。

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] " [wɪl] [əʊ] . [triː] , " ['iːvə][dʒeɪn]
Correct answers to puzzles have been received from " Will O . Tree , " Eva Jane
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 " 将要 哦 . 树 , " 伊娃 简
[wɔːd] ,
Ward ,
沃德 ,

我们已收到来自"Will O. Tree"和"Eva Jane Ward"的谜题正确答案。

" ['kɑːstə(r)][ænd; ənd]['pɒləks] , " ['dʒesi] ['njuːtən] , " [ə; eɪ] . [juː] . ['gʌstə] , "
" Castor and Pollux , " Jessie Newton , " A . U . Gusta , "
" 卡斯托尔 和 波吕克斯 , " 杰西 牛顿 , " 一个 . U . 古斯塔 , "

"Castor and Pollux"，"Jessie Newton"，"AU Gusta"，

" ['dændi] , "
" Dandy , "
" 花花公子 , "

"花花公子，"

" [nɔːθ] [stɑː(r)] , "
" North Star , "
" 北 星星 , "

“北极星”

" ['pruːdi] , " [dʒeɪ] . [siː] . [təʊmz] , " ['eərəlaɪt] , " [ef] . ['nɪkəlz] , ['besi] [lɪn] .
" Prudy , " J . C . Tomes , " Aerolite , " F . Nichols , Bessie Linn .
" 普鲁迪 , " J . C . 书卷 , " 陨石 , " F . 尼科尔斯 , 贝西 林恩 .

“Prudy”、“JC Tomes”、“Aerolite”、“F. Nichols、Bessie Linn”。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[tuː] ['daɪəməndz] . [wʌn] . — [wʌn] .
TWO DIAMONDS . 1 . — 1 .
二 钻石 . 1 . — 1 .

两颗钻石。1.—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
A letter . 2 .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [θriː] . ['fɑːsənd] . [fɔːr] .
An article of furniture , 3 . Fastened . 4 .
一个 文章 的 家具 , 3 . 系紧 . 4 .

一件家具，3. 已固定。4.

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] . [faɪv] .
Relating to the base . 5 .
相关 到 这 根据 . 5 .

与基地有关。5.

[di'strɔi] [ðə; ði] [tenθ] . [sɪks] .
Destroying the tenth . 6 .
摧毁 这 第十 . 6 .

摧毁第十.6。

[rɪ'tɑːdɪd] . ['sɛvən] .
Retarded . 7 .
弱智 . 7 .

弱智。7.

['trɒpɪk(ə)l] [fruːts] . [eit] .
Tropical fruits . 8 .
热带 水果 . 8 .

热带水果。8.

[ə; eɪ]['kʌlə(r)] . [naɪn] .
A color . 9 .
一个 颜色 . 9 .

颜色.9。

[ə; eɪ]['letə(r)] . [ˌtuː'tuː] . — [wʌn] .
A letter . 2 . — 1 .
一个 信 . 2 . — 1 .

一封信。2.—1.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] . [θriː] .
2 . **To** **injure** . **3** .
2 . 到 损伤 . 3 .

2. 造成伤害。3.

[gəʊsts] .
Ghosts .
鬼魂 .

鬼魂。

[fɔːr] . ['læsəreit] . [faɪv] .
4 . **Lacerates** . **5** .
4 . 撕裂 . 5 .

4.撕裂。5.

['mɔːtəˌfaɪz] . [sɪks] .
Mortifies . **6** .
羞辱 . 6 .

羞辱。6.

[sets] [friː] . ['sɛvən] .
Sets **free** . **7** .
套 自由的 . 7 .

释放。7.

['fiːlɪŋ] . [eit] .
Feeling . **8** .
感觉 . 8 .

感觉.8.

[tuː; tə] [pə'siːv] . [naɪn] .
To **perceive** . **9** .
到 感知 . 9 .

感知。9.

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

['eərəlaɪt] .
Aerolite .
陨石 .

陨石。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[wɜːd] [skweə(r)] . [wʌn] .
WORD **SQUARE** . **1** .
单词 正方形 . 1 .

单词方块.1.

[ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
A **wild** **animal** . **2** .
一个 荒野 动物 . 2 .

1. 野生动物。2.

[ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] . [θriː] .

A	river	of	Europe	.	3	.
一个	河	的	欧洲	.	3	.

欧洲的一条河流。3.

['hævɪŋ] ['paʊə(r)] . [fɔːr] .

Having	power	.	4	.
拥有	力量	.	4	.

拥有权力。4.

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)][plɑːnt] .

A	water	plant	.
一个	水	植物	.

水生植物。

[mə'sjɜː] .

Monsieur	.
先生	.

先生。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[njuː'merɪk(ə)l] [ɪ'nɪgmə] .

NUMERICAL	ENIGMA	.
数值	谜	.

数字之谜。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['ædɪdʒ] :

I	am	composed	of	24	letters	,	and	am	a	familiar	adage	:
我	是	由	的	-	信件	,	和	是	一个	熟悉的	谚语	:

我由24个字母组成，也是一句耳熟能详的谚语:

[maɪ] - , [sɪks] , [θriː] , [naɪn][ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['bɒdi] .

My	12	,	6	,	3	,	9	is	a	heavenly	body	.
我的	-	,	6	,	3	,	9	是	一个	天上	身体	.

我的 12、6、3、9 是一个天体。

[maɪ][wʌn] , ['sɛvən] , - , [eit] , [ˌtuː'tuː][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

My	1	,	7	,	19	,	8	,	2	is	an	animal	.
我的	1	,	7	,	-	,	8	,	2	是	一个	动物	.

我的数字 1、7、19、8、2 代表一种动物。

[maɪ] - , [faɪv] , [fɔːr] , - , - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

My	21	,	5	,	4	,	14	,	11	was	a	King	of	the	Jews	.
我的	-	,	5	,	4	,	-	,	-	曾是	一个	国王	的	这	犹太人	.

我的 21、5、4、14、11 是犹太人的国王。

[maɪ] - , - , - [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][kəʊld] .

My	18	,	10	,	17	is	the	reverse	of	cold	.
我的	-	,	-	,	-	是	这	撤销	的	寒冷的	.

我的 18、10、17 正好是寒冷的反义词。

[maɪ] - , [θriː] , - , - [ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

My	13	,	3	,	22	,	16	is	a	vessel	for	water	.
我的	-	,	3	,	-	,	-	是	一个	血管	为了	水	.

我的 13、3、22、16 是一个盛水的容器。

[maɪ] - , ['sɛvən] , - , - , - [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] .

My	20	,	7	,	15	,	23	,	24	is	a	young	person	.
我的	-	,	7	,	-	,	-	,	-	是	一个	年轻的	人	.

我的20岁、7岁、15岁、23岁、24岁都是年轻人。

[dʒeɪ] . [siː] . [tiː] .

J	.	C	.	T	.
J	.	C	.	T	.

JCT

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] .

A	HIDDEN	CITY	.
一个	隐	城市	.

一座隐秘的城市。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn][bɜː'lɪn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [jɔːk] .

My	first	is	in	Berlin	,	but	not	in	York	.
我的	第一的	是	在	柏林	,	但	不是	在	约克	.

我的第一本书在柏林，但不在约克。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn]['pærɪs] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [kɔːk] .

My	second	is	in	Paris	,	but	not	in	Cork	.
我的	第二	是	在	巴黎	,	但	不是	在	软木	.

我的第二个家在巴黎，但不在科克。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn][ˌbel'fɑːst] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [kə'ləʊn] .

My	third	is	in	Belfast	,	but	not	in	Cologne	.
我的	第三	是	在	贝尔法斯特	,	但	不是	在	科隆	.

我的第三个家在贝尔法斯特，但不在科隆。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] ['liːɒŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [bʊ'lɔɪn] .

My	fourth	is	in	Lyons	,	but	not	in	Boulogne	.
我的	第四	是	在	莱昂斯	,	但	不是	在	布洛涅	.

我的第四个家在里昂，但不在布洛涅。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] ['neɪplz] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][dʒɪ'niːvə] .

My	fifth	is	in	Naples	,	but	not	in	Geneva	.
我的	第五	是	在	那不勒斯	,	但	不是	在	日内瓦	.

我的第五个家在意大利那不勒斯，但不在日内瓦。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] ['flɒrəns] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [me'siːnə] .

My	sixth	is	in	Florence	,	but	not	in	Messina	.
我的	第六	是	在	佛罗伦萨	,	但	不是	在	墨西拿	.

我的第六个家在佛罗伦萨，但不在墨西拿。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] ['lɪzbən] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [rəʊm] .

My	seventh	is	in	Lisbon	,	but	not	in	Rome	.
我的	第七	是	在	里斯本	,	但	不是	在	罗马	.

我的第七个家在里斯本，但不在罗马。

[maɪ] [həʊl] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'tempt] , [æt; ət]['mɪst(ə)ri] ,

My	whole	,	without	an	attempt	,	at	mystery	,
我的	所有的	,	没有	一个	试图	,	在	神秘	,

我的一切，不加任何尝试，都充满了神秘感。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪti][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Was	a	famous	city	of	ancient	history	.
曾是	一个	著名的	城市	的	古老的	历史	.

曾是一座历史悠久的著名城市。

[ɑː(r)] . [tiː] .

R	.	T	.
拉	.	T	.

RT

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[drɒp] - ['letə(r)] ['pʌz(ə)l] . [wʌn] .

DROP	-	LETTER	PUZZLE	.	1	.
降低	-	信	谜	.	1	.

字母谜题.1.

[iː] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [ˌtuːˈtuː] .

e	—	e	—	e	—	A	city	of	the	United	States	.	2	.
e	—	e	—	e	—	一个	城市	的	这	团结的	各州	.	2	.

e—e—e— 美国的一个城市。2.

[iː] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] [gʌlf] [wɪtʃ] ['entəz] ['tʃaɪnə] . [θriː] .

e	—	e	—	e	—	A	gulf	which	enters	China	.	3	.
e	—	e	—	e	—	一个	海湾	哪个	进入	中国	.	3	.

e—e—e— 一个进入中国的海湾。3.

[iː] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] . [fɔːr] .

e	—	e	—	e	—	A	huge	sea	in	the	Old	World	.	4	.
e	—	e	—	e	—	一个	巨大的	海	在	这	老的	世界	.	4	.

e—e—e— 旧世界的一片浩瀚海洋。4.

[iː] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] [beɪ] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [faɪv] .

e	—	e	—	e	—	A	bay	in	the	United	States	.	5	.
e	—	e	—	e	—	一个	湾	在	这	团结的	各州	.	5	.

e—e—e— 美国的一个海湾。5.

[iː] — [iː] — [iː] — [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .

e	—	e	—	e	—	An	island	in	the	Pacific	.
e	—	e	—	e	—	一个	岛	在	这	太平洋	.

太平洋上的一个岛屿。

['dændi] .

Dandy	.
花花公子	.

花花公子。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	No	.	96	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第96期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[el]

L
L

L

[el] [ə; eɪ] ['dʌbljuː]

L	A	W
L	一个	W

法律

[es] [ə; eɪ] [tiː] [iː] [diː]

S	A	T	E	D
S	一个	T	E	D

满足

[ɑː(r)][iː][siː][iː][diː][iː][es]
R **E** **C** **E** **D** **E** **S**
拉 E C E D E S

消退

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['glædstəun] .
Gladstone **.**
格拉德斯通 .

格拉德斯通。

[nəʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[es][ə; eɪ][en][ə; eɪ]
S **A** **N** **A**
S 一个 N 一个

SAN

[ə; eɪ][diː][iː][en]
A **D** **E** **N**
一个 D E N

亚登

[en][iː][viː][ə; eɪ]
N **E** **V** **A**
N E V 一个

涅瓦

[ə; eɪ][en][ə; eɪ][em]
A **N** **A** **M**
一个 N 一个 M

阿南

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[ˌpɔːtʃəˈlækə] .
Portulaca **.**
马齿苋 .

马齿苋。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **752** **]**
[页 -]

[第752页]

['envi] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['mælɪs] .
ENVY **,** **HATRED** **,** **AND** **MALICE** **.**
嫉妒 , 仇恨 , 和 恶意 .

嫉妒、仇恨和恶意。

['sentəns] - ['meɪkɪŋ] .
SENTENCE **-** **MAKING** **.**
句子 - 制作 .

造句。

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['sevə(r)] .

BY	J	.	R	.	SEVER	.
经过	J	.	拉	.	断绝	.

作者：JR SEVER。

['hæri] ['pɛn,raɪt] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

Harry	Penwright	came	home	from	school	one	day	grumbling	,	and	with	a	frown	on	his	brow	.
哈里	彭赖特	来了	家	从	学校	一	天	抱怨	,	和	和	一个	皱眉	在	他的	眉头	.

一天，哈里·彭赖特放学回家，眉头紧锁，满腹牢骚。

" [ə'nʌðə(r)] [,kɒmpə'zɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , ['krɒsli] .

"	Another	composition	,	"	he	said	,	crossly	.
"	其他	作品	,	"	他	说	,	生气	.

“又是一首曲子，”他恼火地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd]['eni] [,kɔmpə'ziʃənz] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [raɪt] .

"	I	wish	we	never	had	any	compositions	at	all	to	write	.
"	我	希望	我们	绝不	有	任何	作品	在	全部	到	写	.

“我希望我们从来没有任何作曲任务要完成。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [gʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['eniweɪ] .

I	don't	see	what	good	they	are	,	anyway	.
我	不	看	什么	好的	他们	是	,	反正	.

反正我看不出它们有什么用。

" ['hæri] ['grʌmbld] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv]['tempə(r)][æt; ət][fɜːst] ;

"	Harry	grumbled	himself	out	of	temper	at	first	;
"	哈里	咕哝	他自己	出去	的	脾气	在	第一的	;

“哈利起初只是因为生气而嘟囔了几句；

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðæt] ['grʌmblɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][help][hɪm][duː; də][hɪz; ɪz] [tɑːsk] ,

but	finding	at	length	that	grumbling	was	not	likely	to	help	him	do	his	task	,
但	寻找	在	长度	那	抱怨	曾是	不是	可能	到	帮助	他	做	他的	任务	,

但他最终发现，抱怨不太可能帮助他完成任务。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['betə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əd'vaɪs][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .

he	took	the	better	course	of	seeking	his	father's	advice	on	the	matter	.
他	采取	这	更好的	课程	的	寻求	他的	父亲的	建议	在	这	事情	.

他采取了更好的做法，就此事向父亲寻求建议。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)][aɪ'diəz][ɪn]['sɪmp(ə)l] ,

His	father	explained	to	him	the	necessity	of	training	boys	and	girls	to	express	their	ideas	in	simple	,
他的	父亲	解释	到	他	这	必要性	的	训练	男孩们	和	女孩们	到	表达	他们的	想法	在	简单的	,

他的父亲向他解释了训练男孩女孩用简单易懂的方式表达自己想法的必要性。

[wel] - ['tʃəʊzn] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [,entə'teɪnɪŋli] [ɒn][ɔːl]['tɑːpɪks] .

well	-	chosen	language	,	and	to	write	with	ease	and	entertainingly	on	all	topics	.
出色地	-	选定	语言	,	和	到	写	和	舒适	和	有趣地	在	全部	主题	.

语言运用得当，能够轻松自如、妙趣横生地谈论各种话题。

[ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [æn; ən] [ˈeksəsaɪz] [kɔːld] " ['sentəns] - ['meɪkɪŋ] " [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

Then	he	explained	an	exercise	called	"	sentence	-	making	"	which	he	used	to
然后	他	解释	一个	锻炼	称为	"	句子	-	制作	"	哪个	他	用过的	到

[hæv; həv] [æt; ət] [skuːl] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

have	at	school	when	a	boy	,
有	在	学校	什么时候	一个	男生	,

然后他解释了一种叫做"造句"的练习，这是他小时候在学校里做过的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [mait] [help] ['hæri] [tuː; tə] [raɪt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [mɔː(r)] ['redɪli] ,

and	which	he	said	might	help	Harry	to	write	compositions	more	readily	,
和	哪个	他	说	可能	帮助	哈里	到	写	作品	更多的	容易	,

他说这或许能帮助哈利更容易地写作文。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'fɔːd] [hɪm] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɑːstaɪm] .

while	it	would	at	the	same	time	afford	him	a	pleasant	pastime	.
尽管	它	会	在	这	相同的	时间	买得起	他	一个	令人愉快的	消遣	.

同时，这也能给他带来一种愉快的消遣。

['hæri] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [njuː] ['eksəsaɪz] ,

Harry	was	eager	to	begin	the	new	exercise	,
哈里	曾是	渴望的	到	开始	这	新的	锻炼	,

哈利迫不及待地想要开始这项新的训练。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪkʃən(ə)ri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	got	the	big	dictionary	from	the	library	table	and	brought	it
和	他	得到	这	大的	字典	从	这	图书馆	桌子	和	带来	它

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

to	his	father	.
到	他的	父亲	.

他从图书馆的桌子上取下那本大字典，拿去给他的父亲看。

[ðə; ði] ['lætə(r)] , [pliːzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] , [sed] :

The	latter	,	pleased	at	his	awakened	interest	,	said	:
这	后者	,	高兴	在	他的	觉醒	兴趣	,	说	:

后者对他的兴趣被唤起感到高兴，说道：

" [aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [wɜːdz] [æt; ət] ['rændəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

"	I	will	select	some	words	at	random	from	the	dictionary	,
"	我	将要	选择	一些	字	在	随机的	从	这	字典	,

"我将从字典中随机选择一些单词，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [kəm'baɪn] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['sentənsɪz] .

and	you	must	try	and	combine	them	into	sentences	.
和	你	必须	尝试	和	结合	他们	进入	句子	.

你必须尝试将它们组合成句子。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['eksəsaɪz] [ɪn] ['sentəns] - ['meɪkɪŋ] .

Now	if	you	are	ready	,	we	will	have	our	first	exercise	in	sentence	-	making	.
现在	如果	你	是	准备好	,	我们	将要	有	我们的	第一的	锻炼	在	句子	-	制作	.

现在，如果你准备好了，我们将进行第一个造句练习。

" [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] , ['hæri] ['kɒpid] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :

"	While	his	father	turned	over	the	pages	,	Harry	copied	down	the	following	words	:
"	尽管	他的	父亲	转向	超过	这	页面	,	哈里	复制	向下	这	下列的	字	:

"当他父亲翻页时，哈利抄下了以下文字：

[ɪn'trʌst] , ['aɪd(ə)l] , [ə'kaʊnt] , ['merɪts] , ['fɒləʊ] , [strɪkt] , ['kʌltɪveɪt] , [ɪk'sel] .

Intrusts	,	Idle	,	Account	,	Merits	,	Follow	,	Strict	,	Cultivate	,	Excel	.
信托	,	闲置的	,	帐户	,	优点	,	跟随	,	严格的	,	培育	,	Excel	.

信任、闲置、账户、优点、跟随、严格、培养、卓越。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

"	There	,	"	said	he	,	"	that	will	do	for	the	present	.
"	那里	,	"	说	他	,	"	那	将要	做	为了	这	展示	.

"好了，"他说，"暂时这样就行了。"

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['sentənsɪz] , [kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

When	you	have	written	your	sentences	,	come	and	show	them	to	me	.
什么时候	你	有	书面	你的	句子	,	来	和	展示	他们	到	我	.

写完句子后，过来给我看看。

" ['hæri] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hiː; hi]

"	Harry	,	after	thinking	a	long	while	,	and	scratching	out	a	great	deal	he
"	哈里	,	后	思维	一个	长的	尽管	,	和	抓挠	出去	一个	伟大的	交易	他

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

had	written	,
有	书面	,

"哈利想了很久，然后划掉了他写的大部分内容，

['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

finally	finished	his	work	to	his	satisfaction	,
最后	完成的	他的	工作	到	他的	满意	,

他终于完成了工作，并且感到很满意。

[ænd; ənd] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['niːtli] [ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [ʃiːt] [ɒv; əv][naɪs] [waɪt] ['peɪpə(r)] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

and	copied	it	out	neatly	on	a	clean	sheet	of	nice	white	paper	,	as	follows	:
和	复制	它	出去	整齐地	在	一个	干净的	床单	的	好的	白色的	纸	,	作为	跟随	:

然后将其工整地抄写在一张干净的白纸上，内容如下：

" [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [taɪm] [wen] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][tɑːsks][ðeə(r)]

"	Boys	at	school	should	never	idle	away	their	time	when	at	work	at	tasks	their
"	男孩们	在	学校	应该	绝不	闲置的	离开	他们的	时间	什么时候	在	工作	在	任务	他们的

['tiːtʃə(r)] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

teacher	intrusts	to	them	,
老师	信托	到	他们	,

"男生在学校里不应该在老师布置的任务上虚度光阴。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtli] [held][tuː; tə]

and	for	the	proper	performance	of	which	they	are	rightly	held	to
和	为了	这	恰当的	表现	的	哪个	他们	是	没错	握住	到

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

他们理应为履行职责的情况承担责任。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]

They	should	rather	follow	the	example	of	those	whose	strict	attention	to	their
他们	应该	相当	跟随	这	例子	的	那些	谁	严格的	注意力	到	他们的

['stʌdiz] ['merɪts] [preɪz] ,

studies	merits	praise	,
研究	优点	称赞	,

他们更应该效仿那些勤奋好学、值得称赞的人。

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [wɜːk] .

and	strive	to	cultivate	an	ambition	to	excel	in	all	their	work	.
和	努力	到	培育	一个	志向	到	Excel	在	全部	他们的	工作	.

并努力培养在所有工作中力求卓越的雄心壮志。

" ['hæriz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kredɪtəbl] , [ænd; ənd] [kə'mend] [ðə; ði]

"	Harry's	father	said	the	sentences	were	very	creditable	,	and	commended	the
"	哈利的	父亲	说	这	句子	是	非常	可信赖的	,	和	赞扬	这

['sentɪmənt] [ɪk'sprest] [ɪn][ðem; ðəm] .

sentiment	expressed	in	them	.
情绪	表达	在	他们	.

哈里的父亲说，这些判决非常值得称赞，并赞扬了判决中所表达的情感。

['hæri] [hɪm'self] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɒn] ['reɪnɪ]

Harry	himself	soon	became	very	fond	of	the	new	work	,	and	sometimes	,	on	rainy
哈里	他自己	很快	成为	非常	喜爱	的	这	新的	工作	,	和	有时	,	在	下雨

['iːvnɪŋz] ,

evenings	,
晚上	,

哈利本人很快就非常喜欢这份新工作，有时，在下雨的夜晚，

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,

when	at	a	loss	for	employment	,
什么时候	在	一个	损失	为了	就业	,

当失业时，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sentənsɪz]

he	and	his	sisters	amused	themselves	for	hours	together	in	making	sentences
他	和	他的	姐妹	觉得好笑	他们自己	为了	小时	一起	在	制作	句子

[frɒm; frəm] [wɜːdz] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [sɪ'lektɪd] .

from	words	their	father	selected	.
从	字	他们的	父亲	已选	.

他和他的姐妹们一起玩了好几个小时，用父亲挑选的词语造句。

[wʌn] [naɪt] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

One	night	not	long	ago	,	however	,
一	夜晚	不是	长的	前	,	然而	,

然而，就在不久前的一个晚上，

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld][ðem; ðəm] ['greɪtli] [tuː; tə][kəm'baɪn]

their	father	gave	them	some	words	which	puzzled	them	greatly	to	combine
他们的	父亲	给予	他们	一些	字	哪个	困惑	他们	非常	到	结合

['ɪntuː] ['sentənsɪz] .

into	sentences	.
进入	句子	.

他们的父亲给了他们一些词语，他们很难将它们组合成句子。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] : ['æbdɪkeɪt] , - , [plænd] , [dɪ'zaɪn] , [ɪn'krəʊtʃ] , [fɔː'siː] , ['glɔːri] ,

Here	they	are	:	Abdicate	,	Bequeathe	,	Planned	,	Design	,	Encroach	,	Foresee	,	Glory	,
这里	他们	是	:	放弃	,	-	,	计划	,	设计	,	侵犯	,	预见	,	荣耀	,

['hɪərəʊ] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] , ['dʒepədi] , [kɪŋ] , ['lɔrəl, 'lɔː-] .

Hero	,	Impassioned	,	Jeopardy	,	King	,	Laurel	.
英雄	,	热情洋溢	,	危险边缘	,	国王	,	劳雷尔	.

它们分别是：退位、遗赠、计划、设计、侵占、预见、荣耀、英雄、热情、危险、国王、桂冠。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [gʊd]

How	many	of	the	readers	of	Young	People	can	make	them	up	in	good
如何	许多	的	这	读者	的	年轻的	人们	能	制作	他们	向上	在	好的

['sentənsɪz] ?

sentences	?
句子	?

《青少年》杂志的读者中有多少人能用流畅的句子把它们编成完整的句子?

[let] [ðem; ðəm][treɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [best] ,

Let	them	try	,	and	we	promise	to	tell	which	we	consider	the	best	,
让	他们	尝试	,	和	我们	承诺	到	告诉	哪个	我们	考虑	这	最好的	,

让他们试试，我们保证会告诉他们我们认为哪个最好。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sentənsɪz] ['hæriz] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] .

and	**to**	**show**	**them**	**the**	**sentences**	**Harry's**	**father**	**made**	**from**	**the**	**words**	**.**
和	到	展示	他们	这	句子	哈利的	父亲	制成	从	这	字	.

并向他们展示哈利的父亲用这些词语造出的句子。

['tendə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

TENDER	**CONSIDERATION**	**.**
投标	考虑	.

投标考虑。

" [əʊ] , [doʊnt] [meɪk] ['feɪsɪz][æt; ət][hɪm] , ['efi] !

"	**Oh**	**,**	**don't**	**make**	**faces**	**at**	**him**	**,**	**Effie**	**!**
"	哦	,	不	制作	面孔	在	他	,	艾菲	!

“哦，别对他做鬼脸，艾菲！”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It	**might**	**frighten**	**him**	**,**	**you**	**know**	**.**
它	可能	吓唬	他	,	你	知道	.

你知道，这可能会吓到他。

" ['fʊtnoʊt] :

"	**FOOTNOTES**	**:**
"	脚注	:

脚注:

[[wʌn]] [ə; eɪ] [truː] [əˈkaʊnt] .

[	**1**	**]**	**A**	**true**	**account**	**.**
[	1	]	一个	真的	帐户	.

[1] 真实记录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神